

Tiegenhöfer Nachrichten

Das Weichsel - Rogat - Delta

Gemeinnütziger Verein Tiegenhof – Kreis Großes Werder e.V.



2013

54



Schleuse Danziger Haupt

Liebe Mitglieder, liebe Tiegenhöfer und Werderaner,

Sie halten die Tiegenhöfer Nachrichten Nr. 54 Ausgabe 2013 in Händen. Unserem Redakteur Fritz Schulz ist es wieder gelungen eine sehr lesenswerte Ausgabe zusammenzustellen. Sie werden sicherlich Ihre Freude daran haben. Dafür gilt ihm und seiner Frau Mechthild unser ganz besonderer Dank, denn es ist jedes Jahr mit viel Zeitaufwand und Arbeit verbunden und es wird mit jedem weiteren Jahr nicht einfacher.

Das Jahr 2012 ging mit einer traurigen Nachricht zu Ende. Die TN 2013 waren bereits verschickt, da musste ich zwei Tage vor Weihnachten zur Beerdigung unseres lieben Freundes Bolek Klein nach Tiegenhof. Es kamen so viele Freunde um ihn auf seinem letzten Wege zu begleiten. Es war ein würdiger und bewegender Abschied.

Für uns stellte sich natürlich die Frage: Wie soll es jetzt in Tiegenhof weitergehen? Ohne Bolek erschien vieles nicht mehr vorstellbar. Deshalb an dieser Stelle einen ganz herzlichen Dank an Harry Lau, der sich bereit erklärt hat, vor Ort diese Aufgabe weiterzuführen. Dafür sind wir sehr dankbar.

Im April haben wir uns zu unserem Treffen in Travemünde getroffen. Eines möchte ich hervorheben: Unser Verein hat noch einen Vorstand, den Sie für weitere 4 Jahre im Amt bestätigt haben – das stellt andere Heimatvereine derzeit vor große Schwierigkeiten und mancher blickt ein wenig neidisch auf uns. Vielen Dank für Ihr Vertrauen.

Auf der Mitgliederversammlung konnten wir erneut nicht absehen, ob es nochmal ein Tiegenhöfer Treffen geben wird. Ich kann Ihnen jedoch nach unserer letzten Vorstandssitzung im Oktober in Rellingen mitteilen, dass der Vorstand bereits mit den Vorbereitungen für das Tiegenhöfer Treffen 2015 begonnen hat. Diese Perspektive wollen wir uns erhalten.

Im Namen des gesamten Vorstandes wünsche ich Ihnen viel Freude beim Lesen dieser Tiegenhöfer Nachrichten, eine besinnliche Weihnachtszeit, bestmögliche Gesundheit und einen guten Start in das kommende Jahr 2014.

Ihr Michael Pauls





**BURMISTRZ
NOWEGO DWORU GDAŃSKIEGO**

Drodzy przyjaciele.

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia oraz nadchodzącego Nowego Roku pragnę złożyć wszystkim byłym mieszkańcom Żuław najserdeczniejsze życzenia spokojnych, pogodnych Świąt oraz zdrowia i wszelkiej pomyślności w 2014 roku.

Jestem dumny i zaszczycony, że mogłem wziąć udział w tegorocznym Zjeździe byłych Nowodworzan i Żuławiaków. Serdecznie dziękuję.

Jednocześnie gorąco zapraszam na *nadchodzące obchody Dni Żuław w dniach 14 i 15 czerwca 2014 roku.*

Z wyrazami szacunku

Burmistrz Jacek Michalski

Liebe Freunde.

Anlässlich des kommenden Weihnachtsfestes wie auch des Neuen Jahres möchte ich allen ehemaligen Einwohnern des Werders von Herzen ruhige und gesunde Feiertage wünschen, wie auch alles Gute im Neuen Jahr 2014.

Ich bin stolz und geehrt, dass ich bei der Begegnung der ehemaligen Tiegenhöfer und Werderaner in diesem Jahr teilnehmen konnte. Vielen Dank.

Gleichzeitig lade ich Sie herzlich ein zu den Werdertagen am 14. und 15. Juni 2014.

Mit Hochachtung:

Jacek Michalski-Bürgermeister der Stadt Nowy Dwór Gd.



Mija kolejny rok naszej przyjaźni, na początku, jak na pierwszym powojennym spotkaniu starych i nowych nowodworzan mówiła Anieli Kligauf, zasadziliśmy małe drzewo, które przez niemal 20 lat pielęgnowaliśmy aż wyrosło potężne drzewo nie poddające się wichrom i złym czasom. To zasługa nas wszystkich z czego powinniśmy być dumni. Jednak wielu autorów tego sukcesu już nie będzie się cieszyło owocami tej przyjaźni Jürgen Schlenger, Herrman Spode, Bolek Klein i wielu innych skromnych przyjaciół, którzy oddali sprawom pojednania całe serce zasługuje na pamięć i miejsce w naszej regionalnej historii. Żegnanie starego i powitanie nowego roku to dobry moment na wspomnienie i patrzenie w przyszłość, dopóki mamy wspólne plany, rozmawiamy i uśmiechamy się do siebie nasze drzewo przyjaźni będzie pięknie zielone i da wyjątkowe owoce. Życzymy nowodworzanom i żuławiakom wielu dobrych wspomnień i planów na przyszłość a przy tym zdrowia i wiele radości...

Pozdrawiam

Marek Opitz Prezes Klubu Nowodworskiego

Sehr geehrte Werderaner und Tiegenhöfer.

Es geht das nächste Jahr unserer Freundschaft zu Ende. Während des ersten Treffens der „Alten“ und „Neuen“ Tiegenhöfer nach dem Kriege, sagte Annelie Klingauf: wir haben ein Bäumchen gepflanzt. Das haben wir in fast 20 Jahren gepflegt, so dass daraus ein mächtiger Baum geworden ist, den kein Sturm oder auch böse Zeiten beugen. Das ist unser gemeinsamer Erfolg auf den wir stolz sein können. Aber leider, können manche Initiatoren sich über den Erfolg nicht mehr freuen. Die Früchte der Freundschaft können Jürgen Schlenger, Herrmann Spode, Bolek Klein und viele andere Freunde, die ihr Herz der Versöhnung geopfert haben, nicht mehr genießen, aber sie haben das Gedenken und einen Platz in der regionalen Geschichte verdient.

Die Jahreswende ist immer eine Zeit für Erinnerungen, in der aber auch neue Pläne für die Zukunft entstehen. So lange wie wir gemeinsame Pläne haben und freundschaftliche Gespräche führen, so lange bleibt unser Freundschaftsbaum immer grün und bringt auch ausschließlich gute Früchte.

Wir wünschen allen Tiegenhöfern und Werderanern viel Gesundheit, Freude, und erfolgreiche Pläne für die Zukunft.

Marek Opitz - Vorsitzender des Klub Nowodworski.



POWIAT NOWODWORSKI

WOJEWÓDZTWO POMORSKIE

Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia pragnę złożyć

Byłym Nowodworzanom najserdeczniejsze życzenia.

*Niech nadchodzące Święta będą dla Państwa niezapomnianym czasem spędzonym
bez pośpiechu, trosk i zmartwień.*

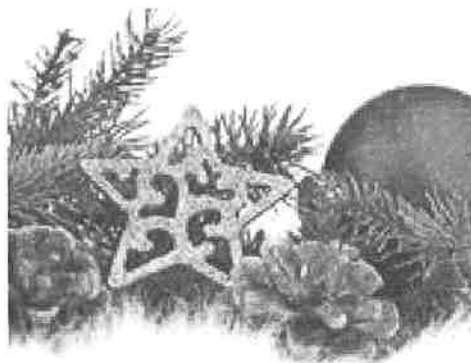
Życzę, aby upłynęły w spokoju, radości, wśród rodziny i przyjaciół.

*Wraz z nadchodzącym Nowym Rokiem życzę dużo zdrowia, szczęścia,
niech nie opuszcza Was pomyślność i spełnią się te najskrytsze marzenia.*

Starosta Nowodworski

Ewa Dąbska

Nowy Dwór Gdański, 2013 rok





POWIAT NOWODWORSKI

WOJEWÓDZTWO POMORSKIE

Zu den zu erwartenden Weihnachtstagen möchte ich allen ehemaligen Tiegenhöfern die herzlichsten Wünsche übermitteln.

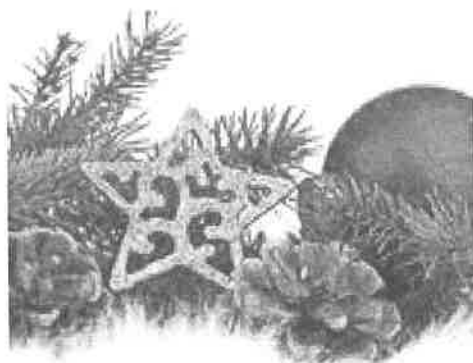
Sollen die Tage eine glückliche, unvergessliche Zeit werden und ohne Eile, Kummer und Sorgen, gemeinsam im Familien- und Freundes-Kreis verlaufen.

Im kommenden Neuen Jahr wünsche ich Ihnen viel Gesundheit, Glück, dass Sie das Wohlergehen nie verläßt und die gewünschten Träume in Erfüllung gehen.

Landrätin Nowy Dwór Gd.

Ewa Dąbska

Nowy Dwór Gdański, 2013 rok





Stowarzyszenie Miast Partnerskich Nowego Dworu Gdańskiego

Szanowni Nowodworzanie i Żuławiacy.

W imieniu powstałego przed 4 laty Stowarzyszenia Miast Partnerskich Nowego Dworu Gd przekazuję tą drogą wszystkim Nowodworzanom i Żuławiakom serdeczne podziękowanie za zaproszenie na Wasze spotkanie w kwietniu 2013 w Travemuende. Było to znów bardzo głębokie przeżycie i okazja do dalszego rozszerzenia naszej współpracy i znajomości. Bardzo dziękuję. Niestety, wielu naszych wspólnych przyjaciół już w tym spotkaniu nie mogło uczestniczyć jak n.p. wszystkim znany Bolek Klein i wielu innych. Dlatego musimy wszystko uczynić, by kontaktami między naszymi społecznościami zainteresować nasze młodsze pokolenia, których korzenie też tkwią w żuławskiej ziemi. Jest to zadanie na najbliższą przyszłość.

Życzę wszystkim zdrowych i błogosławionych Świąt Bożego Narodzenia oraz wiele szczęścia i radości w Nowym Roku 2014.

Harry Lau- Prezes Stowarzyszenia.

Sehr geehrte Tiegenhöfer und Werderaner.

Im Namen des vor 4 Jahren entstandenen Partnerschafts Vereins Nowy Dwór Gd möchte ich mich auf diesem Wege für die Einladung zu dem Treffen im April 2013 in Travemünde herzlich bedanken. Es war wieder ein Erlebnis und eine Gelegenheit zum erweitern unserer Zusammenarbeit und Bekanntschaft. Vielen Dank! Leider konnten, viele unserer gemeinsamen Freunde bei dieser Begegnung nicht mehr teilnehmen, wie der allen bekannte Bolek Klein und viele andere. Deshalb müssen wir alles tun, dass unsere jüngere Generation an den Kontakten zwischen unseren heutigen Gemeinschaften Interesse hat, da ihre Wurzeln ja auch im Werderboden stecken. Das ist unsere Aufgabe für die nahe Zukunft.

Ich wünsche Allen ein gesundes und gesegnetes Weihnachtsfest wie auch viel Glück und Freude im Neuen Jahr 2014.

Harry Lau-Vorsitzender des Vereins.

Inhalt

	Seite
<u>Grußworte</u>	3
<u>Angedacht</u>	10
<u>Nachrufe</u>	11
<u>Gedanken unserer 99jährigen Lehrerin aus T. – Margarete Praetorius 12</u>	
<u><i>Aus vergangenen Tagen</i></u>	
<u>Bei Eisgang über die Weichsel 1805 – Abraham Neufeld</u>	13
<u>Meine Kriegsgefangenschaft – im Lager I – Heinz Moritz Voß</u>	14
<u>Die Besiedlung des Weichseldeltas durch die ... – Hans-Jürgen Klein</u>	26
<u>Ein Gottesdienstbesuch in Heubuden – Burkhard Driedger</u>	32
<u>Wer war „Onkel Biesse“? – Pia Kessler-Manser</u>	39
<u>1937 bis 1987: Erinnerungen aus 50 Jahren 2. Teil – Egon Klaaßen</u>	40
<u>Anläßlich des 50jährigen Deutsch – Französischen... – Rudolf Penner</u>	67
<u>Meine Jugenderinnerungen an die Danzig - Elisabeth Mäckelborger</u>	68
<u>Die Dreschmaschine in Pommern – Burkhard Driedger</u>	70
<u>Auffem Bau</u>	74
<u><i>Treffen, Reisen, besondere Ereignisse</i></u>	
<u>29. Treffen der Tiegenhöfer und Werderaner – Jürgen Herrmann</u>	74
<u>Tiegenhöfer und Werderaner Treffen 2013 – Heinrich Korella</u>	79
<u>Treffen der Jugendgruppe aus NDG – Julius Robert Hinz</u>	81
<u>Wertertage 2013 – Heinrich Korella</u>	84
<u>Unser Urlaub im schönen Werderland 2013 – Rosemarie Lietz</u>	85
<u>Julius Robert Hinz Ehrenbürger der Stadt NDG – Julius Robert Hinz</u>	88
<u>Partnerschaftliche Zusammenarbeit zwischen... – Julius Robert Hinz</u>	91
<u>Hennef-NDG eine nachhaltige Verbindung... – Dr. Sigurd van Riesen</u>	93
<u>Ein Land der leisen Töne – Lore Paulmann</u>	94
<u>Warum man sich heute in Polen für Mennoniten... – Frank Wiehler</u>	98
<u>Gott führt auf verschlungenen Wegen – Ruth Wedel</u>	100
<u>„Aus dem Fotoalbum von Irmgard Stoltenberg“ – Krystyna Drozd</u>	101
<u>Mala Mi – Monika Smolinska / Katarzyna Drynko</u>	103
<u>Feierliche Ausstellungseröffnung in Stuthof – Wolfgang Naujocks</u>	106
<u>Der Neuteicher „Bleistift“ lebt wieder – Wolfgang Naujocks</u>	107
<u><i>Verschiedenes</i></u>	
<u>Ein Leben (Zum Achtzigsten) – Jürgen Herrmann</u>	108
<u>95. Geburtstag einer alten bekannten Tiegenhöferin – Julius Hinz</u>	109
<u>Großer Besuch von der Partnerschule NDG in Elmshorn Julius Hinz</u>	110
<u>50 Jahre Gewerbeschule 2 in NDG/Tiegenhof – Julius Robert Hinz</u>	112
<u>Bericht über Bolek Kleins Beerdigung – Harry Lau</u>	113
<u>Rede in der neuen katholischen Kirche in NDG – Harry Lau</u>	114
<u>Das Vorlaubenhaus von Marek Opitz ist vollendet – Julius Hinz</u>	115
<u>Neue Heimat in Uruguay – Ernst Regehr</u>	116
<u>Mennoniten in Westpreußen – Ott-Heinrich Stobbe</u>	117
<u>Danke Harry Lau – Julius Robert Hinz</u>	121
<u>Die Bönchendorfs von der Danziger Nehr. – Eberhard Bönchendorf</u>	122
<u>Aufruf an alle ehemaligen Tiegenorter – Edyta Kozakiewicz</u>	127
<u>Neues Buch im Angebot – Piotr Chruscielski</u>	128
<u>Liebe Gäste und Fr. unserer „Pendion Karola“ – Karola Rymkiewicz</u>	129
<u>Familiennachrichten</u>	130
<u>Hochzeitsreise – Manfred und Käthe Fentrohs</u>	130
<u><i>Vereinsnachrichten</i></u>	
<u>Rechenschaftsbericht des Vorstandes</u>	131
<u>Protokoll über die Mitgliederversammlung</u>	132
<u>Hier noch paar Bilder von Tiegenort - Edyta Kozakiewicz</u>	134
<u>Als letzten Gruß</u>	135
<u>Mitgliederliste</u>	136
<u>Verse zum Advent – Theodor Fontane</u>	159
<u>Impressum</u>	160
<u>Pensionen und Unterkünfte im Werder</u>	161
<u>Stobbe Machandel</u>	162
<u>Bernsteinzimmer</u>	162
<u>TN im Internet</u>	162

wenn man gerne dabei sein möchte. Die zu Hause gebliebenen, können aber in dieser TN alles nachlesen.

Ich wünsche Ihnen nun viel Freude beim Lesen dieser Ausgabe und hoffe, dass für jeden etwas dabei ist. Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute und Gesundheit für das Neue Jahr 2014. Ihr Fritz Schulz

Liebe Leserinnen und liebe Leser

Schon wieder ist ein Jahr vergangen und etliche warten schon auf die neue Ausgabe der Tiegenhöfer Nachrichten. Nun liegt sie vor Ihnen und bereitet Ihnen hoffentlich Freude. Es sind diesmal wieder ein paar Seiten mehr geworden. Ich danke allen Einsendern von Artikeln. Nur durch Ihren Einsatz ist es möglich Jahr für Jahr wieder eine neue Zeitung der Tiegenhöfer Nachrichten zusammenzustellen. Lassen Sie nicht nach, Ihre Artikel an uns zu schicken.

In dieser Zeitung befindet sich ein Aufruf (Seite 127) an alle ehemaligen Tiegenorter. Frau Edyta Kozakiewicz will über das Dorf und seine Einwohner schreiben, die hier vor 1945 gelebt haben. Alle ehemaligen Tiegenorter sind aufgerufen ihr Wissen über ihren Heimatort weiterzugeben. Auf Seite 134 sind weitere Bilder von Tiegenort.

Ich mache nochmals darauf aufmerksam, dass in der Mitgliederliste aus Datenschutzgründen keine Telefonnummern angegeben sind. Ich empfehle Ihnen die TN Nr. 52 von 2011 gut aufzuheben, da hier zuletzt die Telefonnummern mit abgedruckt worden sind. - Für den Verein ist es sehr wichtig, dass Sie uns bei Umzug Ihre neue Anschrift mitteilen, damit Sie auch weiterhin pünktlich die Tiegenhöfer Nachrichten erhalten. Bitte übersenden Sie mir oder dem Vorstand Daten über Familienereignisse. Nur so können wir in den Tiegenhöfer Nachrichten darauf eingehen und sie veröffentlichen. Wichtig ist dabei auch, daß die Daten vollständig sind.

Im April hatten wir unser 29. Treffen der Tiegenhöfer und Werderaner in Lübeck-Travemünde. Es war wieder ein schönes Fest. Von mal zu mal wird die Besucherzahl aber geringer. Gesundheit und Alter verhindern häufig eine Teilnahme an diesen Treffen auch

Nachruf

Leider haben wir die traurige Nachricht zu verkünden, dass unser großer Freund Bolesław Klein am 15. Dezember 2012 verstorben ist. Bolek wurde am 7. September 1929 geboren.

Bolesław Klein, Träger des Bundesverdienstkreuzes am Bande der Bundesrepublik Deutschland, Ehrenbürger der Stadt Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof, Träger vieler hoher polnischer Auszeichnungen, Freund der Menschen und des Friedens. Er war und ist ein großer Europäer.

Als Kind hat Bolek die Grausamkeiten des Nazi-Krieges an Leib und Seele ertragen müssen. Seine Lebensphilosophie war Frieden, Freiheit und Verständnis allen Menschen – gleich welcher Nation – zu vermitteln.

Seine Arbeit war es unaufhörlich zu organisieren für ehemalige Tiegenhöfer und Werderaner. Besonders lag ihm dabei immer die Jugend am Herzen.

Jeder Besucher, der Tiegenhof oder das Werder besuchte, wurde persönlich von unserem Bolek (Mister von Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof) betreut. Immer mit der Unterstützung seiner Frau Genia.

Jugendaustausch zwischen Deutschland und Polen, sei großes Engagement für die Partnerstadt Hennef, Sportveranstaltungen, international tätig für deutsche, holländische und amerikanische Mennoniten. Er selbst hat Amerika besucht. Überall, wo er auftrat war er bekannt für die Friedensbotschaft und die Verbindung zu den Menschen.

Alle diese Ereignisse, feiern und Verbindungen hat maßgeblich Bolek Klein organisiert, begleitet und übersetzt. Ohne ihn wären mir die meisten Aktionen nicht gelungen. Er hatte seinen Terminkalender für 2013 schon wieder voll bestückt. Dieser Terminkalender und seine Brille wurden ihm mit auf die Reise gegeben.

Ich verliere mit Bolek nicht nur einen großen Freund, sondern auch einen Bruder.

Danke Bolek – Gott sei Deiner guten Seele gnädig.

Dein Freund Julius
Für den Vorstand der Tiegenhöfer
und Werderaner



Angedacht

Liebe Leserin und lieber Leser!

Dieses Mal ist es der Titel eines Buches, der mich zum Nachdenken angeregt hat:

Gute Worte sind wie Bäume
ins Erdreich des Herzens gepflanzt.

Die Autorin Anni Dyck war viele Jahre in der Mission tätig und erzählt lebendig aus ihrem Leben und von guten Worten, die sie von Kindheit an immer wieder gehört hat und die sie geprägt haben.

Beim Nachdenken fielen mir spontan viele Worte ein, die sich mir eingepägt haben, an erster Stelle die erziehenden wie: Tu jedes Ding an seinen Ort, du sparst viel Zeit, manch böses Wort, oder Lügen haben kurze Beine, der liebe Gott sieht alles (stimmt, ist aber nicht erziehend gemeint). Mit dem Essen spielt man nicht. Du sollst die Alten ehren. Was du nicht willst, dass man dir tu', das füg' auch keinem andern zu. – Die Liste könnte noch beliebig verlängert werden. Es ist schon erstaunlich was sich da alles (oft auch noch mit den entsprechenden Bildern) in unserem Kopf festgesetzt hat und uns unbewusst beeinflusst.

Das sind wohl kaum die Bäume, die im Erdreich des Herzen gepflanzt sind. Bäume bringen Frucht und Frucht ist etwas Positives, was weiter positiv wirkt. Vielleicht liegt es an der Art der Worte die wir hören, von denen dann die „guten“ auch gute Früchte bringen. Aber haben wir überhaupt Einfluss auf das was wir hören? Zum Teil schon. Wir können uns aussuchen welchen Sender wir sehen, welche Bücher wir lesen, mit wem wir diskutieren, aber vieles strömt einfach ungefiltert auf uns ein und wieder anderes wird uns um die Ohren gehauen ohne dass wir es verhindern können. Wie aber können wir verhindern, dass diese schlechten (oder auch bösen) Worte sich in unserem Herzen breit machen und die guten Bäume, die wir ja gerne behalten wollen, als Schutz und Kraft, verdrängen?

Eine Antwort darauf gibt uns die Bibel. Im 1.Thessalonicherbrief heißt es in Vers 21: „prüft aber alles und das gute behaltet.“ Wie kann das gehen? In Micha 6,8 heißt es: „Es ist Dir gesagt Mensch, was gut ist.“ Wenn ich mir nun das Gute einpräge z.B. durch wiederholen und daran erinnern, kann ich es auch behalten(und mich danach richten). Deshalb bin ich dankbar, dass auch noch die gelernten Bibelsprüche in meinem Kopf sitzen und in meinem Herzen Wurzeln geschlagen haben.

Gott, Du tust mir kund den Weg zum Leben:
Vor Dir ist Freude die Fülle und Wonne
Zu Deiner Rechten ewiglich.
Psalm 16,11

Für das Neue Jahr 2014 wünsche ich Ihnen viele Gute Worte, die Sie stärken und erfreuen und vor allem Gottes Segen.

Ihre Mechthild Schulz

Gedanken unserer 99jährigen Lehrerin aus Tiegenhof

von Margarete Praetorius geb. Voigt

Es ist wieder soweit. Die Tiegenhöfer Nachrichten sind da! Eine große Gemeinde wird sich am Kamin zusammenfinden und nach vertrauten Pfaden suchen.

Da kommen zuerst die Lebenden von nah und fern, dann all die anderen, die schon der Rasen deckt: Die aus russischer Erde, aus Polen, aus Frankreich, aus England und von überall her, wohin sie das Schicksal schlug.

Und Kindheit auf kleinen Füßchen. Zuletzt noch ein verspäteter Gast, setzt sich in den Kreis zu uns, führt ein wenig Regie, aber alle mit dem einen Ziel: Heimat!

Weit mußt Du heute noch wandern,
unter dem Sternenzelt.
Und es zieht meine Seele mit Dir Seit´ an Seit´
geleitet Dich still durch die Nacht.
Ein Leuchten weist nun heimwärts
die schmerzenden Herzen.
Ich danke Dir, daß Du kamst!
Wo eben Du noch gesessen,
da spielt jetzt letzte Glut.
Nur Deiner Schritte silberne Spur,
zerstäubt im Dunkel der Nacht
nun leuchtender Sternenpracht.

Rufe aus der Taiga

Ich hört´ ein Stimmchen jammern!
Mutter – es tut so weh!
Ich hört´ ein Kindlein weinen
Mutter, warum tut es so weh!
Ich hört die Kindlein betteln –
es tut so weh, so weh!
Ich hört ein Kleinkind klagen!
Mutter, warum tut es so weh?
Ich hört alle Kinderlein Fragen:
Warum, warum, warum so weh?

Wo eben Du noch gesessen,
da spielt jetzt letzte Glut.
Nur Deiner Schritte Spur
zerstäubt silbern im Dunkel der Nacht –
sternenglänzend Dir über den Weg.
Ein Leuchten geht nun durch die Nacht.
Ich danke Dir, daß Du kamst.

Bei Eisgang über die Weichsel 1805

*von Abraham Neufeld
ingesandt von Hans-Joachim Dück*

Vorbemerkung von Hans-Joachim Dück:

Abraham Neufeld, geboren 20. März 1789 wohnte mit seinen Eltern in Schidlitz/ Danzig. Da er von schwächlicher Statur war, wollten die Eltern, daß er das Schuhmacherhandwerk erlernen sollte. Er aber trat in einer alten schottländischen Kurzwarenhandlung eine fünfjährige Lehre an. Über den Besuch des Jahrmarktes in Tiegenhof, der auch von seiner Warenhandlung beschickt wurde, schreibt er in seinen Lebenserinnerungen 1828 folgendes:

Dreimahl des Jahres bezogen wir den Jahrmarkt in Tigenhoff mit kurzen Waaren, wo denn jedesmahl für etwa zwei Tauend Thaler die Waaren im Großen an die Werderschen Hakenbündler verkauft wurden. Es war im Winter 1805 wie ich das Erste Mahl mitfahren musste und wobei ich manche neue Erfahrung zu machen Gelegenheit fand. Die Weichsel war zugefroren, wir fuhren über das Eis glücklich hin, der Markt wurde abgehalten und obgleich ich es dabei sehr schwer hatte, so war ich doch froh, ein mahl sechs Meilen von Danzig entfernt zu seyn. Wehrend der sechs Tage aber, die wir dort zu brachten, war so mildes Wetter eingetreten, daß da wir zurückfahren wollten, wir die Nachricht erhielten, daß das Eis der Weichsel aufgebrochen und die Überfahrt unmöglich war. Mein Herr entschloß sich daher, die nicht verkauften Waaren da zu lassen und nur auf einem leichten mit vier Pferden bespannten Wagen, auf dem Er, mein ältester Geselle, ich und der Hausknecht saßen und auf dem übrigens nur ein Koffer mit Geld und ein Schlußkorb mit Wäsche und Kleider geladen war, die Rückreise anzutreten. Da wir aber bei Rothebude an der Weichsel kamen, fanden wir den Strom ganz mit schwimmenden Eisschollen bedeckt, ein Anblick der mir so interessant als neu war. Hier standen wir und staunten, doch trotz Bitten und Versprechen fand sich keiner der den Muth hatte uns rüber zu schaffen, sondern jeder Versuch hinüber zu kommen wäre unmöglich. Wir kehrten also die Nacht in dem dortigen WirtsHause ein.

Doch kaum dämmerte der Tag als wir schon von dem Jubelruf der Fährknechte geweckt wurden, welche versicherten, weiter aufwärts eine Stelle entdeckt zu haben, wo sie uns hinüber schaffen könnten. Doch sollten wir uns möglichst beeilen in dem sie bald mehr Eis befürchteten. Wir eilten daher so sehr, daß wir schon samt Wagen und Pferde auf dem Prahme waren, bevor es völlig Tag war. Hier fanden wir zwölf Knechte mit langen Stangen uns über zu fahren bereit, welche an eine lange Stange zwei Pferde spannten, die den Prahm, auf dem wir waren, eine viertel Meile Stromaufwärts ziehen sollten. Dieses ging auch Anfangs glücklich von statten, doch bevor wir den Punkt erreicht hatten, den sie zur Überfahrt bestimmten, schnitt das Eis die Leine entzwei, an die die Pferde zogen, und nun geriethen wir, ohne das Rettung möglich schien, zwischen die Eisschollen und trieben mit diesen Stromabwärts.

Aus allen Kräften arbeiteten nun die Knechte mit ihren Hakenstangen um sich zwischen den Eisschollen hinüber zu arbeiten, aber noch hatten wir die Mitte nicht erreicht, als das Eis in viel größeren Maaßen aufkam und unseren Prahm so dicht umringte, daß derselbe zu zerbrechen drohte. Nun verloren auch sie den Muth und anstatt zu arbeiten, brachen sie ein verzweifelungsvolles Geschrei aus und behaupteten, wir müßten alle ertrinken.

Hier war es, wo die Gemüthsart meines Herrn und der Gesellen sich so unterschiedlich aus sprach: Denn Ersterer rang die Hände und betete mit Inbrunst seinen Blick zum Himmel gekehrt, während Letztere fürchterlich fluchte und einen Stock ergreifend die Knechte zu schlagen drohte, wenn sie nicht aus allen Kräften arbeiten würden uns hinüber zu schaffen, da sie es sich doch einmahl übernommen hatte. Obgleich er nicht Unrecht hatte, so viel es mir doch ungemein auf, wie

verschieden sein Benehmen gegen das Benehmen meines Herrn war. Wie sich der Hausknecht betrug erinnere ich mich nicht mehr. Ich aber konnte weder beten noch fluchen sondern stand schweigend da, mich am Wagen festhaltend, daß im Falle wir untergingen sich vielleicht die Pferde hinüber arbeiten und so den Wagen und mich an Land schleppen mögen, was aber eigentlich unmöglich war. Indessen nahm das Geschrei: Herr Gott erbarm Dich, wir müssen alle ertrinken, so fürchterlich überhand, daß die Pferde scheu wurden, von der Fähre auf die Eisschollen übersetzen wollten und nur mit Mühe gehalten wurden. Es blieb kein anderer Rath als dieselben abzustrengen und an die Räder des Wagens zu binden, wodurch auch meine Hoffnung durch ihnen gerettet zu werden verloren ging.

Doch während dem waren wir über wir über die Mitte des Stromes gekommen, die großen Eischollen waren zum Theil zerbrochen, zum Theil hatten sie kleineren Platz gemacht und die Fährknechte thaten nun wieder ihre Pflicht uns hinüber zu schaffen. Es gelang, wir erreichten glücklich das diesseitige Ufer, oder besser den diesseitigen Damm jedoch auf einer Stelle, dreiviertel Meilen abwärts, wo keine Auffahrt möglich war. Die Fährknechte mußten also den Prahm oder die Fähre, auf der wir uns befanden, so weit lings dem Damm aufwärts ziehen bis sich eine Auffahrt fand, hier eilten wir ans Land, und ob wir gleich alle geborgen waren, so war doch niemand so froh als mein Herr, denn dieser hatte bald aus Freude die Knechte geküßt. Er griff in einen Beutel und gab ihnen eine Hand voll Geld, wofür sie ihm aufs beste dankten und uns eine glückliche Reise wünschten, die wir denn auch hatten. Doch hatte die Überfahrt von der wir in die Fähre fuhren, bis wir wieder hinausfuhren, hatte gegen vier Stunden gedauert. Und nie, so oft ich auch später über die Weichsel fuhr, habe ich eine so schlechte Überfahrt gehabt.

Was aber bei dieser meiner ersten Fahrt nach Tigenhoff nachtheiliger auf mich einwirkte, als die Todesangst auf der Weichsel, war folgender Umstand: Ich hatte mich, wenn ich im Laden stand und etwas verkaufte, dazu gewöhnt, daß ich mit den Leuten freundlich sprach, hierdurch hatte sich in meinem Mienenspiel ein freundlicher Zug eingepreßt, der, wenn ich auch nicht sprach mir eigen blieb, und von dem, da ich fast nie in einen Spiegel sah, ich selbst nichts wußte. Der Wirth aber, bei dem wir in Tigenhoff einkehrten, hatte einen Sohn, der mich dieser Freundlichkeit wegen foppte und mir immer meine Miene nachmachte, weshalb ich mich denn eine ernstere Miene zu machen zwang. Allein schneller vielleicht als sich mein Gesicht zur Freundlichkeit gewöhnt hatte, gewöhnte es sich diese ernstere Miene an, und da mein Verhältnis bald noch drückender wurde, so blieb die letztere mir eigen. Ich verlor also meine Freundlichkeit fast so unwissend als ich sie gewonnen hatte und bedaure noch daß mir dieselbe nicht für immer zu Eigen geblieben ist. Sie mir wieder anzueignen, hat nie in späterer Zeit mir geglückt.

Meine Kriegsgefangenschaft - im Lager 1 **Dsjewshinssk/ Nishni-Nowzorod – Rußland**

Vom 9. Mai 1945 – September 1949

von Heinz Moritz Foß

Da meine letzte Verwundung noch nicht ausgeheilt und der Krieg zu Ende war, kam das Feldlazarett in Olmütz auf die Idee, die Insassen schnellstens los zu werden. Und da gab es nur eins: „Rette sich wer kann.“ Ohne Entlassungspapiere und ohne ärztlichen Befund, also hauten wir ab. So schnell wie möglich noch ein Fahrzeug ergattern, und es ist mir auch gelungen. Jetzt ganz schnell aufsitzen und ab ging es. Durch meine Armverwundung war ich ja ein bißchen gehandikapt. Ich hörte von den Anderen, die tiefer im Wagen saßen und noch sprechen konnten, es geht immer gen Westen. Einige sprachen von einer Fuhr in der Moldau und das kennen wir ganz genau,

beteuertem sie. Da habe ich gemerkt, daß diese Helferinnen für eine Flucht aus der Tschechei vorbereitet waren.

Wir kamen aber gar nicht mehr bis zur Moldau. Wir wurden schon vorher gestoppt und Alle mußten aussteigen. Um diesen LKW hatten nun die Zivilisten mit den roten Armbinden einen Ring gebildet und die russischen Schnellfeuerwaffen gleich in Anschlag gebracht. Also war ein Entrinnen mit dem Tod zu vergleichen und wer wollte das schon? Diese Horden von Menschen, Männer und Frauen, hätten uns vielleicht alle umgelegt. Ich habe dafür kein Verständnis. Wir wurden nun in der Nähe von Prag auf einen Sportplatz getrieben.

Zum Abend kamen wir in eine Kaserne. Hier standen noch Küchenkessel mit warmer Erbsensuppe. Aber wie sollten wir die essen? Die wenigsten hatten noch ein Kochgeschirr. Hier in der Kaserne erschienen nun auch die Russen. Die uns dann auch begrüßten, immer wieder mit den Worten „Krieg kaputt, Hitler tot.“ Danach kamen die russischen Schimpfworte und die Taschenplünderungen, das nennt man Filzen.

Jeder hat sich nun eine Stelle gesucht wo er etwas Ruhe fand, denn das Schreien und Jammern der Frauen und Mädchen war nervenzerreißend. – Wie konnte so eine Behandlung von einer Weltmacht den Frauen gegenüber zugelassen werden. Heute weiß man mehr, viel mehr! Grund genug um sich über solche Handlungen Gedanken zu machen.

Am anderen Morgen hieß es dann alles antreten. Da liefen dann auch Russen herum, die uns versucht haben zu zählen, wahrscheinlich brauchten sie eine Zahl für ihre Meldung. – Auf einmal wurde es still, da sah man dann einen russischen Offizier auf einem Lastwagen stehen. Der begrüßte uns mit den Worten: Guten Morgen Soldaten. Jetzt kommt ihr bald nach Hause. Bloß noch ein bißchen aufräumen. Und die ganze Menge jubelte. Nun hieß es, alle Verwundeten in der Baracke melden. Neben mir war eine Frau mit durchgeschnittenen Pulsadern. Sie war von oben bis unten mit Blut besudelt. Sie hat nicht gesprochen.

Nach zwei Tagen Aufenthalt in der Prager Kaserne ging es weiter zum Bahnhof. Aber, wo ist dieser Verlade-Bahnhof? Nach ein paar Stunden Marsch sahen wir ein Ortsschild, das zeigte nach „Brünn“. Das war fast nicht zu glauben, denn die Tagesverpflegung war für uns immer - 10 Mann ein Brot.- Aber, wie teilen ohne Messer? Wollte sich jemand Wasser holen, wurde er zurück gepfiffen. Zur Bewachung hatten wir berittene Soldaten, die uns aus ihrer Angst dauernd mit ihrer Maschinenpistole bedrohten.

Halt gab es nur nachts. Da wo jeder stand, mußte er sich auch hinsetzen.

Für diejenigen, die keine Schuhe mehr hatten, wurde der Marsch zum Problem. Ab und zu kamen russischen Soldaten zwischen unsere Reihen und haben nach Schuhen, Uhren und Schmuck besucht. – Nun noch folgendes: Wir marschierten auf der Straße. Uns entgegen kamen neben der Straße die Russen mit ihrer Nachhut und den besoffenen Flintenweibern, die uns beschimpft haben und einige zeigten uns ihr nacktes Hinterteil und auch deutlich das Vorderteil. – Es war ein Bild für die Götter.

Als wir nun in Brünn ankamen, mußten wir ordnungsgemäß und möglichst mit einem Lied durch die Straßen ziehen. Ich habe gesehen, daß Menschen hinter den Fenstergardinen standen und weinten und uns zu winkten. – Wie paßt das alles zusammen? In Prag hat man uns den Russen übergeben und hier war Trauer, daß wir so abtransportiert wurden.

Die Fahrt mit dem Zug ? Von wegen „damoi“ (nach Hause), davon war keine Spur. Als wir auf dem Bahnhof in Brünn ankamen, stand der Zug für uns schon bereit. Bestückt mit zwei Posten mit ihrem Schnellfeuergewehr auf jedem Waggon.

Jetzt begann das Einsteigen. In jeden Waggon kamen 60 Mann. Diese 60 Mann mußten seitlich vor dem Waggon antreten. Das waren 12 Reihen à 5 Mann. Soweit konnte jeder russische Soldat zählen.

Das war ein Schaubild der Nation. Das gab dem Zählen noch eine zusätzliche Bestätigung. – Diese Abzählerei hat mich 4½ Jahre täglich begleitet.

In jedem Waggon war bei der Tür ein Loch für die Notdurft. Unsere tägliche Verpflegung bestand aus einem ½ Kaffeebecher Mais, der aber nicht genug gewässert war und nun in unserem Magen anfang zu quellen. Das führte nun zu Magenbeschwerden.

Gefahren sind wir bis jetzt 4 Tage mit einer Übernachtung, bei der wir alle aussteigen mußten. Dieses spielte sich auf einem abgesperrten Gelände ab. Hier waren Gruben ausgehoben und mit einem Donnerbalken (den jeder kennt) bedeckt. Wer hier nun zu schwach war, fiel in die Grube und keiner hat ihn da raus geholt. Die Lageraufsicht hatte die Aufgabe, auf Selbstmörder zu achten.

Dieses Personal war in roten Hosen und mit einem Knüppel in der Hand ausgerüstet. Ich nehme an, es waren einheimische Bessarabier. Die Beleuchtung war zu spärlich und fragen oder sprechen durfte sowieso Keiner.

Im Morgengrauen sollte es weiter gehen. Vor jedem Waggon stand nun wieder nun wieder die alte Besatzung, sofern alle da waren, angetreten.

Fehlten nun welche, so standen genug Ersatzmänner herum. Diese wurden nun mit Knüppelschlägen zu den Waggons getrieben. Was waren das für Leute, die hier herum standen? Wie ich später erfahren habe, waren diese Regimegegner aus dem eigenen Land, die jetzt mit uns reisten und unter dem Wort „Kriegsgefangene“ alles in Kauf nahmen, bestraft oder auch nicht. Viele von diesen wollten dann auch als Dolmetscher oder als Lagerpolizei in unserem Lager, eine gute Zeit für sich heraus schlagen. Das hat der Russe aber nicht zugelassen. Als wir später ein festes Lager hatten, wurden diese Leute von den Russen herausgesucht und in ein russisches Strafnicki-Lager abgeschoben.

Unsere Fahrt ging nun wieder weiter und wir landeten zunächst in Gorki an der Wolga - nach etwa 5 Wochen.

Für uns war es gut, wieder unter Menschen zu sein. Wir hatten ein herrliches Sommerwetter und das Herumlaufen auf dieser großen Wiese tat mir gut.

In der Nähe war das große Panzer-Werk T34. Viele haben sich schon darauf gefreut, in diesem Werk zu arbeiten.

Wir haben nun schon Soden aus der Wiese gestochen und Blumen gepflanzt, sowie Gehwege markiert. Alles war wunderbar. – Ans Essen muß man nicht immer denken! Einmal am Tag gab es eine Suppe und eine Tagesration Brot (500gr.)

Die Bewachung waren alles junge Offiziersanwärter mit kahl rasiertem Kopf. Sie versuchten mit mir viel Deutsch zu sprechen. Ein Russe hat einmal zu mir gesagt: Bloß nicht mit den Russen anfangen Russisch zu sprechen. Das könnte uns in Verlegenheit bringen, oder uns eine politische Beziehung zu Rußland nachsagen, oder uns womöglich als Russen hinstellen.

Das Wetter und die Wiese, sowie das große Werk waren für uns eine Wohltat. Nur die Ziegenställe, die halb in der Erde steckten und in denen wir geschlafen haben, waren nicht besonders. –Leider war der Aufenthalt hier zu kurz.

Eines morgens standen vor unserem Tor eine Menge LKW. Nach dem Zählappell hieß es dann, alle aufsteigen und ab ging die Fahrt. Somit war dieser Aufenthalt hier beendet.

Nach einer guten Stunde Fahrt, sahen wir die erste Straßensperre. Hier mußte der Fahrer mit seinem Begleiter sich ausweisen. Ich habe später erfahren, daß solche Sperren fast alle 50 km sind, vor allem für LKW, die Nahrungsmittel geladen haben, die sie von den Kolchosen geholt haben. Nach dieser Fahrzeugkontrolle und nachdem die Zahl der Gefangenen stimmte, ging es wieder weiter. Auf der Weiterfahrt konnten wir schon das Chemiewerk mit den rauchenden Schornsteinen und seinen Kühltürmen sehen. Das war tatsächlich unser Ziel. Vor dem großen Einfahrtstor wurde gehalten. Jetzt hieß es wieder absteigen und antreten. Das ging eigentlich schnell. Die neue Lagerwache hat uns übernommen. Nun gingen die Lagertore auf und wir marschierten vor die große Halle. Nun kam das Kommando Stoi – Halt, das konnte jeder verstehen. Nun wurden wir begrüßt und vorgestellt. Wir fühlten uns als Gäste. Von einigen alten Frontsoldaten wurden Reden gehalten, in der Hauptsache über den vorausgegangenen Krieg und über den Unterschied zwischen Hitler und Stalin. Alle Redner schrien immer scora-domoi (Wir haben das aber nicht so ernst genommen.). Ihr werdet bald wieder zu Hause sein.

Der russische Lagerkommandant war ein Oberstleutnant, ein älterer Herr, sehr bedenklich in seinem Reden. Er sprach über die Lagerordnung und über das Verhalten bei der Arbeit im Werk. Wir standen und standen und waren gespannt auf die Dinge, die kommen sollten.

So und nun kam die Überraschung. Der Hunger war weg. Unsere Augen waren auf die großen Hallentore gerichtet. Da – auf einmal gingen sie auf. Unsere wenigen deutschen Offiziere fingen an zu klatschen und wir folgten. Wie lange diese Zeremonie gedauert hat kann keiner sagen, denn unsere Uhren wurden uns ja von den Tschechen oder auch von den Russen abgenommen. Das war kein guter Zug von einer angehenden Weltmacht. Aber wir waren ja auch einmal gut und sind dann in das Verderben gelaufen. Aber was sahen wir nach dem die Hallentore offen waren? Für uns war es erst mal unbegreiflich.

Man kann sagen alles war in Weiß, ich sah vor meinen Augen einen riesigen Saal, der bestimmt nicht nur für uns gebaut worden ist. Die langen Reihen mit den Doppelpritschen. Dann die Ausstattung: Matratzen, Laken, Kopfkissen, alles in weiß und dann der Clou: eine weiße Wolldecke!

Alten Soldaten, die 4 Jahre gegen die Sowjetunion gekämpft haben, kamen die Tränen. Selbst SS-Offiziere, die ich kannte, haben sich vor uns geschämt. Diese Offiziere haben nun ihrem Verstand nicht mehr geglaubt, auch nicht an das, was sie mal selber gesagt und getan haben.

Nun beginnt die Besichtigung: Zuerst den großen Schlafraum. Einige von uns fingen schon an, den Raum aufzuteilen. Weiter ging es in den großen Speisesaal mit anschließenden Küchenräumen und vorbei an der Brotausgabe.

Die Tische waren schon gedeckt mit Tellern und Holzlöffeln. An der einen Seite des Tellers lag die Ration Brot und an der anderen eine Gurke.

Das war der Abschluß des ersten Tages im Lager 1 der Gruppe 1 in Dyerzinsk an der OKA.

Am anderen Morgen war die erste Frage: Wie hast Du geschlafen? – Der zweite Tag begann um 5 Uhr mit dem Wecken. Nach dem Frühstück hieß es: alles antreten und alles marschierte in den Eßsaal aber erst am Brotschalter vorbei, jeder bekam seine Ration, dann mit Teller und Löffel die Suppe empfangen und an den Tischen Platz nehmen.

Gegen 10 Uhr – immer angenommene Zeit – ging es an die Tische, an denen unsere Personalien aufgenommen wurden. An den nächsten Tischen kam nun die Fragestunde an uns. Diese Tische waren nun von Politoffizieren und dem Lagerchef, dem alten Herrn Oberst, besetzt.

An weiteren Tischen saßen Ärzte und Sanitätspersonal. Hier war Freikörperkultur! Jeder mußte nun nackt an den Tisch herantreten. Zunächst haben die Ärztinnen eine Untersuchung vorgenommen

und die erste Spritze verabreicht. Jetzt wurde auch der körperliche Zustand überprüft. Bei allen, die zu dünn waren oder einen schlechten Körperbau hatten war Adolf Hitler schuld. Er war verantwortlich für den schlechten Zustand seiner Soldaten.

Jetzt kam die Aufteilung in Arbeitsgruppen. An diesem Tisch saß der Arbeitsinspektor des Lagers und Herren aus dem Werk. Diese Delegation aus dem Werk war immer für uns zuständig.

Nun zu der Gruppeneinteilung:

1. und 2. Gruppe waren die voll Arbeitsfähigen 8 Stunden
3. Gruppe waren die Arbeitsfähigen mit 6 Stunden
4. Gruppe waren die Kranken und Erholungsbedürftigen, die aber für die Insassen sorgten, in die Oka-Auen gingen und Löwenzahn, Sauerampfer, Brennesseln und alles was essbar war, ins Lager brachten.
- Die 5. Gruppe waren die, die auf ihre Heimreise warteten.

Am dritten Tag standen die Zechen-Chefs mit ihren Werkmeistern vor dem Tor und holten sich schon einige Plenis ab. An diesem Morgen war auch unser Arbeitsinspektor und begrüßte diese Delegation aus dem Werk, und wünschte Allen eine gute Zusammenarbeit, wie es auf der ganzen Welt so üblich ist. Zum Schluß wurde mit einem „Stachhan“, das wohlbekannte Getränk, kurz angestoßen.

Für die Teblo-Elektro-Zeche (TEZ) und das alte Werk, nahmen die Werkmeister, die von uns ausgesuchten Plenis in Empfang. Es waren in der Hauptsache Bauhandwerker, die sich zunächst mit den Instandsetzungsarbeiten beschäftigten. So entstand schon bei uns ein kleines Büro. Die 3. Gruppe war die Transportabteilung, deren Aufgabe war es, die Wolga-Kähne, die mit Salz und Kalkstein für die Produktion des alten Werkes hier ankamen, zu entladen, die Kalksteine für die Kalkmühle zu zerkleinern, sie in Feldbahnloren zu laden und zum Lift der Kalkmühle vorzuschieben. Ab hier ging alles automatisch. Die Lore mit den Steinen entleerte sich und kam mit dem fahrenden Abwärtslift wieder unten an. Die Kalkmühle stand auf dem Okadamm. Die Tagschicht mußte immer genug Steine vom Ufer der Oka mit Hilfe einer Seilwinde auf dem Damm lagern.

Jetzt etwas nebenbei lieber Leser:

Für diese Arbeitsschicht habe ich mich am Heiligen Abend 1945 freiwillig gemeldet. Denn in einem Korfus, wo ca. 800 Plenis hausen ohne Post von zu Hause, ist nicht Jedermanns Sache.

Die Fahrt zum Okahafen war auch nicht gerade angenehm, aber für die Russen ist Weihnachten am 6. Januar und daher war unser Heiligabend nicht Allen bekannt. Wie ich später erfahren habe, sind die Männer erst spät in der Nacht zur Ruhe gekommen. Nur gut, daß sich niemand aufgespielt hat, auch nicht die Lagerwache oder Jemand von der Lagerführung. Jeder hatte mit sich selbst zu tun.

Unser Lagerpastor, Herr Engels, ein guter Friese, hat sich sehr bemüht, mit denen die nun gar nicht zur Ruhe kommen wollten, gesprochen, ihnen Trost und ihr Leben bestätigt, sowie auch ihren Eltern, Frau und Kindern. Er hat ihnen auch gesagt, alle Ungerechtigkeit hat einmal ein Ende.

Weil ich nun gerade von einem Friesen gesprochen habe, muß ich unseren Futtrack- er ist auch ein Friese - loben und ihm danken, daß er unserem Pastor Engels so gut zur Seite gestanden ist. Er hat immer ein Plätzchen gefunden, wo er mit unserem Pastor und seinen Gläubigen, die zu ihm kamen, in Ruhe beten konnte.

Unser Oberstleutnant war auch der Chef der Gruppe 1 im Raum Dsjershinssk. Dazu gehörten: Lager 1 Sawod Sawostroi und Lager 2 Kalinien und Lager 3 Roulon.

Außerdem kamen dann noch dazu, die Brigaden für die Kolchosen, Sowjosen, die im Sommer stark besetzt waren und die Waldlager, die mehr im Winter besetzt waren. Außerdem gab es noch Torflager. Aber über diese Lager kann ich nichts schreiben, denn ich habe sie nicht gesehen. Diese Brigaden haben zum Teil immer mit Strafnickis zusammen gearbeitet. Ein ander Mal mehr ...

Die Kolchosen oder Sowjosen haben das Werk und unser Lager mit Kartoffeln und Gemüse versorgt. z.B. mit Gurken, Möhren, rote Rüben und natürlich Kohl. Fische und Fleisch waren ja zuteilungspflichtig. Wenn der LKW von der Kolchose vor unserem Tor stand mußten unsere Pleni-Wachleute -BK – diese Ladung bewachen. Auch war immer noch ein Faß für unsere Tiere dabei. Das waren alles Anordnungen von unserem Oberstleutnant. Wenn der LKW von der Kolchose mit Kartoffeln vor dem Lagertor stand, war auch meistens ein geheimnisvolles Faß mit Schweinefutter dabei. Zur Freude unseres Futtrucks. Aber dieses Faß mußte ganz besonders, vor allem sehr unauffällig behandelt werden. Es war eine Lieferung, die nicht in die Welt getragen werden durfte. Die Zuteilungsverordnung für die Bevölkerung war immer noch nicht zu ende.

Die Brigaden im Waldlager bzw. im Torflager hatten es nicht besonders gut. Weil selten ein russischer Offizier als Lagerkommandant anwesend war. Die Unteren haben hier nur an sich und den Wotka gedacht. Außerdem haben hier unsere Brigaden mit den russischen Strafnicki Frauen zusammen arbeiten müssen, die sich dann mit Unterstützung der Lagerleitung immer die Arbeit ausgesucht haben die, die meisten Prozente bringen. Mehr möchte ich über diese Torflager nicht schreiben.

Beim Holzeinschlag ging es ebenso zu. Nur hier wurden unsere Brigaden anders betrogen. Von den Klaftern, die sie am Abend aufgesetzt haben, fehlten am nächsten Tag einige bei der Aufmessung und beim Abtransport in ein Sammel-Holzlager mit Bewachung. Durch diese fehlenden Klafter war die Norm nicht erfüllt, die Prozente reichten nicht für eine höhere Brotzuteilung.

Wir sind nun mitten im Winter 45/46. Die Bodenarbeiten für das neue Werk wurden schon mächtig blockiert. Aber was soll's. Es mußte immer noch weiter gearbeitet werden. Der Wiedergutmachungsgedanke saß uns fest im Kopf, und wir wollten doch auch schnell nach Hause. Für die Arbeiten an der Oka, Salz und Steine war der Winter kein allzu großer Verlust. Die Produktion mußte jeden Tag weiter laufen. Salz wurde nun von der Halde geladen, und der Kalkofen auf dem Okadamm mußte weiter bestückt werden. Kalk war ein wichtiges Produkt für das Werk.

Die Teblo-Elektro-Zeche (TEZ) mußte ihre Arbeiten für den Neubau auch vorantreiben. Aber hier gab es noch eine Auswecharbeit, Entladung der Kohlenwaggons, die aus Sibirien kamen, die teilweise zu einem Klotz zusammengefroren waren. Den ganzen Zug durch die Auftauhalle laufen zu lassen, hätte wenig gebracht.

Die Handwerkerbrigaden –Maurer – Dreher – Schweißer, hatten voll auf zu tun. Die Dreher an der Maschine hatten es leicht, die 800 Prozentgrenze im Warmen zu erreichen. Nur für den Mann, der draußen vor der Halle die Flanschen für die Dreher anzeichnete, kam kaum auf seine Norm. Die Flanschen mußten aus großen Stahlplatten ohne viel Verschnitt ausgeschnitten werden.

So meine lieben Leser, das war ein kleiner Vorspann. Jetzt sind wir schon im Sommer 1946. Von „damoi“ ist im Moment keine Rede mehr. Wie soll es auch anders sein, die wissen ja auch gar nicht, wo ich bin. Erst im Spätsommer bekamen wir die Doppelkarte, die ich auch gleich abgeschickt habe, und diese Karte habe ich nach Berlin geschickt. Denn da wird die Post wohl schon ihren Betrieb aufgenommen haben. Nach der Verteilung der Karten mußten die Vertrauensmänner der Brigaden einen Unterricht mitmachen, um überhaupt zu wissen, was wir schreiben dürfen und was auf der Karte stehen muß. Erst dann wurden die Karten im Archiv von den Antifa-Leuten überprüft. Wenn alles in Ordnung war, sollten sie über Moskau nach Deutschland weiter geleitet werden. Jedenfalls meine erste Rückantwortkarte bekam ich im November 1946 von Onkel und Tante aus Berlin – Johannistal. Wo Papa und Schwester Else zur der Zeit sind, wußten sie auch nicht.

Das Wort Heimat (Pasewark) gibt es wohl auch nicht mehr. Die Polen haben wohl alles rausgeschmissen auch ohne Friedensvertrag. Dieses haben wir durch die Örtlichen und aus der Prawda erfahren.

Für uns Gefangene nach Kriegsende eine unglaubliche Handlung. Aber was soll's. Wir treiben hier Wiedergutmachung und wollen dann schnell nach Hause. Der erste Russische Redner hatte nur von Aufräumungsarbeiten gesprochen.

Weihnachten 1946 war nicht besser als 1945. Ich habe versucht, an solchen Tagen immer etwas zu unternehmen. Bloß nicht im Korfus sitzen. Zumal jetzt schon allerlei Post aus Deutschland hier ankommt. Nach der Überprüfung durch die Antifa und unseren russischen Politkommisar, kann die Post an den Empfänger weiter gegeben werden.

Das Jahr 1947 fing nun an mit viel Schnee und Frost. Aber wir hatten ja einen warmen Korpus. Die Dampfheizung, die auch vom Werk gesteuert wurde, war Tag und Nacht in Betrieb. Die Leitung vom Werk sagte auch: bevor wir den Dampf in die Wüste schicken bekommt das Gefangenenlager den nicht gebrauchten Dampf. Das ganze Gelände vom alten Werk war markiert durch die undichten Rohre und Schächte.

Nach den harten, langen Wintermonaten fing die Heimatpost nun schneller an, die Gefangenenlager zu erreichen. Für den einen war es eine Freude, aber bei vielen anderen Plennis löste es Trübsal und Schwermut aus. Zunächst war die Nachricht über Todesfälle innerhalb der Familie ausschlaggebend. In den meisten Fällen waren es die Eltern, die die harten Kriegsstrapazen nicht überstanden haben. Vor allem waren es die Ostgebiete, die 1939 von Deutschland aus überfallen wurden, und nach dem Krieg durch die Siegermächte ausgeplündert und vertrieben wurden. Und das Alles im 20. Jahrhundert.

Ein anderer Schwerpunkt war noch die Mitteilung von den Frauen, daß sie inzwischen Nachwuchs bekommen haben und dieses ohne Geburtsdatum. Jetzt fing bei den Vätern das Rechnen und Rätseln an. War er oder war er nicht? Dazu konnte selbst unser Pastor Engel wenig sagen. Jetzt stand das Wort Hoffnung auch wieder im Mittelpunkt: skora damoi – hoffentlich kommen wir bald nach Hause. In einigen Fällen haben sich dann die zuständigen Stellen eingeschaltet, auch war nun Pastor Engel dabei, um diesen abgesackten Plennis wieder Mobilität zu zusprechen, wenn es auch nur gute Worte sein konnten.

Durch unsere Kulturgruppe, die sich inzwischen gebildet hat, konnte dieser Plenni durch ihre Darbietungen etwas gestärkt werden. Wie kam es zu dieser Kulturgruppe bei uns? Das möchte ich noch aufschreiben:

Im Sommer 1947 bekamen die Insassen unseres Lagers zunächst einen großen Schreck. Eines Morgens standen vor dem Lagertor eine Menge deutscher Plennis, die Unterkunft suchten, aber das war nur unsere Idee. Sie wurden genauso hier gebraucht, wie wir. Sie sagten uns, sie kämen aus Dresden. Fassungslos standen wir da. Denn wir hatten doch ganz andere Gedanken! Aber was soll's. Es waren Schauspieler, Musiker und Sänger, die alle einmal in der Semper Oper zusammen gearbeitet haben.

Zunächst wollen wir unseren kleinen Männerchor nicht vergessen. Der hat uns ja gute 2 Jahre lang manch schöne Stunden mit Klang und Gesang den Feierabend gestaltet, und auch manchem Plenni über die Hürden geholfen. Der Leiter des Chores war der Bariton Sänger Herr Horst Günther, der künstlerisch in Hamburg tätig gewesen ist. Hier ist er nun als Plenni von Anfang an in diesem Lager.

So, nun zu den neu angekommenen, die bei uns eingezogen sind. Es waren alles Kriegsgefangene, die aus dem dortigen russischen Lager nach der Räumung zu uns übersiedelt wurden. In der DDR

gab es nur Umsiedler. Dieses Lager war in Dresden und es ist verständlich, daß die Gefangenen in diesem Lager einen Teil der Semper Oper angehört haben. Jetzt waren sie bei uns richtige russische Gefangene, genau wie wir. Zunächst wurden diese Leute in die Arbeitsbrigaden aufgeteilt. Nun waren sie auch „Wiedergutmachungs-Soldaten“, von denen man immer spricht und haben das Aufräumen kennen gelernt.

Später erst wurden sie in die Arbeitsgruppe drei mit der halbtäglichen Arbeitszeit eingestuft. Nach ihrer Arbeitszeit haben sie sich nun künstlerisch zu schaffen gemacht, unter der Leitung von Horst Günther und Fritz Hermann. Beide gehörten der Antifa an. Fritz Hermann war nun der Musikmacher. Er selbst war Geigenspieler. In unseren Augen hatte er das Auftreten eines HJ-Führers, von denen es aber noch mehr in unserem Lager gab. Ich möchte dazu sagen, wir waren alles Internierte, also nach dem 8.Mai 1945 von den Tschechen und verschiedenen Horden entwaffnet worden und dann an den Russen übergeben worden.

Aber was soll's! Politik ist Theaterspielen und nach der Musik muß man tanzen. Unser Lagerkommandant hatte zu den Plennis mehr Vertrauen als zu seinem Militär. Was wir alles bewachen mußten--! Na ja, ich will nicht im Einzelnen darüber sprechen. Wir hatten eine gute Lagerführung und mit der Verpflegung dem armen russischen Volk angepaßt.

Jetzt wurden auch Musikinstrumente angeschafft. Dafür gab es in Gorki einen Laden, der deutsche Beutewaren – alles mögliche – verkaufte. Es gab sogar Noten und Textbücher für die Theaterrollen. Da unser Lager kassenmäßig ganz gut dastand, ist unser Politoffizier mit Fritz Hermann nach Gorki gefahren und sie haben Einkäufe gemacht. Man nennt so einen Laden „Trophäensaal“.

Auf der einen Stirnseite des Stalowa war ein freier Raum. Der wurde von unseren Lagerhandwerkern als Bühne hochgelegt und als Bühne für verschiedene Dekorationen hergerichtet. Und was meinen Sie? Unser Oberstleutnant war immer dabei und machte gute Vorschläge. Die erste Vorstellung lief unter dem Motto „Wunschkonzert“.

Zu diesen Vorstellungen wurde nun jedesmal der Speisesaal geräumt. d.h. Die Tische wurden seitlich über einander gestapelt und die Sitzbänke hinter einander vor die Bühne gestellt. Als nun die Brigade der Arbeitsgruppe 3 bei dieser Arbeit war, kam unser Oberstleutnant schnellen Schrittes an und rief Stoi und noch ein paar Worte hinterher, gab uns zu verstehen, daß in der Mitte vor der Bühne Stühle gestellt werden. Und tatsächlich! die Stühle kamen. Jetzt wurde bekannt, daß der Oberstleutnant seine Offiziere mit ihren Damen zu dem heutigen Abend als Gäste eingeladen hatte. Denn er war ja auch der Chef von der ganzen Lagergruppe 1 Dsjershinssk.

So jetzt geht es weiter, die Plennis mit der deutschen Lagerführung hatten schon die Plätze eingenommen. Nur die Anweiser in den Reihen der Stühle warteten nun auf den Oberstleutnant mit seiner Gattin und den Gästen.

Der Dischomie-Offizier kam um zu sehen ob alles in Ordnung war und blieb am Eingang stehen. 10 Minuten später kam dann der Chef mit seiner Gattin und den Gästen. Im Speisesaal erhoben sich alle und blieben solange stehen bis alle einen festen Sitz hatten

Als alle zur Ruhe gekommen waren kam Fritz Hermann auf die Bühne, als Leiter der Kapelle und spielte eine Tschechische Polka. Das lockerte gleich die Damen auf und Horst Günther mit seinem Chor sang das Wolgalied.

Wir sind nun im Frühjahr 1948.

Die Arbeiten in luftiger Höhe werden immer mehr. Einzelne Bauten sind schon bei 35-40 m hoch. In Deutschland war es ein Flächenbetrieb, aber hier geht alles in die Höhe. Warum es so gebaut wird? Ich nehme an, daß die Zufahrtsstraßen in den Wintermonaten für die Begehrbarkeit zu teuer sind. Zu diesen momentanen Bauarbeiten möchte ich noch folgendes sagen: Wenn ein Plenni die

Aufgabe bekam, den Schweißer mit Sauerstoff- und Azetylenflaschen zu versorgen, dann muß er schon gut gefrühstückt haben. Ich habe auch einmal meine Kräfte prüfen wollen, und siehe da, ohne kleine Pause oder ohne einmal die Flasche abzusetzen ging es bei mir auch nicht mehr. Der Lift war immer noch nicht fertig so blieb es dabei, immer nur die Treppe zu begehen.

Aber jetzt !! Jetzt kommt etwas Schönes in dieser trostlosen Gegend.

Ende Mai, Anfang Juni, die Schneeschmelze war fast beendet, an den südlichen Seiten aber noch nicht an den nördlichen Seiten der Oka-Dämme. Ja und nun kamen junge Ingenieure, alles Mädchen aus Kiew, die dort die Uni oder die TH besucht hatten. – Sie sehen lieber Leser, die Geheimniskrämerei hat nachgelassen. – Die jungen Ingenieure haben sich gern mit uns unterhalten und wollten immer viel wissen. Ja diese Ingenieure gaben dem Neubau schon ganz neue Impulse. Diese jungen Ingenieure haben nun den Auftrag, mit allem was sie sehen, sich Gedanken darüber zu machen, wie das wohl aussehen wird, wenn das wie ein Baukasten zusammen gestellt ist. – Der Lift ist immer noch nicht betriebsfähig. Die Mädchen lachen schon immer, wenn sie vor einer Treppe oder Leiter stehen und ein paar Etagen höher müssen. Aber sie haben es mit Fassung getragen. Die Plennis haben mit unter ein bißchen gelästert. Sie haben zu ihnen gesagt, daß sie erst Mal Rußland kennen lernen müssen. Da haben sie wieder gelacht. Aber was soll's, so ist das Leben.

Als erstes wurden die großen Kessel und Pumpen mit Flaschenzügen in die Etagen gezogen und nach den angegebenen Maßen abgestellt. Nun war es soweit, daß auch die betreffenden deutschen Ingenieure, die in dem Werk gearbeitet haben, hier im Werk ankamen. Frau und Kinder wurden außerhalb des Werks in einer Barackenwohnung untergebracht. Zunächst war bei jeder Familie eine Betreuerin eingesetzt, die nun der Hausdame und der schulpflichtigen Kindern immer zur Seite stand.

Nun wieder zu den Männern. Ihre Aufgabe war es zunächst, auf dem Bauhof Ordnung zu schaffen. Die haben mit bösen Worten auf uns geschimpft, aber die Schuldigen waren die Transportfahrer.

So, meine lieben Leser, Weihnachten 1948

Eigentlich war es das schönste halbe Jahr mit viel Abwechslung. Sei es im Lager mit unserer Kulturgruppe oder im Werk. Die Ukrainer Mädchen sind auch alle vom Werk beschenkt worden. Sie haben alle einen festen Winteranzug mit vielen Taschen bekommen. Das war schon für die jungen Damen zum Lachen. Die sich dann auch bei uns gleich vorgestellt haben, und haben uns erklärt: Die unteren Taschen sind für Werkzeug und die in Brusthöhe sind für ein kleines Büro gedacht. Da haben die alten Landser die Mädchen gleich gefragt: Wenn wir ins Büro wollen, müssen wir vorher anklopfen? und wo? – Da ging ein Gelächter durch den Neubau! Natürlich – unten riefen alle „Paterre!

Eine neue Baustelle im Werk waren die Kühltürme, die nur aus Holz hergestellt wurden und später mit einer Lösung angestrichen wurden. Im Sommer passierte nun folgendes: ein Kühlturm brannte ab. Als Ursache wurde angenommen, daß in der Nähe eine Glasscheibe als Brennglas gewirkt hat. Im Lager hat es mit unserem Politoffizier viele Diskussionsabende gegeben, aber keine Lösung.

Zu unseren deutschen Ingenieuren aus der DDR habe ich folgendes zu sagen: Diese Herren haben uns beschuldigt für die schlechte Entladung, weil zuviel Bruch dabei war. Schuldig waren aber die Traktorfahrer, die nur ein Seil um jede Kiste legten und dann mit einem Ruck und der Plattformwagen war leer. Für diese Leute waren nur Prozente wichtig. Bruchkisten waren schlimm, denn da fehlten meistens schon Teile. Aber noch mühsamer war es, die laufenden Nummern zu finden. Das ist aber schon durch den Transport mit der Bahn passiert. Weil es doch meistens einzelne Waggonen waren, die auch hier im Werk durch eine Rangierlok abgesetzt wurden. Und meistens standen da keine Einweiser.

Auf der Baustelle T.E.Z. (Teblo Elektro Zech) wurden nun in der Schlechtwetterzeit Hochspannungsmasten für den vorgesehenen E. Garten geschweißt und auf die fertigen Klötze montiert. Außerdem mußten die Plennis Brigaden mithelfen die Kohlenwaggons, die aus Sibirien kamen , zu entladen.

So und nun an die Oka. Diese Brigaden waren durchweg in Betrieb. Denn das alte Werk mußte ja versorgt werden. Salz und Kalk waren zwei Produkte, die täglich ausgeliefert werden mußten.

Bei schlechtem Wetter wurden diese Oka-Brigaden von dem kleinen Lorenzug vom Werk mit genommen. Bei Schneeverwehungen mußten nun die Mitfahrer die Gleise frei schaufeln. Dafür gab es extra Prozente. Die aufgebrauchte Zeit mußte von dem Konvoiführer abgezeichnet werden. Der Oka-Damm, auf dem die Kalkmühle stand, war so hoch, daß der Wind fast keinen Schnee liegen ließ. Die Steine, die unten am Ufer lagen, mußten mit einer Seilwinde hochgezogen werden. Eine Baustelle, die im Winter nicht zu empfehlen war. Aber der Mensch ist ein Gewohnheitstier ...

Die Weihnachtswoche war für uns in Rußland immer eine lange Zeit. Wir begingen diesen Tag am 25.Dezember 48 wie zu Hause. Und einen Tannenbaum hatten wir diesmal auch. Gesungen hat jeder für sich alleine. Es war eine Ruhe in dem großen Wohn- und Schlafraum, nicht zu glauben, daß sich hier ca. 800 Gefangene aufhalten und ihren Weihnachtsabend in aller Stille und mit einem festen Gedanken das Weihnachtsfest begehen. Einige haben auch unseren Friesen, Pastor Engel aufgesucht und haben mit ihm zusammen ein leises Gebet gesprochen und sich bei ihm und Gott für diese Zeit bedankt.

Erstmals hat nun unsere Kulturgruppe ein Sängerfest gestaltet, das auch bei unseren ständigen Gästen (dabei ist auch immer unser Oberstleutnant) großen Anklang fand.

Nach dem Jahreswechsel, im Neuen Jahr 1949, ging alles etwas frischer und gelöster zu. Unsere Gäste und das russische Volk feiern bis zum 6. Januar und vor allem ist es ein Bescherungstag für Groß und Klein. Die Großen waren nun froh, wieder nach altem Brauch Einkäufe zu machen. Für uns als Kriegsgefangene war es immer schwer, sich an solchen Tagen außerhalb des Lagers zu bewegen. Aber das ist nun alles vorbei.

In dieser Zeit, von Neujahr bis zum 6. Januar, hat sich unsere Kulturgruppe von allen Seiten besonders gut gezeigt. Dafür aber auch guten Dank erhalten. Der Frohsinn der Frauen gegenüber den Offizieren war besonders groß. Diese Damen hätten es wohl gerne, wenn unsere Kapelle noch lange Zeit diese Stellung hier behielte.

Es war ja nun fast alle Abende in unserem Speisesaal was los. Nun zum Jahreswechsel wollten ja alle auch über die Zukunft sprechen. Unser Arbeitsminister war der erste, der über das vergangene Jahr gesprochen hat. Aber was soll ich sagen? Das Thema war wie im letzten Jahr gut, aber es könnte besser sein.

Um es nun kurz zu sagen: Es wird das Jahr der Trennung sein.

Anfangen von unseren Gästen, die so viel wie möglich an den Abenden dabei sein wollten, dann auch aus dem Werk unsere jungen Ingenieurinnen, die jetzt immer sagen, was sollen wir machen, wenn Ihr nicht mehr hier seid? Von den Meistern und Natschalniks hören wir immer sagen, das muß noch alles fertig werden bevor Ihr nach Hause fahrt. Es ist schön, wenn man so etwas hört. Aber 4½ Jahre nach Kriegsende finde ich: Es war genug! auch für die Wiedergutmachung. Den deutschen Ingenieuren, die 1948 hier ankamen sind die 2 Jahre schon zu lange. Aber das waren alles ausgesuchte Parteileute, die alle einmal im Werk gearbeitet haben, die fragten jetzt schon immer, wann kommen wir wohl nach Hause. Frauen und Kinder wollen bald wieder in ihre Heimat, ihre Freunde wieder sehen.

Ja was sollen wir sagen? Im April war es wohl soweit. Der erste Transport mit der 1. und 2. Arbeitsgruppe stieg mit ihren Matratzen in den Transportzug. Die Türen wurden nicht mehr

verriegelt, also blieben die Türen offen! So wie ich gehört habe, hat auch keiner versucht zu türmen. Es gab auch keine Abschiedsfeier, die Betroffenen waren auf einmal weg, und das war es denn auch. Unsere Lagerärztin fuhr als Begleitung bis Frankfurt/Oder mit. Als sie dann wieder kam erzählte sie uns, wir können froh sein, daß wir ein so schönes Werk hier aufgebaut haben. Denn in Deutschland laufen die Männer auf den Straßen herum und haben keine Arbeit. Dieses erzählte sie uns bei einer monatlichen Untersuchung, als wir alle im Adamskostüm vor ihr standen. Danach hat unser Oberstleutnant laut gelacht. Von dieser Seite kannten wir ihn noch gar nicht. Denn er war ein solider Mensch.

Gleichzeitig bei dieser Handlung wurden die Österreicher aussortiert und kamen in unser Gruppenlager 3 Roulon. Sie dachten, nun schnell entlassen zu werden. Aber die Jungens haben sich geirrt. Die Lästerei von den Österreichern uns gegen über: „Wir fahren nach Hause und ihr müßt hier bleiben, um auf zu räumen“ war überflüssig. Aufräumen war ein großes Schlagwort geworden. Damit hatten die Österreicher recht. Aber sie mußten noch bleiben und wir fuhren nach Hause. Das hat unser Oberstleutnant mal wieder richtig gesehen, denn das war ja Hitler-Müll, der durch den Krieg entstanden war.

Aber wie gesagt, unser Lager wurde immer kleiner, aber auch noch besser. Da wir nun mitten im Sommer waren, wurden auch die Tage länger und wir haben uns jetzt Dzerzinsk angesehen. Es war ein Ort auf Sandberge gebaut mit Baracken und ein paar Holzhäusern, sowie auch ein paar Betonklötzen. Nach dem Bau des neuen Werkes, sowie den alten, instandgesetzten und renovierten Gebäuden wird es auch hier seßhafte Familien geben. In Las Vegas war es ja fast so, und das war Amerika. – Spielhöllen wird es hier aber keine geben!

Wir konnten nun frei und offen mit Leuten sprechen, die wir aus dem Werk kannten. Auch mit den deutschen Familien, die hierher verpflichtet sind, können wir nun offen sprechen. Aber diese sind mit Vorsicht zu genießen. Das Vertrauen zu diesen Leuten hatte ich nicht so. Die wollen schon wieder nach Hause obwohl sie doch gerade erst angekommen sind. Für die Kinder ist es ja nicht so schön. Schon alleine wegen der Schule mit der Sprache

Unsere Arbeit im Werk haben wir weiter gemacht wie bisher. Aber es fehlen jetzt doch einige Fachkräfte wie zum Beispiel unser Flanschendreher, der mit seinen hohen Prozenten für die Brigade immer die Höchstgrenze der Brotzuteilung garantierte. Die leichte Unterhaltung mit den Ukrainerinnen wurde immer besser, ab er auch gefährlicher. Sie erzählten uns immer wieder, daß deutsche Gefangene russische Frauen geheiratet haben. Und daß diese jetzt in Deutschland lebten. Das kann ich bestätigen. Aus unserem Dorf kam auch ein Soldat aus russischer Gefangenschaft in den Jahren 1924 oder 1925 und brachte auch seine Frau, die er dort geheiratet hatte und 2 Söhne mit. Mit dem ältesten Sohn bin ich zusammen zur Schule gegangen, und das 8 Jahre lang.

In unserer Nachbargemeinde ist ebenfalls ein ehemaliger Soldat aus Rußland mit Frau und Tochter heimgekehrt. Zu den Söhnen muß ich sagen, die waren alle beide in Omsk geboren. Nach dem 1. Weltkrieg 1919 sind auch russische Soldaten hier geblieben. Bei uns war ein solcher von unserem Förster aufgenommen worden, der ihm Unterkunft und Verpflegung gab. Dieser alte Mann, Herr Schnabel, hat sich dann mit der Heilkunde beschäftigt und hat Kräuter gesammelt und Tee davon gemacht. Für die Gemeinde war er eine große Hilfe besonders für die armen und kranken Leute.

Auch wir stehen nun kurz vor unserer Heimreise. Jedenfalls diejenigen, die noch eine Familie nachweisen können. Für andere, deren Heimat von Politikern verkauft worden ist, war es fünf Jahre nach Kriegsende eine trostlose Zeit. – Trotzdem habe ich mich auf meine Heimreise gefreut. Wir haben nun im Lager unsere Vorbereitungen getroffen. Einige Photos gemacht mit denen, mit denen man zusammen war und ich habe überlegt, was ich noch mit meinen paar Rubels anfangen soll. Nur

ja keine Valuta in irgend welchen Taschen verstecken, die man so hat. Das könnte die Heimreise verzögern!

Eines Tages war es dann soweit. Die Lagertore wurden wieder geschlossen. Wir bekamen noch eine Mittagssuppe und eine Tagesration Brot. Nachdem nun alle gegessen hatten, hieß es: antreten mit eurem Gepäck und Matratze wie immer. Wir haben nun alle geglaubt, es würde noch eine Filzung geben, aber nein! Kein Wort mehr an uns von der Lagerführung. Und ab ging es mit der Matratze unter dem Arm und mit meinem kleinen Koffer mit Zigaretten in der Hand zum Bahnhof. Da stand auch schon unser Zug bereit gleich zum Einsteigen. Nach einer kleinen Wartezeit ging es dann ab mit Abschiednehmen von dem Lager und dem Werk mit seinen jungen Ingenieurinnen.

Das Wetter in September 1949 war noch sommerlich. Die Waggontüren standen offen. !! Nach einer geraumen Zeit saßen alle auf ihren Matratzen, ohne Redestoff. Unser Zug rollte jetzt dem Sonnenuntergang entgegen. – Vor ein paar Jahren rollten wir mit dem Sonnenaufgang in eine unbegreifliche Zeit, in eine Zeit, die nach fünfjähriger Kriegsgefangenschaft endete. Einigen liefen die Tränen vor Freude, anderen vor Angst, wie sie wohl empfangen werden. Andere hatten sich schon damit abgefunden, vor ihrem Haus zu stehen, das aber gar nicht mehr da steht, wo es einst gestanden hat.

Jetzt tritt die Zeit der Gedanken mit den Vorstellungen in Kraft. Wie war der letzte Urlaub noch? Wie war die Fahrt mit unserer Kleinbahn und die Überfahrt mit der Weichselfähre? Wer stand auf der anderen Stromseite? Wen wird man als ersten vor Ort treffen?

Nach einer Tagesfahrt sind wir in Brest angekommen. Hier hieß es auch wieder: aussteigen und umsteigen in einen anderen Zug, der uns bis Frankfurt/Oder brachte. Nun fuhren wir wieder mit verschlossenen Türen und mit verstärkter Bewachung. Eine Maßnahme, die es nur für die Fahrt durch Polen gab. In Frankfurt angekommen hieß es gleich wieder, alles was in den Westen will, bitte den nächsten Bahnsteig aufsuchen.

Nach einigen Stunden Aufenthalt in Frankfurt ging es dann weiter in Richtung Westen bis zur Zonengrenze. Auf einmal hielt der Zug und das Kommando kam: Alles aussteigen. Ich nehme an, wir standen auf einem Abstellgleis, das eigens für das Lager jenseits, der Zonengrenze eingerichtet war. Einen Bahnhof oder ein Ortsschild habe ich hier nicht gesehen. Links und rechts von unserem Durchgang standen einige Posten der WVA. Alles stürmte nun aus den Waggons, und dann ging es über ein Stück freies Feld, das wohl ein Sicherheitsstreifen der DDR war. Hinterher wurde diese Durchmarschlücke wohl wieder geschlossen. Warum diese Aufregung hier war, weiß ich nicht. Es ging den Plennis alles zu langsam.

Als wir nun alle drüben ankamen, standen die Busse für den Weitertransport schon bereit. Neben den Autos standen jeweils zwei DRK-Schwester mit fertigen Broten und jeder konnte zugreifen. Nachdem nun alle ihren Hunger gestillt hatten, durften wir im Bus Platz nehmen und ab ging es nun ins Lager Friedland. Die Schwestern mit ihren leeren Waschkörben saßen vorne beim Fahrer. Aber jetzt trat auf einmal wieder eine Stille ein. Jeder war gespannt auf das, was jetzt im Lager passiert. Als wir im Lager Friedland eintrafen, läuteten die Glocken zu unserer Begrüßung. Aber ein ausgesprochenes Dankeschön für 4½ Jahre geleistete Wiedergutmachung für Hitler-Deutschland habe ich von keinem Redner, auch nicht in der Stunde des Gottesdienstes, gehört.

Ich zog schon in den Krieg mit dem Gedanken „Der Dank des Vaterlands sei dir gewiß“. Nach diesem Zitat hat sich nach keinem Vaterlandsdienst etwas geändert.

Wer dieser Redner war, der zu uns gesprochen hat, weiß ich nicht. Es kann einer gewesen sein, der uns Soldaten zugerufen hat: „Wir wollen den totalen Krieg“ ohne zu wissen, daß unsere Geschütze

ohne Munition nichts anfangen können und daß unsere Infanterie mit dem Karabiner, der nicht mit einem Schnellfeuergewehr zu vergleichen ist, dem eigenen Tod in der Bekleidung, die der Natur nicht angepaßt war, sehr nahe stand. Die Russen standen uns gegenüber im Bärenpelz von Kopf bis Fuß, dazu Panzer, die auch bei 45 Grad Kälte manövrierfähig waren. Dieses Kriegsspiel haben wir gegen eine Weltmacht, der wir nicht gewachsen waren, mitgemacht. Dann kam der Schluß und der Rausschmiß aus unserer Heimat ohne Friedensvertrag, weil wir keine Regierung hatten, die das Volk vertreten sollte. Ich denke immer noch, daß die Großmächte bei einem ordnungsgemäßen Friedensvertrag anders gehandelt hätten. – Mit diesem Gedanken werde ich und meine Frau und viele, viele andersdenkenden Menschen in die Ewigkeit übersiedeln. Das waren meine Gedanken auf der Heimreise.

So nun wieder weiter zum Thema Friedland. Die nächste Handlung war nun, einen „Entlausungsschein“ zu bekommen. Das war ein Gedränge, jeder wollte so schnell wie möglich nach Hause. Das war schon immer des Pleni ewiger Wunsch. Es waren auch schon verschiedene Anverwandte angekommen, um ihren Pleni zu empfangen. Ich selber habe niemand erwartet.

So nun ging auch für mich der Papierkrieg los, nur mit anderen Uniformträgern. Ab und zu wurde auch deutsch gesprochen. Jetzt wurde mein Daumen auf ein Stempelkissen gedrückt und ohne zu wackeln auf den D II-Schein. Was sind wir nun ? Deutsche – Amerikaner oder Engländer? Keiner wußte es so genau.

Ich brauchte nur noch einen Fahrschein für die Bundesbahn von Friedland nach Lübeck. Am nächsten Morgen ging ich zum Bahnhof und ab ging die Fahrt in Richtung Hamburg mit Umsteiger. Ich traf dann so gegen 16 Uhr in Lübeck ein. Die Wallstraße ist ja nicht so weit weg, da bin ich marschiert.

Mein Vater und meine Schwester waren noch nicht zu Hause. Beide sind nach dem totalen Rausschmiß 1947 aus unserem Ort Pasewark, Kreis Danziger Niederung zuerst nach Thüringen und später nach Lübeck. Dort sind sie als Vertriebene aufgenommen worden.

Hiermit will ich meine 4½ Jahre nach Kriegsende als Pleni beenden. – Bitte nicht noch einmal sowas !!

Die Besiedlung des Weichseldeltas durch die Mennoniten

von Hans-Jürgen Klein

ingesandt Michael Pauls

Die Jahre kurz nach 1500 sind für die Geschichte des Christentums von besonders schicksalhafter Bedeutung, weil sich in dieser Zeit die große Glaubensspaltung vorbereitet, die das religiös fast einheitliche mittlere und nördliche Europa in zwei deutlich getrennte Lager schied. Die christlichen Reformationsbewegungen fanden in Martin Luther, Huldreich Zwingli und Johannes Calvin drei verschiedene, wenn auch im Geiste verwandte Ausprägungen.

Die Reformation hätte nicht so großen und schnellen Erfolg gehabt, wenn ihr neben dem Willen zur Freiheit und dem Kampf gegen kirchliche Missstände (Zahlung von Ablass usw.) nicht noch eine ganze Reihe von anderen Faktoren den Weg geebnet hätte. So wurde die Ausbildung des Protestantismus begünstigt durch die aufsteigende Macht der Fürsten, welche von der Möglichkeit der Einziehung von Kirchgütern und Klöstern im Zuge der Säkularisierung gern Gebrauch machten. Luther begann seine Reformation 1517 in Wittenberg, Zwingli 1524 in Zürich, Calvin 1536 in

Genf. Ihre Bestrebungen fanden einen so lebhaften Widerhall, dass sich die neue Lehre in verschiedenen Schattierungen schnell über große Teile Europas verbreitete.

Die Wiedertäufer

Die Mennoniten in den Niederlanden sind Nachfolger der im ersten Reformationsjahrzehnt entstandenen "Wiedertäufer" (griechisch: Anabaptisten) bzw. "Täufer". Der Ursprung dieser Bewegung liegt in dem Bibelkreis um Zwingli in Zürich seit 1524. Wegen unterschiedlicher Ansichten trennten sich einige andere von ihm. Das sich allmählich herausbildende Bekenntnis ging in entscheidenden Punkten über das der allgemeinen reformatorischen Entwicklung hinaus. In den Täufergemeinschaften wurde versucht, im urchristlichen Sinne den Idealen der Bergpredigt Christi gemäß zu leben, und nahm die christliche Liebesbotschaft besonders ernst und sah die Werke stärker als im Luthertum als eine Frucht des Glaubens an. Die Taufe wurde als Zeichen des Bundes und nicht als Voraussetzung der Wiedergeburt betrachtet. Aus diesem Grunde lehnte man die Kindertaufe ab (wie man aus den mennonitischen Kirchenbüchern ersehen kann, erfolgte die Taufe meistens zwischen dem 16. und 25. Lebensjahr), außerdem im Sinne der Worte Christi die Ablehnung des Kriegsdienstes und der Eidesleistung. Wer dagegen verstieß, wurde aus der Gemeinde ausgeschlossen, wie auch bei Heirat mit einem Ehepartner eines anderen Glaubensbekenntnisses. Die Beziehung zum Staat wurde auf das notwendige Mindestmaß beschränkt, jeder staatliche Eingriff in Glaubensdinge zurückgewiesen. Die Reformation hatte in den Niederlanden schnell Fuß gefasst unter der städtischen und ländlichen Bevölkerung. Die Täuferbewegung gewann ab etwa 1530 über vier Jahrzehnte hinweg die absolute Vorrangstellung. Die Täuferbewegung war zunächst in sich gespalten in radikale und gemäßigte Gruppen. Unter dem Einfluss von Menno Simons (1492-1559), ein katholischer Priester aus Witmarsum/Friesland, der 1536 zur Täuferbewegung übertrat, wurde sie dann in zunehmend ruhigere Bahnen gelenkt. Ihr Sammelbecken lag in den friesischen Gebieten der nördlichen Niederlande und in Ostfriesland. Nach ihm wurde die Täuferbewegung "Mennoniten" genannt. Nach Einführung der Glaubens-Toleranz in den Niederlanden 1577, nannten sich die dortigen Gemeinden "Doopsgezinde" (Taufgesinnte).

Erste Freikirche

Diese als Erweckungsbewegung begonnene erste reformatorische Freikirche, auf die sich später fast alle evangelischen Freikirchen beriefen, wirkte so revolutionär, dass die Staaten und Kirchen (katholische und evangelische) alle Ansätze aus Furcht vor einem Umsturz durch diesen "linken Flügel der Reformation" mit Feuer und Schwert auszurotten versuchten. Aufgrund dieser Verfolgungen und Anfeindungen fanden sich die Täufer zu festen Gemeinschaften zusammen, was auch für die Siedlungsgeschichte von großer Bedeutung wurde. In den Niederlanden gehörte im 16. Jahrhundert zu den erstrebenswerten Idealen nicht allein die politische, sondern auch die geistig-religiöse Freiheit. Kaiser Karl V. gedachte jedoch in seinen Erblanden auch für den Fortbestand des katholischen Glaubens zu kämpfen. Schon die ersten der insgesamt 12 Ketzeredikte, die Karl V. zwischen 1521-1555 erließ, führten zu einer strengen Verfolgung der Neugläubigen. Eine anhaltende und blutige Verfolgung begann nach 1528, als die Täufer (und andere Neugläubige) vom Kaiser mit dem Tode bedroht wurden, und der Reichstag zu Speyer 1526 dieses Strafmaß zum Gesetz erhob. Der auf dem Reichstag zu Augsburg 1555 geschlossene Religionsfrieden zwischen Katholiken und Lutheranern schloss die Täufer (wie auch die Zwinglianer und Calvinisten) aus, womit diese keinerlei Rechtsschutz mehr besaßen. Unter der kaiserlichen Statthalterschaft des Herzogs von Alba 1567-1573, ergoss sich über die spanischen Niederlande eine Terrorwelle. Für ihre Überzeugung gingen etwa 3000 Männer und Frauen in den Tod, und die Zerstörung der Gemeinden gelang.

In die Weichselwerder

Unter diesem Druck erfolgte eine Massenauswanderung der verfolgten religiösen Gruppen. Zur Besiedelung des Weichseldeltas und des Elbinger Territoriums durch die Mennoniten vorab einige Bemerkungen/Erläuterungen zur Topographie des Weichseldeltas: Lange vor der Eindeichung wurden die zwischen den Weichselmündungsarmen liegenden großen Flussinseln "Werder" genannt. Um diese großen Landstücke vor Eisgang und Überflutung zu schützen, ließ schon der Deutsche Orden die Werder eindeichen. Schon um die Mitte des 14. Jahrhunderts war diese Riesearbeit abgeschlossen, war das Weichseldelta durch Anlage vieler großer Kanäle, Schleusen und Brücken und einer zahllosen Menge von großen und kleinen Gräben nahezu trockengelegt, genau vermessen, aufgeteilt, kultiviert und mit zahlreichen Dörfern besiedelt. Nach dem Abfall der preußischen Stände und Städte 1454 vom Deutschen Orden und den dann folgenden Kriegen zwischen dem König von Polen und dem Deutschen Orden, wurde das Weichselgebiet verwüstet und fast menschenleer. Die Folge war ein Rückfall weiter Landstriche in die Zustände vor der Kultivierung und Kolonisierung durch den Deutschen Orden. Das Weichseldelta wird gebildet durch folgende drei Werder: Danziger Werder: Angrenzend das Große Marienburger Werder; der Landstrich zwischen der Weichsel und ihrem östlichen Mündungsarm, der Nogat, und dem Kleinen Marienburger Werder. Landschaftlich setzt sich die Niederung des Kleinen Marienburger Werders nach Norden in dem zum Elbinger Territorium gehörenden Elbinger Werder und dem Elbinger Ellerwald fort. Durch die bedeutenden Handelsverbindungen der Hanse, waren in den Niederlanden/Ostfriesland die nordöstlichen Hansestädte wie Danzig und Elbing bekannt, wie auch die zur Besiedlung geeigneten Landstriche. Als für die verfolgten Täufer die Bedrückungen in ihrer Ursprungsheimat unerträglich wurden, blieb ihnen nur die Wahl zwischen Tod oder Auswanderung. Ein großer Teil von ihnen nahm den schon bekannten Weg in Richtung Osten. Es waren Menschen aus allen Bevölkerungsschichten und oft mit bedeutendem Vermögen, die sich jetzt auf Handelsschiffen in Antwerpen, Amsterdam, Enkhuisen, Verse, Emden und anderen Orten Richtung Ostseehäfen einschifften. Die ersten niederländischen Mennoniten, in den Quellen meist als "Holländer" bezeichnet, wanderten ab 1547 in das Weichselmündungsgebiet ein. Im Jahre 1568 war der Zustrom niederländischer Täufer besonders groß. Um 1580 gab es schon fünf Gemeinden in Danzig, Elbing, Montau, Thorn und dem Kleinen Werder. Den weitaus größten Teil bildeten die Friesen und Flamen, worauf sich ursprünglich die Spaltung in friesische und flämische Gemeinden begründete. Noch heute lassen sich die Bauerngeschlechter der Werder und Niederungen deutlich von den Handwerker- und Kaufmannsgeschlechtern der Städte trennen. Bei ersteren überwiegen die Friesen, bei den letzteren die holländisch-flämischer Abstammung.

Im westlichen Preußen

Im unter königlich-polnischer Oberhoheit stehenden westlichen Preußen (Königlich Preußen), gab es keine zentral gelenkte Einwanderungs- oder Siedlerpolitik. Einfallstor für den Großteil der niederländischen Flüchtlinge war die Hansestadt Danzig, obwohl sich anfangs Danzig gegen den Zuzug der Täufer stellte und sie vom eigentlichen Stadtgebiet fernhielt. Erst nachdem der Bischof von Kujawien den Niederländern erlaubte, sich auf seinen z.T. wüst vor der Stadt Danzig liegenden Gütern anzusiedeln, gab 1547 auch der Danziger Rat einige verlassene Dörfer im Stüblauer Werder zur Besiedlung frei. 1599 wurden die Holländersiedlungen Karwenbruch und Kniewenbruch bei Putzig angelegt. Seit ca. 1600 griff die Siedlungsbewegung der Täufer dann auch ostwärts auf die Nehrung und die Scharpau an der Elbinger Weichsel aus. Weiter südöstlich, im Tiegenhofschen Winkel, begannen niederländische Täufer schon vor 1554 mit der Urbarmachung der zum größten Teil versumpften Gebiete. Seit Anfang des 16. Jahrhunderts waren auch im Elbinger Territorium am Ostufer des großen Weichseldeltas flämische, holländische und friesische Einwanderer willkommen. In der Stadt Elbing setzte sich schon frühzeitig eine duldsame Haltung gegenüber den niederländischen Glaubensflüchtlingen durch. Schon um 1530 sollen sie erstmalig Aufnahme in der

Stadt gefunden haben. Zwar hatte der polnische König Sigismund I. in den 1520er Jahren strenge Dekrete gegen die Täufer-Ketzer erlassen, durchgeführt wurden diese aber selten, da der Rat der Stadt Elbing genügend Machtmittel besaß, um alle Bewohner seines Territoriums vor Drangsalierungen des unter Einfluss der katholischen Kirche stehenden Königs zu schützen. Diese Dekrete blieben in Kraft bis zum Jahre 1558, in dem König Sigismund II. August Elbing die Religionsfreiheit erklärte.

Probleme in Elbing

Anders als bezüglich der religiösen Duldung der Täufer, verhielt es sich mit Klagen Elbinger Bürger, namentlich Handwerkern, welchen die Einwanderer Konkurrenz machten. Aufgrund dieser Klagen forderte daraufhin der König vom Rat der Stadt deren Ausweisung, doch fanden die Mennoniten sofort ein neues Unterkommen auf den Landgütern der besitzenden Bürger. Die Mennoniten müssen aber bald wieder Aufnahme in der Stadt gefunden haben, denn für 1568 werden in Elbing einige Holländer erwähnt, u. a. ein Jobst (wahrscheinlich identisch mit Joost van Campen). Aufgrund von Forderungen der Zünfte und Gewerbe, musste der Elbinger Rat 1572 ein neues Ausweisungsdekret erlassen. In diesem Dekret taucht erstmalig der nach Menno Simons geprägte Name Mennoniten für die Täufer auf. In diesem Dekret wird die Ausweisung bis zum Herbst des Jahres aufgeschoben mit der Begründung, dass das Gesäte auch noch geerntet werden darf. Aufgeschoben hieß in diesem Falle aufgehoben, denn im Jahre 1612 wohnen bereits 16 mennonitische Familien innerhalb der Stadtmauern. Auch als Kaufleute traten die Mennoniten in Erscheinung. In Elbing wurde ein neues Gewerbe eingeführt, nämlich der Seidenhandel. Die holländischen Ostindien- und Ostasienfahrer brachten die Seide aus dem Fernen Osten nach Antwerpen und Amsterdam. Von mennonitischen Großkaufleuten aus Amsterdam, später von mennonitischen Seidenfabrikanten aus Krefeld, bezogen die Elbinger Mennoniten ihre Waren. Schon 1585 erteilte der Elbinger Rat den beiden Mennoniten Joost van Campen und Hans van Keulen (Köln) als Seidenkaufleuten das begehrte Bürgerrecht. 50 Jahre nach der Einwanderung waren diese Familien wie auch andere mennonitische Kaufleute, „Elbinger“ geworden, und teilweise sogar Mitglieder der vornehmen St. Georgs-Brüderschaft, einem „Club“ Elbinger Patrizier. Wie sah es nun im ländlichen Gebiet des städtischen Territoriums aus? Im Gegensatz zum Marienburger Ökonomiegebiet, wurden im Elbinger Landgebiet während der sogenannten polnischen Zeit keine periodischen Erhebungen durchgeführt, und die späteren Berichte aus den Jahren 1635 und 1670 gelten als verloren. Was man aber aus späteren Berichten an den preußischen König nach Übergang des Elbinger Gebietes 1772 an das Königreich Preußen weiß ist, dass seit Mitte des 16. Jahrhunderts zahlreiche neue, zum großen Teil von Mennoniten bewohnte, Dörfer entstanden sind. Den Anfang machte Möskenberg (früher Tannhäuser), wo drei typisch niederländische Namen auftauchen: Anton Joost, Gewert Adriansen und Cyriakus Petersen. Als nächste Ansiedlung entstanden 1565 die fünf Triften des Ellerwaldes, ein wüstes, riesiges Erlenwald- und Sumpfgebiet vor den Toren der Stadt. Hier siedelten sich viele niederländische Täufer an als Pächter Elbinger Bürger, um diese Wildnis in fruchtbares Marschland zu verwandeln.

Der Elbinger Rat aktiv

Am Ende des 16. und zu Beginn des 17. Jahrhunderts nahmen die Dorfgründungen stark zu. 1586 wurden vom Rat der Stadt Elbing noch einzudeichende und zu entwässernde Ländereien verpachtet, nämlich im Kerbswalde und in Aschbuden, wo früher Pottasche hergestellt wurde. Der mennonitische Anteil an Pächtern stieg im 17. Jahrhundert stark an, in Oberkerbswalde gehörten fast zwei Drittel aller Höfe Besitzern mit mennonitischen Namen. Weiterhin entstanden 1596 das Dorf Blumenort und die Ortschaft Rosenort. 1602 entstand das Dorf Nogathau auf den sogenannten Fleischerwiesen, die 1535 vom Rat der Stadt an das Fleischergewerk als Viehweiden verpachtet worden waren, und 30 Jahre später das Dorf Hoppenau. 1636 wurde das Dorf Kerbshorst angelegt,

zu dessen Gemeinde man in neuester Zeit auch die Siedlung des Elbingschen Rossgarten zählt. Bis zur Mitte des 17. Jahrhunderts kamen als weitere Neusiedlungen noch Bollwerk, Keitlau, Schwarzdamin und Schlamm sack hinzu. Ohne die wasserbauerfahrenen niederländischen Mennoniten, wäre eine Besiedlung dieser tief gelegenen Ländereien kaum möglich gewesen. Ein wegen des vorzüglichen Bodens begehrter Siedlungsbezirk wurde die Einlage, worunter man ursprünglich den in das Land eingelegten Deich verstand. Später wurde das ganze Gebiet zwischen Nogat und großwerderschem Damm so bezeichnet. 1632 werden zwei Siedler mit eindeutig auf Mennoniten verweisenden Namen erwähnt (Wiebe und Kroecker). Im Jahre 1727 gab es in der Einlage 17 Bauern, von denen zwei Drittel Mennoniten waren. Bis etwa 1650 hatten die Mennoniten vornehmlich Neuland erschlossen.

Zuzug aus Danzig

Auch als kein neuer Zuzug aus der niederländischen Heimat mehr erfolgte, breiteten sich die Mennoniten im Elbinger und Marienburger Gebiet weiter aus. Dies basierte einmal auf ihrer starken Vermehrung, andererseits kamen um 1650 viele Glaubensgenossen aus den Danziger und Tiegenhofschen Bezirken wegen der mennonitenfeindlichen Maßnahmen Danzigs (den Mennoniten wurde bis 1808 das Bürgerrecht in Danzig verwehrt) und der dortigen starken Überbevölkerung. Auf Elbinger Territorium wurde unter hoher Beteiligung von Mennoniten Waldland in der Nähe des Dorfes Jungfer erschlossen. Allmählich entstanden die Ortschaft Neustädter Ellerwald (Neustädterwalde) sowie die Flurnamen Goldberg und Hegewald. Seit Ende des 17. Jahrhundert waren die Nogatdeiche weiter nördlich geführt worden. Im Jahre 1715 begann man in dem von der Nogat, der Jungferschen- und Fürstenauer Lake umschlossenen Gebiet durch Errichtung von Querdämmen neue Dörfer zu errichten, wozu der Elbinger Rat ausgedehnte Ländereien zur Pacht vergab. Es entstanden danach die Dörfer Walddorf (Walldorf), Laakendorf (Lakendorf), Fürstenauerweide, Klein-Mausdorferweide. Die mennonitische Beteiligung an diesen Neusiedlungen war verhältnismäßig hoch. Als das westliche Preußen 1772 von Friedrich dem Großen übernommen wurde, waren annähernd 250 Jahre vergangen, seitdem erste niederländische Glaubensflüchtlinge das Gebiet betreten hatten. Vornehmlich Mennoniten war es zu verdanken, dass die von der ordenszeitlichen Siedlung noch nicht erfassten Niederungsgebiete im Weichseldelta dem Wasser abgerungen und besiedelt werden konnten.

Die meisten Mennoniten waren Landbesitzer, denen eine verhältnismäßig kleine Gruppe ohne Landbesitz gegenüberstand. Letztere waren dann entweder Häker, Grützer, Weber, Schneider, Schuster, Zimmermann, Wassermüller oder auch Instmann/Arbeiter. Die zur preußischen Zeit beibehaltene Berufsbeschränkung für das platte Land, verwies alle über die oben genannte Tätigkeiten hinausgehenden und die des Hufschmieds in die Stadt. Unter den Mennoniten Elbings gab es daher neben den auf dem Lande geduldeten Berufen noch Posamentierer (Hersteller von Borten, Schnüren u. ä. z.B. für Kleider, Möbel), Färber, Bäcker, Destillateure, Branntweinbrenner und Essigbrauer. Im Ganzen gesehen, ist die wirtschaftliche Lage der Mennoniten zu Beginn der preußischen Zeit 1772 recht günstig. Ein sozialer Abstieg seit der Einwanderung im 16. und 17. Jahrhundert kann so gut wie nicht stattgefunden haben. Da nicht nur vermögende Leute gekommen waren, ist im Regelfall sogar ein wirtschaftlicher Aufstieg anzunehmen. In den ersten Jahren nach 1772 nahmen die Grundstückskäufe durch Mennoniten noch einmal stark zu.

Grundbesitz und Wehrfreiheit

Dann aber gerieten die wirtschaftlichen Expansionskräfte der Mennoniten mit den Interessen des Militärstaates in Konflikt. Da den Mennoniten vom preußischen König die Wehrfreiheit zugestanden war, wofür sie seit 1774 einen bestimmten Geldbetrag für das Kulmer Kadettenhaus erbringen mussten, wurde jedes von ihnen erworbene Grundstück von der Kantonspflicht (Wehrpflicht) befreit. Nachdem das Mennonitenedikt von 1789 den Grundstückserwerb

eingeschränkt hatte, wurden dann 1803 durch königliche Kabinettsorder der Höchstumfang des mennonitischen Grundbesitzers festgelegt. 1867 wurde die Einschränkung des Grunderwerbes aufgehoben, da von dieser Zeit an die Mennoniten mit zum Heeresdienst herangezogen wurden, allerdings nicht zum Dienst mit der Waffe sondern z. B. im Sanitätsdienst. Viele westpreußische Mennoniten wanderten ab etwa 1787 aus der Weichselniederung nach Russland aus, wo ihnen in großem Umfang Land zu Verfügung gestellt wurde. Die Elbinger" Mennoniten hielten anfangs ihre Versammlungen in Privathäusern ab, aber schon 1590 erwarben sie in der Altstadt ein eigenes Bethaus in der Wilhelmstraße 28, die damals noch Kurze Hinterstraße hieß (davor. Gerberstraße). Dieses Haus ist einigermaßen von den Zerstörungen der Stadt Anfang 1945 verschont geblieben und steht noch heute. Dies soll nach Pingjum in Friesland die zweitälteste Mennonitenkirche in Europa sein. Bis 1900 fanden hier die Gottesdienste statt. Im Nebenhaus Nr.29, dem ehemaligen Kramerzunftthaus, war bis 1945 das Carl-Pudor-Heimat-Museum.

Neue Kirche in Elbing

Dann baute die Mennonitengemeinde Elbing-Ellerwald 1909 eine neue Kirche in der Berliner Straße Nr. 20/Ecke Adlerstraße auf der Speicherinsel und die Kirche in der Wilhelmstraße wurde aufgegeben. Die Kirche in der Berliner Straße steht noch heute und gehört der polnischen Altkatholischen Gemeinde. Die Gemeinde hatte noch ein zweites Bethaus nahe der alten Nogat in der 1. Trift Ellerwald, das 1783 unter dem Ältesten Gerhard Wiebe gebaut wurde. Diese Kirche gibt es heute nicht mehr. Um 1847 kam es in der Gemeinde Elbing-Ellerwald zu Differenzen über die Ausübung der Kirchengzucht zwischen den konservativ geprägten ländlichen Mitgliedern und denen aus der Stadt. Im Jahre 1852 vollzogen dann 24 städtische Familienvorstände die Trennung von der Muttergemeinde Elbing-Ellerwald und gründeten eine neue Gemeinde, die sich "Elbinger Mennonitengemeinde" nannte. diese ließ sich in der Reiferbahnstraße Nr. 9 eine neue Kirche bauen, in der schon am 1. August 1852 der erste Gottesdienst gehalten wurde. Im Volksmund wurden die Mennoniten of "Mannisten" genannt. In der Stadt Elbing, im Gegensatz zu den ländlichen Gebieten, war in den vergangenen Jahrzehnten die Mennonitengemeinde zu einer kleinen Gemeinde geschrumpft. Besonders die zu Wohlstand gekommenen Kaufleute und Handwerker haben am frühesten ihren Glauben abgelegt oder es führten Mischehen mit Andersgläubigen automatisch zum Ausschluss aus der Gemeinde.

Mehrmals Elbing

Der Name unserer Heimatstadt Elbing und des Namensgebers, des Flusses Elbing, ist fast einmalig. Nur die Odervorstadt in Breslau trug ihn bis 1945 ebenfalls. Als Wortstamm ist er auch anderswo zu finden. Im ostpreußischen Landkreis Elchniederung gab es die rd. 600 Einwohner zählende Gemeinde Elbings Kolonie südlich von Seckenburg am Friedrichsgraben. Das war keine Kolonie der westpreußischen Stadt Elbing und wohl auch keine Gründung eines Elbingers. In den Kreisen Osterode/Harz und Wernigerode am Harz ist jeweils einmal der Name Elbingerode anzutreffen. Das erste ist ein Dorf, das andere bei Wernigerode eine kleine Stadt. Dort gibt es eine Burgruine der früheren Herren von Elbingerode. Im Westerwald liegt nördlich von Mentabauer nahe bei der B 8 die Ortschaft Elbingen. Aus Westpreußen ausgewanderte Mennoniten, zu denen kein Elbinger gehört haben soll, gründeten 1876 in Kansas/USA ein Städtchen Elbing. Bekannt sind Bezeichnungen für Landschaften wie Elbinger Höhe, Elbinger Werder oder der Name des Weichselmündungsarms Elbinger Weichsel. Nun hat unser Landsmann und Leser Erwin Vollerthun bei einer Autofahrt durch Sachsen-Anhalt an der B 242 zwischen Hasselfeide und Harz gerade, kaum 10 km vor der kleinen Stadt Harzgerode, den Namen der Hansestadt Elbing in einem Wortstamm entdeckt: Elbingstalbach. Eine kleine Straßenbrücke führt über den winzigen Bach. Doch wo in diesem Fall der Name herkommt, ist wie bei den andern unbekannt.

KLV-Spuren in Zoppot

Im Verlauf der VII. Truso-Reise nach Elbing in die ehemalige Heimat meiner Frau, besuchte die Gruppe auch das alte Ostseebad Zoppot für ein paar Stunden. Das war eine willkommene Gelegenheit für mich, Kindheitserinnerungen aufzufrischen. Im Sommer 1943 begannen im Reich die Auslagerungen der Schüler von Großstädten in KLV-heime auf das Land, weil durch die zunehmenden Luftangriffe ein geregelter Schulunterricht nicht mehr möglich war. Meine Eltern hatten nun beschlossen, wohl um mir und meinem Bruder ein solches Heim zu ersparen, uns zu Verwandten nach Zoppot zu bringen. Dort hinterließ der Krieg noch keine Spuren, und wir besuchten drei Monate lang die Oberschule am Ort. Dann fielen am 9. Oktober 1943 in Gotenhafen (Gdingen), in unmittelbarer Nachbarschaft von Zoppot, auch die ersten Bomben, was meine Eltern bewog, uns wieder zurück zu holen. Dass dieses Vierteljahr für mich eine Menge Erinnerungen zur Folge hatte, liegt auf der Hand. Und diese wollte ich nun, da sich nach 67 Jahren die Gelegenheit bot, mit der Wirklichkeit vergleichen. Ich verließ also unsere Reisegruppe für 2 Stunden, um mit etwas Glück die Straße zu finden, in der ich gewohnt hatte. Das gelang mir auch nach einiger Zeit. Das Haus war schnell entdeckt, denn ich hatte ein Foto von 1943 bei mir. Zu meinem Erstaunen war die Villa kürzlich renoviert worden mit neuen Thermofenstern, die genau den alten Rahmungen entsprachen, also Spezialanfertigungen waren. Überhaupt hatte man alle baulichen Einzelheiten dem Original entsprechend erneuert, so dass das Gebäude meinem alten Foto aufs Haar glich. Leider fand ich keinen Einlass, denn auf mein Läuten öffnete niemand.

Ein Gottesdienstbesuch in Heubuden **und** **die Bedeutung des Mantelhauses**

von Burkhard Driedger

In der alten Heimat im Werder gehörte es zu den lieb gewordenen Gewohnheiten, sonntags in die Kirche zu fahren. Seit Urgroßvaters Zeiten gehörte unsere Familie der Heubudener Mennonitengemeinde an. Peter Driedger wurde am 17. 4.1831 in Vierzehnhuben, im Unterwerder, geboren. Er übernahm später den Hof seines Onkels, einem Bruder seiner Mutter, in Kl. Heubuden. Vierzehnhuben gehörte zur Mennonitengemeinde Fürstenwerder.

Der Urgroßvater war 1878 zum Prediger gewählt worden. Vorher waren der Ältteste der Gemeinde und sämtliche Prediger nach Amerika ausgewandert. Sie hatten die Gemeinde praktisch im Stich gelassen, - ja, sie nahmen sogar das Abendmahlsgeschirr mit nach Amerika, weil sie meinten, die zurückbleibende Gemeinde sei nicht wert, mit diesem Geschirr das Abendmahl zu feiern. (Heute kann dieses Abendmahlsgeschirr im Museum des Bethel-College besichtigt werden.)

Es war mal wieder in der Gemeinde, - ja, in sämtlichen Gemeinden – ein Streit ausgebrochen wegen der Wehrfrage, denn viele Gemeindeglieder lehnten auch den Sanitätsdienst anstelle des Dienstes mit der Waffe ab. Der preußische Staat wollte den Mennoniten keine Sonderstellung in der Gesellschaft mehr einräumen.

Es muß für den Uhrgroßvater nicht einfach gewesen sein, den Predigtdienst in einer solchen Zeit anzunehmen. Sein Enkel schreibt später über ihn:

„ Seinen empfangenen Talenten gemäß konnte Großvater Driedger sich in der damals immerhin primitiven Landwirtschaft nicht erschöpfen. Gerne vertiefte er sich in tief sinnige Literatur.

„Aber auch für Dichtung und Philosophie hatte er Interesse. In seiner Bibliothek fand man Dante und Kant, Goethe und Schiller. Es wurde uns von den Onkeln folgendes erzählt: Eines Tages kam Großvater von der Stadtreise aus Marienburg und hatte sich Shakespeares Werke mitgebracht. Großmutter schnüffelte auch in den Büchern herum. Sie wollte Einblick nehmen in die Dramen, die Großvater so stark interessierten. Aber sie war entsetzt über die allzu natürlichen Beschreibungen und Dramatisierungen auch der intersten Vorgänge des Lebens. Als wohlerzogene Pietistin konnte sie das Geschreibsel nur mit vernichtender Kritik betrachten. Mit dem Urteil: Der Vater wird den Dreck nicht mehr lesen!, steckte sie die Shakespeare'schen Dramen in das gerade brennende Ofenfeuer. Gemütvolle Herzenswärme und geistige Klarheit harmonieren nicht immer. Auch diesen Eheknacks haben die Großeltern überwunden. Ich habe nur gegenseitige Achtung und Zuneigung bei ihnen kennen gelernt....Seine Predigten waren tief Sinnig und dogmatisch nicht gebunden, aber aus dem Studium der Heiligen Schrift, aus Sehnsucht nach der Wahrheit, heraus geboren. ..Es war eine Eigenart des Großvaters Driedger, daß er sich im Sommer gewöhnlich eine schön duftende Blume aus dem Garten mitnahm, möglichst in weiß, wenn er in die Kirche fuhr.“

Peter Driedger war verheiratet mit Margarete, geb. Harder, aus Altmünsterberg. Das Ehepaar hatte 6 Kinder. Der älteste Sohn, Julius, geboren 1865, wurde mein Großvater, der im Jahre 1906 von der Mennonitengemeinde in Heubuden zum Prediger gewählt wurde. Geheiratet hatte er Anna, geb. Regier, aus Altenau. Als die beiden heirateten, kauften sie den Hof in Gnojau, auf dem ich später geboren bin.

Julius und Anna Driedger hatten 7 Kinder. Der älteste Sohn, ab 1914 Bauer in Heubuden, hieß Johannes, der Magdalena, geb. Klaaßen, heiratete. Auch Johannes wurde im Jahre 1935 von der Gemeinde zum Prediger gewählt. Der Jüngste der Söhne von Julius und Anna Driedger, Ernst, wurde mein Vater. Der übernahm im Jahre 1928 den väterlichen Betrieb in Gnojau.

Meine Aussage macht unsere besondere Bindung an die Mennonitengemeinde Heubuden verständlicher. Wenn ich mit meinen Eltern zum Gottesdienst nach Heubuden fuhr, dann saß vor mir auf der Prediger Bank immer mein Großvater und oft habe ich ihn auch predigen gehört. Die Großmutter Driedger starb bereits im Jahre 1928. Im Jahre 1945 ging unser Großvater mit uns zusammen auf die Flucht. In Pommern starb er und ich habe für ihn dort das Grab geschaufelt.

Ich wollte hier eigentlich den Besuch eines Gottesdienstes in Heubuden beschreiben. In Ausnahmefällen führen wir sonntags auch nicht in die Kirche. Der Gottesdienst fiel deshalb aber nicht aus, denn Vater und Mutter holten ein dickes Predigtbuch aus dem Schrank und einer von ihnen las daraus eine Predigt vor. Mir kam das immer sehr langweilig vor. Der Gottesdienstbesuch in Heubuden war interessanter, weil dort auch Leute zusammenkamen, die zu beobachten viel erlebnisreicher war.

Im Jahre 1936 kaufte Vater ein Auto. Ab diesem Zeitpunkt führen wir dann auch mit dem Auto in die Kirche. Das ging so bis zum Jahre 1939, als der Krieg begann, denn dann mußten die Privat-Autos stillgelegt werden, weil es kein Benzin mehr gab. Und im Jahre 1941 wurde Vater Soldat. Ab da war ich der Pferde-Kutscher, der für das Fuhrwerk verantwortlich war.

Mit dem Auto wurden natürlich die Feldwege nach Möglichkeit gemieden. Wir führen meistens „chauseerum“, über Simonsdorf und über die Große Chaussee, der Reichsstraße 1, nach Heubuden. Es gab damals noch nicht so sehr viele Bauern, die ein Auto besaßen, aber hin und wieder trafen wir unterwegs welche. Die Straße von Altmünsterberg stieß auf die Große Chaussee, - und manchmal bogen vor uns Warkentins mit ihrem uralten Cabrio-Auto auf diese Straße ein. Dies Auto hatte außenbords noch die Bremse und den Schalthebel für die Gänge und fuhr nur sehr

langsam. Und es brachte meinen Vater immer in Gewissensbisse, ob er Warkentins überholen könne oder nicht. Beim Pferdefuhrwerk war die Sache klar: Es gab ein ungeschriebenes Gesetz, das besagte, daß beim Kirchgang ein Pferdefuhrwerk ein anderes nicht überholen dürfe, - auch dann, wenn der Gottesdienst beendet und es wieder auf den Nachhause-Weg ging. Ich weiß aus eigener Erfahrung, wie schwierig das war: Hattest Du vor dir ein Fuhrwerk mit langsamen Pferden, - Du aber eins mit feurigen, dann mußtest Du die Handschuhe ausziehen, damit Du die Leine fester halten konntest. Und das war anstrengend. Dann warst Du froh, wenn plötzlich das vorausfahrende Fuhrwerk abbog und einen anderen Weg benutzte. Dann hattest Du wieder freie Fahrt.

Dieses „ungeschriebene Gesetz“ hatte natürlich einen Hintergrund: Alle Gottesdienstbesucher sollten gleich sein, - sie sollten sich nicht unterscheiden in reich oder arm. Pferdliebhaberei konnten sich reiche oder wohlhabende Bauern eher leisten als solche, denen es wirtschaftlich nicht so gut ging. Dieser Wetteifer sollte durch dieses „ungeschriebene Gesetz“ unterbunden werden. Dennoch war auf dem Vorplatz zur Kirche in Heubuden mit den vielen Pferde-Anbindvorrichtungen (‚Wolms‘ genannt) eine Pferdeschau nicht zu vermeiden. Niemand kam mit einem seiner schlechtesten Pferde oder mit seinem schlechtesten Fuhrwerk zum Gottesdienst gefahren.

Mit dem Pferdefuhrwerk fuhren wir immer auf dem Weg über Altenau. Von Altenau bis Heubuden gab es einen Landweg. Nur wenn dieser Weg z.B. im Herbst, grundlos war und in der Zuckerrübenernte mit tiefen Geleisen versehen, fuhren wir „chauseerum“. Der Weg über Altenau war etwa 7 km lang, - der Weg „chauseerum“ etwa 2 km weiter.

Mein Vater war zwar ein guter Bauer, - auch ein guter Betriebswirtschaftler, aber für Pferde hatte er keine besondere Zuneigung. Vater schätzte die Pferde als Arbeitstiere, von denen er vor dem Krieg 13 Stück besaß, außer den Fohlen und Jährlingen. Zum Spazierenfahren und für die Fahrten zum Gottesdienst wurde das Pferd genommen, das sich am besten dazu eignete, mal dieses, mal jenes. Oft war es ein Rotschimmel, der später zum Militär eingezogen wurde. Dann kam „der Gelbe“ an die Reihe, ein Falbe mit schwarzem Schwanz. Im Gespann fungierte der zeitweise als Sattelpferd. Es war nicht gerade ein Pferd für einen Spazierwagen, aber es war zuverlässig und sicher, auch vor dem Rodelschlitten. Wenn uns der Gelbe durchbrannte, dann lief er prompt nach Hause und er harnte vor der Stalltür solange, bis ihn jemand hinein ließ.

Nebenbei bemerkt: Während des Krieges sind allein von unserm Hof sechs Pferde zum Militär eingezogen worden. Und zeitweise hatten wir ein volles Rotschimmel-Gespann. (Ein Gespann = vier Pferde)

Wir hatten einen Verdeckwagen, der immer nur zweispännig gefahren wurde. Der wurde nur benutzt bei ganz besonderen Gelegenheiten, z.B. bei Hochzeiten. Nur ganz selten fuhren meine Eltern mit einem Kutscher auf dem Kutscherbock. Für den gab es eine eigene Uniform, die immer in einem Wandschrank auf dem Speicher hing. Dazu gehörte natürlich auch eine besondere Mütze. Die Bogenpeitsche durfte nicht fehlen.

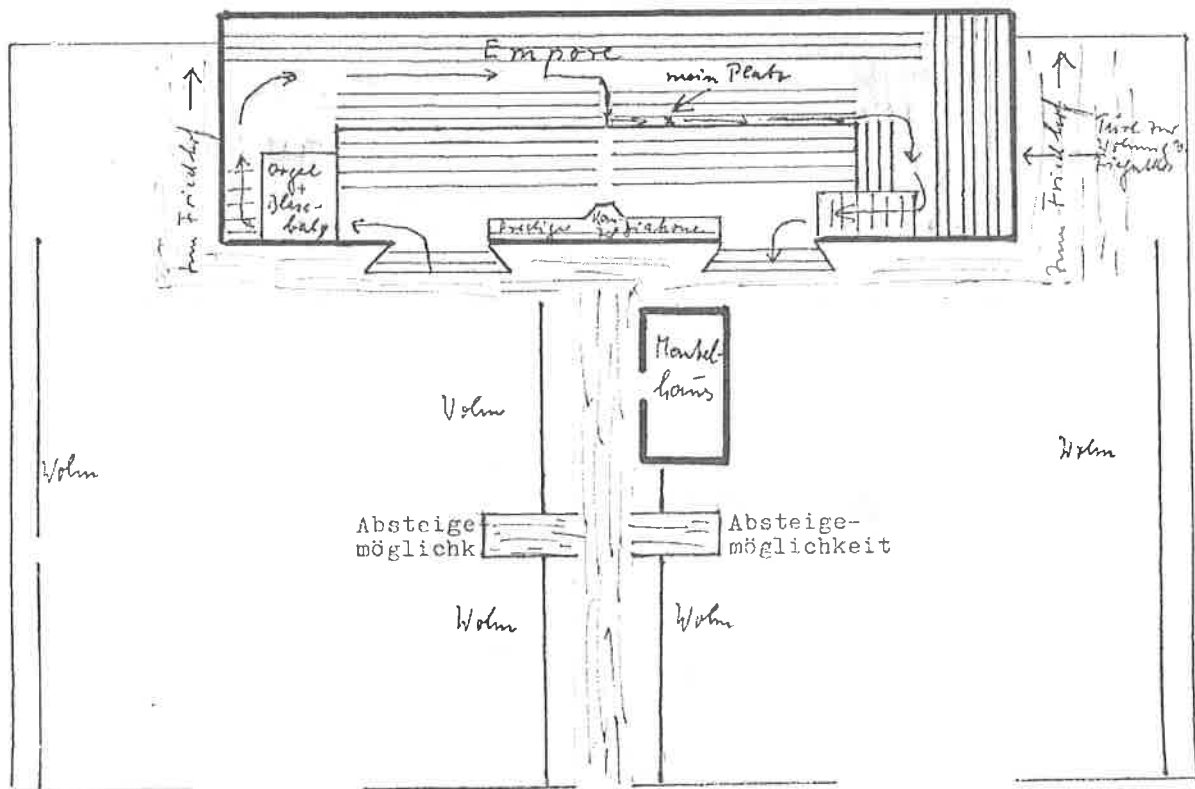
Dann hatten wir aber auch einen einfachen Spazierwagen, in dem bequem vier erwachsene Personen Platz hatten. Gefahren wurde er ein- oder zweispännig. Meistens wurde aber nur ein Pferd davor gespannt.

Zur Gottesdienstfahrt wurde am Sonntagmorgen dieser Wagen aus dem Schuppen geschoben, der Gelbe angeschirrt und angespannt. Für den Spazierwagen hatten die Pferde ein eigenes Geschirr, das besonders gepflegt wurde. An denen waren die Ringe blank und das Leder gewichst. Mit der Kreuzleine wurde immer gefahren, auch bei der Feldarbeit. Der Unterschied war nur, daß bei der

„sonntag’schenLeine“ die Kreuzzügel aus Leder, - bei der Arbeitsleine aus dünnen Kettchen bestand.

Gefahren wurde immer im Trab, - niemals im Schritt. Zumindest beim Spazierwagen war das so. Der Trab war natürlich nicht möglich auf Landwegen, die morastig waren und in denen das Wasser in den Gleisen stand.

Im Vorhaus eines jeden Bauernhauses stand neben der Eingangs- bzw. Ausgangstüre ein Stuhl, auf dem die Fahrdecken aufgestapelt waren. Einige von ihnen wurden auf den Spazierwagen gebracht, in denen sich die Mitfahrenden einwickelten, damit ihnen die Kälte nichts anhaben konnte. Besonders wurden die Beine bis an die Hüften eingepackt. Und dann kam noch das Tambour darüber, das am Wagen befestigt war und über die Kniee geschlagen werden konnte. Das Tambour war aus Leder und schützte die Personen vor heran fliegenden Dreckklumpen, die vom Pferd oder den Pferden aufgewirbelt wurden, - aber auch vor Regen.



Von den Kutschern der Pferdefuhrwerke konnte die Absteigemöglichkeit angefahren werden, damit die Mitfahrenden absteigen und trockenen Fußes bis in die Kirche gehen konnten. Die Männer gingen zuerst ins Mantelhaus, die Frauen in die Wohnung des Ehepaars Fieguth, das Kirche und Friedhof in Ordnung hielt. Die Wohnung befand sich im Erdgeschoß. Von hier aus war auch der Zugang zum sogenannten „Ohmstübchen“. Von hier aus betraten der Älteste, die Prediger und Diakone später die Kirche. (Bitte den Bericht von Prediger Neff beachten!) Und die Frauen hatten von der Wohnung aus Zugang zum Gottesdienstraum, wenn sie sich ihrer Mäntel entledigt hatten.

Etwa eine Stunde vor Gottesdienstbeginn fuhren wir von zu Hause weg. Auf dem Vorplatz bei der Kirche angekommen, suchten wir am Wolm einen Platz, wo wir das Pferd anbinden konnten. An jedem Spazierwagen befand sich unter dem Vordersitz ein Kasten, in dem sich die lederne „Jepps“ befand. Das war ein Gurt, der um den Hals des Pferdes geschnallt wurde und am unteren Ende befand sich ein Strick, der mit Hilfe des Patentknotens am Wolm befestigt wurde. Das Binden des Patentknotens hatte mir mein Vater beigebracht. Er hat den Vorteil, daß er nicht ohne weiteres zu lösen ist.

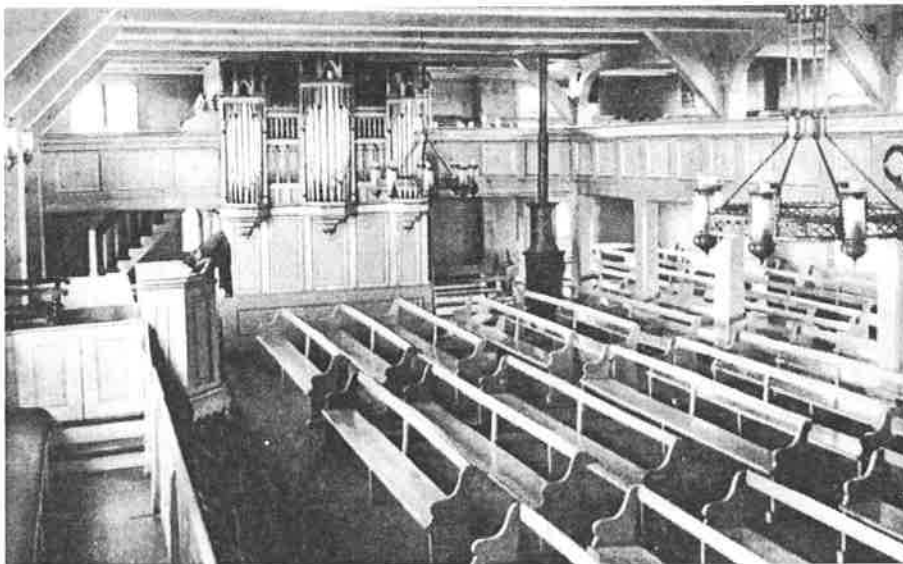
Solange ich noch nicht zur Schule ging, nahm mich meine Mutter an die Hand und sie nahm mich dorthin mit, wo die Frauen ihre Mäntel auszogen und deponierten, um dann in den Gottesdienst zu gehen. Ich saß nun inmitten vieler Tanten solange der Gottesdienst dauerte. Hier unten konnte ich nicht alles im Blick haben, wie ich es später erleben durfte, als ich mit Vater zusammen auf der Empore saß.



Die Mennonitenkirche in Heubuden Außenansicht

Als ich also schulpflichtig geworden war, ging ich nicht mehr mit Mutter mit, sondern mit dem Vater. Der steuerte zuerst das Mantelhaus an, in dem sich alle Männer trafen, um dort ihre Mäntel und im Winter Pelze zu deponieren. Ringsum an den Wänden waren viele Kleiderhaken, an denen die Kleidungsstücke aufgehängt wurden. Alle

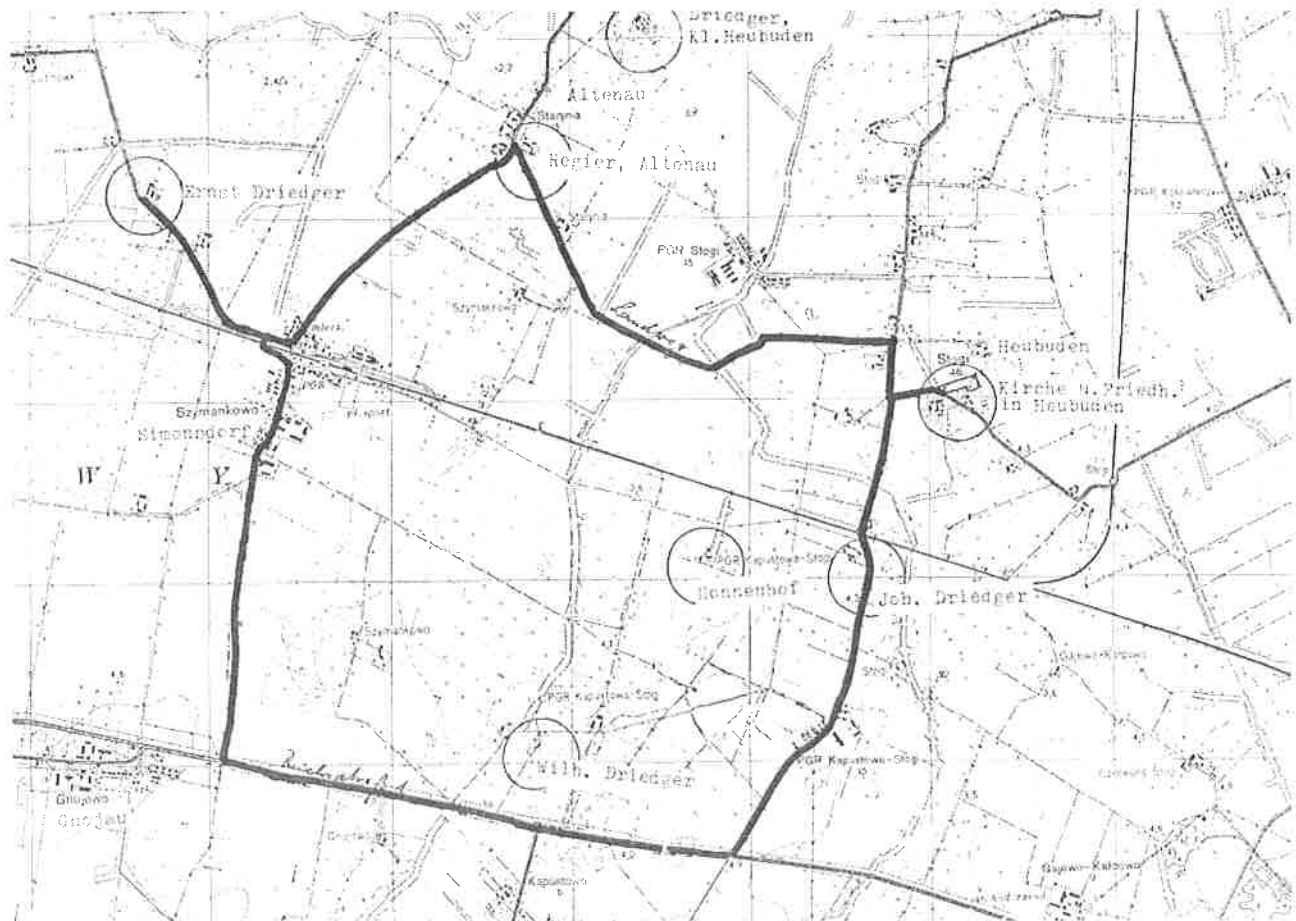
männlichen Gottesdienstbesucher, die sich im Mantelhaus trafen, waren landwirtschaftliche Spezialisten und Viehzüchter. Ich habe erlebt, mit welchem Temperament und mit welchem Eifer hier Erfahrungen ausgetauscht wurden und wie lebendig die Erlebnisse der letzten Woche zum besten gegeben wurden. Ich erinnere mich z.B. an den Ohm Epp aus Tralau, wie der schilderte, wie schwierig es war, in der Ernte das Lagergetreide mit dem Binder zu mähen: „Ich bin ganz gelenkig geworden von dem ewigen Rauf und Runter von der Maschine, weil es



Die Mennonitenkirche in Heubuden Innenansicht

sich immer verstopft hatte!“

Viel später habe ich manch mal gesagt und auch geschrieben, daß die Mantelhäuser in den Gemeinden mitgeholfen haben dafür zu sorgen, daß die Mennoniten in ihrer Geschichte oft als vorzügliche Landwirte beschrieben wurden. Die Mantelhäuser waren es, in denen wertvolle Erfahrungen von einem zum anderen gingen und jeder das Beste aus diesen Erfahrungen mit nach Hause nahm, um sie in seinem Betrieb umzusetzen.



Bis vor kurzem dachte ich, daß ich der einzige Vertreter dieser Theorie sei. Doch da fiel mir das Buch in Hände mit dem Titel: ‚Warum ich mennonitisch bin‘ von Harry Loewen. In diesem Buch kommen die verschiedensten Leute zu Wort, so auch Hans Jürgen Goertz, der Sozialwissenschaftler aus Hamburg. Er stammt aus einer Mennonitengemeinde bei Graudenz und schreibt bezüglich der Mantelhäuser:

„ ...Aber gewöhnlich hatten unsere Väter und Großväter mit ihrer Kirche keine Probleme. Sie ließen für die Gottesdienste anspannen, hörten die Ansprachen der Prediger und freuten sich auf das Mantelhaus. Über das Mantelhaus ist noch nicht geschrieben worden. Dabei war das ein wichtiger Ort. ...Auf anheimelnde Weise hatten sich im Laufe der Jahrhunderte Geistiges und Weltliches miteinander vermischt. Es war ein Milieu entstanden, das Behaglichkeit ausstrahlte und kaum jemanden an seiner kirchlichen Zugehörigkeit zweifeln ließ. Das Mantelhaus war Symbol dieser mennonitischen Behaglichkeit. ...Leider habe ich die Atmosphäre des Mantelhauses nicht mehr bewußt erlebt. ...So führte mein Weg vom Mantelhaus in Westpreußen über die Kanzel in einer Mennonitenkirche zum Katheder im Hörsaal einer Universität – und ich bin am Ende immer noch Mennonit geblieben. ... “

Die Gespräche und Auseinandersetzungen waren manchmal so lebhaft, daß niemand mitbekommen hatte, daß der Gottesdienst längst begonnen hatte. Erst beim Beginn des zweiten Liedes hieß es dann: „Nun müssen wir aber singen helfen“. Und Vater und ich öffneten leise die große Kirchentür, steuerten unterhalb der Orgel die knarrende Treppe an, um auf die Empore zu kommen, die ausschließlich für die Männer vorgesehen war. Jeder hatte seinen festen Platz, auf dem er während des Gottesdienstes saß, der dann auch meistens noch frei war, - auch wenn wir etwas später kamen. Mein Platz war ganz vorne an der Bordwand der Empore, auf der ersten Bank, die keine Rückenlehne hatte. Auf der saßen immer diejenigen, die noch nicht getauft waren. Diejenigen, die

getauft waren, durften ab der nächsten Bankreihe sitzen, auf solchen Bänken, die den Luxus einer Rückenlehne hatten.

Hinter mir saß immer mein Vater. Der achtete dann auch immer darauf, daß ich gerade saß. Wurde mein Rücken womöglich mal krumm, dann bekam ich Vaters Knie ins Kreuz. Und auf dem Heimweg wurde mir dann noch einmal eine Standpauke gehalten darüber, daß ich nicht gerade gesessen hätte.

Ich empfand den Platz auf der ersten Reihe dennoch als günstig. Hatte ich doch den Vorteil, beim Gebet über die Bordwand hinunter auf die Frauen zu schauen. Damals gab es noch solche, die einen Kopfschmuck trugen, meist einen schwarzen. Besonders bei älteren Frauen war diese Tracht in Mode geblieben.

Und dann saßen vor mir immer die Prediger und die beiden Diakone. Und wenn ich nach rechts hinüber sah, dann konnte ich den Orgelspieler beobachten, der meistens mein Großonkel Abraham Driedger aus Klein Heubuden war. Und hinter der Orgel bediente Herr Fieguth, der „Kirchendiener“, den Blasebalg. Das so aus, als ob er stehend Fahrrad fuhr. Man muß wissen, daß es damals noch keinen Strom in der Kirche gab, - und somit auch kein elektrisches Licht.

Wenn der Gottesdienst beendet war, dann verließen wir die Empore auf der anderen Seite und auch die Kirche. Im Mantelhaus wurden dann nur die Mäntel geholt und am Fuhrwerk trafen sich Männlein und Weiblein, um wieder nach Hause zu fahren. Meistens war das Pferd, - oder waren die Pferde schon recht unruhig geworden.

Der Prediger der Mennonitengemeinde auf dem Weiherhof besuchte im Jahre 1911 einige westpreußische Mennonitengemeinden, so auch meine Heimat-Mennoniten-Gemeinde in Heubuden, wo er einen Gottesdienst miterlebte und ihn hinterher schilderte:

„An der Kirche in Heubuden fällt uns vor allem auf, daß sie fast ganz aus Holz gebaut ist. Dann imponiert uns ihre Größe, sonst ein einfacher und schlichter Bau. Rechts ist ein großes Zimmer, wo die Frauen und ein anderes, wo die Männer ablegen und ihre Toilette in Ordnung bringen. Wir treten links ein in ein Zimmer der Prediger. Der Lehrdienst ist fast völlig versammelt; er umfaßt in der Regel 9 Mitglieder, einen Ältesten (einen emeritierten Prediger) 6 aktive Prediger und 2 Diakone. Während sie allerlei zu besprechen haben, blicken wir zum Fenster hinaus, wo sich uns ein sehr interessanter und seltener Anblick bietet. Fuhrwerk um Fuhrwerk rollte heran in flottem Trab, teils Einspänner, teils Zweispänner. Es ist erstaunlich, wie schnell sie anfahren und alle der Reihe nach in dem großen weiten Vorraum der Kirche sich aufstellen. Wir zählen mehr als 40 Fuhrwerke; ein jedes hat seinen Platz. Die Pferde bleiben angeschirrt; sie werden an die großen Querbalken angebunden, die zu beiden Seiten des Vorraums, in der Mitte einen breiten gang lassend, der Länge nach angebracht sind. Ein ungewohntes schönes Bild.

Unterdessen hat der Gottesdienst begonnen. Durch ein Guckloch werfen wir einen Blick in die Versammlung und sehen, wie ein großer Teil bereits versammelt ist. Es wird das erste Lied gesungen, ein Morgenlied, dessen 16 Strophen alle abgesungen werden. Beim letzten Vers des zweiten Liedes, das ebenfalls ganz gesungen wird, geht der Lehrdienst in die Kirche. Beim Eintreten setzt die Orgel aus. Der Älteste spricht feierlich einen Segenswunsch aus der Schrift. Dann gehen durch den Hauptgang der Kirche Prediger und Diakone zwei und zwei, wohl nach ihrem Dienstalder geordnet, an ihre Plätze, die ähnlich wie bei uns angebracht sind. Der jeweilige Prediger begibt sich sofort auf die niedere Kanzel, besser wohl gesagt: Predigerstuhl, kniet nieder und hält ein stilles Gebet. Wenn der Gesang des Liedes beendet ist, dann spricht der Prediger den apostolischen Segenswunsch, danach das freigesprochene Eingangsgebet und anschließend

daran die Einleitung zur Predigt. Das nimmt etwa 5 Minuten in Anspruch. Nun fordert er die Gemeinde zu einem stillen Gebet auf. Es folgt die Verlesung des Textes und im Anschluß daran die Predigt. Nach derselben wird das freie Schlußgebet gesprochen mit dem „Vater unser“. ...Dann wird wieder ein Lied gesungen, worauf der Gottesdienst mit dem Segen Aarons geschlossen wird.“

So weit der Bericht von Prediger Neff.

Bevor es mit dem Fuhrwerk wieder nach Hause ging, wurde manchmal mit anderen Gottesdienstbesuchern vereinbart, wohin man eventuell zum Kaffeetrinken am Nachmittag fahren könnte. Ich erinnere mich an eine solche Vereinbarung: Ich fuhr zusammen mit Warkentins mit nach Altmünsterberg, wo es in der Familie gleichaltrige Jungens gab. Dort aß ich zu Mittag und ich weiß noch, daß es eine fette Hühnersuppe gab. Die war so fettig, wie ich sie von zu Hause her nicht kannte. Zum Kaffeetrinken kamen dann noch die Eltern und wir fuhren abends wieder zusammen nach Hause.

Damit ist die Beschreibung eines Gottesdienstes in der Gemeinde Heubuden beendet. Oder habe ich noch etwas vergessen?

Ich habe mich erkundigt: Überall gab es, mit seltenen Ausnahmen, in Preußen die Mantelhäuser neben den Mennonitenkirchen.

Wer war „Onkel Biesse“? oder wie man zu einem Spitznamen kommt

von Pia Kessler-Manser

Vor vielen Jahren, ich war so zwischen 3 und 4 Jahre alt, fuhr eines Tages unser Tierarzt Dr. Ulrich Herzberg auf den Hof unserer Käserei in Reinland. Wie immer kam er aus Tiegenhof mit dem Fahrrad, auf dem Rücken den Ledertornister mit seinen wichtigen Instrumenten, Kleinigkeiten, wie Notizzettel, Schreibsel etc. ließ er aber hinter dem Reißverschluß seines melierten Poloshirts hinunter gleiten, daß aber nichts verloren ging, dafür sorgte der Ledergurt seiner Hose, der diese Kostbarkeiten schön zusammen hielt. Logisch – wies er doch einen stattlichen Bauch vor. Mit seinem freundlichen, runden Gesicht forderte er mich auf, meinen Vater zu holen, denn er käme heute, unsere Ferkel zu impfen. Als diese Beiden in Begleitung zweier Knechte in den Schweinestall gingen, wurde ich aufgefordert, draußen zu bleiben, ich sei sonst im Wege. Folgsam, wie ich damals war, nahm ich das als Befehl an. Dann gings los im Stall, es hob ein erbärmliches Quitschen, Schreien und Kreischen an, das mir sehr rätselhaft erschien. Einige Tage später kam Dr. Herzberg wieder zu uns, um zu schauen, wie unseren Schweinchen die Impfung bekommen sei. Ich erhielt den Auftrag, meinen Vater zu holen. Da endlich hatte ich die große Erleuchtung, oder soll ich sagen, „der Groschen fiel“? Jedenfalls rannte ich ins Haus und rief: „Vati, Vati, der „Onkel Biesse“ ist da. Wir waren es gewohnt, die Erwachsenen mit Tante und Onkel zu benamsen – und mit „Biesse“, was auf Schweizerdeutsch „beissen“ heißt, spielte ich darauf an, daß der gute Onkel die Schweinchen, wie ich meinte, gebissen hatte, daher der Mordslärm.

Seither wird in unserer Familie weder über einen Onkel Herzberg, noch einen Onkel Uli gesprochen, nein, bei uns gibt es nur einen „Onkel Biesse“.

Aussprache: B normal

ie lang, wie bei Kiel

ss scharfes s, wie bei beissen

e kurze Endung, wie bei Lücke.

1937 bis 1987: Erinnerungen aus 50 Lebensjahren

von Egon Klaaßen +

2. Teil

Kriegsgefangenschaft

Am Spätnachmittag setzten wir auf dem kleinen Kohlendampfer zum Westufer der Elbe über. Am kurzen Mast des Kahns die amerikanische Kriegsflagge, dazu eine Rot-Kreuz-Fahne.

Das Schiff fuhr Tag und Nacht, das sahen wir von unserem ersten Nachtlager aus, das war die Wiese im Außendeich der Elbe, also vor Hämerten. Auf Geheiß wurden Waffen, Munition, Messer (Seitengewehre sowieso), Stahlhelme und Gasmasken auf Haufen geworden, danach der Befehl: „Alles hinlegen! – Keiner erhebt sich – auch nicht zum Pinkeln!“

Kolonnenweise ging es am nächsten Morgen in loser Marschordnung zum Bahnhof Stendal. An dieser Straße hatten sich Männer mit Eisenstangen und anderen Schlagwerkzeugen postiert - es werden osteuropäische Zivil- oder Militärgefangene gewesen sein, gerade aus der Zwangsarbeit befreit. Die mitgehenden amerikanischen Soldaten kümmerten sich nicht um das Geschehen, oder nur dann, wenn Leute von uns den SS-Männern zu Hilfe kommen wollten - dies haben unsere Bewacher unterbunden. Wir haben die Soldaten der Waffen-SS in Straßenmitte gehen lassen, viel genutzt hat das nicht.

Neben mir hatte ich einen SS-Mann. - Was heißt Mann: Der Junge war etwa 18 Jahre alt wie ich. Ihm gab ich meinen Wehrmachtsmantel, den zog er über seine Waffen-SS-Uniform. Damit blieb er von Schlägen verschont.

Wir blieben bis etwa zum 20. Juni im Lager Goliath zusammen. Hier hatte die SS-Zugehörigkeit keine Bedeutung. Aber auf dem Fußmarsch durch die Stadt Kalbe, vom Goliath zum Camp - dem Vorentlassungslager -, zog er vorsorglich meinen Infanteriemantel wieder über.

Im Camp angekommen, angetreten auf dem Hof vor dem Kindergarten, in dem der vorläufige Entlassungsschein ausgestellt wurde, kam mein Begleiter vor mir zur Überprüfung, legte sein Soldbuch vor. Er wurde abgeführt zum Käfig, einem bewachten Drahtverhau für die SS-Männer, zog im Vorbeigehen den Mantel aus, gab ihn mir zurück, legte sich zu den anderen Männern im Käfig auf den Boden und war nicht mehr ansprechbar.

Kalbe: Im April 1989 (ein halbes Jahr vor der Wiedervereinigung der beiden deutschen Staaten) und im September 1990 sind meine Frau und ich durch Kalbe gefahren. Ich suchte die Antennenanlage auf den Wiesen am Fluss, fand sie nicht, fragte danach und hörte von der Demontage der Anlage.

Ich beließ es nicht bei dieser Kenntnis, fragte im Oktober 2001 die Stadtverwaltung von Kalbe, ob im Ort Aufzeichnungen, alte Lagepläne oder Berichte über das Kriegsgefangenenlager vorhanden seien und bat um Antwort.

Einige Tage später wurde mir die folgende Broschüre zugesandt:



Funkstation „Goliath“

Am Abend des 11. April 1945 wurde die Funkstation von amerikanischen Truppen besetzt. Zuvor hatten drei Kalbenser Bürger Hermann Niewerth sen., Fritz Lühmann und Ernst Schulz die kampflose Übergabe des Städtchen Kalbe erreicht, sie erwarteten mit einer weißen Fahne die amerikanischen Panzer an der Wernstedter Straße.

Da die meisten Gefangenen keine Zeltplane mehr hatten, mussten sie unter freiem Himmel liegen. Alle innerhalb des Lagerzaunes noch vorhandenen Büsche und Bäume waren in kurzer Zeit verschwunden. Sie dienten als Unterlage beim Liegen oder als Brennholz.

Ehemalige SS-Soldaten wurden separat hinter Stacheldraht bewacht. Obwohl die Stimmung im Lager für die meisten Gefangenen nicht rosig war, gab es einige, die das Lagerleben aufzeichneten oder Gedichte darüber schrieben. Ein Trompeter hat während seiner Internierungszeit jeden Abend um 22.00 Uhr vom Gittermast zum Zapfenstreich geblasen.

Unter den vielen Gefangenen befand sich auch der bekannte Schauspieler Theo Lingen.

Soweit Ausschnitte aus der Kalbe-Broschüre.

Hans-Joachim Kulenkampff kam in einer seiner Fernsehsendungen auf seine Kriegsgefangenschaft in Kalbe zu sprechen. Diese Sendung kam aus Hannover und wurde vor 25 oder 20 Jahren ausgestrahlt. In seiner respektlosen Schilderungsart der zeitnahen Geschichte unterhielt er die Zuschauer mit der Preisgabe seines Wehrauftrags, nämlich, dass er als Flaksoldat die Stadt Hannover vor Bomben schützen sollte. Was draus geworden ist, sagte er den Hannoveranern, das wissen Sie ja – aber man kann nicht überall Erfolg haben! Und eben wegen dieses Misserfolgs hätten ihn die Amerikaner nach Kalbe gebracht. Kulenkampff erwähnte den allabendlich geblasenen Signal-Zapfenstreich und auch ein Unwetter mit Blitz und Donner, er erinnerte an die Blitzeinschläge in die Antennentrossen.

Wim Thoelke, ebenfalls fernsehbekannt - ihm zu Ehren hatte eine Fernsehgesellschaft zu einem späten Klassentreffen geladen -, auch er brachte das Trompetensolo und das über die Pfingsttage 1945 anhaltende Gewitter ins Gespräch.

Dann habe ich in den vier Jahrzehnten meiner Untertagetätigkeit Gesprächspartner gehabt, die wie ich das Lager Kalbe gekannt haben – jedoch ist ihre Zahl an fünf Fingern abzuzählen. Diese Unterhaltungen ergaben sich auf langen Fußwegen im Bergwerk. Fiel der Name Kalbe, waren Trompeter und Gewitter im Gespräch und vor Augen. Die karge Verpflegung und der nasse Wiesengrund kamen später ins Gespräch.

Heute wissen wir, dass die Marine-Funkstation Kalbe den Dauerkontakt zwischen der Reichsführung und den Kriegsschiffen auf hoher See herstellte. Kalbe lag am Kurs der anglo-amerikanischen Bomberverbände von England kommend zu den deutschen Großstädten. Die Funkstation Kalbe ist aber nie bombardiert worden. Mit Sicherheit deshalb nicht, weil Funkinhalte und Ortsbestimmungen der deutschen Kriegsschiffe den Alliierten Details zum Rückschlag lieferten.

Kaum zu glauben, dass dieser Zusammenhang von der deutschen Reichsregierung nicht in Überlegung genommen worden ist. Rätselhaft bleibt die Tatsache, dass Dönitz bis Kriegsende aus dem Gebäude des Deutschlandsenders in Königswusterhausen, übertragen vom Sendeturm

Nauen/Berlin nach Kalbe, dann gesendet vom Längstwellensender Goliath, mit den U-Boot-Kommandanten sprach.

Aus der Broschüre:

Die Spezialisten der englischen Marine haben jedoch die komplizierte Verschlüsselung der Funksprüche, die mehrfach geändert wurde, immer wieder entziffert, so dass die Alliierten die entsprechenden Maßnahmen gegen die deutschen U-Boote einleiten konnten. Aus diesem Grunde wurde die Funkstation „Goliath“ nie von den alliierten Bomberverbänden bombardiert, die den „Goliath“ als Peilstation nutzten und bei Tag und Nacht überflogen in Richtung Berlin.

Da die Entlassung der Gefangenen bis zum 1. Juli 1945 nicht gewährleistet war, begann einige Tage vor diesem Zeitpunkt der Abtransport der meisten Gefangenen in langen Kolonnen in offenen oder mit Plane bedeckten LKW's, in Tag- und Nachteinsätzen in Richtung Niedersachsen (britische Besatzungszone).

Am 1. Juli 1945 zogen sowjetische Soldaten und Offiziere in Kalbe ein, besetzten auch das Goliath-Gelände und übernahmen die restlichen Gefangenen.

Nach Aussagen von Hans-Dietrich Wolter aus Kalbe soll innerhalb des Goliath-Gefangenenlagers ein separates Lager mit Stacheldrahtverhau bestanden haben in dem etwa 3000 russische Soldaten festgehalten wurden, die unter General Wlassow auf Seiten der Deutschen gekämpft haben.

Diese Gefangenen wurden nicht nach Westen abtransportiert, sondern im Juli 1945 unter starker Bewachung sowjetischer Soldaten durch Kalbe abgeführt.

Etwa 50 Jahre, während der Nazizeit und solange die DDR bestand, wurde dieses Thema totgeschwiegen. Nach der Wende ergingen an den Heimatverein und an die Stadtverwaltung in Kalbe zahlreiche Nachfragen zum Marinesender „Goliath“ und zum Gefangenenlager „Goliath“

Zu den Gefangenen, die am 1. Juli 1945 der russischen Armee übergeben wurden, gehörten die deutschen Soldaten, die in der neugegründeten sowjetischen Besatzungszone ihren Wohnsitz hatten, ebenso die Staatsbürger aus dem Osten Deutschlands. Dieses Schicksal hätte auch mich getroffen, hätte ich nicht meinen Wohnortswchsel von Klein Lichtenau nach Köln im Soldbuch dokumentieren lassen.

Klaaßen in Kalbe – der Leser nehme es mit Schmunzeln.

Die Zeitung für die Altmark Freitag, 16. November 2007

Gardelegener Volksstimme

Gelsenkirchener Egon Klaaßen besuchte Mildestadt, wo er in Kriegsgefangenschaft war

Gespräch mit anderen Kriegsveteranen

Kalbe (jac). Egon Klaaßen aus Gelsenkirchen, der 1945 im Goliath-Gelände in amerikanischer Gefangenschaft war, weilte dieser Tage in der Mildestadt. Vor einigen Monaten hatte der Gelsenkirchener die vom Kultur- und Heimatverein herausgegebene Broschüre „Goliath-Marinefunkstation und Gefangenenlager bei Kalbe/Milde“ gekauft und hatte nun das Bedürfnis, mit dem Verfasser der Broschüre, dem Kalbenser Bernhard Schulze, ins Gespräch zu kommen. Zu dem Treffen kamen aber auch der Wernstedter Wilfried Lull, der in der Broschüre seine Kriegs- und Gefangenschaftserlebnisse schildert, sowie der Kalbenser Kurt Judeck, der ebenfalls im Lager

Kalbe entlassen wurde. Gemeinsam besuchten sie die ehemalige Entlassungsnebenstelle des „Camps Calbe“ (ehemals städtischer Kindergarten), aber auch das Heimatmuseum „Altes Wachhaus“, in dem es Fotos und Originalteile vom Goliath-Gelände zu sehen gibt. Während einer Kaffeerunde tauschten die Kriegsveteranen Erfahrungen und Gedanken an die damalige Zeit, wobei sie sich an viele Einzelheiten erinnern konnten. Zur Erinnerung an die Zeit im „Camp“, wo eine Zeitlang jeden Abend ein kriegsgefangener Trompeter um 22 Uhr zum Zapfenreich blies, schenkte Egon Klaaßen seinen Gesprächspartnern eine Kassette mit dem „Großen Zapfenreich“.



Die Kriegsveteranen besuchten auch die ehemalige Entlassungsnebenstelle des „Camps Calbe“.

Foto: Maik Bock

Wir stehen vor dem Kindergarten in Kalbe, im Juni 1945 das ‚Camp Calbe‘, in dem der vorläufige Entlassungsschein ausgestellt wurde. Für mich war das der Transportschein nach Bonn, denn damals war ich ja Kölner!

Heute hatte ich hier zunächst mein Gedächtnis zu korrigieren: In Erinnerung hatte ich ein Bauernhaus, erbaut wie mein Elternhaus! – Wunschvorstellung eines Achtzehnjährigen?

Dazu gab es 1945 hier die Begegnung mit einem Pferd, auch ein Stück Bauernhof. Angefahren kam nämlich ein Landser in Wehrmachtuniform auf einem Einspanner, hielt genau vor der Haustür, aber in respektvollem Abstand, stieg vom Wagen, fragte, ob ich sein Pferd halten könne, er wolle in die Kommandantur, versuchen, einen Entlassungsschein aus der Deutschen Wehrmacht zu erhalten. Bewusst hatte er sein Fuhrwerk so platziert, dass man vom Antragstisch aus das Pferd sehen konnte, welches ja nicht herrenlos ohne Kutscher bleiben durfte, falls er ins Lager müsste. (Sonnyboy, als wenn bei Ablehnung danach gefragt worden wäre!) Der Bauer kam schnell aus dem Haus zurück, in der Hand den Entlassungsschein schwenkend. Er stieg auf seinen Wagen und fuhr vom Hof.

2001: Gedacht hatte ich an einen Gang zu den Gräbern der im Lager verstorbenen Kameraden. Dies ist nicht möglich. Es gibt vage Kenntnisse, mehr Vermutungen, wohin die Toten gebracht wurden; wo man sie beerdigt hat ist nicht bekannt. Auch dies wurde in der DDR-Zeit totgeschwiegen.

Die weltweite und zeitlose Praxis des Filzens durch die Eroberer konnten wir Goliather nach 56 Jahren entspannt diskutieren, hierzu passte sogar ein Schnaps! Uhr am Arm getragen, Ehering am Finger, Weiteres, was blinkt, wie Orden- und Ehrenzeichen an des Landsers Heldenbrust (ich hatte nichts dergleichen): Dinge solcher Art, sichtbar getragen, wechselten am ersten Tag der Gefangenschaft den Besitzer. Die amerikanischen Unterarme waren zu kurz für das Sortiment reichsdeutscher Uhren!

Aber Filzen war das noch nicht. In der Landsersprache ist Filzen das Suchen am Mann einschließlich Unterwäsche, überall da, wo Filzläuse sich wohlfühlen! Dann das Durchsuchen der Zelte und das Umgraben des Bodens unter der Unterlage unter freiem Himmel.

Filzen – Absichtserklärung und Praxis:

Berlin, den 30. April 1934

227

Genfer Konvention 1929/1934:

(Übersetzung)

II 1934 105

Artikel 6:

Abkommen

II 1934 105

Alle persönlichen Sachen und Gebrauchsgegenstände – außer Waffen, Pferden, militärische Ausrüstung und Schriftstücke militärischen Inhalts – verbleiben ebenso wie Stahlhelme und Gasmasken im Besitz des Kriegsgefangenen.

über die Behandlung der Kriegsgefangenen.

Vom 27. Juli 1929.

Personalausweise, Gradabzeichen, Ehrenzeichen und Wertgegenstände dürfen den Kriegsgefangenen nicht abgenommen werden.

Dieses Abkommen wurde von 43 Staaten unterzeichnet (die Genfer Konvention vom 27.7.1929 ist von Russland nicht unterzeichnet. Erst in der Fassung vom 12.8.1949 – jetzt Genfer Rot-Kreuz-Abkommen – hat die Weißrussische Sozialistische Sowjetrepublik unterzeichnet).

12. November 2001: Vom Durchgangslager ging es zurück in die Stadt. Unsere Kalber Gesprächspartner hatten als nächstes einen Besuch im Alten Wachhaus vorgesehen. Der Heimatverein Kalbe hat hier aus den letzten Generationen stammende Gebrauchsgegenstände, Kleidungsstücke und Schriften zusammengetragen.

Heute interessierten besonders die Exponate der Funkstation Goliath und Gegenstände, die aus dem Kriegsgefangenenlager übrig geblieben sind. Viel konnte da nicht zusammenkommen, denn in der DDR-Zeit wurden diese Jahre totgeschwiegen, wie der Broschüre zu entnehmen ist.

Der Altmark-Zeitung blieb unser Besuch in der Alten Wache nicht verborgen.

Altmark Zeitung

H 11492

Wochenausgabe

Altmark
11. November 2001

Gardelegener Nachrichten

№ 272 - 12. Jahrgang
Erscheinensort: Kalbe

Zum Abschied eine Kassette mit dem Großen Zapfenstreich

Ehemalige Kriegsgefangene besuchten die Stadt des Goliath

KALBE (cn). Sie wussten noch genau, wie die Brennesselsuppe mit getrocknetem Zuckerrübenblatt schmeckt, die es im Kriegsgefangenenlager immer zu essen gab. Und auch sonst kamen viele Erinnerungen in den Männern auf, die sich da kürzlich mit Bernhard Schulze trafen. Er hat für den Kultur- und Heimatverein Kalbe die Broschüre „Der Goliath“ erarbeitet.

Und er führte den Gelsenkirchener Egon Klaaßen und dessen Ehefrau gerne durch die Kleinstadt. Klaaßen erkannte

einiges wieder. Schließlich war er von Mai bis Juni 1945 im Kriegsgefangenenlager der Amerikaner auf dem Goliath-Gelände eingesperrt. Auch Wilfried Lull aus Werstedt und Kurt Judeck aus Kalbe, die damals dasselbe durchmachen mussten, kamen zum Treffen.

Gemeinsam gingen zur Entlassungsnebenstelle des so genannten „Camps Calbe“, der früheren Kita „Spatzenest“, und zur Wiese hinter der alten Trocknung, wo die Gefangenen damals untergebracht waren. Auch ein Besuch des Wachhaus

es durfte nicht fehlen. Dort gibt es noch einige Überbleibsel des Goliaths. Er war ja nicht nur ein Gefangenenlager, sondern gelangte vor allem als weltgrößte Marinefunkstation zu zweifelhafter Berühmtheit.

Nach dem Rundgang gab es eine Gesprächsrunde in einem Café. Und dort schenkte Egon Klaaßen den anderen Teilnehmern eine Kassette mit dem Großen Zapfenstreich. Denn im Lager hatte einst ein Kriegsgefangener mit seiner Trompete jeden Abend um 22 Uhr zum Zapfenstreich geblasen.



Im Alten Wachhaus gibt es noch einige Erinnerungen an den Goliath. Egon Klaaßen (r.) und dessen Ehefrau ließen sich alles von Bernhard Schulze erläutern. Foto: Bock

Unsere Gastgeber hatten mir gezeigt, was in Kalbe zu meinen Erinnerungen zählt, worum ich gebeten hatte. Die große Fläche des Kriegsgefangenenlagers – heute eine Wiese - zu begehen stand von vornherein nicht auf dem Tagesplan, hatte ich mir vor 1993 angeschaut.

Vom Kindergarten bis zur Durchgangslager-Wiese sind es nur 100 Meter Fußweg. Hier am Durchgang meine Frage: Gibt es am linken Wiesenrand ein Flüsschen mit Fischen drin? Die Antwort: Den Graben gab es, darüber führte ein leichter Holzsteg. – Vor mir sah ich einen englischen Soldaten, unsere Bewachung, der hatte seine Knarre gegen das Steggeländer gelehnt, hatte Augen nur für seine Angel. – Zu Recht, fliehen wollte keiner, den ordnungsgemäßen Entlassungsschein aus Wehrmacht/Kriegsgefangenschaft so gut wie sicher in der Tasche.

Ich weiß nicht mehr, wie lange wir im Juni 1945 vor unserer Entlassung auf dieser Wiese gelegen haben, zwei oder drei Tage können es gewesen sein. Dann vor der Abfahrt die letzte Entlassung nach bekanntem Ritus: Eine Ladung DDT-Pulver vorn in die Hose, eine zweite Ladung hinten in die Hose, und dann auf den LKW rauf und zusammengedrängt. Schmale Heringe waren die meisten von uns, zusammengepfercht noch schmaler, Umfallen auf der Ladefläche schied aus, selbst Kratzen wäre nicht gegangen. Man hätte den Hintermann bitten müssen: kratz mich mal hier und da!

Im irren Tempo ging's nach Bonn, mit einer Zwischenübernachtung auf bewachter Wiese und mit Entlassung, die auch nötig war.

Nur in Ortsdurchfahrten haben die Fahrer höchst widerwillig das Tempo gedrosselt und auch nur in Kurven. Hier standen Frauen und große Kinder, warfen uns Lebensmittel zu und Wasser in Flaschen.

Die Fahrer holten sich schulenglisch sprechende Landser ins Führerhaus, meinten: „Ihr werdet wie Sieger bejubelt!“ Die Antwort: „Das ist Freude, wir kommen nach Hause!“

In den ersten zehn Tagen der Kriegsgefangenschaft, vom 5. bis zum 15. Mai 1945, standen wir unter amerikanischer Bewachung. Es gab keine Verpflegung, verwundete oder kranke deutsche Soldaten wurden nicht versorgt. Durch das Lager, also über die Wiesen patrouillierende amerikanische Soldaten – sie gingen immer zu mehreren, nie einzeln – zeigten sich weißbrotessend, warfen den ziemlich großen Rest auf den Boden und zerdrückten mit dem Stiefelabsatz das weggeworfene Brot. Damit war der Essensrest ungenießbar, die Patrouille zog grinsend weiter.

Als am 15. Mai das britische Militär das Gefangenenlager übernahm, wurde in kürzester Zeit Essen ausgegeben. Ich erinnere mich, dass wir am 19. Mai, meinem 18. Geburtstag, zum ersten Mal in der Gefangenschaft eine dünne Kohlsuppe und eine Scheibe Brot bekamen.

Für verwundete und kranke deutsche Soldaten wurden Zelte aufgebaut. Kurt Judeck und Wilfried Lull, die in anderen Teilen der großen Lagerfläche lagen, hatten Gleiches zu berichten.

2001: Nach dem Besuch der Alten Wache setzten wir uns in ein Café, blieben bis zum Geschäftsschluss.



Am Kaffeetisch hatten wir Muße, persönliche Erinnerungen und Erfahrungen aus dem Lagerleben noch einmal vor dem geistigen Auge vorbeiziehen zu lassen. Korrekt, wenn in der Broschüre ‚Goliath‘ Brennessel- und Sauerampferspeisen als Delikatessen tituiert werden, aber diese edlen Pflanzen überlebten höchstens drei Tage, danach verblieb uns nur noch Wiesengras – als wir Kinder waren, wurde uns das Herumkauen auf Gras- und Getreidehalmen mit der

Erklärung verboten, dass im Halm Krankheitskeime sein könnten, die für Menschen gesundheitsschädlich seien. Dieses Herumkauen auf Grashalmen, vermengt mit einem Schluck Wasser aus der Unteren Milde, dieser untergeschluckte Saft beruhigte die Magennerven und die knurrenden Magen der acht Mann im Viermannzelt.

Das Café wollte schließen, wir rüsteten zum Aufbruch, stießen zwar nicht ins Horn, wir nahmen den letzten Schluck.

Anstelle der Trompete im Kriegsgefangenenlager hier das Notenblatt ‚Lili Marleen‘. Norbert Schulze setzte seiner Liedvertonung das Signal ‚Zapfenstreich‘ voran, im Vorspiel steht die Notenfolge des Zapfenstreichsignals in ganzer Länge in der ersten Notenreihe.



Lili Marleen

Akkordeon

Worte von Heins Laip
(Krieg 1914-1918)

Musik von Norbert Schulze
(Krieg 1939-1945)

Ergänzt 17. Dezember 2001

Im Volksliedton
Moderato molto legato

1. Vor der Ka-ser-ne vor dem gro-ßen Tor stand ei-ne Li-fer-ne, und
 2. Uns're bei-den Schüt-ten schau wie ei-nar-maz. Däß wir so lieb-mä-häl-ten, und
 3. Schon stief der Po-sien, sie bla-ßen Zap-fen-streich, es kann drei Ta-ge be-sten, doch
 4. Daß no-Schrit-te kennst sie, daß man zie-hen Gang, si-je A-bend brunnst sie,
 5. Aus dem schil-len Ran-me, aus der Er-de Grund, heßt mich wie im Trau-me

1. stahl ein noch da-vor, so woll'n wir da-mis wie-der-sehn, bei der La-ter-ne
 2. sah man gleich dar-aus, Und ad-te Lan-te woll'n es sehn, wenn wir bei der La-
 3. rad, ich komm so gleich, Da sag-len wir auf Wie-der-sehn, Wie ger-ne woll'n ich
 4. mich ver-guß nie lang, Und soll-te mir ein Leid's ge-schah'n, wer wird bei der La-
 5. dein, ver-lich-ter Mann, Wann sich die upl-ten No-bel drein, werd' ich bei der La-

1. woll'n wir stehn wie einst, Li-li Mar-leen, wie ehst, Li-li Mar-leen.
 2. fer-n stehn wie einst, Li-li Mar-leen, wie ehst, Li-li Mar-leen.
 3. mit dir geh'n, mit dir, Li-li Mar-leen, mit dir, Li-li Mar-leen.
 4. fer-ne stehn mit dir, Li-li Mar-leen, mit dir, Li-li Mar-leen?
 5. fer-ne stehn wie ehst, Li-li Mar-leen, wie einst, Li-li Mar-
 -leen

Entlassung aus der Kriegsgefangenschaft

Unsere LKW-Kolonne, von Kalbe kommend, erreichte um den 20. Juni 1945 Bonn, aber noch waren wir Kriegsgefangene der britischen Gewahrsamsmacht.

Das Ziel war der Bonner Hofgarten. Die Entlassungsformalitäten müssen schnell abgewickelt worden sein, Verzögerungen habe ich nicht in Erinnerung.

Mit der Entlassung war ich plötzlich Staatenloser! Wie das? Der Schreiber, ein deutscher Soldat unter englischer Aufsicht, stellte fest: Du bist 1927 im Freistaat Danzig geboren, heute ein Kölner Einwohner, wie passt das zusammen? Vorsichtig wollte ich mein Sprüchlein aufsagen, vom Umzug meiner Mutter zu ihrer Schwester nach Köln berichten. Sein kurzes militärisches Lachen unterbrach meine Litanei: „Du bist nicht der erste hier an meinem Tisch, der so dem Iwan entronnen ist!“

So bekam ich zu meinem Entlassungsschein aus der britischen Kriegsgefangenschaft gleichzeitig die Entlassung aus der Deutschen Wehrmacht und dazu den Pass für Staatenlose.

(Eine kurze Erklärung: 1920 wurde im Vertrag von Versailles das Gebiet ‚Freie Stadt Danzig‘ festgelegt. Den Wiederanschluss an das Deutsche Reich am 1. September 1939 haben die Siegermächte von 1918 nicht anerkannt. So hat man uns Danziger 1945 für staatenlos erklärt.)

In Erinnerung habe ich, daß mindestens einmal der Trompeter von Kalbe eine Strophe Lili Marleen vor oder nach dem Signal-Tapfenstreich geblasen hat. Und wenn er dabei an die Sendezeit des Soldatensenders gesacht hat, erklang drei Minuten vor zehn Uhr abends Lili Marleen und um zehn das Signal-Zapfenstreich.

Staatsangehörigkeit:

Freie Stadt Danzig.

Aus dem Reisepaß

meines Vaters, ausgestellt 1936

Der Paß für Staatenlose war ein DIN A 6-Blättchen, ich glaube in gelber Farbe. Der Vordruck enthielt verschiedene Ausnahmen, an welche Staatenlose nicht gebunden waren. Ich erinnere mich an zwei Ausnahmen: Die nächtliche Ausgangssperre galt für Staatenlose nicht, ferner durften sie Waffen besitzen.

Jedenfalls habe ich die nächtliche Ausgangssperre eingehalten und im Traum nicht daran gedacht, mich zu bewaffnen.

Ich bin sicher, dass ich diesen Staatenlosenpass niemandem gezeigt habe, nie darüber gesprochen habe und meine, das Papier vernichtet zu haben, als ich im November 1945 zur Arbeit in den Bergbau verpflichtet wurde.

Mit meinen Entlassungspapieren und einem Kommissbrot, das es dazu gab, machte ich mich auf den Weg nach Köln-Höhenhaus, zur Familie Tapeser.

Von Bonn bis Köln fuhr ich mit der Rheinuferbahn, das war damals die einzige Fahrgelegenheit, die einigermaßen intakt war.

Von Köln-Mitte bis Höhenhaus muss ich mich durchgefragt haben und dann zum Bleichroder Weg Nr. 4.

Ich stand vor dem Haus – und hatte einen Trümmerhaufen vor mir! Mir kam zu Bewusstsein, dass wir von Tapesers seit Oktober 1944 nichts mehr gehört hatten. Damals schickten meine Eltern Fritz und Josef Tapeser nach Hause, gegen deren Willen und gegen den Willen ihrer Eltern. Aber meine Eltern blieben entschlossen, denn der russische Vormarsch kam der deutschen Ostgrenze bedenklich nahe.

Im Bleichroder Weg muss ich von Nachbarn erfahren haben, dass Tapesers lebten und nach der Ausbombung in eine inzwischen ausgediente Flakstellung am Stadtrand von Höhenhaus gezogen waren. Hier fand ich Vater Tapeser, den 16-jährigen Fritz und die etwa 20-jährige Tochter Anne – „Dätt Änn“ – in einer Baracke neben verwüsteten Flakstellungen, viel unbrauchbar gewordenes militärisches Gerät bis zu gesprengten Flakgeschützen, nicht weit entfernt Soldatengräber.

Vater Tapeser und Sohn Fritz hatten Arbeit bei einem Bauern gefunden, nur 1.000 Meter von ihrer Baracke entfernt. Für „Dätt Änn“ gab es keine Arbeit.

Am nächsten Morgen machten wir drei uns auf den Weg zur Landwirtschaft Lietz. Herr Tapeser fragte Herrn Lietz, ob er noch einen Mann brauchen könne, der sich in der Landwirtschaft auskenne. Die Frage, ob ich mit einem Vierergespann arbeiten könne, konnte ich ja ohne Einschränkung bejahen. Ich konnte sofort anfangen, zuerst mit dem Einsäen von Futterrübensamen (in den letzten Monaten durch Luftgefahr nicht möglich).

In Erinnerung bleiben die frischen Soldatengräber am Ackerrand. Es galt, mit Pferd und Maschine hiervon Abstand zu halten. Wir wussten, es gab Gräber mit nur wenig Erde über den Toten.

Unsere Entlohnung bestand im wesentlichen aus Getreideschrot und Milch, etwas Geld wird es auch gegeben haben.

Meine Arbeit als Gespannführer blieb so bis etwa Mitte Juli 1945. Da zog mich ein Landarbeiter, ein Kölner, zur Seite und erzählte von einem Gespräch zwischen Vater und Sohn Tapeser. Herr Tapeser hätte seinem Sohn klargemacht, dass mit der Rückkehr der evakuierten Mutter und den

jüngeren Geschwistern zu rechnen sei und dass dann der Egon fort müsse! Fritz soll geheult und seinem Vater vorgeworfen haben, dass man das nicht machen könne, weil doch Klaaßens die Brüder Tapeser in den Kriegsjahren aufgenommen hätten. Der Vater soll gesagt haben: Das ist vorbei, da kommst du nie wieder hin! Ich war ärgerlich, behielt das Gespräch für mich.

Am Abend dieses Tages ein Weiteres: Mich sprach ein Kölner an, ein entlassener Soldat, etwa 30 Jahre alt. Im Befehlstone teilte er mir mit, dass ich für die übernächste Nacht als Streifengänger eingeteilt sei.

Der Grund der Streifengänge: Polnische und russische Männer, die hier bis Kriegsende Zwangsarbeit verrichten mussten, waren nun freie Menschen. Mit der Heimkehr in ihr Vaterland hatten sie es nicht eilig. (Das war in allen drei Westzonen so.) Sie lebten hier unter dem Schutz der britischen Militärregierung, wurden gut versorgt. Strafflos konnten sie bewohnte Häuser ausplündern, auf offener Straße stehlen. Gewaltsame Raubüberfälle und Totschlag hat es auch gegeben. Ganz besonders hatten sie es auf Fahrräder abgesehen.

Selbstredend habe ich den Streifengang nicht mitgemacht. Das hätte noch gefehlt: dem Iwan entronnen, ohne eine Schramme aus dem Krieg gekommen, und sich dann hier in Köln von Polen oder Russen zum Krüppel schlagen lassen. Im übrigen hatte ich Herrn Tapeser im Verdacht, mich dem Streifenführer empfohlen zu haben, um sich und Fritz von den Streifengängen freizuhalten. Und dazu kam ja noch die Missachtung der nächtlichen Ausgangssperre.

Ich schützte Durchfall vor, bekundete aber meine Bereitschaft, in der übernächsten Nacht Streife zu gehen, begab mich schnellstens zum Örtchen. Der Kölner musste sich damit zufriedengeben, denn die Befehlsgewalt war ja nicht mehr, da halfen ihm die Kennzeichen eines Feldwebels der Deutschen Wehrmacht auch nicht.

Am nächsten Morgen nach dem Frühstück überraschte ich Tapesers mit meinem Plan, nicht mit ihnen zum Bauernhof zu gehen, sondern Köln zu verlassen. Sie wurden böse, warfen mir Undankbarkeit vor, wo sie mich doch aufgenommen hätten! – Klar: Drei Liter Milch je Tag und nicht zwei und anstatt für drei nur für zwei Personen Schrot, Kartoffeln, Steckrüben, was dann für drei Tapesers reichen musste, das waren in den Nachkriegsjahren bis zur Währungsreform 1948 wertvolle Lebensmittel.

Als ich dann auch noch um die Lebensmittelkarten für die restlichen Julitage bat – nein, ich musste die Herausgabe fordern! -, war es um die Fassung der drei Tapesers geschehen. Herrn Tapesers Argument: Ihr ehemaligen Soldaten braucht doch nur an eine x-beliebige Tür zu klopfen, Ihr bekommt doch überall was Essbares! – Recht hatte er, aber ich sah keinen Grund, Tapesers auch noch einen Gefallen zu tun. So wurde das Verabschieden zur kurzen Angelegenheit: Tapesers nahmen den Weg zum Bauernhof, ich in Richtung Köln-Deutz.

Es war bekannt, dass für einen Wohnraumwechsel das Einverständnis der Militärregierung einzuholen war. Der Standort dieses Regierungsgebäudes lag mitten in Köln in einer konfiszierten Privatvilla.

Das Office hatte ein Wartezimmer für Antragsteller – ich weiß nicht, um welche Art von Anträgen es hier ging, man hörte aber schon mal: dann gehe ich zum Tommy!

Eine Antragstellerin, eine junge Frau im Wartezimmer, schien schon mal die Formulierung ihres Begehrs zu proben, sie gab kund, dass sie hier sei, um ihren Vater vom Schutträumen freizubekommen. Ihr Vater sei zwar Parteimitglied der NSDAP gewesen – aber doch nur ein ganz unbedeutender. Sie war vor mir dran. Nach weniger als einer Minute kam aus dem Zimmer ein lautes „Raus“!

Der nächste war ich! – Ein gutes Gefühl hatte ich nicht, in Wehrmachtsuniform gleich vor einem Sieger zu stehen, dessen Stimme soeben lautstark zu vernehmen war.

Der fließend deutsch sprechende Offizier – Mister Colonel, man kannte sich ja aus – bot mir einen Stuhl an. Nachdem ich meinen Antrag vorgebracht hatte, nämlich in Holstein nach meinen Danziger Eltern zu suchen, fragte er mich nach meinem militärischen Einsatzgebiet und nach meiner Division. „Division Scharnhorst“ war meine Antwort. Er: „Fahnenjunkerdivision von Scharnhorst, das waren doch die Freiwilligen Offiziersbewerber, die Siebzehnjährigen, die uns über den Kanal treiben wollten!“ Zu widersprechen gab es da nichts, er ließ auch keine Zeit für eine Antwort. Fragte mich nach meiner Kriegsgefangenschaft und wie ich nach Köln gekommen sei. Da ich inzwischen mein Versteckspiel mit der von Danzig nach Köln umgezogenen Mutter für unwichtig ansah, sagte ich rundheraus, dass ich mit der Änderung meiner Heimatanschrift einer Kriegsgefangenschaft in Russland entgehen wollte.

Sehr schnell hatte ich den Schein für ‚Freie Bewegung in der britischen Besatzungszone‘ in Händen. Der englische Offizier warnte mich aber davor, von Norddeutschland aus die sowjetrussische Besatzungszone zu betreten, etwa um mich nach Danzig aufzumachen. Sinngemäß fügte er hinzu, dass dann meine Anschriftsänderung nichts genutzt hätte.

Der Offizier hatte noch eine weitere Warnung parat: „ Betreten Sie nicht die französische Besatzungszone, auch da könnte Ihre Bewegungsfreiheit ein Ende haben!“

Von Köln nach Hamburg

Der Bahnhof Köln-Deutz war mein erstes Ziel. Von hier aus führen die Züge in Richtung Norden. Deutz war zum Kopfbahnhof geworden, denn die Rheinbrücke zum Kölner Hauptbahnhof lag gesprengt im Wasser. Der Kopfbahnhof hatte den Vorteil, dass von hier aus nur leere Züge abgingen, nachdem die Reisenden, von Norden kommend, den Zug verlassen hatten. Es gab keine Fahrpläne, man wartete eben, bis ein Zug einlief und bekannt gegeben wurde, wann er wieder auslaufen würde, ob in Stunden oder am nächsten Tag.

Wenn heute in Filmberichten gezeigt wird, wie in den ersten Nachkriegsmonaten Bahnsteige gefüllt waren von Menschen, Familien mit oder ohne Gepäck, wie ein haltender Zug gestürmt wird, der oft bereits überfüllt einläuft, werden keine Übertreibungen gezeigt. So war es, es waren Einzelpersonen oder Familien, die aus der Evakuierung auf dem Nachhauseweg waren: Flüchtlinge aus dem Osten Deutschlands; aus der Kriegsgefangenschaft heimkehrende Soldaten; aber auch ‚Hamsterer‘! Das waren Städter, die mit ihren Wertgegenständen aufs Land zu den Bauern fuhren, um für eine Uhr, den Trauring, Teppiche oder einen Pelz Butter, Eier oder Kartoffeln einzutauschen. Diese Filmberichte sind keine Ausnahmen, auch nicht das Anklammern auf den Trittbrettern der Waggons, auf den Puffern zwischen den Wagen und auf den Dächern der Eisenbahnwaggons. Wohl die Ausnahme, aber auch das war zu sehen: Vom Trittbrett oder vom Dach abgestürzte Reisende, die dann tot neben den Gleisen lagen.

Der Bahnhof Köln-Deutz war also mein erstes Ziel nach Verlassen der britischen Militärbehörde. Schon nach wenigen Stunden lief ein Zug ein, zusammengestellt aus Personenwagen (Abteilwagen), offenen und geschlossenen Güterwaggons. Überlang die Züge damals, der Krieg hatte nur wenige Lokomotiven übriggelassen. Man hängte einfach die doppelte Wagenzahl hinter die Lok, um dem starken Reiseandrang einigermaßen gerecht zu werden. – Der Fahrgast von heute mag fragen: Güterwagen, mit oder ohne Toiletten? Die Antwort: ohne! Der Fahrgast von heute wird kaum fragen: Toiletten also nur in Abteilwagen? Die Antwort wäre: Toiletten schon, aber die besetzten mehrere Personen, nutzen den Raum als Abteil. Toilettengänge erledigte man auf Bahnhöfen, neben dem Zug an der Bahnsteiggegensseite, aber höchstens einen Meter vom Trittbrett entfernt, der Zug könnte abfahren und da hieß es aufspringen! Aber lieber hat man den Toilettengang bei Halt auf freier Strecke erledigt. Öfteres Halten war die Regel, das hing auch damit zusammen, dass nur ein Gleis befahrbar war und die Wiederherstellung von zweispurigen

Strecken noch lange auf sich warten ließ. Aber da hatte sich zwischen Zugführung und den Reisenden ohne besondere Hinweise etwas eingebürgert: Vor dem Wiederauffahren setzte der Lokomotivführer die Dampfpeife in Tätigkeit; man konnte sicher sein: erst mindestens zwei Minuten nach dem ersten Pfeifen fuhr der Zug an, darauf war Verlass. Es blieb Zeit, in Ruhe aus dem Gebüsch herauszukommen - eine ungeschriebene Regel, die dem Bahnpersonal sympathischer gewesen sein wird als verunreinigte Gleise im Bahnhofsbereich.

Der Reisetag war zu Ende. Die Reisezeit verzögerte sich durch das nächtliche Ausgehverbot. Vor Eintritt der Dunkelheit blieb der Zug in einem x-beliebigen Bahnhof stehen, fuhr erst nach Tagesanbruch weiter. Die Reisenden übernachteten in Bunkern in Bahnhofsnähe, die in fast allen Städten zu finden waren.

Nördlich von Münster gab es keinen Bahnbetrieb in Richtung Bremen. Weitergekommen bin ich auf einem LKW, im Führerhaus zwei deutsche Soldaten, der Waffenrock als Kriegsgefangene gekennzeichnet, also ein Versorgungsfahrzeug der britischen Militärbehörde.

Der LKW-Fahrer hielt von sich aus an. Mit einer Kopfbewegung forderte er zum Aufsteigen auf, wie üblich und mir schon lange geläufig.

Vor dem Aufsteigen, am Straßenrand neben mir eine junge Frau. Wir kamen ins Gespräch, sie befand sich auf dem Weg nach Bremen, sie wollte zu ihrem Mann, der nach einer Verwundung im Lazarett dort lag. Ich kletterte über die Ladeklappe, wurde von Landsern hochgezogen. Sie blieb stehen. Es war Usus, dass die LKW-Fahrer ehemalige deutsche Soldaten zusteigen ließen, nicht jedoch Frauen und Familien. Die Häufigkeit dieser Praxis in den Städten und auf meiner Fahrt von Köln nach Hamburg lässt vermuten, dass die deutschen und englischen Fahrer auf Befehl so gehandelt haben.

Ich: „Nun komm schon, sonst bleibst du hier!“ (wie ein Bruder seine Schwester anschauen würde).

Der Landser neben mir mit verstehendem Grinsen: „Das ist doch gar nicht deine Schwester!“ Ich: „halt deine Schnauze!“.

Bremen - Hamburg: der vierte Reisetag. Am späten Nachmittag traf der Zug in Hamburg ein. Es war Zeit, nach einer Schlafstelle zu suchen. Ich muss gefragt haben, und man hat mich ins Chilehaus geschickt. Das Chilehaus war damals eine Polizeikaserne; hier konnten auch aus der Kriegsgefangenschaft entlassene Soldaten unterkommen, für eine Nacht jedenfalls, ich war nicht der Einzige. In der Kantine gab es eine warme Mahlzeit, danach bekam man zwei Wolldecken in die Hand gedrückt, einen Schlafraum zugewiesen. Außerdem konnte man duschen! Zum ersten Mal nach dem letzten Tag in der Kriegsgefangenschaft (das nächste Duschbad gab es dann am 29. November 1945 nach der ersten Grubenfahrt auf der Zeche Ewald-Fortsetzung in Erkenschwick). Hier im Chilehaus in Hamburg, in der Polizeikaserne, am sehr frühen Morgen des nächsten Tages, ein schrilles Trillerpfeifen auf dem Gang. Der Polizist vom Dienst piff zum Wecken, wie bei Preußens! Die Schlafdecken waren abzugeben, nach dem Waschen ab in die Kantine zum Frühstück!

Ich muss gestehen: Nach dem Wirrwarr der letzten Tage, aber auch davor die immer etwas unsicheren Wochen in Köln, dass hier der Aufenthalt unter Uniformierten vom Abendessen an (willste noch'n Nachschlag?), dann die bewachte Nachtruhe, das Duschen und Waschen in großen Räumen, dann das gemeinsame Frühstück – ich muss gestehen, dass diese Gemeinschaft Geborgenheit vermittelt hat.

Hamburg, das angestrebte Reiseziel hatte ich erreicht.

Nun stand ich hier mit meinen achtzehn Jahren, als einziges Gepäckstück den Brotbeutel am Wehrmachtskoppel, auf dem Koppelschloss der Deutschen Wehrmacht die verheißungsvolle Prägung ‚Gott mit uns‘, die Prägung inzwischen lädiert, wie man’s auch nimmt.

Die Suche nach den Eltern hatte sich in Köln noch stichhaltig angehört, aber jetzt – wo, wohin? Ich durfte mich in der britischen Besatzungszone frei bewegen, das hatte ich schriftlich. Erst hier, am Morgen nach dem Chilehaus, verspürte ich, was Entscheidungsfreiheit ist: Entscheiden dürfen heißt auch entscheiden müssen! Es gab niemanden, mit dem ich mich hätte beraten können, unerreichbar die Geborgenheit des Elternhauses!

An diesem Vormittag in Hamburg muss ich zu dem Entschluss gekommen sein, bei einem Bauern Arbeit zu suchen. In Köln beim Bauern Lietz hatte ich die Erfahrung gemacht, dass ich mit meiner erlernten Arbeit im Vorteil war, verglichen mit den vielen Arbeitssuchenden anderer Berufe. Ich bestieg einen Zug in Richtung Lübeck. Warum in Richtung Lübeck, weiß ich nicht mehr, werde es damals auch nicht gewusst haben.

In Bargteheide stieg ich aus.

Tremsbüttel – Juli bis November 1945

Vor dem Bahnhof Bargteheide gab es einen Molkereibetrieb, ich begab mich dorthin, fragte nach Arbeit - vergebens. Man gab mir den Rat, das Arbeitsamt aufzusuchen. Merke: in Deutschland funktionieren auch dann noch die Ämter, wenn alles andere am Boden liegt!

Ich fand das Arbeitsamt, fragte nach einer Stelle als Landarbeiter. Alle Stellen besetzt! hieß es, lediglich der Bauer Gustav Zöftig in Tremsbüttel sucht einen Landarbeiter. Aber, wurde hinzugefügt, Herr Zöftig war Ortsgruppenleiter in der NSDAP gewesen, ob mich das störe? – Nein, das störte mich nicht!

Nach einer halben Stunde Fußweg hatte ich seinen Hof erreicht. Herrn Zöftig traf ich auf dem Hofplatz an, er belud einen Wagen. Ich trug meine Frage vor, er forderte mich auf, mich zu ihm zu setzen, fragte nach meinen Kenntnissen in landwirtschaftlichen Arbeiten. Nun, die konnte ich benennen. Er fragte nach der Größe meines elterlichen Betriebes, in Morgen und dann in Hektar, fragte nach Viehbestand, Acker- und Wiesenfläche. Ich empfand seine Frage nach der Umrechnung des Viehbestands in Stück Großvieh als etwas hinterhältig (z.B. 100 Hühner ergeben ein Stück Großvieh. Der Vergleich diente als Grundlage für Steuer, Erlös und Versicherungswert.).

Da erschien ein weiterer Arbeitssuchender, einige Jahre älter als ich, der Brustumfang etliche Zentimeter weiter als der meinige, er war größer und stämmiger – ich sah meine Chancen schwinden!

Für mich folgte nach der theoretischen nun die praktische Prüfung: Ich sollte schon mal die Pferde aus dem Stall holen und vor den beladenen Wagen spannen. Zwei Pferde standen im Stall, ein größeres schlankes und ein etwas kleineres, kräftigeres Pferd. Das zu jedem Pferd passende Siel war leicht zu erkennen, das Zaumzeug auch. Die aufgeschirrten Rösser führte ich zum Wagen, beide gleichzeitig, ich hatte ja zu kämpfen, wollte nicht zweiter Sieger werden.

Aus dem Augenwinkel bekam ich mit, dass Herr Zöftig meinen Umgang mit den Pferden beobachtete – sollte er ja auch.

Von der Unterhaltung zwischen Herrn Zöftig mit meinem Mitbewerber bekam ich einiges mit. Letzterer sparte nicht mit Lob, pries den guten Zustand von Pferd und Wagen. Und dann, ich traute meinen Ohren nicht, kam dies: An allem seien die Nazis schuld, jetzt solle man sie bestrafen! Offensichtlich kannte er Herrn Zöftigs politische Position im Dritten Reich nicht – ich schon! Hoch

lebe das Arbeitsamt in Bargtheide! Allerdings wäre mir auch ohne diese Kenntnis eine politische Bemerkung nicht über die Lippen gekommen.

Damit war das Gespräch zwischen Herrn Zöftig und meinem Mitbewerber beendet. Herr Zöftig erhob sich und sagte zu ihm: Gehen Sie zu meiner Frau in die Küche, sie möchte Ihnen ein Butterbrot geben und dann suchen Sie weiter.

Herr Zöftig und ich bestiegen den Wagen. „Nehmen Sie die Leine!“ Ich nahm die Leine und sie blieb mein Arbeitsplatz bis zum 25. November 1945, bis zur Dienstverpflichtung in den Ruhrbergbau.

Eine Woche machten wir alle Arbeiten gemeinsam. Danach teilte der Bauer mir mit, dass er in der NS-Zeit Ortsgruppenleiter gewesen sei und am nächsten Tag die von der britischen Militärregierung für Politische Leiter angeordnete Internierungshaft antreten müsse. Am nächsten Morgen erschien der Dorfpolizist, um ihn abzuholen. „Leben Sie wohl!“ sagte er zu mir, als er den Hofplatz verließ.

Tage später erzählte mir Frau Zöftig, dass ihr Mann seit längerem von der bevorstehenden Haft gewusst hätte. Arbeitssuchende hätte es genug gegeben, er hätte sich für mich entschieden in der Annahme, dass ich mit Pferden umgehen könnte und auch die Feldarbeit schaffen würde. Das Bauernpaar hatte befürchtet, dass die anderen Bewerber die Anweisungen von Frau Zöftig nicht befolgt hätten.

Die Betriebsgröße des Hofes schätze ich auf etwa 20 Hektar, davon 10 Hektar Viehweide und 10 Hektar Ackerland einschließlich Heugewinnung. Außer drei Pferden gehörten etwa 12 Milchkühe und etwa 10 Zucht- und Mastschweine zum Viehbestand. Alle drei Pferde wurden gebraucht zum Ziehen des Binders in der Getreideernte und für das Tiefpflügen auf bestimmten Ackerstücken.

Ein Ackerstück hatte besonders schweren Boden, es muss Lehmboden gewesen sein. Ich fragte Frau Zöftig, ob ihr Bruder uns für das Tiefpflügen dieses Ackers ein Pferd geben könnte, um mit vier Pferden zu pflügen. Sie sagte, das hätte ihr Mann nie gemacht, aber auf dem Gutshof Tremsbüttel werde ‚schon mal‘ mit vier Pferden gearbeitet. Sie bekam vom Gut ein Pferd geliehen. Als ich auf dem Feld die Pferde vor den Pflug spannte, blieb Frau Zöftig mindestens zwei Stunden in meiner Nähe, machte sich am Knick zu schaffen. Nachmittags kam der Herr Gutsinspektor in Langschäftern, Schlips und Kragen, sah sich das Gespann an, stellte fest, dass die Pferde nicht übermäßig schwitzten. Abends sagte Frau Zöftig: der Egon kann das Guts Pferd die ganze Woche hierhalten.

Kühe und Schweine wurden von Frau Zöftig und Günter Ninz versorgt, die drei Kinder der Zöftigs waren noch zu jung. Das Melken hatte Günter hier gelernt. Als siebzehnjährigem Oberschüler aus Danzig-Langfuhr war ihm mit seiner Mutter und Schwester die Flucht nach Hamburg gelungen vor seiner Einberufung zum Wehrdienst (des Geburtsjahrgangs 1928 ab Februar 1945).

Werktags nach Feierabend und an Sonntagen traf sich das junge Volk in der Gaststätte „Burmester“ zu Tanz und Gesang bei Limonade oder einem bierähnlichen Gebräu. Dieses Geöff gab es auch mit ‚Schuss‘, das war eine Fingerhutladung Kunstsirup, die dem Bier beigegeben wurde, dann schmeckte das Zeug nicht ganz so fad.

In Tremsbüttel, in jenem Lokal, trafen sich Einheimische, ehemalige Landser wie wir und dazu im Schloss Tremsbüttel stationierte englische Soldaten unserer Jahrgänge.

Dem Tanz- und Vergnügensverbot war ja mit dem 8. Mai 1945 die Grundlage genommen, und Tänzer waren für die Mädchen von Tremsbüttel und den umliegenden Dörfern keine Mangelware

mehr. Jedenfalls haben die jungen Engländer in ihren Wehrmachtsuniformen bei uns gegessen, sie haben mit deutschen Mädchen getanzt, wir haben gesungen, sie haben gesungen. Das Aufweichen des Fraternisierungsverbots hat in Tremsbüttel sehr schnell Einzug gehalten.

Die strikte Non-Fraternization erwies sich angesichts des britischen Nationalcharakters bald als undurchführbar. Bereits im Juni 1945 erlaubte Montgomery, der diesem Prinzip immer kritisch gegenübergestanden hatte, daß die Soldaten wenigstens mit Kindern sprechen und spielen durften; ab Juli wurde dann auch der Kontakt mit Erwachsenen gestattet. Danach setzte Montgomery im alliierten Kontrollrat die allgemeine Aufhebung der Non-Fraternization durch, so daß ab August nur noch das Verbot, bei Deutschen zu wohnen oder sie zu heiraten, aufrechterhalten wurde. Ein Jahr später war es auch damit vorbei

Aus Michael Thomas „Deutschland, England über alles“ Erschienen 1987.

Thomas war englischer Offizier in der britischen Besatzungszone.

Die Engländer sangen für ihr Leben gern ihr Lieblingsmarschlied: „Wir hängen uns're Wäsche an der Siegfried-Linie auf!“ – Zur Verdeutlichung: Den deutschen Westwall, der entlang der französischen Grenze errichtet worden war gegen einen möglichen Einfall französischer Truppen nannten Franzosen und Engländer ‚Siegfried-Linie‘! Und an dieser Siegfried-Linie planteten sie nach siegreicher Einnahme derselben ihre Wäsche zu trocknen.

Gemeinsam wurde ‚Lili Marleen‘ gesungen, abends um 10 Uhr, getreu der Sendezeit des Soldatensenders Belgrad. Text und Sendezeit kannten Freund und Feind.

Nach diesem Lied endete der Tag: nach Eintritt der Dunkelheit; das heißt nach Beginn der Sperrzeit, in der der deutschen Bevölkerung der Aufenthalt im Freien verboten war. Die englischen Soldaten ‚bewachten‘ uns dann während des gemeinsamen Heimwegs bis zu den einzelnen Bauernhöfen.

Gewundert hat uns, wie flüssig die Engländer den Text von „Lili Marleen“ in ihrer Landessprache sangen. Des Rätsels Lösung fand ich Jahrzehnte später in der Autobiographie von Lale Andersen „Der Himmel hat viele Farben“, erschienen 1972.

Ich habe etwas anderes für Sie eingefädelt. Unser Nachrichtensender in englischer Sprache setzt nach wie vor Ihre Schallplatten ein. Man weiß, daß die Tommies süchtig sind nach dieser Stimme und ihr zuliebe auch unser verlogenes Geschwätz über sich ergehen lassen. Damit man unsere Sendungen abwechslungsreicher gestalten kann, werden Sie ›Lili Marleen‹ und weitere Lieder Ihres Repertoires in englischer Sprache aufnehmen.

Ausschnitt aus ihrem Gespräch im Reichspropagandaministerium

Angesichts unserer Kleidung stellten wir eine undefinierbare Gesellschaft dar. Wir aus der Gefangenschaft entlassenen Soldaten besaßen nur *die* Kleidung, die wir am Körper trugen.

Verboten war das Tragen militärischer Kopfbedeckung. Nun verfügten wir aber nur über Militärmützen, und es wurde Herbst und kälter. Was tun: sah man einen englischen Offizier zu Fuß, meist aber im Auto auf sich zukommen, verschwand das Käppi in der Hosentasche.

Einem Landarbeiter in Wehrmachtsuniform gelang das einmal nicht. Der Offizier ließ halten, seine Mitfahrer forderten den jungen Mann auf, abzusetzen von seinem Pferd. Ihm wurde befohlen, seine Hose fallen zu lassen und sich über die Motorhaube zu beugen. Dem 20jährigen wurde klargemacht, dass ihm zunächst zehn Hiebe auf den nackten Hintern verabreicht würden. Überstehe er die Prozedur wie ein Mann, würden ihm die zweiten zehn Hiebe erlassen, winsele er aber wie ein Kind, bekäme er sie verabreicht. – Ihm blieb der Rest erspart.

Abends haben wir die Striemen in Augenschein genommen. Nach der detaillierten Schilderung des Geschlagenen, wie der Offizier das Stöckchen geschwungen hatte, das er üblicherweise unter den Arm geklemmt trug, war zu schließen: Er hatte sich sexuell amüsiert.

Im Schloss Tremsbüttel hatten etwa 100 Engländer Quartier bezogen, ein General mit seinem Stab in den Schlossräumen, die Mannschaft in den Arbeiterwohnungen des Gutshofes. Die Mannschaft und Unterführer lungerten im Dorf herum, man konnte erkennen, sie suchten unsere Nähe. Nicht nur abends im Gasthaus Burmester kamen wir ins Gespräch, sie saßen stundenlang am Knick und schauten der Landarbeit zu.

Die Zusammenkünfte abends in der Dorfkneipe habe ich beschrieben; hinzu kamen gemeinsame Kinogänge nach Bargtheide. Bargtheide hatte kein Kinotheater, im Saal einer Gaststätte wurden vornehmlich englische Filme gezeigt. Die Dialoge standen in Kurzform am unteren Leinwandrand in deutscher Sprache.

Gezeigt wurden auch deutsche Spielfilme, gedreht in der NS-Zeit, entnazifiziert und von der britischen Militärregierung freigegeben.

Die Kinovorführungen endeten lange nach Eintritt der Dunkelheit, aber wie kamen dann die Kinobesucher von Bargtheide und Umgebung nach Hause? Es bestand ja die Sperrzeit, in der die Bevölkerung vom Eintritt der Dunkelheit bis zum Sonnenaufgang am nächsten Morgen ihre Häuser nicht verlassen durfte. – Es kann nur so gewesen sei, dass die britische Ortskommandantur stillschweigend den Aufenthalt nachts gewähren ließ. – Und, nicht außer Acht zu lassen, wann hätten sonst die Boys auf Frolleinsuche sein können?

Wir waren auf dem vier Kilometer langen Heimweg nach Tremsbüttel bestens behütet. Dahinter steckte wohl mehr die Absicht der englischen Soldaten, mit uns Kontakt aufzunehmen. Sie beneideten uns: Wir wären zu Hause und sie müssten weiterhin Soldaten sein! Wer war Sieger, wer war Besiegter? Für den Einzelnen war das Ende des Krieges das Wichtigste.

Im August oder September 1945 in Zöftigs Küche: Überraschend erschien ein fremder Mann, wir saßen am Abendbrotisch. – Frau Zöftig wurde kreidebleich, fing sich aber sehr schnell, fragte sehr freundlich: ach, der Bolesch kommt vorbei, will er mitessen? Bolesch wollte.

Bolesch war Pole, hatte in den Kriegsjahren auf Zöftigs Hof arbeiten müssen. Mit dem Einmarsch der Westalliierten wurde er ein freier Mann, verließ sofort Zöftigs Hof.

Jetzt, drei oder vier Monate später, war er wieder da. Wollte nur mal vorbeischaun, wie er sagte und übernachten wollte er auch. – Sein Alter schätzte ich auf Mitte zwanzig. Aber was wollte er wirklich? Frau Zöftig fragte mich, ob ich ihm mein Bett überlassen würde, bat mich, ihn auszuhorchen, ich sollte in Erfahrung bringen, was er vorhatte.

Nach dem gemeinsamen Abendessen versorgten, wie immer, Frau Zöftig und Günter die Schweine und die Kühe, ich die Pferde. Bolesch kam zu mir in den Pferdestall, erzählte von seiner Arbeit hier auf dem Hof.

Ich täuschte vor, mit Pferd und Wagen ein Gerät vom Feld holen zu müssen. Er stieg zu mir auf den Wagen, nahm die Leine.

Günter hatte in dieser Zeit im Dorf nachgefragt, ob weitere ehemalige Zwangsarbeiter dort erschienen wären, das traf nicht zu, aber aufgescheucht waren nun alle Bauern.

Vor dem Schlafengehen fragte ich ihn, ob er in meinem Bett – also in seinem alten Bett – schlafen wolle, wollte er aber nicht. Er legte sich ins Stroh zu den Pferden. Am nächsten Morgen hatte er bereits die Pferde gefüttert und geputzt, als ich in den Stall kam.

In dieser Nacht stand unser Haus unter militärischer Bewachung. Der Boy von Frau N. bekam eine Zusatzaufgabe!

Als ich mit Bolesch am Abend vor dieser Nacht vom Feld zurückkam, liefen drei oder vier Tommies durch Stall und Haus, Frau N. hatte sie mobilisiert.

Die Engländer wussten von den Übergriffen der Polen, und wenn Bolesch tatsächlich Raub oder anderes vorgehabt haben sollte, dann hätte er das angesichts der englischen Soldaten wohl gelassen. Aber das glaube ich nicht, dagegen sprach sein Verhalten mit den Pferden.

Nach dem Frühstück begann meine Arbeit mit den Pferden auf den Feldern, mittags war Bolesch weg und ist auch nicht wieder aufgetaucht. Frau Zöftigs Frage nach meinem Eindruck von Bolesch habe ich so beantwortet: Gewundert hätte ich mich nicht, wenn Bolesch gefragt hätte, ob er wieder auf dem Hof arbeiten dürfe.

Hier fällt mir eine Begebenheit ein, die sich in den ersten Tagen meiner Zeit in Tremsbüttel zugetragen hat, Herr Zöftig hatte die Internierungshaft noch nicht angetreten. Wir, Herr Zöftig und ich, arbeiteten mit den Pferden auf einem Feld neben der Bahnstrecke. Herr Zöftig sprach mit dem Streckenwärter, sie betraten das Streckenwärterhaus neben dem beschränkten Gleisübergang. Zu hören war das Herannahen eines Zuges, außergewöhnlich das ständige Pfeifen der Lokomotive, das Pfeifen immer nur ganz kurz unterbrochen. Herr Zöftig rief mir zu, ich solle mich hinter dem Knick verbergen. Sie selbst, das konnte ich wahrnehmen, bückten sich, konnten so vom Zug aus nicht gesehen werden.

Der Zug fuhr vorbei: Vorn an der Lokomotive ein übergroßes Bild von Josef Stalin, rechts und links je eine Sowjetfahne. Hinter den offenen Fenstern grölende, betrunkene Gestalten.

Der Zug war vorbei, Herr Zöftig kam zurück. Sein Bericht: russische und polnische Kriegs- und Zivilgefangene sind auf dem Weg in ihre Heimatländer. Sie sind bewaffnet und schießen aus dem fahrenden Zug auf Häuser und Menschen. Die Bahnaufsicht warnt ihre Bahnwärter über Streckentelefon vor diesen Zügen, die Lokomotivführer warnen die Bevölkerung durch ständiges Pfeifsignal. Ich solle, wenn ich hier alleine arbeiten würde und dieses ständige Pfeifen zu hören sei, sofort vom Pferd steigen und mich in einiger Entfernung vom Gespann flach auf den Boden legen, wenn möglich in einer Furche Deckung suchen.

Hier auf dem Streckenabschnitt Hamburg-Lübeck hat es durch Beschuss aus solchen Zügen Tote und Verletzte gegeben.

Zu meiner Zeit in Tremsbüttel gehört auch die Suche nach meinen Eltern und Schwestern. Bereits in Köln hatte ich mir vorgestellt, dass die Menschen nahe der Ostseeküste auf geradem Weg nach Westen geflüchtet seien. Auf viele traf das auch zu, wie zum Beispiel auf das Ehepaar Gerhard und Johanna Meckelborger aus Groß Lichtenau und auch auf Onkel Hans und Tante Christel Kroeker aus Heubuden. Sie sind mit eigenen Pferden und Wagen bis Niedersachsen und Schleswig-Holstein durchgetreckt. - Vom Aufenthalt dieser beiden Familien hörte ich aber erst zwei oder drei Jahre später.

Ich bekam Kenntnis von der Einrichtung eines Suchdienstes des Deutschen Roten Kreuzes, vielleicht aus der Zeitung, die einmal in der Woche erschien, jede Ausgabe von der britischen Militärregierung genehmigt. Ein Radio besaß Familie Zöftig nicht mehr: weil Herr Zöftig in der NSDAP Politischer Leiter gewesen war, wurde das Gerät beschlagnahmt und dem Schulunterricht zugeführt.

Ich bin nach Hamburg zum Suchdienst gefahren, nahm frühmorgens den ersten Zug und zur Rückfahrt den letztmöglichen, immer die nächtliche Ausgangssperre beachtend.

Frau Zöftig war mit meinen Fahrten sofort einverstanden, versorgte mich mit Butterbroten für den Tag. Die Pferde hatten an diesem Tag Pause. In Abständen von einem Monat bin ich in der Suchdienststelle gewesen. Es war so, dass Frau Zöftig den Anstoß dazu gab: Will der Egon nicht wieder mal nach Hamburg fahren, nach seinen Eltern suchen?

Ende Oktober 1945 erhielten Männer vom 18. bis etwa zum 40. Lebensjahr von der britischen Militärregierung über die Gemeindeverwaltung die Aufforderung, sich zu einem bestimmten Termin im Saal einer Gaststätte in Bargteheide zu einer medizinischen Untersuchung einzufinden. Hier ging es zu wie bei einer Musterung zur Deutschen Wehrmacht. Etwa 100 Männer untersuchte ein deutscher Arzt auf Bergbautauglichkeit, im Kommandoton eines Oberstabsarztes. Höchstens zwei Minuten brauchte er für einen Mann, um die Tauglichkeit festzustellen. Abseits stand ein englischer Offizier gelangweilt herum.

Frau Zöftig war von meiner Tauglichkeit wenig begeistert. Sie schlug vor, mich reklamieren zu lassen. Diese Möglichkeit bestand, ich weiß vom Erfolg solcher Reklamationen.

Aber mich reizte das Neue, die mir völlig unbekannte Arbeit im Steinkohlenbergbau unter Tage. Auch wollte ich gern mit gleichaltrigen ehemaligen Soldaten, die ich hier kennengelernt hatte und die dieser Dienstverpflichtung nachkommen wollten, zusammenbleiben. Zudem waren meine Zukunftsaussichten auf Zöftigs Bauernhof nicht überschaubar, zumal nach der Rückkehr des Bauern. Ich war Flüchtling, wenn auch ein nützlicher. – Ein Satz, der unter den Einheimischen – und nicht nur hinter vorgehaltener Hand – die Runde machte: „Mi dücht, die solln mal wedder dor hingau, wo sie herkommen sein!“

Im Bergbau – vom 26. November 1945 bis 31. Mai 1987

Nr. 4/62

Verpflichtungsbescheid

Auf Grund der Verordnung zur Sicherstellung des Kräftebedarfs für Aufgaben von besonderer staatspolitischer Bedeutung vom 13. Febr. 1939 (RGBl. I S. 206) und der Dienstpflicht-Durchführungsanordnung vom 2. März 1939 (RGBl. I S. 403).

Herrn Egon Klaassen in Trensbüchel
Vor- und Zuname Straße

bei J. Zöftig
Ort

Sie werden hiermit für die Zeit vom _____ an auf unbegrenzte Zeit zur Dienstleistung als Bergbauarbeiter zum **Landesarbeitsamt Westfalen-Süd/Nord-Rheinprovinz*** verpflichtet.

Sie haben sich am 26. 11. 45 um 12 Uhr in Bargteheide
Ort
 Straße bei Bahnhof

zur Arbeitsaufnahme zu melden. Die Hinweise auf der Rückseite sind zu beachten. Die Arbeitsbedingungen sind Ihnen bekanntgegeben worden.

Wolfgang den 19. 11. 45
Dienststempel Unterschrift

Kopie hat sich hier abgemeldet und wird hier als 2. Kolonnenführer geführt.
 i. J. Gellert

Dem Tommy muss der reichsdeutsche Umgang mit Zwangsarbeitern nicht besonders sittenwidrig vorgekommen sein, verwendet wird ein Formular aus der NS-Zeit, jedoch gedruckt nach Kriegsende im Auftrag der britischen Militärregierung, was aus dem Text auf der Rückseite hervorgeht.

Vielleicht hundert Mann kamen am Bahnhof Bargtheide zusammen, kaum einer in Zivilkleidung, fast alle in Wehrmachtsuniform, so, wie wir im Mai in die Kriegsgefangenschaft gegangen waren.

Recklinghausen war das erste Ziel dieses Transports, und für die ersten Wagen gleichzeitig das vorläufige Endziel. Ich befand mich in einem dieser Wagen. Eine Dampflok der Zeche Ewald Fortsetzung zog diese Wagen auf dem Anschlussgleis des Bergwerks zum Zechengelände nach Oer-Erkenschwick.

Wir stiegen aus und befanden uns in einem Barackenlager! Wir erfuhren, dass bis zum Umschwung – wie man die deutsche Kapitulation gern umschrieb - in diesem Lager die ausländischen Zwangsarbeiter der Zeche untergebracht gewesen waren. Die Umzäunung hatte man entfernt, die Baracken gesäubert. Jeder erhielt sauberes Bettzeug, saubere Decken, Handtücher - alles aus Beständen der Deutschen Wehrmacht, erkennbar an der eingewebten Beschriftung. Die Unterbringung in Etagenbetten in Räumen zu 8 Mann war für uns nichts Neues, altbekannt auch die Gemeinschaftsküche und die etwas abseits stehende Baracke mit Waschräumen und Latrinen.

Ein Empfang wie bei Preußens! Erschüttern konnte uns dieses Domizil aber nicht. Wir waren warm und trocken untergebracht. Von Interesse war vor allem die Leistungsfähigkeit der Gemeinschaftsküche.

Stalingrad nannte die Erkenschwicker Bevölkerung diesen Lagerkomplex. Aber Stalingrad war vorbei und auch der Krieg. Erkannt wurde der Anfang einer geregelten Arbeit, für die meisten von uns zum ersten Mal im Leben.

Aus Stalingrad wurde Bullenkloster, das passte sicher besser; und schon bald hatten alle Zechen im Ruhrgebiet die sogenannten Ledigenheime.

27. und 28. November 1945:

An diesen beiden Tagen wurde die zechenärztliche Untersuchung durchgeführt, die Grubenkleidung ausgegeben, dann folgte Revier- und Schichtzuweisung.

Der Zechenarzt muss ein außerordentlich fähiger Mann gewesen sein: unter Assistenz seiner Heildiener (das war damals die offizielle Bezeichnung der Zechensanitäter, die Erste Hilfe leisteten), die seine Anleitungen ausriefen: „Alles ausziehen! Wer eine Krankheit hat oder Verletzungen, der muss sich jetzt melden!“ genügte ihm nur noch ein schneller Blick. Nur wenige Männer wurden dem Tagesbetrieb zugeordnet, alle anderen als grubentauglich erkannt.

Grubenuntauglichkeit wurde Generalmajor von Mühlen attestiert. Der wurde Helfer im Elektrobetrieb übertage, bei Elektroingenieur Güttler. Wir hatten noch lange Kontakt im Hause Güttler. Als unsere Bergschulklasse zu einem Kommers zusammenkam, brachte ich ihn als meinen Gast mit, machte ihn mit unserem Klassenlehrer Ternieden, dem Marine-Studienrat, bekannt. Die Herren hatten sich viel zu erzählen.

Die Einkleidung am 28. November: Wir erhielten Arbeitszeug für den Grubenbetrieb, Jacke, Hose, Arbeitsschuhe, Fußlappen, Unterwäsche - alles aus Beständen der Deutschen Wehrmacht. Unbekannt war der Lederhelm, der leichter war als der uns bekannte Stahlhelm - ein weiterer Schritt ins Zivile. Jacke und Hose auch nicht mehr wehrmachtsgrau, sondern schwarz eingefärbt:

entmilitarisiert nannte man das, ein Wort, das damals zur täglichen Sprache gehörte. In Erkenschwick wurde die Hohenzollernstraße in Marktstraße umbenannt, und aus der Moltke-Straße wurde die Waldstraße, wo ich bei einer Bergmannsfamilie ein Zimmer hatte.

29. November 1945: Meine erste Grubenfahrt auf der Zeche Ewald Fortsetzung in Oer-Erkenschwick. Das war der Beginn meines Arbeitslebens als Bergmann, aus dem ich am 31. Mai 1987 im Alter von 60 Jahren ausschied.

So fuhren am 29. November Neubergleute in Wehrmachtsuniformen in den Schacht, die dann nach der Schicht und nach dem Duschen den Weg zum Ledigenheim antraten, und immer im Pulk und fast im Gleichschritt. Im Pulk und im Gleichschritt, das saß noch eine Weile in den Knochen.

Ohne Einweisung und ohne Kenntnis in der Handhabung von Grubenwerkzeug, dem Gezähe, bekam jeder eine Grubenlampe in die Hand gedrückt, eine Akku-Lampe von etwa 5 Kilogramm Gewicht. Diese damals gebräuchliche Mannschaftslampe brachte nur eine bescheidene Helligkeit zuwege, die mehr auf sich aufmerksam machte, als dass sie den Arbeitsplatz ausleuchten konnte.

Abwärts ging's 700 Meter in die Teufe, von Aufsichtspersonen ins Revier geführt. Jeder Hauer bekam einen Neubergmann zugewiesen. Die ersten Schichten verliefen etwa so:

Mein Hauer: „Setz dich hin!“ – „Tu nur, was ich dir sage!“ – „Sieh zu, wie ich das mache!“ – Das war leicht gesagt, aber schwer zu befolgen. Der Hauer löste mit dem Abbauhammer eine Kohlenlage, die schlug zur Seite in den Freiraum, zerbrach, löste dabei eine Kohlenstaubwolke aus. Da war nichts mit Zugucken! Die Wolke hatte sich noch nicht verzogen im Wetterstrom, da kam schon die nächste und das nicht nur von meinem Hauer, im gleichen Streb arbeiteten weitere 26 Hauer. Da konnte einem Frischluft-Landwirt das Würgen kommen und das ohne zu übertreiben!

Es ging um Kohle! Sonderzuwendungen sollten Anreize schaffen, die Fördermengen hochzuschrauben. Kohle für die westdeutsche Industrie, die am 8. Mai 1945 zerstört darniederlag, zur Versorgung der Energiewerke und für die privaten Haushalte in den drei Westzonen. Kohle für die Alliierten, vor allem für Frankreich, auch für England und andere Länder.

Untertagearbeiter hatten zu den Lebensmittelkarten Anspruch auf weitere Lebensmittel für Schwerarbeiter und Schwerstarbeiter. Und wenn der Bergmann alle Schichten im Monat verfahren hatte, kam hinzu: 750 g Speck, 500 g Bohnenkaffee, 250 g Zucker, 2 Flaschen Schnaps, 100 Stück amerikanische Zigaretten. Lebens- und Genussmittel, wovon der Normalverbraucher nur träumen konnte.

Nach einem halben Jahr Grubenarbeit sah ich im Bergbau meine Zukunft. Nicht nur, weil mir klar war, dass der Osten Deutschlands und damit mein Elternhof endgültig verloren war; die Arbeit untertage war mir nicht zu schwer, und die Grubenluft hat mir dann nichts mehr ausgemacht.

Und die Gefahr?

Am 20. Februar 1946 kamen auf der Schachtanlage Grimberg 3/4 in Bergkamen durch eine Schlagwetterexplosion mit anschließender Kohlenstaubexplosion 405 Bergleute ums Leben. Natürlich sprachen die älteren Kumpel darüber, auch mit uns, die wir gerade mal drei Monate als ungelernete Neubergleute ihre Helfer waren, und auch wir untereinander sprachen von solchen Gefahren.

Wenn ich das richtig im Gedächtnis habe, hat aus diesem Grunde aus meinem Gesichtskreis kein Neubergmann die Zeche verlassen. Die Kriegsnähe war noch gegenwärtig, erst zehn Monate vor dieser Katastrophe standen wir im militärischen Einsatz, damals Tod und Verstümmelung täglich in

persönlicher Nähe. Einzelunfälle auf der eigenen Schachanlage gingen mehr unter die Haut als dieses große Unglück auf einer fremden Zeche.

Viele Jahre später, nach Zusammenschluss der Zeche Haus Aden mit der Schachanlage Grimberg 3/4 bekam ich Gelegenheit, einen Unglücksstreb zu befahren, der aus betrieblichen Gründen geöffnet werden musste. Strecken- und Strebausbau in Stahl war als solcher zu erkennen, jedoch durch Explosion und Brand ausgeglüht und stark verbogen. Auf der Streckensohle und auf dem Flözliegenden zeichneten sich weiß-gelbliche Stellen ab. Hierzu musste dem Unkundigen gesagt werden, dass dies die Einäscherungsreste der Männer waren. Beim Befahren dieses Betriebspunktes war man bedacht, nicht in die hellen Stellen zu treten.

Mit Familie Zöftig in Schleswig-Holstein blieb ich in Briefkontakt, im Frühjahr 1946 wollte ich sie besuchen.

Für die Reise nach Tremsbüttel bestand noch kein Anspruch auf Tarifurlaub, vier oder fünf Monate nach Aufnahme der Arbeit auf der Zeche. - Ich meine, für das erste Jahr nach der Einstellung gab es damals vier oder fünf Urlaubstage. Die Woche hatte sechs Arbeitstage; jedenfalls reichte der Tarifurlaub nicht für eine Kalenderwoche (die 5-Tage-Woche gibt es für Bergleute seit 1958).

Unbezahlte Freitage hätten Junggesellen gern genommen, aber die waren nur für Ausnahmefälle zu bekommen, denn die Arbeiter hätten in der Kohlenförderung gefehlt.

Nun wollte ich aber fahren! – Dann geh ich zum Tommy! Der Gang zur britischen Militärleitung des Ewald-König-Ludwig-Konzerns wurde öfter mal angetreten. Hierbei ging es um Genehmigungen unbezahlter Urlaubstage und gegen Bezahlung im Zechenmagazin Bekleidung zu erwerben, von Unterwäsche bis zum Schuhwerk.

Ich suchte also das Office der North German Coal Control auf: Der englische Offizier, der fließend deutsch sprach, hörte sich mein Vorhaben an, nämlich, in Hamburg nach meinen Eltern zu suchen. Ich hätte gehört, dass sie von Danzig in Richtung Norddeutschland geflüchtet seien.

Er hörte Danzig! Ihn interessierten vor allem die politischen Verhältnisse in der Freistaatzeit von 1920 bis 1939.

Dann fragte er nach meiner Waffengattung, Truppeneinheit, Einsatzgebiet, Kriegsgefangenschaft.

Ich fragte ihn nach seiner Heimatstadt. Die nannte er und auch sein Einsatzgebiet. Er sagte, dass er zu den ersten Divisionen gehört hätte, die am 6. Juni 1944 die Invasion in Frankreich einleiteten.

Ich bekam den Sonderurlaub. „Genügt Ihnen eine Woche?“ fragte er; eine Woche genügte mir.

Ich erhob mich, grüßte schneidig mit deutschem Hackenschlag! – Überflüssig? – Ich glaube nein. Er grüßte zurück. – Es fehlte nur noch ein: Mach's gut, Kamerad!

Das Miteinander von englischen Besatzern und deutschen Besetzten will ich hier festhalten: dieses Gespräch mit einem britischen Offizier; das fast kameradschaftliche Miteinander mit englischen Soldaten der unteren Dienstgrade in Tremsbüttel; mein Antrag im Juni 1945 beim britischen Stadtkommandanten in Köln, der mir die schriftliche Genehmigung erteilte, mit der ich freies Bewegen in der gesamten britischen Besatzungszone bekam.

Tatsächlich gefunden habe ich dann meine Eltern und Schwestern im Dezember 1947.

Aus nicht nachvollziehbaren Gründen hatten die Siegermächte untersagt, die Namen der in Dänemark internierten Flüchtlinge an das Rote Kreuz weiterzuleiten, so dass Ungewissheit herrschte, ob die Familie die Flucht über die Ostsee geschafft hatte.

Nur dadurch, dass C.F. Classen, der damalige Leiter der Mennonitischen Bruderschaft aus Kanada, die Mennoniten in den dänischen Internierungslagern aufsuchen durfte und anschließend die dort geheim gesammelten Namen und Anschriften an die Mennonitengemeinden in den vier Besatzungszonen weiterleitete, erfuhr ich über die Gemeinde Gronau, dass meine Eltern und

Schwestern noch lebten. Im April 1945 war es ihnen gelungen, mit der „Lappland“ über die Ostsee bis nach Kopenhagen zu fliehen, anschließend wurden sie in Rye interniert.

Für die Ausreise von Dänemark war eine Zuzugsgenehmigung der aufnahmebereiten Gemeinde erforderlich, jedenfalls in der britischen Besatzungszone war es so, wozu der Kreis Recklinghausen gehörte.

Die Zuzugsgenehmigung war nicht leicht zu bekommen, sämtliche Wohnungen der Gemeinden waren erfasst und damit bewohnt bis zum kleinsten halbwegs verwendbaren Wohnraum; ein nicht gemeldeter Raum zog Bestrafung nach sich.

Aus der Gefangenschaft heimkehrende Soldaten, Flüchtlinge aus den deutschen Ostgebieten, aus der sowjetrussischen Besatzungszone über die grüne Grenze geflüchtete Menschen – sie alle mussten in den drei Westzonen untergebracht werden.

Und nun reihten sich in die Schlange der Antragsteller wir in den Bergbau dienstverpflichteten ehemaligen Soldaten ein, um Frauen, Kinder, Eltern und Geschwister zu sich zu holen.

Da bekam man schon zu hören: Ihre Angehörigen in Dänemark befinden sich nicht in Lebensgefahr und werden versorgt! – So die Begründung des abschlägigen Bescheides, mündlich vorgetragen und mündlich beschieden! – Die Flucht vor den Russen hat Vorrang! – Soweit korrekt!

Ich bewohnte damals ein Zimmer bei einer Bergmannsfamilie. Anfang Januar 1946 waren wir zu zweit dort eingezogen. Mein Mitbewohner heiratete, zog aus, ich bezahlte das ganze Zimmer, mein Vermieter war einverstanden.

Das Zimmer war etwa dreieinhalb mal dreieinhalb Meter groß, hatte ein Waschbecken mit Wasseranschluss und einen Kohleofenanschluss. Einen Kanonenofen besorgte ich mir; auf diesem Ofen hat dann später meine Mutter gekocht und Wäsche gewaschen.

Mein Vermieter erlaubte den Zuzug meiner Eltern und meiner Schwester Gertraud, nicht aber der Wohnungsverwalter der Gemeinde: „Es dürfen keine neuen Notfälle geschaffen werden, mit vier Personen wäre der Raum überbelegt!“

In der Grube, bei der Arbeit, kam ich im Gespräch mit meinem Hauer, der Erkenschwicker war, auf dieses Thema. Dabei muss ich den Namen des Wohnungsverwalters genannt haben.

„Wie heißt der Mann? Ist er eher klein als groß? Dicker Kopf und dicker Bauch?“ – „Ja, so sieht er aus!“ – „Das ist ein ganz dummer Kumpel. War bis Kriegsende hier in der Grube, zur Arbeit wenig Lust; hatte wegen seiner kommunistischen Einstellung immer Schwierigkeiten. Das brachte ihm dann auch beim Umschwung im Mai 1945 den willkommenen Wechsel vom Kohlenstoß zum Schreibtisch ein!“

Und dann weiter: „Pass mal auf, was ich dir jetzt sage: Der ist bestechlich, für Schnaps und Zigaretten macht der alles!“

Tags darauf war ich beim Wohnungsverwalter.

„Herr Wohnungsverwalter, kann ich Sie alleine sprechen?“

Seine Schreibkraft verließ ohne besondere Aufforderung das Büro. Kannte sie die Praxis?

„Ich habe zwei Flaschen Schnaps und ein Pfund Kaffee zuviel und eine Zuzugsgenehmigung zuwenig!“ – „Wie war doch der Name? Bei wem wohnen Sie doch?“ – Die Straße war schnell gefunden. „Und der Vermieter wäre einverstanden?“ – „Er *ist* einverstanden!“ – „Nein! Das darf ich nicht annehmen! – Aber wenn Sie was meiner Frau bringen würden, damit hätte ich nichts zu tun! – Welche Schicht haben Sie? Morgenschicht? Das passt, meine Frau ist morgen Nachmittag zu Hause.“

Am nächsten Tag wechselten Schnaps und Bohnenkaffee gegen die Zuzugsgenehmigung den Besitzer.

Im November 1947 traf dann zuerst mein Vater ein. Als Mann im Alter von 56 Jahren führte sein Weg von Dänemark über Munsterlager zwecks Entlassung aus einer Wehrmacht, der er nicht angehört hatte. Einen Monat später durften dann auch meine Mutter und Schwester ausreisen.

Weihnachten 1947 war es soweit, nach drei Jahren konnte die Familie das Fest gemeinsam erleben – aber da lag ich nach einem Grubenunfall mit gebrochenem Mittelfuß im Knappschafts Krankenhaus Recklinghausen. – Außerdem: Weihnachten 1944 hatte mich der Reichsarbeitsdienst; erst 1948, also nach fünf Jahren Zwischenzeit, saß ich mit meinen Eltern gemeinsam unterm Tannenbaum.

1947, nach etwa eineinhalb Grubenjahren, schlug mir die Zechenleitung vor, die Bergschule zu besuchen. Ich machte die Aufnahmeprüfung und erhielt nach neun Semestern das Zeugnis zur „Staatlich geprüften Aufsichtsperson unter Tage“.

Die Bergschule war eine Fachhochschule, auf der Schüler ohne Abitur den Abschluss Graduiertes Bergingenieur (Ing.-grad.) und Diplomingenieur (Dipl.-Ing.) erwarben.

In den Semesterferien 1950 habe ich im Steinsalz-Bergwerk Borth am Niederrhein gearbeitet, in den Semesterferien 1951 im Kalisalz-Bergwerk in Buggingen im Schwarzwald. Hier machte man mir das Angebot, nach dem Bergschulabschluss im April 1952 als Grubensteiger angestellt zu werden. Ich nahm das Angebot an.

Eine Umgewöhnung war kaum nötig: Lagerstättenvorkommen, Abbau- und Ausbautechnik in Streb und Strecke, Mechanisierung, Gefahr durch Methanausströmung deckten sich weitgehend mit der Steinkohlegewinnung im Ruhrgebiet. Zu schaffen machte mir der Kalisalzstaub, den meine Haut nicht vertrug. Es bildeten sich Salzgeschwüre, wozu der Arzt und altgediente Bugginger Bergleute sagten, dass man bei Unverträglichkeit die Geschwüre nicht wieder loswerden würde.

Während meiner Zeit in Buggingen besuchte der damalige Bundespräsident Theodor Heuss seinen Sohn in Lörrach, wie er freimütig ins Mikrofon sprach und nahm bei dieser Gelegenheit die Einladung der Stadtverwaltung an, sich die Stadt anzusehen.

Brauchtumsvereine dieser Region defilierten am Präsidentenpodium vorbei, auch die Bergleute von Buggingen.

Im Herbst 1952 hielt ich mich im Ruhrgebiet auf und habe mir in Recklinghausen das neue Bergschulgebäude von innen angesehen. Hier traf ich Herrn Bellstedt, unseren Lehrer in Bergbaukunde und Geologie. Ihm fielen die Salzgeschwüre auf, ich schilderte Einzelheiten, wies darauf hin, dort wieder fort zu müssen, hatte aber keinen festen Plan.

Herr Bellstedt fragte, wie es mit der Recklinghäuser Stadtzeche General Blumenthal wäre und fügte hinzu, dass er, wenn er mich vermitteln würde, zwei Tonnen Hausbrandkohle bekäme. Ich begann daraufhin am 1. Januar 1953 auf General Blumenthal als Grubensteiger im Kohlenabbau.



Egon Klaaßen als Steiger des Kalisalzbergwerkes Buggingen in Baden, zweite Reihe, Mitte



Papa Heuss auf dem Spaziergang im Stadtgarten Lörrach

In dieser Zeit lernte ich meine Frau Ingrid kennen. Aus Sensburg, Ostpreußen, gelang ihr als Elfjähriger mit Mutter und Schwester im Januar 1945 zu Fuß die Flucht vor den Russen nach Niedersachsen. Nachdem mein Schwiegervater 1947 aus englischer Kriegsgefangenschaft entlassen worden war, lebte die Familie in Dibbersen bei Hamburg.
Wir heirateten Weihnachten 1953. Unsere Tochter Iris wurde 1956, unser Sohn Othmar 1960 geboren.

Im Spätsommer 1955 sah ich mir die Bergbauausstellung in Essen an. Die Firma Stahlausbau GmbH, Gelsenkirchen, war hier vertreten mit einer Blindschachtkonstruktion in Stahl. Schacht- und Blindschachtausbau, ausschließlich in Stahl konzipiert, war Neuland im Bergbau.
Bergrat Adams, der Geschäftsführer der Stahlausbau GmbH, war anwesend. Wir kamen ins Gespräch.

Er fragte nach meinen Erfahrungen im Abteufen von Schächten, besonders nach den Montageabläufen. Als wir uns nach Stunden trennten, bat er, falls ich einen jungen Mann wüsste, der Lust hätte, bei ihm den bergmännischen Außendienst zu übernehmen, dann möge dieser junge Mann ihn anrufen. Ich rief ihn an und teilte ihm mit, dass ich einen Mann wüsste: nämlich mich!

Ein paar Tage später war ich in seinem Betrieb. Nach der Begehung der Herstellungshalle waren wir in allen Punkte einig. Er beauftragte mich, einen Zeit- und Sachplan zu entwerfen, wie ich mir die Ausübung meiner Tätigkeit vorstellte. Ich schickte ihm meinen Entwurf und erhielt zu Antwort, ja, so ginge es, aber die Firma Stahlausbau wäre noch nicht soweit, einen Außendienst einzurichten. Sechs Wochen später meldete sich die Firma Stahlausbau mit dem Angebot, dass ich ab dem 1. Januar 1956 die Tätigkeit zu den abgesprochenen Konditionen aufnehmen könnte. Ich sagte zu. Im wesentlichen bestand der Grubenausbau bis dahin aus geraden Stäben und gebogenen Segmenten.

Nach unseren Vorbesprechungen begannen wir sofort mit Ausarbeitungen von Sonderkonstruktionen. Das waren damals Streckenabzweige, Streckenkreuzungen, Großräume für Lokschuppen, Sprengstoffkammern, Pumpenstationen und weitere großräumige Untertagebauten.

Ab etwa 1965 lieferten wir zusätzlich Stahlkonstruktionen für Bundesbahntunnel und für den städtischen U-Bahn-Bau. Dann fragte das Bergbaumuseum in Bochum nach Grubenausbau für die Untertageanlage, die in etwa 20 Metern unter einer Wiese vor dem Museum vor Jahrzehnten erstellt worden war. Die Gesamtausdehnung beträgt etwa 150 m x 200 m.

Als Handlungsbevollmächtigter der Stahlausbau GmbH blieben Sonderkonstruktionen und Großraumbau meine Tätigkeit bis zu meiner Pensionierung im Jahre 1987.

Nach dem Zusammenschluss der beiden deutschen Staaten wurde aus dem ‚Bergbaumuseum Bochum‘ das ‚Deutsche Bergbaumuseum‘, erweitert mit Exponaten aus den Neuen Ländern. Ausgestellt sind seitdem Bergwerksmaschinen, Gezähe (Handwerkszeug), elektrische und Sicherheitsanlagen aus dem ostdeutschen Erz-, Kali- und Braunkohlenbergbau. Das Streckennetz musste erweitert werden. In dieser Zeit bekam ich Kontakt mit der Ruhrkohlen-Aktiengesellschaft (RAG). Hierbei ging es um die verlagstechnische Erstellung des Erinnerungsbuches unserer Bergschulklasse in Recklinghausen. (1952 war das Entlassungsjahr.) In diesem Buch sind die Semester- und Fachpläne aufgelistet, jeder der 31 Schüler hat seine Herkunft und seinen Lebenslauf beschrieben. Unser Kontakt zueinander besteht bis heute. - Wir haben festgelegt, dass die letzten unserer Klasse dieses Buch „Bergleute – Geschichte einer Bergschulklasse“ dem Deutschen Bergbaumuseum anbieten werden.

Die Herstellungskosten des Buches wurden dankenswerterweise von der RAG übernommen.
Dr. Werner Müller, der Vorstandsvorsitzende der RAG, schrieb das Geleitwort.

Zum Geleit

Deutschland nach dem Krieg. Ruinen zwischen Fördertürmen zeichnen das Stadtbild im Ruhrgebiet. Hier sieht man nach vorne – es ist viel zu tun. Kohle ist der Motor für den Aufschwung – die Arbeit unter Tage ein wichtiger und rauher Beruf.

Dietrich Hudewentz' und Egon Klaaßens Erinnerungen an die Bergschulklasse „O“ von 1949 spannen einen Bogen zwischen der Freundschaft unter Bergleuten, den Anforderungen unter Tage und dem Strukturwandel im Ruhrgebiet.

Und dieses Thema ist heute noch genauso aktuell wie damals. Während unter Tage weiterhin erfolgreich gefördert wird, verändert sich über Tage das Gesicht des Reviers.

Verändert haben sich die Schüler der Klasse „O“ ebenfalls. Während einige der Arbeit im Kohlebergbau treu blieben, gingen andere in den U-Bahn-Bau, den Tiefbau, den Stahlbau oder in das Lehrfach. Doch nicht ohne einander zu vergessen.

Der Zusammenhalt unter ihnen trug dazu bei, daß dieses Werk, das Sie in den Händen halten, sehr detailliert und besonders wertvoll ist.

Ich wünsche Ihnen gute Unterhaltung.

Ihr

Werner Müller

Übereignungsvertrag

Zwischen

Herrn Egon Klaaßen, Königswiese 11, 45894 Gelsenkirchen

(im folgenden kurz Veräußerer genannt)

und dem

Bergbau-Archiv Bochum

Am Bergbaumuseum 28, 44791 Bochum

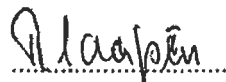
(im folgenden kurz Erwerber genannt)

wird folgender Übereignungsvertrag geschlossen:

1. Veräußerer und Erwerber sind sich darüber einig, daß die bergbaubezogenen und energiepolitischen Akten und Unterlagen auf den Erwerber als Eigentum übertragen werden sollen. Die Akten wurden am 15.01.2002 übergeben. Nach Ordnung und Verzeichnung der Akten wird das Findbuch Bestandteil dieses Vertrages. Der Erwerber ist zur Verwendung der übereigneten Akten nur im Rahmen der in der Benutzungsordnung für das Bergbau-Archiv gezogenen Grenzen berechtigt; auf Ziffer 4 der Benutzungsordnung wird besonders hingewiesen.
2. Der Veräußerer bzw. dessen Beauftragte sind jederzeit berechtigt, das Bergbau-Archiv nach Maßgabe der "Benutzungsordnung für das Bergbau-Archiv" gebührenfrei zu nutzen.
3. Der Erwerber verpflichtet sich, die übereigneten Akten sorgfältig und unentgeltlich aufzubewahren. Er ordnet, verzeichnet und erschließt die Akten unter Wahrung der Provenienz nach archivatischen Gesichtspunkten.
4. Über eine Aussonderung und Kassation von nicht archivwürdigen Akten entscheidet die Archivleitung. In Zweifelsfällen holt sie den Rat des Veräußerers oder dessen Rechtsnachfolgers ein.
5. Sperrfrist bis zum 01.01.2008.

Gelsenkirchen, 18.01.2002

....., den



(Unterschrift)

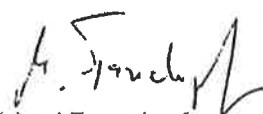
Bochum, den 16.01.2002

ppa.



Professor Dr. Rainer Slotta

i.A.



Dr. Michael Farrenkopf

Landes Bergbau-Museum Bochum
Forschungsinstitut für Montanwissenschaften



Deutsches Bergbau-Museum • Am Bergbaumuseum 28 • 44791 Bochum

Herrn
Dipl.-Ing. Egon Klaassen
Königswiese 11

45894 Gelsenkirchen-Buer

Im Zeichen
Ihre Nachricht
mit dem Zeichen
schwach
E-Mail
Datum

Prof. Dr. Slot/He
-112/-124 (Fax-Nr. 111)
ruether@b.dmt.de
09.10.2000

Herr Direktor

... Sehr geehrter Herr Klaassen,

aufgrund Ihrer langjährigen Verbundenheit mit dem Deutschen Bergbau-Museum Bochum gewährt Ihnen das Deutsche Bergbau-Museum Bochum kostenfreien Eintritt in das Museum. Die Befreiung von der Entrichtung des Eintrittspreises gilt für Sie und Ihre Begleitung.

Dieses Schreiben ist bei der Kasse vorzulegen; es ist nicht übertragbar.

Mit freundlichen Grüßen und Glückauf!

Deutsches Bergbau-Museum

R

ppa. Prof. Dr. Rainer Slotta

DN EN ISO
9001
zertifiziert

Deutsches Bergbau-Museum
DMT-Forschungsinstitut für
Montangeschichte
Direktor
Prof. Dr. Rainer Slotta
Am Bergbaumuseum 28
44791 Bochum
Telefon (02 34) 68 77-0
Telefax (02 34) 68 77-1 11
<http://www.bergbaumuseum.c>

Das Deutsche Bergbau-Museum
ist eine Einrichtung der
DMT-Gesellschaft für Lehre und
Bildung mbH

SRZ Bochum
Arntbergerstr. Bochum
HRB 4062

Geschäftsführung:
Will Kaminski (Sprecher)
Dieter Sehit

Bankverbindung:
Sparkasse Bochum
(BLZ 430 600 01) 13 00 607

1980, auf der Zeche Hugo in Gelsenkirchen-Buer. Egon Klaaßen mit Sohn Othmar, der sich den Grubenbetrieb einmal selbst anschauen wollte; in Augenschein nehmen, was sein Vater in der Grube so treibt.

Die Zechendirektion war einverstanden. Zwischen Abitur und Studienbeginn arbeitete er sechs Wochen unter Tage.



Egon Klaaßen, links, mit zwei Bergingenieuren der Zeche Ewald Fortsetzung

Ende Mai 1987. Nach meiner letzten Grubenfahrt auf der Zeche Ewald Fortsetzung, auf der ich auch die erste Grubenfahrt am 29. November 1945 verfahren habe.

Quellen

Bundesarchiv Koblenz

Ruhrkohlen-Aktiengesellschaft Essen

Deutsches Bergbaumuseum Bochum

Genfer Konvention 1929 – 1934

Broschüre Marinelängstwellensender und Kriegsgefangenenlager Kalbe/Milde

Der Neue Brockhaus, erschienen 1941

Das Dritte Reich, erschienen 1963

Joachim Scholz: „Von Danzig nach Danzig – ein weiter Weg, Schicksal einer Generation.“ - Die Landeskultur-Ministerien empfehlen das Buch für den Schulunterricht. ISBN-Nr. 978-3-8003-3142-0

Anläßlich des 50jährigen Deutsch- Französischen Freundschaftsvertrags von Paris am 22.01.1963

möchte ich einen Beitrag schreiben

von Rudolf Penner

Meine Eltern hatten in der Nähe von Tiegenhof Danzig – Westpreußen einen Bauernhof von 30 ha Größe. Wir hatten im Krieg drei französische Kriegsgefangene beschäftigt. Manchmal waren es auch vier. Mein Vater hatte eine intensive Wirtschaftsweise auf unserem Hof, dazu brauchten wir viele Arbeitskräfte. Den ersten Franzosen haben wir im November 1940 bekommen. Sein Name war Gilbert Faucher aus Niort, Laroche an der Atlantikküste. Er konnte kein Wort Deutsch. Er war aber an Freundschaftlichkeit zu uns Deutschen nicht zu überbieten. Wir kommunizierten mit Händen und Füßen. In Frankreich war er bei einer Brauerei beschäftigt gewesen. Er fuhr den Trecker, den sich mein Vater 1941 anschaffte. Ihm war nie etwas zu viel gewesen, hatte keine Probleme mit Überstunden.

Der zweite Franzose Michel Jaquemard war aus Salins Les Bains Franz. Jura. Er war schon zweimal aus deutscher Gefangenschaft geflohen. Zuerst kam er ins KZ Stutthof, Danzig. Anschließend kam er nach Stalag bei Marienburg. Stalag war das Auffanglager für ausländische Kriegsgefangene. Von dort hatten wir ihn bekommen. Mein Vater war Hilfswachmann. Abends mußten die Gefangenen eingeschlossen werden. Mein Vater hatte mit den Gefangenen ein Abkommen durch Handschlag gemacht. Er würde sie nicht einschließen wenn sie ihm versprechen, daß sie nicht flüchten würden. Und so geschah es dann auch. Mein Bruder Hans Günter und ich, wir hielten uns viel bei den Franzosen auf. Dieser Franzose Michel Jaquemard war ein französischer Edelmann. Er war Feldwebel bei der französischen Armee. Auch er war ein ganz menschlicher Typ. Er hat bei uns nie an Flucht gedacht. Er wußte aber wie es in der Welt zuging. Während wir noch an den Endsieg glaubten, schmiedete er schon Pläne, wie wir uns zur Flucht vorbereiten sollten. Das war im September 1944.

Wir wohnten 200m von der Hauptstraße Danzig – Elbing - Königsberg entfernt. Die ersten Flüchtlingstrecks aus dem Baltikum kamen schon bei uns vorbei. Litauen, Lettland und das Memelgebiet. Mein Vater hatte einen großen Gummiwagen, den man vierspännig bespannen konnte. Der Franzose Michel machte meinem Vater den Vorschlag, aus dem Gummiwagen einen richtigen Planwagen mit einem installierten Ofen zu machen. Und so machten die Franzosen den Wagen fertig für die Flucht. Das Verdeck konnte man in der Scheune mit Hilfe eines Flaschenzugs auf und niederlassen. Dies war zu der Zeit noch sehr gefährlich. Mein Vater hätte dafür eingesperrt werden können.

Am Mittwoch, den 24.01.1945 um 6 Uhr früh gingen wir auf die Flucht. Wir waren noch keine 2 Tage unterwegs, da hörten wir schon Artilleriefeuer von den Sowjets östlich von Marienburg. Wir hatte die Gummirolle mit elf Personen beladen und drei Pferde breit bespannt. Ich hatte die Zügel in der Hand. Da kam Michael zu meinem Vater und sagte: „Chef, wir müssen die Jungen weg schicken.“ Er meinte meinen Bruder Hans Günter und mich. Hans Günter war 17 Jahre alt und Segelfliegerausbilder auf der Danziger Höhe. Der Franzose meinte es sehr ernst. Er meinte, daß der Russe hinter uns her war. Mein Vater zögerte nicht einen Moment. Er sagte nur, ihr müßt versuchen zu Fuß weiter zu kommen, wenn nicht anders, mit dem letzten Zug von Danzig nach Westen zu kommen. Das haben wir dann auch gemacht.

Meine Eltern wurden von der Partei vier Wochen auf der Danziger Höhe angehalten, so daß sie nicht weiter in den Westen flüchten konnten. Als sie weiter fahren konnten, war es schon zu spät. Die Russen kamen ihnen von Westen entgegen. Bis Stolp sind meine Eltern noch mit dem Treck

gekommen. Dann mußten sie wieder in die Danziger Bucht zurück. Sie trennten sich dann von den Franzosen, die mit dem Schiff nach Dänemark kamen. Während meine Eltern nur mit dem Notwendigsten mit dem Schiff nach Rügen kamen. Von dort sind sie dann nach Wismar, in Mecklenburg, weitergeleitet worden. Mein Vater erkrankte auf der Flucht und starb an einer Mittelohrvereiterung in Wismar. Man sagte ihm im Krankenhaus, daß man für Flüchtlinge keinen Platz habe.

Mein Heimatort war ein Streudorf mit 280 Einwohnern. In der Freistadtzeit war mein Vater acht Jahre lang Gemeindevorsteher gewesen. Fast ein Drittel meiner Gemeinde ist nach Sibirien verschleppt worden und viele haben sich selber das Leben genommen.

Wir, mein Bruder und ich verdanken es dem Franzosen Michel, daß wir uns von dem Treck absetzen und mit dem Zug von Dirschau - mit dem wirklich letzten Zug - nach Berlin fahren konnten. Nach drei Monaten fanden wir unsere Eltern wieder.

Der Franzose Michel Jaquemard hatte in Frankreich ein Sägewerk. Wir haben uns nach dem Krieg öfters besucht. Michel hat eine Frau und vier Kinder. Durch russische Artillerie hat er leider den rechten Fuß verloren. Weihnachten 1997 ist er gestorben. Ich stehe weiterhin mit den Angehörigen in Kontakt. Durch diese Verbindung glaube ich etwas zur Deutsch – Französischen Freundschaft beigetragen zu haben.

Meine Jugenderinnerungen an die Danziger Mennonitengemeinde

*Von Elisabeth Mäckelborger geb. Conrad
Eingesandt von Brigitte Tresselt*

Der Tag meiner Taufe war am Palmsonntag 1939. Schon der ruhige Aufbruch im Elternhaus stimmte zu der Bedeutung des Tages, auch das schwarze Kleid, das mir unsere Schneiderin genäht hatte.

Gern ging ich den Weg über die Radaune auf den Platz vor der Kirche, schaute auf zu dem Raum, in dem wir Täuflinge unseren Unterricht gehabt hatten – der Bibliothek. Unter den hohen Bäumen kam die Gemeinde zusammen, sich begrüßend und die wichtigsten Mitteilungen rasch und leise austauschend.

Wir Täuflinge legten unsere Mäntel in der „Ohmchenstube“ ab. Dann folgten wir Pastor Göttner in die Kirche und nahmen unsere Plätze ein. Dem Ablauf des Gottesdienstes folgend, schaute ich gern gegenüber durch die hohen Fenster mit dem hellen Himmel und den windbewegten Zweigen.

Zur Taufe knieten wir unter der Kanzel. Mit dem Wasser und dem Wort wurden wir in die Gemeinde aufgenommen, und ich gelobte in meinem Herzen, mich an Jesus Christus zu halten. Der Handschlag bekundete die Begrüßung und mein stilles Geloben. Zur Erinnerung an den Tag unserer Taufe erhielten alle Täuflinge ein kleines goldgeschnittenes Neues Testament mit einer Widmung von Pastor Göttner.

Zu Hause in Zoppot blieb es den weiteren Tag über ruhig, auch weil der Gesundheitszustand meiner Großmutter ernsthafte Sorge bereitete. Aber ein paar Geschenke lagen für mich bereit, unter anderem ein schöner Ring mit einem Topas und eine hübsche kleine Handtasche.

Am Karfreitag 1939 nahm ich zum ersten Mal mit meinen Eltern am Abendmahl teil. Der Ablauf der Feier beeindruckte mich. Nach dem stillen Gebet grüßten wir den Seitennachbarn.

Das Brot wurde durch die Abendmahlsworte gesegnet. Die Orgel setzte leise ein, die Vorsteher gingen durch die Gänge und reichten die Körbchen in die Reihen. Auch ich nahm mir eins der kleinen gebackenen Brote und legte es auf das weiße Tuch auf meinem Gesangbuch. Als das Brot an alle ausgeteilt war, gab der Pastor das Zeichen zum gemeinsamen Essen. Wir grüßten einander zur Linken und zur Rechten: „Friede sei mit dir“. Dann wurde der Wein mit den Abendmahlsworten gesegnet und in kleine Becher gegossen, die die Vorsteher in der Gemeinde verteilten. Wieder grüßten wir uns untereinander, bevor wir den Wein tranken. Die Becher wurden auf den Tablett eingesammelt.

Diese Art der Abendmahlsfeier blieb für mich Vorbild.

In anderen Gemeinden wurden große Kelche gereicht; ich nahm vom Nachbarn dankend den Kelch in Empfang, trank, wischte mit meinem weißen Tuch den Rand ab und reichte den Kelch grüßend dem Nachbarn weiter.

In Ladekopp wurde nach der Predigt ein stilles Gebet gehalten. Wir knieten an unserem Platz nieder und legten den Kopf auf die gefalteten Hände.

Daß Männer und Frauen in der Kirche getrennt saßen, hatte mein Vater noch erlebt.

Wenn wir in Danzig zum Gottesdienst gingen, war die Luft erfüllt vom vielstimmigen Klang der Glocken. Es tat mir leid, daß keine Glocke von der Mennonitenkirche mitschwang – als Kind war mir der geschichtliche Hintergrund unbegreiflich.

Die Danziger Mennonitenkirche sah ich immer gern, von außen und von innen; nach der Taufe war ich auch zu Gast im Predigerhause. Ich fühlte und fühle, daß ich zur Mennonitengemeinde gehöre.

Meine Großeltern lebten, nachdem sie ihren Hof den Söhnen übergeben hatten, in einem der gemütlichen Holzhäuschen am Steegener Wald. Als mein Großvater starb, nahmen meine Eltern die Großmutter zu sich nach Zoppot in ein eigenes Zimmer unserer Mietwohnung. Omama hatte immer etwas zu lesen bei sich, nahm an unserem Familienleben teil, ohne sich auffallend in unsere Gespräche zu mischen. Manchmal kochte sie die berühmte Fischsuppe, dann blieb die Küchentür geheimnisvoll geschlossen. Omama ging im nahen Wald spazieren oder zum Kurgarten, manchmal fuhr sie mit der Bahn zu Bekannten nach Danzig-Langfuhr zum Besuch. An Verwandtenbesuchen vom Lande, vor oder nach der Ernte, fehlte es bei uns nicht.

Etwas Besonderes war für mich Omamas Geburtstag. Am Morgen des schönen Sommertages klopfen wir – wie gewohnt- an ihre Tür und auf ihr „Herein“ betraten wir ihr Zimmer. Omama saß auf dem Sofa, wir stellten uns seitlich von ihr auf, mit unseren kleinen Blumengeschenken in der Hand. Mutter ging zum Klavier, und wir sagen „Lobe den Herren“, alle Strophen. Dieses Singen ist mir in guter Erinnerung geblieben, Texte und Melodie übte Mutter vorher mit meiner Schwester und mir. Jedes Jahr kam ein anderes Lied an die Reihe: Befiehl du deine Wege – Was Gott tut – Wie groß ist des Allmächtigen Güte – Bis hierher hat mich Gott gebracht – Harre, meine Seele.

Omama lebte zehn Jahre bei uns. In ihrer Sterbestunde, die nach längerem Leiden auf einmal da war, am Tage vor Pfingsten, war ich bei ihr. Sie hielt meine Hand, und wir warteten still, bis meine Mutter von einer Besorgung zurückkam. Allein mit ihrer Tochter, tat sie ihren letzten Atemzug.

Am strahlenden Pfingstsonntag, in aller Frühe, fuhren wir bei der Überführung mit nach Tiegenhagen und blieben bis zur Beerdigung bei Verwandten in der Nähe. Der Friedhof in Tiegenhagen, die Pflege der Gräber, war mir vertraut von vielen Besuchen, wenn wir in den Ferien bei Verwandten weilten.

In Zoppot schickten die Eltern meine Schwester und mich frühzeitig zum Kindergottesdienst – wie ich später erfuhr, nach Rücksprache mit dem mennonitischen Pastor und dem evang. –luther. Pfarrer.

An den kirchlichen Feiertagen nahm unsere Familie gemeinsam am Gottesdienst in der Erlöserkirche teil. Auf die Christusfigur (nach Thorwaldsen) über dem Eingang bin ich immer gern zugegangen. Ein Krippenspiel, am 1. Feiertag vor Tagesanbruch, bei dem meine Schwester und ich mitwirkten, bewegte mich.

Von der Schule aus wurden wir am Reformationstag einige Jahre lang in die Friedenskirche geführt.

Im letzten Kriegssommer fand in der Erlöserkirche unsere Trauung statt, mit freundlicher Genehmigung des Pfarrers. Unser Bemühen, uns in unserer Mennonitenkirche in Danzig trauen zu lassen, scheiterte an den Verkehrsmöglichkeiten. Pastor Göttner traute uns. Als mein Mann und ich in die Kirche einzogen, waren wir überwältigt durch die Orgelmusik von J.S. Bach und dem Anblick all unserer Verwandten, die Spalier bildeten.

Die Erlöserkirche war und blieb für mich der Ort, an dem ich mich einübte in den kirchlichen Ablauf des Jahres, oft führte mein Weg an ihr vorbei, sie war ein Stück Heimat, aus der wir dann geflohen sind.

Pastor Götter erlitt nach dem Einmarsch der Russen den Tod.

Das Geschenk zu meiner Taufe, das Neue Testament, begleitet mich auf meinem Lebensweg mit der Widmung:

Sing, bet' und geh auf Gottes Wegen,
verricht das Deine nur getreu
und trau des Himmels reichem Segen,
so wird er bei dir werden neu!
Denn welcher seine Zuversicht
auf Gott setzt,
den verläßt er nicht.

Die Dreschmaschine in Pommern

- Das Ende einer Illusion -

von Burkhard Driedger

Im Jahre 1940 änderte sich mein Leben als Zehnjähriger ziemlich stark. Erstens wechselte ich in diesem Jahr von der Volksschule in Simonsdorf zur „Oberschule für Jungen“ (Gymnasium) nach Marienburg. Es handelte sich hier nicht nur um einen Wechsel von einer Schule zur anderen, sondern auch vom Dorf in die Stadt.

Dann wurde ich in diesem Jahr auch noch aufgenommen in das Jungvolk, in die Jugendorganisation der Hitlerjugend. Hitler und seine Paladine waren bestrebt, auf das ganze Volk Einfluß zu nehmen mit seiner Ideologie. Und da waren die jungen Menschen ab dem 10. Lebensjahr nicht ausgenommen.

Ich wurde ein begeisterter Hitlerjunge. Die Hitlerjugend war gegliedert. Die kleinste Gruppe war die Jungenschaft, dann kam der Jungzug und es kamen das Fähnlein, der Stamm, der Bann und das Gebiet. Der Jungzug in Simonsdorf bestand aus vier Jungenschaften, und der Amtsbezirk Gnojau/Altmünsterberg aus einem Fähnlein, also aus vier Jungzügen. Der Stamm hatte seinen Bereich über die ganze Südspitze des Werders und der Bann setzte sich zusammen aus sämtlichen

Stämmen des Kreises Großes Werder. Der hatte seinen Sitz in der Kreisstadt Tiegenhof, wo auch alljährlich die großen Sportfeste stattfanden.

Die Aufgabe der Hitlerjugend war die Ausübung von Sport. Keine Sportart wurde ausgelassen. Wir haben geboxt und gerungen, wir haben Leichtathletik getrieben und wir haben Hand- und Fußball gespielt. Im Winter haben wir auch in einem Schulraum mit Kleinkaliber-Gewehren auf Scheiben geschossen.

Die ideologische Beeinflussung hielt sich in Grenzen. Ich erinnere mich nicht an solche Versuche. Allerdings sind wir singenderweise durch die Straßen marschiert in Reih und Glied. Zu den Gesängen gehörten nicht nur Wanderlieder, sondern auch Nazi-Gesänge. Die Melodien sind mir noch in Erinnerung, aber nicht mehr die Texte. An solchen Märschen habe ich mich ungern beteiligt, weil es mir peinlich war, wenn die Leute, die Erwachsenen, uns marschieren sahen. Aber so etwas geschah selten und es hat meine Freude an der Hitlerjugend nicht geschmälert, denn ich liebte den Sport. Zweimal durfte ich mich an den Bann-Sportfesten in Tiegenhof beteiligen, die sich jeweils über ein ganzes Wochenende hinstreckten. Geschlafen haben wir in der Scheune eines Bauern in der Nähe von Tiegenhof. Das war immer ein ganz besonderes Erlebnis.

Hier kann ich noch eine Geschichte einflechten. Der 2. Weltkrieg hatte bereits im Jahre 1939 begonnen und etwa in dieser Zeit hatte mein Vater das Bürgermeisteramt von Gnojau von unserem alten Nachbarn Johannes Warkentin übernommen. Damals sagte man noch nicht „Bürgermeister“, sondern „Gemeindevorsteher“. Jedenfalls gab es vom Beginn des Krieges an Lebensmittelkarten, weil nun jedes Nahrungsmittel bewirtschaftet war, - und es durfte niemand mehr an Nahrungsmittel kaufen, wie ihm aufgrund der Lebensmittelkarten zustand. Auch die Bauern erhielten solche Berechtigungsscheine zum Kauf von Grieß und Haferflocken, aber auch solche zum Kauf von Brot. Nur sogenannte „Kuchenkarten“ bekamen die Bauern nicht, weil die Oberen wohl dachten, daß das nicht nötig sei.

Bevor wir mit dem Zug von Simonsdorf nach Tiegenhof zum Sportfest fahren, ging ich zu meinem Vater und ich fragte ihn, ob ich nicht eine Kuchenkarte bekommen könnte, damit ich mir in Tiegenhof ein Kuchenstückchen kaufen könne. Na, da war ich an die richtige Adresse gekommen: Es fiel meinem Vater im Traum nicht ein, mir so etwas auszuhändigen, denn erstens hätte er für mich eine Ausnahme machen müssen und zweitens hätte ich ja ein Stück Brot mehr mitnehmen können. Als Gemeindevorsteher-Sohn hatte ich nicht die geringste Chance, irgendeinen Vorzug zu haben und zu bekommen. Das habe ich so manches Mal zu spüren bekommen. Aber meine Hochachtung vor meinem Vater wurde durch so etwas nicht geschmälert. Das Gegenteil war der Fall, - bis heute noch.

Der Hitlerjugend-Dienst fand zweimal in der Woche statt, am Mittwoch und am Samstag, - und jeweils nachmittags. Meinen HJ-Dienst absolvierte ich nicht in Marienburg, sondern in Simonsdorf. Aber manchmal mußten wir in Uniform nach Marienburg zur Schule kommen. Dann nämlich, wenn ein Schüler im Krieg gefallen war und eine Trauerfeier zelebriert wurde. Oder wenn nach den Ferien die Hakenkreuzfahne auf der Schule gehißt wurde oder wieder heruntergeholt wurde, wenn die Ferien begannen.

Zuerst hatten meine Eltern gezögert, mir so nach und nach eine Uniform zu kaufen. Es gab die Sommer- und die Winteruniform. Die Sommeruniform bestand aus dem langärmeligen Braunhemd und kurzen Manschesterhosen, dem Koppelriemen mit Koppelschloß, dem Schulterriemen und dem Fahrtenmesser. Das Fahrtenmesser war ein schwarzer kurzer Dolch, der in einer Scheide steckte. Und auf dem Hemd waren Schulterstücke aufgenäht, auf denen die Nummer des Bannes aufgestickt (128) war.

Zur Winteruniform gehörten die gleichen Utensilien, - nur wurde das Braunhemd durch eine schwarze Winterbluse ersetzt und die kurzen Hosen durch lange Skihosen, die schwarz sein mußten. Der Kopf wurde bedeckt von einer schwarzen Skimütze, auf deren Vorderseite ein Hitlerjugend-Abzeichen gesteckt war. Dieses Abzeichen mußte auch jeweils an der linken Brusttasche prangen, und es war geziert durch das Hakenkreuz.

Alles von solcher Hitlerjugend-Uniform hatte ich, nur bis zum Ende nicht die schwarzen Skihosen. Damals haben wir Jungen auch im Winter kurze Hosen getragen und lange gestrickte Strümpfe, die an einem kurzen „Leibchen“ angeknüpft waren. Doch zum Schluß trug ich zur Uniform einfache dunkelblaue lange Hosen. Aber die Skihose war bis zum Ende mein Traum.

Auch wenn wir nicht in der Hitlerjugend gewesen wären, hätten wir Hitler zugejubelt. Es war die Stimmung um uns herum, die uns hitlersüchtig machte. Wir sahen in Hitler nur das Ideal, denn er war es, der Deutschland wieder aus dem Tief herausgeholt hatte, der Deutschlands Ansehen in der Welt vergrößert hatte und der den Freistaat Danzig wieder „heim ins Reich“ gebracht hatte. Deutschlands Armee war so stark geworden, daß sie ohne Schwierigkeiten viele Länder Europas besetzte und zuletzt auch noch daran ging, die Sowjetunion anzugreifen, die angeblich Deutschland bedrohte. Auch als es anfang rückwärts zu gehen, als die Sowjets sich der deutschen Grenze näherten, waren wir fest davon überzeugt, daß wir niemals würden die Heimat verlassen müssen. Und sollte die Gefahr noch näher rücken, dann würden wir Hitlerjungen mithelfen, die Heimat zu verteidigen.

Wir wußten, daß es in Stutthof, nicht weit von uns entfernt, ein Konzentrationslager gibt. Wir hörten davon, daß dort Leute hinkamen, die sich etwas hätten zuschulden kommen lassen, z.B. daß sie schwarz geschlachtet hätten, wozu man gewöhnlich doch eine Erlaubnis benötigt. Daß in einem KZ Menschen bewußt umgebracht werden würden, - dieser Gedanke stand außerhalb unserer Vorstellungskraft. Und als wir solches nach dem Kriege hörten und akzeptieren mußten, wollten wir es nicht glauben und hielten dies für Gerüchte, die unsere Feinde über Deutschland verbreiteten.

Und es kam so weit, daß wir unsere Heimat verlassen mußten. Wir kamen zuerst bis auf die Danziger Höhe, wo wir einen Monat lang in dem Dorf Meisterwalde ein Quartier bezogen bei einer Familie Zube. Die sowjetische Armee stand an Weichsel und Nogat. Die Stadt Marienburg, wo ich zur Schule gegangen war, wurde zur Festung erklärt.

Die Sowjets rüsteten zum weiteren Vormarsch nach Berlin. Ihr Angriff brach um den 20. Februar 1945 los und die deutschen Armeen konnten sie nicht aufhalten. Am 23. Februar mußten wir weiterfliehen und wir kamen in die Gegend von Stolp, wo wir plötzlich festsaßen und nicht mehr weiter konnten. Denn die Sowjets waren zur Ostsee durchgestoßen, wodurch wir in einen Kessel gerieten.

Waren wir die ganze Zeit über in Richtung Westen geflüchtet, so ging es jetzt wieder in Richtung Osten. Denn in Danzig erwarteten uns Schiffe, die uns über die Ostsee in Sicherheit bringen sollten. Wir kamen aber nur bis Gr. Borkow, einem Dorf im Landkreis Lauenburg, denn hier überholten uns die endlosen Panzerkolonnen der Sowjets. Unsere Familie fand Unterkunft auf einem Bauernhof, der der Familie Ziebell gehörte.

Hier begann eine grausame Zeit und wir lernten Hunger und Not kennen. Menschen wurden willkürlich erschossen und es wurden insbesondere diejenigen Menschen verfolgt, die mit den Nazis sympathisiert hatten. Es hat erwachsene Menschen gegeben, die in voller Parteiuniform auf die Flucht gegangen waren. Die wurden ohne zögern von den Russen sofort ‚umgelegt‘.

Natürlich hatte auch ich meine geliebte Hitlerjugend-Uniform auf die Flucht mitgenommen, - sie aber nicht angezogen. Schon deshalb nicht angezogen, weil ich sie schonen wollte, denn ich war trotz meines jugendlichen Alters mitverantwortlich für Pferde und Wagen und zeitweise mußte auch ich auf der Flucht einen Wagen fahren und die Pferde lenken. Das hätte meine Uniform zu sehr strapaziert.

Nachdem wir uns bereits einige Tage lang unter sowjetischer Herrschaft befanden, sagte Mutter zu mir: „Ich denke, Du solltest Deine Uniform verschwinden lassen, denn es ist die Zeit dazu!“

Unsere Pferde waren in der Scheune des landwirtschaftlichen Betriebes untergekommen, auf der Scheunentenne. Und auf dieser Scheunentenne stand auch eine Dreschmaschine. Und auf einer Seite dieser Maschine befand sich ein Siebkasten, der geöffnet werden konnte. In diesen Siebkasten steckte ich meine Uniform, - und ich verschloß den Kasten wieder. Wer weiß, was sich derjenige gedacht hat, der eines Tages diese Uniform fand?

Keiner aber kann sich vorstellen, wie mir zumute war, als ich meine Uniform versteckte, - die Uniform, auf die ich so stolz war und die ich liebte. Und eigentlich wollten wir doch mit dieser Uniform zusammen uns in den Straßengraben legen, um den Ansturm der Sowjets aufzuhalten. Und das beinahe schlimmere war, daß sich in einer der Taschen der Uniform der Ausweis für das Sportabzeichen befand. Die Leistungen zu diesem Sportabzeichen hatte ich noch in Simonsdorf erbracht, - aber das Abzeichen selbst sollte ich nach dem erfolgreich beendeten Krieg ausgehändigt bekommen. Das Leistungsabzeichen war aus Metall und es war schwer. Es hieß, daß das Eisen zu Nötigerem gebraucht werden würde als zur Herstellung von Abzeichen.

Anfang April 1945 mußten wir das Dorf Gr. Borkow verlassen. Und die Dreschmaschine, die nun ein Geheimnis beinhaltete, blieb zurück. Ich hoffte, daß ich eines Tages wieder die Uniform hier finden würde.

Pommern wurde polnisch und auch von Polen besetzt, die sofort damit begannen, dieses Land zu polenisieren. Im Dezember 1946 wurden wir aus Polen ausgewiesen und wir landeten, im Frühjahr 1948, in der Pfalz.

Ja, ich war stolz auf meine Uniform, die auch ein äußeres Zeichen dafür war, daß wir diesem Adolf Hitler nachfolgten mit seinen Ideen. Dabei kannten wir dessen Ideen überhaupt nicht und wir mußten schmerzhaft feststellen, daß wir einem Verbrecher auf den Leim gegangen waren. Und wir hatten gar nicht gemerkt, wie wir getäuscht worden waren und unsere Jugend verdorben und verkrüppelt worden war. Noch lange, nachdem wir den Sowjets in die Hände gefallen waren, hatten wir gehofft, daß uns Hitler mit seiner Armee und mit den angekündigten Wunderwaffen wieder befreien würde. Und daß unsere alte Heimat für immer verloren sein sollte, - das haben wir auch lange nicht begreifen können. Dieser Prozeß, vom stolzen Hitlerjungen bis zu dieser Erkenntnis, dauerte bei mir etwa 5 Jahre.

Diese Erlebnis hat bewirkt, daß bei mir der Gedanke von Nationalismus gestorben ist. Der bedeutet für mich nichts mehr, - auch nicht der Begriff der Nation. Ich weiß, daß ich in Deutschland lebe und ich weiß, daß es eine göttliche Ordnung geben muß, in der es einzelne Staaten geben muß, in denen Menschen miteinander leben können. Aber ich weiß auch, daß ich nach den Erlebnissen im Jahre 1945 niemals mehr bereit war, - mich für einen Staat, für eine Nation einzusetzen, - schon gar nicht mein Leben einzusetzen.

Das ist die Geschichte von „der Dreschmaschine in Pommern“.

x-x-x-x-x-x-x-x-x-x

Übrigens: Die Familie Ziebell, auf deren Bauernhof wir im März 1945 in Groß Borkow unterkamen, waren Nachfahren von Hugenotten, die im 17. Jahrhundert aus Frankreich geflüchtet waren und vom preußischen König in sein Land gerufen worden waren.

Auffem Bau

Aus der Westpreuße

„Herrjehses, Karl, wie siehst du aus?
So elend und so grau!“ -
„Ach weest, es is de Peerzerei
beim Schlewitz offem Bau!
Da krichst zwölf Ziegel offgehuckt,
und denn von frieh bis spät
e lange, steile Leiter hoch,
daß dir de Pust vergeht!
Mußt jappsen wie e junger Hund.
Es is e schweres Brot!“ -
„Marachel dir man nech entzwei
und racker dir noch tot!
Vor allem iß dir orndlich satt
Und halt am Speck dir ran.
Wie lange machst du das nu all?“ -
„Joa – morgen fang ech an!“

29. Treffen der Tiegenhöfer und Werderaner in Lübeck Travemünde vom 26. bis 29. April 2013

Bericht von Jürgen Herrmann

Freitag, 26.04.2013:

Der größere Teil der Gäste reiste an und mancher alte Freund oder ehemalige Nachbar wurde freudig begrüßt. Für mich war es auch eines der altersbedingt seltener gewordenen Treffen mit meinem älteren Bruder Günter und seiner Frau Jutta. Durch den deutlichen Altersunterschied (Jahrgang 1932 und 1940) hat er mir über die Zeit vor der Flucht aber auch danach in Dänemark viel Wissen voraus. Durch ihn lernte ich auch einige seiner ehemaligen Schulkameraden am Gymnasium in Tiegenhof kennen und schätzen, alles Zeitzeugen mit für mich kostbaren Erinnerungen. Uns allen ist bekannt, dass wir uns bei der Befragungen von Zeitzeugen beeilen müssen, denn es werden leider immer weniger. So haben sich in den letzten zwei Jahren 85 bekannte Todesfälle angesammelt, die wirkliche Anzahl könnte noch größer sein. Die gebuchten Hotelzimmer erwiesen sich als groß und bequem mit einer wunderbaren Aussicht auf die ein- und ausfahrenden oft riesigen Autofähren auf der Trave. Ich fühlte mich schnell zu Hause. Außerdem hatte die Rezeption sehr aufmerksam mein Zimmer und das meines Bruders nebeneinandergelegt. Am Abend gegen 17:30 Uhr trafen unsere polnischen Gäste unter der Leitung von Herrn Harry Lau nach einer dreizehnstündigen Fahrt im Charterbus ein. Ab 18 Uhr sahen wir im Salon „Schleswig Holstein“ einen sehr interessanten und intelligent gemachten Film von Herrn Heinrich Korella.

Das Hauptthema dieses Films diente der **Würdigung** unseres unvergesslichen und unvergleichlichen Bolesław Klein, unserem „Bolek“, der uns am 15.12.2012 für immer verlassen hat. Seine durch viele bittere eigene Erfahrungen geprüfte und im christlichen Glauben gestärkte Liebe zu den Menschen war gepaart mit seiner Vision eines besseren Zusammenlebens der Völker auf der Basis gegen-seitigen Respektes und privater Freundschaften. Wirtschaftliche und verwandtschaftliche Verknüpfungen sollten diese Beziehungen weiter stärken. Seine größten Bemühungen galten dabei den Jugendlichen, denn er wusste, ihnen gehört die Zukunft. Ohne die Weitergabe an sie würde die Erinnerung an unsere oft qualvolle Geschichte und die erworbenen wertvollen Erkenntnisse sowie das Wissen um die Voraussetzungen für ein fruchtbares Nebeneinander verschiedener Nationen wieder einmal verloren gehen. Er glaubte daran, dass wir aus der Geschichte lernen können. Durch sein charismatisches Wesen, seine ungeheure Lebensfreude und seinen immensen Fleiß „höhlte er als steter Tropfen so manchen bürokratischen Stein“, das will heißen, er konnte mit großer Ausdauer und seiner Persönlichkeit überzeugen und anderen etwas von seinem Idealismus und seinem Optimismus abgeben. Durch ihn sind zahlreiche Aktionen zur Verbesserung der Fortbildungs- und Fördereinrichtungen, der nationalen und internationalen Kulturarbeit sowie deren Austausch in Gang gesetzt worden. Für viele Menschen, für junge und alte, war er damit nicht nur ein authentischer Zeitzeuge der Geschichte, sondern auch der Motor für eine bessere Zukunft.

Bei allem, was er tat, war er mit großer Begeisterung und Überzeugung dabei. Dadurch hat er für die Stadt Tiegenhof/Nowy Dwór Gdański und für unseren Verein ein sehr effektives Netzwerk freundschaftlicher Beziehungen mit aufgebaut. Seine Ernennung zum Ehrenbürger seiner Heimatstadt am 12. Juni 2010 während der Werdertage war Dank und Anerkennung. Zahlreiche Unterstützer werden seine Arbeit fortführen, so gut wie es ohne ihn möglich ist. Sein Freund und Nachfolger Harry Lau bittet dafür um tatkräftige Hilfe, damit er ohne „Bolek“ nicht zu viel alleine machen muss. Am 4. Juli 2012 wurde Bolesław Klein die hochverdiente Ehrung des Bundesverdienstkreuzes der Bundesrepublik Deutschland aus der Hand der Konsulin A. Klein aus Danzig überreicht. Sicherlich ist diese Auszeichnung besonders wertvoll und auch selten, denn sie ehrt, meiner Meinung nach, nicht nur einen großen Polen, sondern auch einen guten Deutschen. Er erzählte mir einmal von einem früheren Deutschlehrer während der Nazizeit, der seinen „guten deutschen Familiennamen“ lobte, ihm aber seinen „verdammten polnischen Vornamen“ vorwarf. „Er hat mich geprügelt, aber mir Deutsch beigebracht.“ In diesem Ausspruch liegt für mich sehr viel von Boleks Charakter. Aus allem, auch aus seinen Niederlagen oder gerade aus diesen, hat er immer versucht, das Beste zu machen. Von Erich Kästner stammt der ebenso einfache wie einleuchtende Ausspruch: Es gibt nichts Gutes, außer man tut es. Das war ganz sicher auch Boleks Meinung, denn wir finden eine große Zahl von Verbesserungen, Neuerungen und gestalteten Vorhaben, die viel von seiner Handschrift tragen.

Lichtbilder und Vortrag von Herrn Marek Opitz, Tiegenhof/Nowy Dwór Gdański, Fotograf und Filmemacher.

Z.B. das neue Museum: Es ist nicht nur eine großartige und mit viel Fleiß und erheblichem finanziellen Einsatz gestaltete Sammlung und Darstellung vergangenen Lebens im Werder, sondern mit seinen Räumlichkeiten in Zusammenarbeit mit dem benachbarten Kulturhaus auch eine Stätte der Bildung und der erfolgreichen Lehrtätigkeit von erfahrenen Handwerkern, Lehrern und Künstlern mit polnischen Jugendlichen und Erwachsenen. Hier kann die Brücke zwischen Vergangenheit und Zukunft erbaut werden. Es werden z.B. nicht nur handwerkliche Techniken wie Tischlerarbeiten, Backen, Zubereitung von Grünen Heringen, Herstellen von Butter und Käse in den zum Museumskomplex gehörenden umgebauten Räumen der früheren Kriegschens Molkerei vermittelt, sondern auch Gesang und Schauspiel, Kunstgewerbe und Fortbildung. Die hervorragenden Gesangsdarbietungen der Musikschule (s. Samstag, 27.04.) sind auch in diesem Umfeld entstanden. Am 11.05. wird die Tiede gesäubert, am 20.05.2013 ist eine Museumsnacht geplant. Ferngesteuerte Schiffsmodelle und eine auch international sehr erfolgreiche Arbeitsgruppe

zur Robotik beweisen ein hohes Niveau. Eine zunehmende Anzahl ausländischer Touristen zeigt großes Interesse am Wassertourismus und an der Machandeltradition der Familie Stobbe. Herr Marek Opitz hat ein altes Vorlaubenhaus zerlegt, in Tiegenhagen im Originalzustand wieder neu errichtet und ganz hervorragend restauriert. Meiner Meinung nach wachsen mit solchen Wiederaufbauleistungen deutsche und polnische Kultur weiter zusammen. Bei den diesjährigen Wertertagen nehmen Delegationen und Gruppen mit Musik- und Tanzworkshops aus *Partnerstädten Russlands und der Ukraine teil. Die alte Schmalspurbahn nach Stegen fährt wieder*, auch das Umsteigen auf die breitere Normalspur funktioniert. Es erscheinen Bücher über Marienwerder und Tiegenort. (?) Der im neuen Museum ausgestellte Schlüssel des historischen Museums ist ein weiteres Beispiel für die Kontinuität der Kulturarbeit.

Die Stadt Tiegenhof/Nowy Dwór Gdański, mit gut 10 000 Einwohnern eher klein, hat mit erstaunlichem Einsatz viele Ideen von Bolek Klein übernommen und fortgeführt. Sie hat z.B. im Rahmen der Völker- verständigung Städtepartnerschaften mit vier Partnern in Europa: Hennef, Deutschland seit 2001, Swetly, Russland seit 2002, Samy, Ukraine seit 2008 und Velka nad Velicku, Tschechien seit 2008. Wie wir erkennen können, stehen die beiden großen Nachbarn, die lange als „Erbfeinde“ angesehen wurden, an erster Stelle. Besonders erstaunlich ist für mich dabei das, wie ich finde, ehrliche Bemühen um Realitätsnähe bei der Darstellung unserer schwierigen Geschichte und die Einladung zum Mitwirken und auch zur Finanzhilfe für diese wichtigen Einrichtungen. Begeisterung und Fleiß sind für die ehrenamtliche Kulturarbeit reichlich vorhanden, doch es fehlt leider immer wieder am Geld. Es gibt daher einen großen Wunsch nach Spenden, Förderern und Investoren, die ihrer alten Heimat etwas Gutes tun wollen. Sie sind jederzeit herzlich willkommen.

Sonnabend, 27.04.2013

Dieser Tag hatte zu Beginn einen eher humoristischen Anstrich, obwohl die Ehrung der auf dem Meer verbliebenen Toten traditionsgemäß stattfinden sollte. Nachdem wir in dem gecharterten Schiff Platz genommen hatten, warteten wir auf das Ablegen. Nach einer deutlichen Verzögerung kam die Meldung, das Schiff dürfe wegen einer Anzeige zum Bereich der Rettungsinseln nicht ablegen. Wahrscheinlich hatte ein „Freund“ des Schiffseigners



genau zu diesem peinlichen Zeitpunkt zugeschlagen. Also wieder „raus aus den Kartoffeln“ und auf ein anderes Schiff warten. Das kam nach vielleicht einer Stunde. Es war kleiner, aber durchaus seetüchtig und nahm alle Passagiere auf. Damit fand die traditionelle Ehrung auf See wie geplant mit einiger Verspätung statt.

Gedenken an die Toten mit Blumenübergabe 2013 in der Lübecker Bucht

Ansprache von Ott-Heinrich Stobbe:

*„Es ist eine gute Tradition, daß wir anläßlich des Treffens der Tiegenhöfer und Werderaner eine Fahrt auf die Ostsee machen und unserer Toten gedenken. Im Winter 1944/1945 sind Hunderttausende über die Ostsee geflohen, viele kamen dabei um. Unter großem persönlichen Einsatz hat die Marine geholfen, auch von ihr haben viele ihr Leben verloren. Die Mahnung für uns alle ist, daß sich so etwas nie wiederholt. Wir gedenken aller Opfer!
Der oekumenische Rat der Kirchen hat 1948 gesagt:
„Krieg darf um Gottes Willen nicht sein.“*

Herr Pfarrer Dariusz Juszcak sang zur Kranzablage in polnischer Sprache einen Teil der katholischen Liturgie nach Psalm 116 wie sie während der Prozession zu Beerdigungen gesungen wird.

Herr Harry Lau las dazu seine deutsche Übersetzung:

„Wenn der Leib tot ist, ruft die unsterbliche Seele zum Herrgott: „Herr rette mein Leben, das ewige Leben!“ Die Seele, die von Angst und Qual umfungen ist, fleht zum gerechten Gott um Erlösung von der ewigen Verdammnis, so dass Er sie annimmt und mit ewigem Glück beschenkt. Aber jene Seele fragt sich selbst: „Womit kann ich das dem Herrn gutmachen, was Er für mich getan hat?“ Die Antwort lautet: „Ich rufe Seinen Namen und werde Ihm mein Lob zum Opfer bringen!“ Die Seelen unserer Schwestern und Brüder, deren Leichen an dieser Stelle ruhen, haben schon Seinen Namen gerufen und Ihm ihr Lob zum Opfer gebracht.“

Ins Wasser fiel leider die angesagte, ebenfalls traditionelle Erbsensuppe, auf die wir verzichten mussten. Morgens hatten wir allerdings schon ein hervorragendes und reichliches Frühstücksbuffet genossen und mussten nicht am Hungertuch nagen.



Am Abend hatten wir zudem ein reichhaltiges, sehr leckeres rustikales Buffet. Bei dem darauf folgenden festlichen Abend wurde

zuerst wieder Bolestaw Kleins gedacht. Anwesend waren auch seine Ehefrau Eugenia, seine Söhne Lech und Wista sowie zwei Enkeltöchter. In seinem langen, für seine Schaffensfreude eigentlich immer noch viel zu kurzen Leben hat ihm seine Familie immer wieder Kraft und Lebensfreude gegeben. Sie wird Boleks Lebenswerk auch weiterhin tatkräftig unterstützen.

In der Rede von Pan Jacek Michalski, des Bürgermeisters von Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof, kündigte dieser für den 8.06.2013 während der Wertertage in Nowy Dwór Gdański die Auszeichnung von Herrn Julius Robert Hinz als einem Sohn der Stadt und wegen seiner großen Verdienste um die Stadt und die Verständigung zwischen unseren beiden Völkern zum zweiten Ehrenbürger nach Bolestaw Klein an.

Stolz zeigten unsere lebensfrohen polnischen Gäste anschließend mit vier Gesangsschülerinnen und einem erst elfjährigen Jungen Darbietungen, die von großem gesanglichen Können und berechtigtem Selbstbewusstsein zeugten. Sie waren alle gut geschult und bestens vorbereitet. Leiterin Katarzyna Panicz, 4 Sängerinnen und Tänzerinnen, 1 Sänger 11 Jahre alt.: Angelika Duczek, Weronika Lubiszewska, Agata Semkow, Angelika Zawadzka und Martin Zawadzki.

Darbietungen der polnischen Jugendlichen in Travemünde am 27.04.2013

Musik: Marek Zborowski-Weychman Text: Marek Sochacki

„Trauriges Lied“

Musik und Text: Wojtek Kaminski

Martin Zawadzki: „**Sei nicht überheblich**“

Musik: Seweryn Krajewski Text: Marek Gaszynski

Angelika Duczek, Agata Semkow, Weronika Lubiszewska:

„Das Lied hölzerner Puppen“

Musik: Tomasz Bajerski Text: Cezary Domagala

Angelika Sawadzka: „**Sei meine Stärke**“

Musik: Fryderyk Koziak Text: Roman Wolowiec

„Große Dame tanzt allein“ (von

Anna Jantar)

Musik: Jaroslaw Kukulski Text: M. Komorowska

Weronika Lubiszewska: „**Silvester in Budapest**“

Musik: Jan Pietrzak Text: Agnieszka Osiecka

Agata Semkow: „**Tausche den Tag gegen die Nacht**“

Musik: Marian Zych, Diana Ciecierska Text: Marek

Sochacki

„Etwas ist passiert“

Text: Wojciech Karpinski

Angelika Duczek und Agata Semkow: „**Lied aus**

Pocahontas“ (Original von Jennifer Rush))



Sonntag, 28.04.2013

Die Totenehrung für die 85 in den letzten beiden Jahren verstorbenen Mitglieder dauert sehr lange, so lange wie noch nie. Herr Oskar Wedel, Ältester der Mennonitengemeinde Hannover, feierte mit uns den Gottesdienst.

Herr Pfarrer Darius Juszczak hielt für uns seine **Predigt in deutscher Sprache:**

„Das heutige Evangelium von Johannes (Kapitel 15,35) beschreibt den letzten Willen Jesu, sein geistiges Testament. Jesus sagte: „Daran wird jedermann erkennen, dass ihr meine Jünger seid, so ihr Liebe untereinander habt.“ Das hat Er vor 2000 Jahren seinen Jüngern gesagt, aber Er sagt das uns bis heute, denn wir sind Seine Jünger und Erben Seiner Lehre. Heute hat das Wort Liebe nur eine menschliche und meistens nur eine körperliche Dimension. Jesus Liebe ist geistig und zeigt Gottes Allmacht, weil Gott selbst die Liebe ist, mit der Er unsere Herzen füllt. Probieren wir das mal in unserem täglichen Leben zu beobachten. Gegenseitige Liebe, über die Jesus spricht, erkennen wir in der Christlichen Familie und in Gottes Freundschaft. Sind wir, die hier Versammelten, bei jeder Begegnung der Tiegenhöfer und Werderaner, nicht eine große Familie und Gottes Kinder? Haben wir kein gutes Vertrauensverhältnis? Ja,... aber nur, wenn wir das auf dem Fundament Gottes und Seiner Liebe bauen. Wenn wir das nur mit menschlicher Verbundenheit bauen würden, kann die Freundschaft kurz werden. Auf der Grundlage der gegenseitigen Liebe muss sich Gottes Freundschaft gründen, in der Gott die Leute in der Liebe gegenseitig verbindet. Sie müssen nicht verwandt sein, denn Freundschaft heißt mehr als

Verwandtschaft. Freundschaft ist unzerstörbar. Ich möchte mich heute beim Herrgott bedanken für meine Freunde, die sich in diesem Saal versammelt haben, für Euer Vertrauen und für alle Zeichen der Liebe Gottes.

Psalm 98, „Der Herr kommt“ und Matthäus 11, 25-30, „Lobpreis des Vaters. Der Heilandsruf“ und die Kirchenlieder „All Morgen ist ganz frisch und neu des Herren Gnad und große Treu“, „Ich singe dir mit Herz und Mund“, „Herr Jesu Christ, dich zu uns wend“ und „Ach bleib mit deiner Gnade“ gaben die Begleitung.

Nach gemeinsamem Mittagessen und gemeinsamer Kaffeetafel fand am Nachmittag die im Vereinsrecht vorgeschriebene **Mitgliedsversammlung** statt.

Ob wir uns in zwei Jahren an gleicher Stelle wiedersehen können, ist ungewiss.

Am Montag bin ich mit dem Gefühl wieder abgereist, an einem ganz besonderen Treffen teilgenommen zu haben. Diese mir eigentlich fremden und doch so vertrauten Menschen mit der gemeinsamen Heimat **Werder - Zulawi**, zu der sich Deutsche wie Polen bekennen, gaben mir durch ihre Offenheit und Freundschaft ein großes Geschenk. Ich hatte das Gefühl, im besten Sinne Mensch unter Menschen zu sein, der lebenden und der in Gedanken immer noch so gegenwärtigen Toten, Teil einer sehr emotionalen, tief in mir verwurzelten Schicksalsgemeinschaft, in der ich mich nicht, wie sonst so häufig, heimatlos gefühlt habe. Vielen Dank dafür!

Tiegehöfer und Werderaner Treffen 25.4.- 29.4.2013

von Heinrich Korella

Schon ist es wieder Vergangenheit, man glaubt es kaum. Das 29. Treffen der alten und neuen Werderaner fand Ende April wieder einmal in Travemünde im "Wolkenkratzer"- Hotel Maritim statt.

Die Zusammenkunft erreichte zwar nicht die Teilnehmerzahl von 2011, die Gästeschar war aber ausreichend genug um auch die Hotelkalkulation zufrieden zu stellen, wie ich unter der Hand erfuhr.

Draussen, und man hatte öfter Gelegenheiten sich dort zu bewegen, gab es steife Ostseebrise, viel Sonne, wenige Schauer und am Strand wartete ein Regiment von Strandkörben auf Sonnenanbeter. Dem Festprogramm folgend begann der Donnerstag mit Organisationsbesprechung des Vorstandes und der Arbeit der Kassenprüfer. Abends wurde es dann gemütlicher.

Am Freitag reisten die Gäste von Bodensee und Tiege, vom Rhein, Spree und Elbe und was weiß ich noch, an. Die Nowydworer hatten eine strapaziöse Nonstop-Fahrt hinter sich, stellten sich aber fröhlich zu ersten Fotos. Wie üblich war der Empfangstisch aufgebaut, hinter dem, sich abwechselnd, stets freundliche Damen und Herren greifbar waren. Erste Kontakte ergaben sich schon hier und die Spendenliste füllte sich. Gegen 18 Uhr konnte man den Speisesalon "Schleswig-Holstein" aufsuchen. Bemerkenswert war, wie sich die Gäste zuerst gründlich nach Bekannten umschaute, bevor sie sich setzten. Macht man wohl auch selber so.

Begrüßung durch unseren Vorstandsvorsitzenden Michael Pauls. Überraschender Besuch vom "Bund der Danziger". Nach dem Verspeisen der Angebote aus einer kleinen Speisekarte, aus der man auch Machandel mit Pflaume ordern konnte, gab es Vorträge. Der uns gut bekannte Marek Opitz zeigte seine neuesten professionell fotografierten Bilder aus seiner, unserer alten Heimat, dem Werder. Ich zeigte ein halbstündiges Video mit Würdigungen über Bolek Klein, Widmung für die

Gedenktafel für Pfarrer Knitter und einen Zusammenschnitt meiner Schlüsselübergabe im November 2011.

Der nächste Tag, Sonnabend. Um 9 Uhr sollte man sich versammeln, um pünktlich zur Gedenkfahrt auf der Ostsee am Dampfer zu sein. Kaum sind wir an Bord heißt es: Das Schiff darf nicht auslaufen, die Behörde hat es "an die Kette" gelegt weil ein Punkt auf der Kontrollliste nicht o.k. war. Wat nu? Ein Ersatzschiff wurde aus Niendorf her beordert und so konnten wir mit ca. zweistündiger Verspätung ablegen. In der Zone auf freier See wurde der Motor abgestellt.



In Vertretung des Vorstandsvorsitzenden hat dann Ott-Heinrich Stobbe in kräftiger Sprache an alle Opfer des letzten Krieges und ihre Todesfolgen erinnert. Danach hielt der Nowydworer Priester Dariusz Juszczak eine kurze Andacht auf polnisch und sang einen geistlichen Text solo. Weil wir wissen, dass man keine Plastik-Devotionalien ins Meer werfen darf - Fische fressen den von der See feingemahlten Kunststoff, wir dann diese Fische - ist es eine schöne Geste geworden, dafür Rosenblätter zu verwenden. Mit bewegter Miene streute nun unser Julius Hinz diese Blätter zum Verwehen auf die Ostsee, begleitet von einer großen Gruppe der polnischen Gäste.

Ebenso stand das Abendprogramm unter dem Motto der deutsch-polnischen Verständigung. Angehörige des verehrten und beliebten Bolek Klein, dessen Foto von dem Rednerpult auf uns blickte, erinnerten an den Verstorbenen und dessen Wirken.

Ein Essen führt immer Leute zueinander, auch zu einem rustikalen Büfett. Danach sangen junge Menschen aus Nowy Dwór Gdański, fast schon professionell, balladenhafte Lieder und Songs. In meinem Kopf ist noch das muntere Stück "Ich will nach Budapest" und der Vortrag des Jüngsten der Truppe. Der war echt bei der Sache, all das in Begleitung ihrer Musiklehrerin.

Der Sonntagmorgen begann mit einem Gottesdienst, den Herr Oskar Wedel, Ältester der Mennonitengemeinde Hannover, sowie Dariusz Juszczak katholischer Priester aus Nowy Dwór Gdański und Ott-Heinrich Stobbe gestalteten. Das Verlesen von Namen der in der Zeit zwischen den Treffen Verstorbenen ist ein erschütternder Vorgang, die Liste wird immer länger.

Dem Mittagessen und Kaffeetrinken folgte die Mitgliederversammlung mit der Wahl von Michael Pauls, Stuttgart, zum Vorstandsvorsitzenden des Vereins Tiegenhof e.V. Er hatte den Posten bisher interim geführt. Es wurde die übliche, vorgeschriebene Tagesordnung eingehalten.

Gespräche, Abendessen - und nach alter Tiegenhöfer Sitte schloss man mit einem, vielleicht auch zwei Machandelchen - das Werderaner Treffen 2013 heiter und zuversichtlich ab.

Treffen der Jugendgruppe aus Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof anlässlich des Tiegenhöfer Treffens vom 26. bis 28. April 2013

von Julius Robert Hinz



Empfang zum Tiegenhöfer Treffen im Hotel Maritim,
Travemünde



Ankunft der Jugendgruppe aus Nowy Dwór
Gdański im Hotel

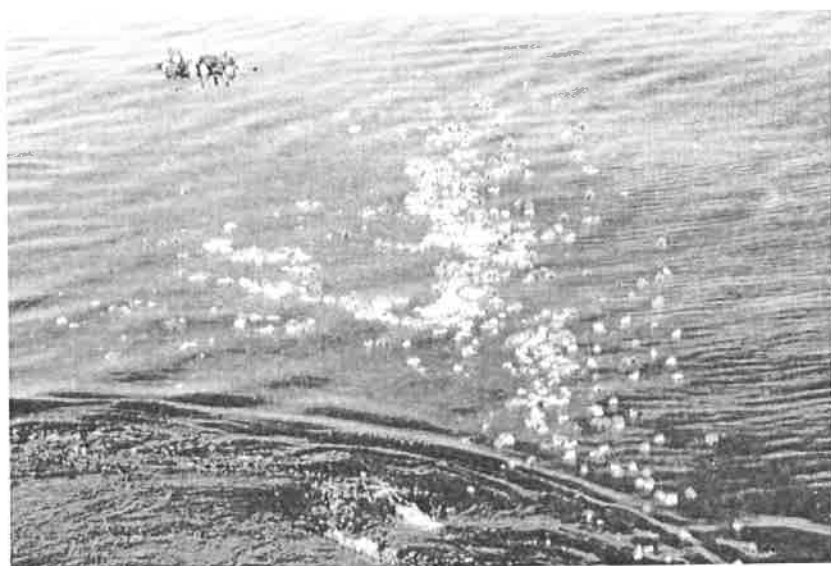


Interessant war es mit den Jugendlichen zu diskutieren, die ein großes Interesse an der alten Geschichte von Tiegenhof haben. Eine besondere Freude, so meine ich, haben wir den Jugendlichen mit ihrem Aufenthalt in Travemünde beschern können.

Auch die Dampferfahrt, die zwar mit Hindernissen verlaufen ist, denn das Schiff, das wir gebucht hatten, durfte nicht auslaufen und wir bekamen ein Ersatzschiff. Trotzdem konnte die Feierstunde auf See stattfinden und wurde mit Gebet begleitet von Priester Darek Juszcak.



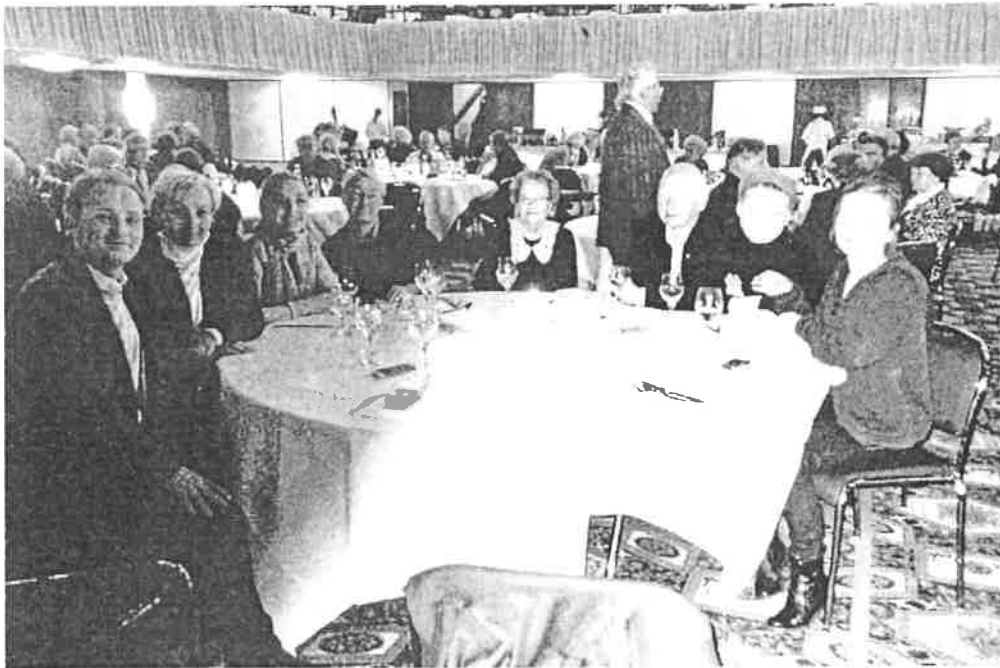
Kranz und Rosenblätter wurden dem Meer übergeben, zum Gedenken an die Toten des II. Weltkrieges.



Es waren wieder fröhliche Tage mit alten Freunden in Travemünde. Besonders haben wir uns auch gefreut, dass einige junge Leute dabei waren. Wenn auch der eine oder andere unter dem Tisch einschlieft



Auch wurde Skat gedroschen – wie das Bild zeigt – und natürlich haben wir Machandel mit der Pflaume getrunken.



Der Festabend verlief mit großer Stimmung und vielen Gedanken an die alte Heimat. Für den Gaumen sorgte das Travemünder Hotel mit einem großen Buffet. Als besondere Gäste konnten wir die Familie Bolelaw Klein begrüßen, leider ohne Bolek

Zu unserem Treffen hat die Jugendgruppe aus dem Werder mit ihren Gesangsdarbietungen den Abend verschönt.





Fröhliche Runde zum Tiegenhöfer Treffen

Es war ein schönes Fest und wir würden uns freuen, bei guter Gesundheit, in zwei Jahren noch einmal feiern zu können.

Am letzten Tag haben wir dann wieder die Tiegenhöfer Fahne in Travemünde eingeholt und das schöne Fest war zu Ende – Glück- auf in zwei Jahren.

Werdertage 2013

von Heinrich Korella

Eingeladen von der Stadtverwaltung und dem Bürgermeister von Nowy Dwór Gdański, machten sich drei echte Tiegenhöfer älterer Bauart auf zu den Werdertagen im Juni 2013. Zwei dieser Herren, O.H. Stobbe und H. Korella bildeten die Eskorte für den Dritten. Sie waren als Ehrengäste für die Verleihung der Würde eines Ehrenbürgers der Stadt Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof an Julius Robert Hinz dazugeladen worden. Um es deutlich zu machen: Ein Deutscher wird Ehrenbürger einer polnischen Kommune!

Damit steht er in einer Reihe mit anderen, wenigen Trägern dieser Ehre in Polen. Wir kennen seit langem sein Engagement für die Armen, die Kranken und Alten, sowie für die Ausbildung der Jugend dieses Landkreises. Befremdlich war die geringe Medienbeteiligung.

Unser Werdertag begann mit einem Umzug durch die alten Straßen. Ich liebe es nicht, denn ich bin seit der Zeit als Pimpf nie wieder hinter einer Fahne hergelaufen, das hatte gereicht fürs Leben. Aber hier führten Stelzenmänner und der Spielmannszug der Partnerstadt Hennef mit den Honoratioren der Stadt den Zug an. Im Kulturhaus fand die offizielle Begrüßung der Gäste statt - wir erwarteten solches auch für den Verein Tiegenhof, wurden wir übersehen? Wegen der großen Anzahl der Teilnehmer aus den 4 Partnerstädten gab es Gedränge im Restaurant Joker, aber jeder erhielt seine Mahlzeit.

Wir besuchten die Gewerbeschule, deren jetzige Ausstattung für die "weissen Berufe" durch Julius Hinz geschehen ist.

Erneut im Kulturhaus erfolgte eine Feierstunde mit Ehrungen für verdiente Bürger Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof, darunter fiel auch die Verleihung der Ehrenbürgerwürde für Julius Hinz.



Sichtlich gerührt nahm er unter großem Applaus die Urkunde entgegen. Es ist wohl nicht leicht, Reden unter feierlichen Bedingungen ins Deutsche zu bringen, somit fielen manche Aussagen auch bei der darauf folgenden Unterzeichnung des Vertrages zwischen dem Verein Tiegenhof und dem Nowydworskiclub der Übersetzung zum Opfer. Es unterschrieben O.H. Stobbe und J. Hinz, welcher unseren Tiegenhöfer Original-Stempel eindrucksvoll im doppelten Sinne darunter setzte.

Diese Wertertage wurden hauptsächlich von den Partnerstädten Hennef, (De), Svetli (Rus), Sarny (Ukr), Velka nad Velickou (Czech.) bestimmt und so fuhren wir geborene Tiegenhöfer nachdenklich in unser Quartier zurück, von einem herrlichen Sonnenuntergang über der Weichselniederung

begleitet.

Unser Urlaub im schönen Werderland 2013

von Rosemarie Lietz

Wieder ist ein Jahr so schnell vergangen. Für uns besonders schnell, denn wir hatten 2 Festlichkeiten im privaten Bereich. Zum 1. hatten wir im August 2012 Goldene Hochzeit, zum anderen konnten wir im April 2013 den 80. Geburtstag meines Mannes feiern.

Ja, und nun packten wir schon wieder unsere Koffer, um unseren Urlaub im Werderland zu verbringen. Der Hauptgrund unseres Aufenthalts war die Teilnahme an den „Wertertagen“. Wie schon in den letzten Jahren sind wir mit dem EST-Bus angereist, der uns von Hamburg nach Tiegenhof/Nowy Dwór Gdański brachte. Wir waren erstaunt, auch dieser Bus am Dienstagabend war voll mit Reisegästen. In diesem Jahr war einiges anders als sonst. Es fehlte Bolek Klein, der leider kurz vor Weihnachten 2012 verstorben war. Wir erinnerten uns gerne, daß er uns bei unserem Aufenthalt im vergangenen Jahr nach Hela begleitet hat, und wir drei gemeinsam noch einen schönen Tag hatten. Aber wir spürten auch, daß Bolek schwächelte.

In Stutthof angekommen, erwartete uns ein neues Gastgeberpaar im ehemaligen Haus „Karola“. Agnieszka und Mariusz Janiszewski sind die neuen Besitzer, und das Haus leiten sie unter dem neuen Namen „Kabar“. Dort hatten wir eine wunderbare Zeit mit einem hervorragenden Abhol- und Bringdienst. Wir haben uns nach der Ankunft in Stutthof, dann bei einem schönen Spaziergang an den Ostseestrand von der doch langen Busreise erholt, die wir 04.06. in Hamburg angetreten hatten.

Am Donnerstag, 06.06.13, sind wir nach Tiegenhof/Nowy Dwór Gdański gefahren, um in das Elternhaus meines Mannes Georg zu gehen. Auch hier stellten wir wehmütig fest, daß Bolek Klein uns im letzten Jahr begleitet hatte, um Sprachschwierigkeiten zu überwinden. Im Haus in Platenhof wurden wir herzlich empfangen und zum Kaffee eingeladen.

Inzwischen hatten wir uns mit Eugenia Klein in Verbindung gesetzt, um anzufragen, ob wir sie – wie schon in den Jahren zuvor – wieder besuchen dürfen. Eugenia hat sich sehr gefreut, und wir hatten einen wunderschönen Nachmittag bei ihr. Wie verabschiedeten uns später bei Eugenia mit dem Wissen, daß wir uns an den „Wertertagen“ anlässlich der Ehrenbürgerschaft für Julius Hinz wiedersehen.

In diesem Jahr gab es an den „Werdertagen“ wieder ein großartiges Programm, an dem auch wieder die Partnerstädte Velka nad Velickon, Sarny und Hennef, vertreten durch das Blasorchester aus Uckerath, teilnahmen. Die Veranstaltung „Werdertage 2013“ war hervorragend vorbereitet, in diesem Jahr durch Harry Lau und Monika Opitz, die sich sehr viel Mühe mit der Organisation gemacht haben. Es hat alles erstklassig geklappt, und unserer Dank geht an Beide!

Am Freitag vor dem offiziellen Beginn der „Werdertage 2013“ hatten mein Mann und ich die Gelegenheit, mit dem Uckerather Blasorchester nach Frauenburg/Frombork zu fahren. Der Bus holte uns von Steegen kommend an unserer Pension ab und mit lautem „Hallo“ wurden wir von Harry Lau begrüßt, der die Gruppe begleitete. Und für uns gab es noch eine Überraschung, denn auch Leszet Paszkiet war als Begleiter an Bord, den wir schon vier Jahre zuvor kennen lernen durften. Leszet ist als Dolmetscher unverzichtbar! So haben wir uns auch schnell mit der Gruppe angefreundet. Die Schifffahrt auf dem Frischen Haff war ein Erlebnis, wenngleich wir auch die meiste Zeit unter Deck verbracht haben, da es ein wenig kühl war.

Wir besichtigten den Kopernikus Turm und die Kathedrale, in der wir abschließend noch ein Orgelkonzert hören konnten; ein super Erlebnis.

Es blieb auch diesig und kühl bei der Rückfahrt, und in Kalberg/Krynica Morska bestiegen wir wieder den Bus, um nach Bodenkamp/Katy Rybackie zu fahren. Hier am Ostseestrand hörten wir ein Konzert der Teilnehmer vom Uckerather Blasorchester, die sich in der angereichten, veränderten Zusammensetzung „einspielen“ konnten. Es war ein Genuß, zuzuhören, und es war eine Freude zu sehen, wie Jung und Alt in einem Orchester musizieren und sich prächtig verstehen.

Nach diesem Open Air Konzert gab es im Haus „Wielorybek“ ein ausgezeichnetes Fischessen, und auch hier war Harry Lau sehr bemüht, alle Gäste zufrieden zu stellen, was ihm hervorragend gelungen ist. Danke, lieber Harry. Nach diesen guten Erlebnissen stiegen wir in Stutthof wieder aus.

Am Samstag begann das offizielle Programm um 12⁰⁰ Uhr am Rathaus in Tiegenhof/Nowy Dwór Gdański. Eine halbe Stunde vorher konnten wir die Freunde der Partnerstädte begrüßen bei strahlendem Sonnenschein sowie den Bürgermeister Jacek Michalski und seine bewährten Mitarbeiter, den Alt-Bürgermeister Dr. Tadeusz Studziński, Harry Lau, Monika Opitz, Leszet Paszkiet sowie vom Verein Tiegenhof – Kreis Großes Werder Julius Robert Hinz, Ott-Heinrich Stobbe und Heinrich Korella. Bei allen war die Wiedersehensfreude groß.

Angeführt vom Blasorchester Uckerath zogen alle Gäste, die Bevölkerung von Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof sowie viele Schulkinder zum Kulturhaus, wo der Bürgermeister Jacek Michalski die Vertreter der Partnerstädte und alle Gäste herzlich begrüßte und willkommen hieß.

Nach einem wohlschmeckenden Mittagessen im „Joker“ versammelten sich die geladenen Gäste im Konferenzsaal des Museums, um dort dabei zu sein, wenn Julius Robert Hinz „Ehrenbürger der Stadt Nowy Dwór Gdański“ wird. Einige verdiente Bürger der Stadt wurden bei der feierlichen



Von links: Der Bürgermeister von Hennef, Bürgermeister Jacek Michalski, der Vertreter v. Velka nad Velickou, der Vertreter von Sarny, daneben Rosemarie Lietz



Beim Mittagessen im „Joker“ von links: Heinrich Korella, Julius Hinz, Georg Lietz und dahinter Harry Lau

Veranstaltung auch geehrt. Julius Robert Hinz trug sich nach seiner Ehrung unter Assistenz von Ott-Heinrich Stobbe in das Goldene Buch der Stadt Tiegenhof/Nowy Dwór Gdański ein.

Nach den offiziellen Ehrungen überreichte mein Mann Georg Lietz als Gastgeschenk eine Mütze vom Verein „Bayern München“ mit persönlicher Unterschrift vom Bayern Spieler Robben. Hierüber hat sich Jacek Michalski sehr gefreut.

Nach mehreren gelungenen Gesangseinlagen junger Mädchen wurden wir alle zu einem üppigen Büfett und

Getränken eingeladen.

Der Wettergott meinte es sehr gut an diesem Tag, denn bei dem Auftritt des Blasorchester aus Uckerath auf der Bühne vor dem Kulturhaus konnten viele Zuschauer zuhören und applaudieren. Zum Abendessen ging es dann noch einmal in das Restaurant „Joker“. Auch dieser Tag endete sehr harmonisch.



Von links: Harry Lau, im Hintergrund Leszek Paszkiet (Betreuer Uckerrath), Rosemarie Lietz, Jacek Michalski, Georg Lietz

Am 09.06. waren wir zu einem Gottesdienst in Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof in der „Kirche des Unbefleckten Herzens Marias“ eingeladen. Der Gottesdienst, in polnischer und deutscher Sprache, wurde mitgestaltet durch das Blasorchester Uckerath und war sehr feierlich, und alle Teilnehmer waren ergriffen.

Im Anschluß an den Gottesdienst führen wir mit dem Bus nach Marienburg, wo wir eine zweistündige Führung hatten. Wer Polen besucht, sollte auch die Marienburg besichtigt haben. Wir haben bereits mehrere Male die Marienburg gesehen, und immer wieder beeindruckten uns Räume, die wir noch nicht betreten hatten.

Nach einer Freizeit führen wir in ein Kinderheim, um für die Kinder ein Konzert zu geben und sie zu erfreuen. Freudig wurden wir begrüßt und eingeladen, auf den im Freien bereitgestellten Stühlen Platz zu nehmen. Wir erfuhren, daß hier Kinder betreut werden, die aus zerrütteten Familien kommen. Die Mitglieder vom Uckerather Blasorchester hatten Süßigkeiten und Plüschtiere für alle Kinder mitgebracht sowie zwei Fußbälle, die den Betreuerinnen übergeben wurden.

Glücklich leuchteten die Augen der Kinder, die zu den fröhlichen Melodien tanzten und sich wohlfühlten. Sie hatten keine Berührungsängste. Anschließend wurden wir zu Kaffee und selbst gebackenen Kuchen eingeladen. Glücklich haben die Kinder uns verabschiedet und zugewunken, als wir in den Bus stiegen. Es war festzustellen, diese Kinder fühlen sich sehr wohl in ihrem Heim.

Bei der Rückreise nach Steegen machten wir noch einen Halt in Tiegenhof/ Nowy Dwór Gdański am Friedhof, um Bolek Klein einen Besuch abzustatten. Zurück in Steegen fand ein wunderbarer Grillabend statt. Die musikalische Begleitung hatte natürlich das Blasorchester. Zu diesem Grillabend waren eingeladen: Eugenia Klein, Tochter Viola mit Mann, Dr. Tadeusz Studziński, die Mitglieder vom Bernsteinchor sowie Halina Lau.

Harry Lau und Monika Opitz hießen alle willkommen und luden zum Essen ein. Es war so angenehm warm, daß wir draußen vor dem „Bernstein Hotel“ im Freien sitzen konnten. Es war alles liebevoll vorbereitet und das Essen schmeckte vorzüglich mit der musikalischen Begleitung vom Blasorchester. Später wurde sogar geschunkelt und getanzt, und dann spürte man deutlich, wie die Anspannung von Harry Lau und Monika Opitz abfiel.

Ja, Ihr beiden, Ihr habt gute Arbeit geleistet, vielen Dank dafür.

Nach diesen „offiziellen“ Tagen begannen für meinen Mann und mich die Urlaubstage am schönen Ostseestrand, denn wir hatten noch Zeit bis Freitag, 14.06.2013.

Am Montag war das Wetter noch leicht ruppig, aber von Dienstag bis Freitag hatten wir sogenanntes „Kaiserwetter“. Täglich haben wir lange Spaziergänge am Strand gemacht.

Die Zeit ist schnell verfliegen, und etwas wehmütig standen wir am Freitag wieder in Tiegenhof/ Nowy Dwór Gdański am Bahnsteig 1, wo wir rechtzeitig abgeholt wurden. Wehmütig, weil uns dort immer Bolek Klein verabschiedet hat.

Wie bereits bei der Hinreise, war auch dieses Mal der Bus wieder voll besetzt und kam pünktlich um 5⁰⁰ Uhr am Morgen in Hamburg an.

Ob wir gesund und fit bleiben, um an den Wertertagen 2014 wieder teilzunehmen zu können? Wir hoffen es sehr, und ich weiß, wie wichtig meinem Mann der Urlaub in der alten Heimat ist. So freuen wir uns jetzt schon wieder auf all' unsere Freunde in Tiegenhof/ Nowy Dwór Gdański. Denn die guten Gespräche, die hier geführt werden, erleichtern meinem Mann die Gedanken an den Verlust der Heimat, die Gedanken an Flucht und Vertreibung!

Julius Robert Hinz Ehrenbürger der Stadt **Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof**



Beschluss des Stadtrates der Stadt Nowy Dwór Gdański

Am 28 März 2013

Par. 1.

Nach dem Kennenlernen des Antrags des Ehrenkollegium wird Herrn Julius Robert Hinz der Titel „Ehrenbürger der Stadt Nowy Dwór Gdański“ verliehen.

Par. 2.

Die Ausführung dieses Beschlusses ist dem Bürgermeister der Stadt Nowy Dwór Gdański betraut.

Par.3.

Dieser Beschluss tritt in Kraft mit dem oben genannten Datum.

Vorsitzender des Stadt Rates

Czesław Bukaszewicz

Begründung

Der Stadt Rat hat einen besonderen Wille Tätigkeiten und positive Haltungen für die lokale Gemeinschaft zu ehren. Deshalb wurde anerkannt Herrn Julius Robert Hinz den Titel „Ehrenbürger der Stadt Nowy Dwór Gdański“ zu leihen. Der nominierte zum Titel „Ehrenbürger“ Herr Julius Robert Hinz war der Initiator der Partnerschaft und hat viele Verdienste auf diesem Gebiet und Entwicklung der weiteren Zusammenarbeit erreicht. Seit vielen Jahren hat Julius Hinz für die Jugend aus Nowy Dwór Gdański in Deutschland Praktikum organisiert und das auch teilweise finanziert. Er vergisst nie, dass Er aus Nowy Dwór Gdański stammt und fördert die Stadt mit seiner Aktivität. Julius Hinz tut viel für die Versöhnung zwischen beiden Völkern und für die Zusammenarbeit zwischen den ehemaligen und heutigen Tiegenhoefern. Die Ehrenbürger sind immer ein Vorbild zum nachfolgen und auch deshalb ist die Ehrung begründet. Aus oben genannter Gunst ist dieser Beschluss begründet.



Gratulationsbrief

Sehr geehrter Herr Julius Hinz

Ich möchte Ihnen ganz herzlich
zum Erhalten des Tiegenshofer Ehrenbürgertitels
gratulieren.

Seit vielen Jahren unterstützen Sie
Gesundheits-, Sozialwesen und Bildung in unserer Region.

Im Namen von Bewohnern des Tiegenshofer Kreises
danke ich für Ihre geleistete Hilfe und persönliches Engagement
zugunsten unserer Gesellschaft.

Hiermit möchte ich Ihnen unsere Dankbarkeit
zum Ausdruck bringen.

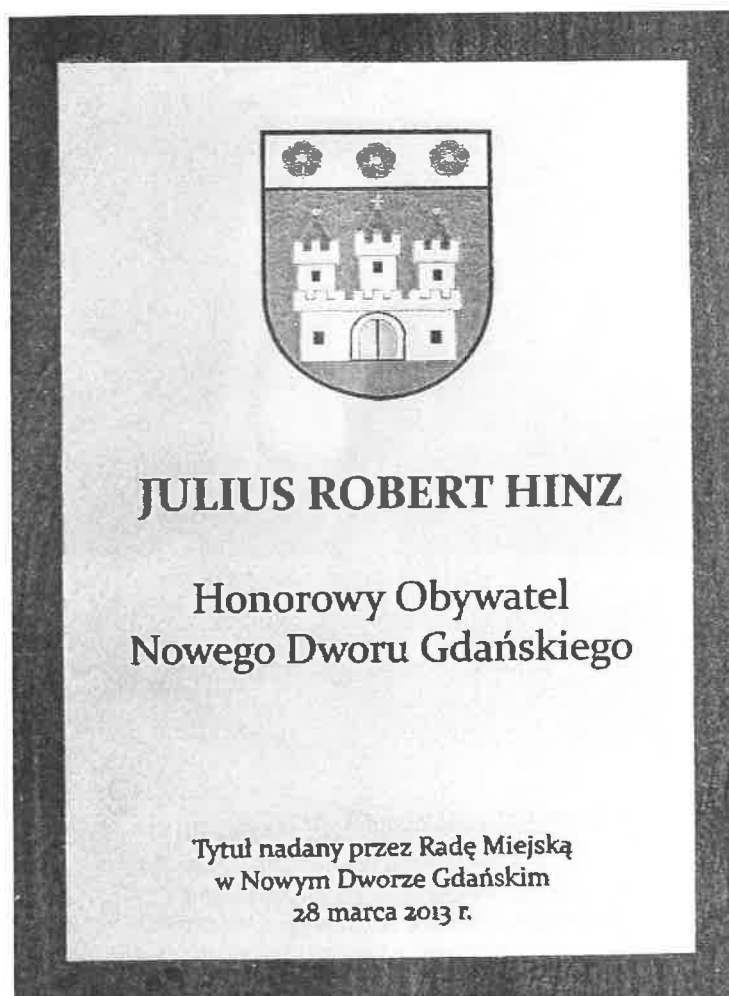
Ich hoffe, dass unsere weitere Zusammenarbeit
den Bewohnern unseres Kreises großen Nutzen bringt.

Ich wünsche viel Erfolg im Privatleben.

Mit herzlichen Grüßen

Ewa Dąbska
Landsrat
Ewa Dąbska

08.06.2013



Partnerschaftliche Zusammenarbeit zwischen dem Verein Tiegenhof Kreis Großes Werder e.V. und der Vereinigung Stowarzyszenie Miast Partnerskich Nowego Dworu Gdańskiego

von Julius Robert Hinz

Anlässlich der Wertertage wurde im Museum in Tiegenhof/Nowy Dwór Gdański eine feierliche Unterzeichnung vollzogen. Den Partnerschaftsvertrag unterschrieben Ott-Heinrich Stobbe und Julius Robert Hinz für den Verein Tiegenhof Kreis Großes Werder e.V. und für die Stadt Nowy Dwór Gdański und dem Werder Harry Lau im Beisein des Bürgermeisters, Abgeordnete der Stadt und vielen Gästen.





 Stowarzyszenie Miast Partnerskich
Nowego Dworu Gdańskiego

Gemeinsame Erklärung

Partnerschaftliche Zusammenarbeit zwischen den beiden Vereinen
„Gemeinnütziger Verein in Tiegenhof – Kreis Großes Werder e.V.“ und
„Stowarzyszenie Miast Partnerskich Nowego Dworu Gdańskiego“.

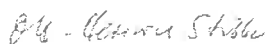
Anlässlich der Wertertage 2013 wurde am heutigen Tage zwischen den
oben genannten Vereinen diese Erklärung über die partnerschaftliche
Zusammenarbeit unterzeichnet.

Wir verpflichten uns feierlich, die durch unsere gemeinsame Heimat über
viele Jahre entstandenen freundschaftlichen Verbindungen dauerhaft zu
pflegen und auch alle zukünftigen Verbindungen nach unseren Kräften
zu unterstützen.

Wir wollen die Begegnung und den Austausch unserer Bürgerinnen und
Bürger, insbesondere der Jugend, ohne Unterschied von Herkunft, Rasse
und Religionszugehörigkeit auf allen Ebenen ermöglichen und durch ein
immer besseres gegenseitiges Verständnis das Gefühl der Zugehörigkeit
zu einem friedlichen und freien Europa weiterentwickeln.

Nowy Dwór Gdański, den 08. Juni 2013


Julius Robert Hinz


Gemeinnütziger Verein
Tiegenhof – Kreis
Großes Werder e.V.
Deutschland




Harry Lau

Stowarzyszenie
Miast Partnerskich
Nowego Dworu Gdańskiego
Polen

Hennef-NDG eine nachhaltige Verbindung Partnerschaftsverein besuchte die polnische Partnerstadt

von Dr. Sigurd van Riesen

Ein umfangreiches Programm und eine großartige Gastfreundschaft waren bezeichnend für den Besuch Hennefer Bürger in der Stadt Nowy Dwór Gdański. Nachdem in 2011 im Rahmen des zehnjährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft der Platz zwischen Horstmann Steg und Frankfurter



Die Hennefer Bürger vor Burg Rhein/Rhyn

Straße den Namen der polnischen Stadt erhalten hatte, gab es kürzlich wieder eine große Freundschaftsreise dorthin und sogar bis nach Masuren. Auch Danzig, die prachtvolle Hansestadt, lernten die mitgereisten Hennefer Bürger bei herrlichem Wetter kennen und lieben. Das Wochenende bei den polnischen Freunden war gekennzeichnet durch viele persönliche Kontakte, weil grundsätzlich in Familien übernachtet wird. Diese verwöhnten die Hennefer mit leckeren Speisen, polnischen Spezialitäten und auch oft mit geistigen Getränken. Dafür sangen die Gäste sogar ein populäres Lied auf Polnisch. Verständigungsschwierigkeiten gab es in der Regel keine, denn jeder versuchte sich in der anderen Sprache oder bediente sich eindeutiger Zeichen. Organisator vor Ort war wie immer unser unermüdlicher Bolek Klein.

Bei der Fahrt von Danzig in die einmalige Naturlandschaft Masuren mit mehr als drei Tausend Seen passierte die Gruppe unzählige Backsteingehöfte, die von den früheren deutschen Bewohnern errichtet worden sind. Viele Störche am Wegesrand begrüßten die Rheinländer.

Trotz Buspanne konnten Nikolaiken und schließlich die Krutinna erreicht werden, wo eine romantische Stakenbootsfahrt durch die beschauliche Natur stattfand. Ein besonderer Genuss war im früheren Ostpreußen die Besichtigung und das Konzert in der Heiligen Linde eines der schönsten Barockdenkmale Polens.

Auch eine mehrstündige Schiffsfahrt durch die masurische Seenlandschaft bereicherte das Programm der Hennefer, die zum Abschluss dem bewährten

Das Wochenende bei den polnischen Freunden war gekennzeichnet durch viele persönliche Kontakte, weil grundsätzlich in Familien übernachtet wird. Diese verwöhnten die Hennefer mit leckeren Speisen, polnischen

Spezialitäten und auch oft mit geistigen Getränken. Dafür sangen die Gäste sogar ein populäres Lied auf Polnisch. Verständigungsschwierigkeiten gab es in der Regel keine, denn jeder versuchte sich in der anderen Sprache oder bediente sich eindeutiger Zeichen. Organisator vor Ort war wie immer unser unermüdlicher Bolek Klein.

Bei der Fahrt von Danzig in die einmalige Naturlandschaft Masuren mit mehr als drei Tausend Seen passierte die Gruppe unzählige Backsteingehöfte, die von den früheren deutschen Bewohnern errichtet worden sind. Viele Störche am Wegesrand begrüßten die Rheinländer.

Trotz Buspanne konnten Nikolaiken und schließlich die Krutinna erreicht werden, wo eine romantische Stakenbootsfahrt durch die beschauliche Natur stattfand. Ein besonderer Genuss war im früheren Ostpreußen die Besichtigung und das Konzert in der Heiligen Linde eines der schönsten Barockdenkmale Polens.

Auch eine mehrstündige Schiffsfahrt durch die masurische Seenlandschaft bereicherte das Programm der Hennefer, die zum Abschluss dem bewährten



Die Danziger Marienkirche ist die größte Backsteinkirche der Welt

Organisator und Reiseleiter Sigurd van Riesen vom Partnerschaftsverein herzlich dankten.

Durch die vielen gegenseitigen Freundschaftsreisen, den Schüleraustausch und die sportlichen Kontakte ist eine tiefe und nachhaltige Verbindung zwischen den beiden Städten an Tiege und Sieg entstanden.

Ein Land der leisen Töne

von Lore Paulmann



So ist dieses Große Werder für mich, Westpreußen und Ostpreußen. Dieses Land, das ich vor wenigen Tagen noch erlebte, von Frauenburg bis Hela, die Nogat und die Weichsel. Begleitet wurde ich von Cousin Paul und Dieter Claaßen, so wie Agnes Claaßen und Cousin Jürgen Herrmann. Was erwartet mich in der angestammten Heimat. Als Kinder spielten wir miteinander. Jetzt aber erlebten wir eine ganze Woche das Land unserer Großeltern. Im Flughafen Frankfurt trafen sich Agnes, Paul, Dieter und ich. Jürgen kam erst am folgenden Tag mit seinem Auto von Bremerförde nach Schönbaum/Drewnica.

In Kopenhagen hatten wir einen zweistündigen Aufenthalt. Endlich landeten wir um 21⁴⁵ Uhr in Danzig. Nachdem wir unseren Koffer wiederhatten, und im gemieteten Auto saßen, fuhren wir in Richtung Schönbaum/Drewnica zu der Pension von Halina und Harry Lau. Harry konnte uns leider nicht abholen, weil er eine große Gruppe von der Partnergemeinde aus Hennef betreute. Er hatte mir zwar bereits per Email die Wegweisung geschickt, aber es war dunkel, alles war fremd und wir hatten uns von der Flughafenauskunft irritieren lassen. Auf einmal, in einer aus einem Kreisel führenden, unübersichtlichen Straße konnte die unverhoffte Kurve nicht gesehen werden. So daß wir in einer Rutschpartie im von Schilf bewachsenen Graben landeten. „Sind wir noch alle am Leben und unverletzt?“ Das waren unsere ersten Worte. So bemühten wir uns mehr schlecht als recht um aus dieser gefährlichen Schräglage zu befreien. Was nun? Ziemlich hilflos standen wir in dem fremden Land. Zum Glück erreichten wir Harry per Handy. Bald schon hatte er uns gefunden, und wir begrüßten uns mit bewegten Gefühlen. Guter Rat war nötig zur mitternächtlichen Stunde, zumal es Sonnabend war. Aber Harry konnte mit den entsprechenden Polen alles wunderbar organisieren. Er brachte uns mit seinem Auto in die Pension. Ein heißer Tee, den Halina Lau uns zubereitete, minderte uns ein wenig den Schock. Sicherlich hatten uns einige Schutzengel vor einem größeren Unglück bewahrt. In dieser Nacht schlief ich fest bis in den Morgen. Ein neues Auto stand schon vor der Haustür, und ein Abschleppwagen zog das Unglücksfahrzeug aus der Tiefe. Zum Glück hatten wir alle nur leichte Verletzungen davongetragen.

Am nächsten Tag wollten wir nur Ruhe haben und fuhren nach Steegen über Stutthof bis nach Kahlberg, kehrten aber bald wieder zurück. An einer Stelle mit freiem Blick auf das Frische Haff genossen wir die Strandstille. Die Frösche sprangen in das Wasser und verschwanden unter den Algen. Rauchschnalben sammelten ihr Nistmaterial. In der Ferne entpuppten sich die vermeintlichen Segelschiffe als in Massen auftretende Wildschwäne. Diese Idylle tat uns einfach



gut. Um die Mittagszeit suchten wir ein Lokal auf, das uns einen Snack anbot, während wir am Abend uns an einem deftigen Mahl verköstigten. Danach trafen wir wieder in unserer Pension ein und ließen uns das hervorragende polnische Bier gut munden. Wie auch an den folgenden Abenden fanden wir uns in der Gaststube oder auf der Terrasse in fröhlicher Runde zusammen.

Das nächste Ziel war am Montag das vielversprechende Zoppot. Die Seebrücke, Bernsteinstube, das Flair der weißleuchtenden Häuserfronten und die Straßencafes, das Hundertwasserhaus und der Jongleur auf dem Seil über der bebten Straße. Eine Turmbesteigung mit herrlichem Blick über das weite Meer und die Weite des Landes bleiben lange in Erinnerung. Bei einer Tasse Kaffee berieten wir dann den Weg nach Hela. Die Straße, die uns auf die Halbinsel führte war an beiden Seiten mit sattem Grün bewachsen. Im April 1945 wurde ich mit vielen Flüchtlingen von Schiewenhorst in



einem Militärprahm bis zur Kronenfels gebracht und eingeschifft. Mit fünf Schiffen waren wir auf dem Weg nach Dänemark. Damals war ich gerade fünf Jahre alt und konnte die Katastrophe mit der Goja nicht erfassen. - Nachdem wir uns dann während dieser Reise noch am Hafen von Hela aufhielten, kamen wir dann später mit vielen Eindrücken wieder gut in Schönbaum/Drewnica an.

Hier berieten wir bei polnischem Piwo unseren nächsten Ausflug. Marienburg wurde angesagt, die wir dann auch bei Sonnenschein erreichten, und

stimmungsvolle Aufnahmen machen konnten. Eine lange, dreistündige Burgführung war uns zu mühselig, so daß wir uns bald entschieden Elbing anzusteuern. Meine Mutter hatte vor dem Krieg das Lyzeum Auguste Victoria besucht. Erst vor wenigen Wochen erfuhr ich von einem Teilnehmer beim Treffen in Travemünde, daß die Schule noch steht. Natürlich suchten wir und fanden sie auch in voller Pracht. Meine Mutter hätte sich sicherlich über diese Nachricht gefreut. Vor vielen Jahren erzählte sie mir von einer Begegnung mit ihrer Pensionsmutter in Hannover.



Am folgenden Tag waren wir auf dem Weg nach Frauenburg. Aus Unwissenheit wählten wir die Küstenstraße. Sie zeigte sich uns als eine Sandpiste mit vielen Sandlöchern, die uns noch mit Gestein die Fahrt verleidete. Einige Baustellen kamen auch dazu. Manchmal waren noch kurze Strecken der früheren Panzerwegbefestigungen erhalten. Da wir nicht wissen konnten, daß die vielen Baustellen und Sandwege so gut wie nicht aufhörten, fanden wir auch nicht den rechten Weg zur Hauptverkehrsstraße. Nur zu gut, daß Leihauto und Jürgen eigenes Fahrzeug die Strapazen aushielten. Endlich erreichten wir unser Ziel. Dort hielten

wir uns einige Zeit auf, und hielten die Verabredung mit Harry in Einlage a. d. Nogat zum vereinbarten Termin ein. Hier hatte er für uns mit den jetzigen Besitzern des Bauerngutes unserer Großeltern eine Zeit geplant.

Ein Vater mit seinem erwachsenen Sohn bewirtschaftet das Gelände und sie führen noch ein Fuhrwerk neben dem Ackerbau. Sehr freundlich wurden wir empfangen. Sie zeigten uns die Fundamente des damals abgebrannten Wohnhauses, so wie der ehemaligen Scheune. Nur das im Jahr 1914 erbaute Steingebäude, der Speicher mit Melkerwohnung, steht heute noch. Jedoch beabsichtigen die Besitzer das Gebäude abzureißen, da es keine Verwendung mehr hat. Dann hat nichts mehr Bestand, was an meine Vergangenheit erinnert. Gleichfalls existiert mein Geburtshaus, das ein Vorlaubenhaus in Tiegenhagen war und abgebrannt wurde, nicht für mich. Bolek Klein hatte vor Jahren für mich mit dem Fahrrad Ausschau gehalten. Hier existiert nur noch der Hügel, auf dem das Gebäude stand. Die Gastgeber in Einlage luden uns in ihr neues Wohnhaus ein. Mit Kaffee und Süßigkeiten wurden wir bewirtet, und den Frauen boten sie noch eine selbstgekochte Hühnersuppe an. Es war alles sehr berührend, wobei Harry uns unermüdlich bei der Verständigung half. Nach geraumer Zeit verabschiedeten wir uns von den liebenswerten Polen mit herzlicher Umarmung. Harry überraschte uns noch mit einem Besuch einer Kirche, die außerordentlich sehenswert ist. Eine ortsübliche Prozession mit Fahnen und Heiligenstatuen, sowie Gesängen und Gebeten, die noch zum Fest Fronleichnam gehörte, zog an uns vorüber. Weiter führte uns der Weg zur Grabstätte von Bolek Klein. Hier verweilten wir eine besinnliche Zeit in Gedanken an diesen verdienstwürdigen Menschen. Nachdenklich gingen wir wieder fort, Bolek muß bleiben, wir aber leben. In der Abendstimmung erlebten Agnes und ich einen eindrucksvollen Sonnenuntergang über der Weichsel, und wir sahen Störche auf ihren Nestern.

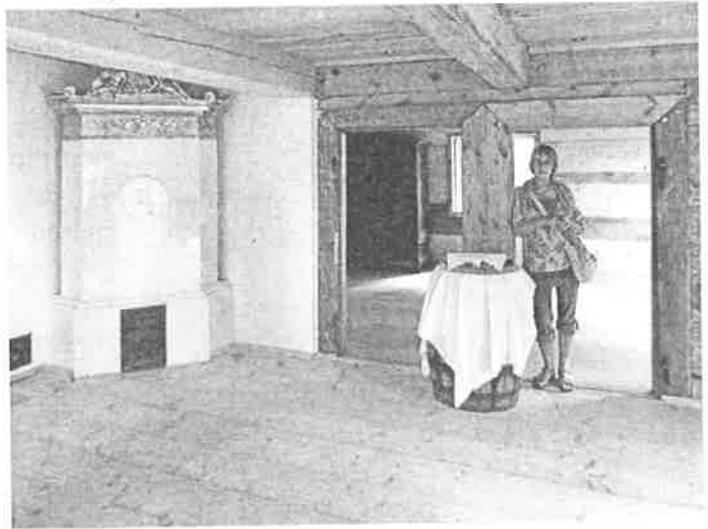


Ehemaliges Lyzeum Auguste Victoria in Elbing

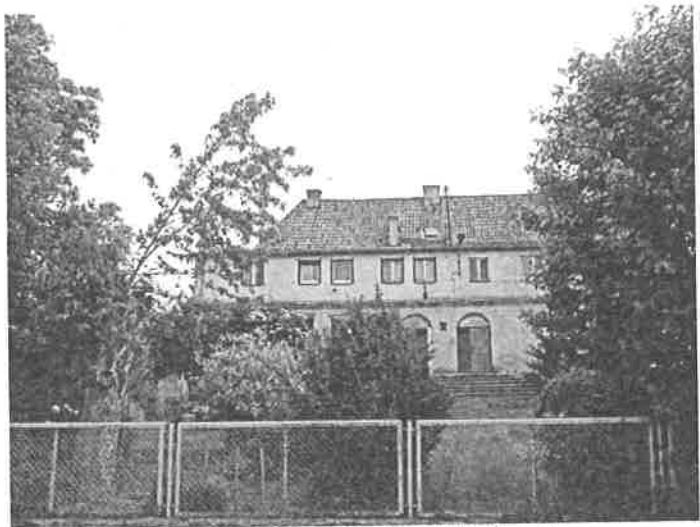


Am Donnerstag entschieden sich Paul, Agnes und Dieter für einen längeren Aufenthalt in Danzig. Jürgen und ich fuhren mit seinem Auto zunächst nach Tiegenhof, um im Museum etwas von den Übergaben aus Muttis Erbe zu entdecken. Und richtig, im Obergeschoß waren eine Motiv-Goldtasse, ein Verlobungsgeschenk meines Vaters, sowie ein aus Metallfäden gestricktes Täschen meiner Oma, das ebenfalls von ihrem Verlobten stammte. Beides lag in einer Vitrine ausgestellt. Danach gingen wir an die Tiege. Sie ist zauberhaft, weil in ihr die Seerosen wachsen dürfen. Der Weg zum Vorlaubenhaus nach Tiegenhagen war nicht mehr weit. Hier hatte Marek

Opitz in bewundernswerter Weise ein Vorlaubenhaus aus einem anderen Ort privat abgebaut und in diesem Ort wieder aufgebaut. Noch werden Spenden benötigt, die den enormen Einsatz weiterführen lassen bis es für ein kleines Museum für die Öffentlichkeit freigegeben werden kann. Es werden Einrichtungen, die das mennonitische Lebensgefühl der Vorfahren präsentieren, gezeigt. Eine kleine Küche wird den Gästen mit gelungenen Rezepten angeboten. Viele starke Gefühle bewegten mich, weil ich in eben so einem Haus geboren wurde. Nur wenige Schritte weiter besuchten wir das Lapidarium, in dem kostbare Grabsteine ehemaliger Mennoniten zu sehen sind.



Groschkenkampe wurde unser nächstes Ziel. Das Gebäude war die ehemalige Schule, in der der Vater von Jürgen Lehrer war. Hier hatten im April 1945 viele Verwandte und sicher auch Freunde bis Ende April Aufenthalt gefunden, bis die Russen kamen. Ein Pole mußte mit der Kutsche wieder zurück nach Einlage. Die Flucht ging weiter zu Fuß bis nach Schiewenhorst. Mit dem Prahm erreichten wir Hela und wurden auf die Kronenfels verfrachtet. Zum Glück kamen wir wegen Überfüllung nicht auf die Goja, die in der Höhe von Swinemünde von einem russischen U Boot torpediert und in zwei Teile zerrissen wurde. Sie sank in sieben Minuten in der Ostsee. Von etwa siebentausend Menschen wurden nur 176 Menschen gerettet. Leider waren unsere 11 Verwandten nicht dabei. An etwa dieser Unglücksstelle kam im Januar 1945 auch die Gustloff in große Not.



Ehemalige Schule in Groschkenkampe

In Danzig trafen wir uns mit den Claaßens am Grünen Tor, blieben dort eine Weile, bis wir uns in unserer Pension mit der ganzen Familie Lau wiederfanden. Von hier aus gelangten wir gemeinsam nach Bodenwinkel zu einem Fischessen. Familie Lau wurde von uns natürlich eingeladen, weil wir so viel Hilfsbereitschaft erfahren durften. Ein romantischer Anblick waren die bunten Fischerboote und das Brautpaar, das fotografiert wurde. Zu „Hause“ angekommen schenkte uns Harry den traditionellen Machandel ein, natürlich mit der Trockenpflaume. Einen selbst hergestellten Rumtopf von Halina konnten wir bei guter Laune auch noch genießen, wie auch den später eingeschenkten eigenen Slibowitz. Das polnische Bier schmeckte uns außerdem hervorragend.

Aus diesem Grund hatten wir am Freitag einen verzögerten Anlauf des Tages. Bei der Stadtführung in Danzig waren wir wieder in Form und krönten diesen Tag mit einem Besuch in dem berühmten Lachs-Lokal. Sein Fluidum war ein Erlebnis von besonderer Art.



Unweigerlich kam am Sonnabend für uns der Abschied von der liebenswerten Familie Lau mit herzlichen Umarmungen. Jürgen hatte vor erst am Sonntag wieder heimwärts zu fahren. Auf dem Weg zum Flughafen suchten wir einen Strand an der See auf, um die Kühle des Wassers an den Füßen zu spüren. Agnes und ich fanden vom Salzwasser geglättetes Holz, das in seinen bizarren Formen wie kleine Skulpturen wirkte. Das war ein würdiger Abschluß dieser bemerkenswerten Heimatreise, die mir Melancholie und Freude schenkte. In Frankfurt landeten wir mit einer Polen-Airline sicher noch am hellen Tag. Schon denke ich an die Möglichkeit, wieder eine Begegnung mit einer Verbindung von dem Jetzt und dem Damals zu erleben.

Warum man sich heute in Polen für Mennoniten interessiert. Ein Reisebericht des „Mennonitischen Arbeitskreises Polen“

von Frank Wiehler

„Bitte, können Sie uns sagen, wo im Kaschubischen Uferlandgebiet Mennoniten gewohnt haben und wo es mennonitische Kirchen und Friedhöfe gab“? Dieses fragt mich der für die Tourismusentwicklung zuständige Vorsitzende der Region Puck. Sie liegt an der Ostsee, nördlich von Gdingen. Er reist deswegen nach Danzig, um dort Mennoniten aus Deutschland, Holland und den USA zu befragen, die sich im Juli 2013 in der ehemaligen Mennonitenkirche treffen.

Ratloses Achselzucken. Eine Mennonitengemeinde in Karwenbruch? Nie gehört. Warum wollen Sie das wissen? „Wir wollen die wirtschaftliche Entwicklung und den internationalen Tourismus in unserer Region fördern und dazu ist es wichtig, die Geschichte der Region zu kennen. Es ist für uns wichtig zu wissen, wie die einst dort lebenden Mennoniten im Sumpfgebiet des Krawenbruch gewirtschaftet haben. Wir wollen einen mennonitischen Bauernhof errichten und den ehemaligen evangelischen Friedhof, auf dem es viele Gräber der „Olendri“ (Holländer) gibt, wieder herrichten“.

Fragen nach der mennonitischen Siedlungsgeschichte begegnen uns zunehmend häufiger in Polen. Woran liegt das? Aus dem Interesse an der Geschichte der Mennoniten können wir schlussfolgern, dass die heutige Generation der Polen das Land in dem sie leben auch innerlich angenommen hat, sich mit ihm identifiziert. Somit ist es normal, dass man beginnt, sich für die Geschichte „seiner Heimat“ zu interessieren. Das freut uns. Mit ungeahnter Sympathie werden dabei wir Mennoniten betrachtet. Nach in Polen weit verbreiteter



Vor der ehemaligen Mennonitenkirche in Pr. Rosengart/Rozgart

Meinung waren sie fromme und arbeitsame Menschen, keine Deutschen, sondern Holländer, die 1945 wieder nach Holland zurückgingen.

Um dieses etwas schiefe Bild zurechtzurücken bedarf es eines sehr langen Atems. Gelegenheit dazu bot sich anlässlich einer Reise des „Mennonitischen Arbeitskreises Polen“ in die Weichselniederung. Danzig, Elbing, Ladekopp, Tiegenhof, Pr. Rosengart und Heubuden sowie Ausflüge nach Hela und Frauenburg standen dieses Jahr auf dem Programm.

In der ehemaligen Mennonitenkirche in Danzig, hörten wir Vorträge zur Geschichte des Werders (Prof. Peter Klaassen, Fresno, USA) und zur Geschichte der Mennonitengemeinde Danzig (Frank Wiehler). Pastor Ropiejko, der heutige Hausherr, bereitete uns einen herzlichen Empfang. Bei dieser Gelegenheit gedachten wir unseres langjährigen Freundes und Förderers unserer mennonitisch/polnischen Zusammenarbeit, Boleslaw Klein, Tiegenhof. Er verstarb in Dezember 2012.



Beim Buttern beim Dorffest in Pr. Rosengart/Rozgart

Ein weiterer Höhepunkt war der Besuch in der Gemeinde Pr. Rosengart/Rozgart. Es empfingen uns der Dorfpastor, der Regionalpastor, der Bürgermeister, die Landfrauen (in traditionellen Kostümen). Nach einem ökumenischen Gottesdienst (Pastor Lampkowsky/ Ruth Wedel) wurden wir auf traditionelle Art mit Brot und Salz begrüßt. Die Tische bogen sich vor reichhaltigen Speisen und Getränken. Schüler sangen. Es wurde gegrillt und gebacken. Das ganze Dorf war auf den Beinen, um mit uns zu feiern.

Und so ganz nebenbei fand ich bei einem Rundgang auf dem nahen ehemaligen mennonitischen Friedhof unter Laub und Zweigen liegend, den Grabstein meiner Ur-Ur-Großmutter Katharina Wiehler, * 1801, in drei Teile zerbrochen. Ein solcher Fund verursacht Gänsehaut.

In Heubuden besuchten wir den präsentabel wieder hergerichteten ehemaligen Mennonitischen Friedhof. Hier wurde von unseren niederländischen Glaubensgeschwistern über Jahre ganze Arbeit geleistet. Dafür sind wir dankbar. Es begrüßten uns der Pastor und der Bürgermeister von Marienburg. Herzlich war der Empfang durch die Landfrauen. Auch hier bogen sich die Tische.

Unser Dank gilt Harry Lau, Tiegenhof, der sich um die Vorbereitung der Reise kümmerte und in dessen ländlichem Sommerhaus am Ufer der Weichsel wir nächtigen durften.

Aufgabe des „Mennonitischen Arbeitskreises Polen“ ist die Pflege der 400 jährigen Geschichte der Mennoniten in der Weichselniederung und die Förderung des historischen Bewusstseins und Bewahrung des mennonitischen Erbes im heutigen Polen. Dazu konnten wir einen kleinen Beitrag leisten.

Übrigens, dem eingangs genannten Tourismuspromotor aus Puck konnte etwas geholfen werden: Im sumpfigen Karwenbruch siedelten ab 1603 etliche Niederländer, darunter auch Mennoniten, die später mehrheitlich nach Rußland auswanderten. Wie sie gelebt und gewirtschaftet haben, wer weiß das? Eine mennonitische Kirche gab es dort nicht. Auf dem Friedhof wurden Lutheraner und Mennoniten beerdigt.

Gott führt auf verschlungenen Wegen

von Ruth Wedel

Am 5. Juli fand in Preußisch – Rosengart/Rozgart in der ehemaligen Mennonitenkirche (heute katholisch) ein ökumenischer Gottesdienst statt. Die polnische Andacht hielt Pfarrer Dariusz Juszcak, die deutschsprachige Andacht hielt Ruth Wedel aus Hamburg.

Liebe Geschwister aus nah und fern, aus Polen, Holland, Deutschland und Amerika!

Nicht das erste Mal spreche ich zu Euch auf einer Reise in mein Ursprungsland. Ich wurde im Freistaat Danzig geboren. Vor sechs Jahren lagerten wir zum Gottesdienst im Helaer Dünenwald, vor drei Jahren hielten wir mit einer kleinen Gruppe eine Andacht an der Schleuse am Danziger Haupt, im vorigen Jahr durften wir während der großartigen Busreise des MAP im Nebenraum einer Synagoge im Krakauer Judenviertel Kasimierz unsere Andacht halten. Außergewöhnliche Stätten mit jeweils einer ganz eigenen Atmosphäre. Heute feiern wir einen ökumenischen Gottesdienst in einer Kirche, für uns in Deutschland schon eher eine Selbstverständlichkeit. Aber hier an diesem Ort wird Geschichte lebendig und gleichzeitig Neues sichtbar. Wir versammeln uns in einer polnischen katholischen Kirche, die vor 123 Jahren von deutschen Mennoniten erbaut wurde, um gemeinsam, in einem Geiste, unseren gemeinsamen Gott zu loben und ihm zu danken.

Vorweg: Ihnen Herr Pfarrer Juszcak, einen herzlichen Dank für ihre Offenheit und Gastfreundschaft. Das gemeinsame Gotteslob wird uns persönlich und unsere Verbundenheit stärken. Sie sagten in Ihrer Andacht: „Wir blicken nicht zurück, sondern in die Zukunft.“ Dem stimme ich zu, wenn mit dem Blick zurück Zorn und Bitterkeit verbunden sind. Aber wenn der Blick frei und voller Dankbarkeit dafür ist, daß unsere Wege uns so weit gebracht haben, daß wir in Offenheit feiern können, dann ist der Blick zurück notwendig.

Schaue ich auf diese Gottesdienstgemeinde, so kann es gar nicht ausbleiben, daß wir unsere hinter uns liegenden Wege bedenken. Darum sind wir ja auch hier und kommen immer wieder, um von unserer Geschichte zu hören, zu lernen, sie neu zu bedenken für unsere Zukunft und die unserer Kinder:

Vor 450 Jahren machten sich holländische Mennoniten auf, um das Weichseldelta zu kultivieren. (An die holländischen Zuhörer gewandt): Eure Vorfahren haben ihre Fähigkeiten eingesetzt, um fruchtbares Kulturland zu schaffen: Gräben, Schöpfwerke, Brücken, Häuser, Kirchen zeugen von dieser Vergangenheit, die ihr auf euren Reisen aufspüren wollt.

Wir, als deutsche Mennoniten-Reisegruppe, blicken zurück auf Generationen von unseren Vorfahren, die hier gelebt und gearbeitet haben, bis der leidvolle Krieg uns unter schweren Opfern verschob nach Westen, wo wir eine neue Heimat fanden und nun schon jahrzehntelang immer wieder in das Land unserer Väter und Mütter und oft auch unserer Geburt zurückfahren und nun in Eure Häuser einkehren dürfen.

Und wie blickt Ihr polnischen Teilnehmer dieses Gottesdienstes zurück? Schwere Schicksalswege mußten auch Eure Eltern und Großeltern gehen. Der Krieg hat auch Euch von Ost nach West verschoben. Ihr kamt in ein unbekanntes, durch Krieg verwüstetes Land, das ihr Euch innerlich und äußerlich zu eigen machen mußtet. Nun seit Ihr selbsthaft geworden, habt Heimat gewonnen und schaut, so hoffe ich, auch mit Dankbarkeit auf gegangene Wege zurück.

Bei dieser Rückschau bleiben wir alle aber nicht stehen. Wir „genießen“ die Gegenwart, die Möglichkeiten, die unsere Zeit uns bietet, mit Reisen, Begegnungen, Austausch. Dann fällt der Blick in die Zukunft leicht; neues Planen entsteht, wird in die Tat umgesetzt. Die Geschichte unserer drei Nationen ist geprägt von Wanderbewegungen; das verbindet uns.

Und mir fällt eine Geschichte aus dem Alten Testament ein; der große Aufbrechende, Abraham.

Mit all seiner Habe macht er sich auf den Weg nach Kanaan, baut dort einen Altar, bricht wegen einer Hungersnot wieder auf, Richtung Ägypten, und kehrt „nach einer Weile“ mit seiner Habe wieder zurück an die Stelle, wo er den Altar gebaut hatte bei seiner Einwanderung. Bethel – Haus Gottes, nannte er die Stätte. Ich lese einige Verse aus 1. Mose 13: „Da zog Abraham mit seinem Weib und all seiner Habe aus Ägypten in das Südland hinauf bis nach Bethel, wo im Anfang sein Zelt gestanden hatte, an die Stätte des Altars, den er vordem daselbst gemacht hatte; und dort rief Abraham den Namen des Herrn an“.

Dieser Satz macht uns Abraham vertraut. Auch wir kehren wieder an die Stätte zurück, wo unsere holländischen und deutschen Vorfahren Gotteshäuser gebaut und gebetet haben – aber nicht um sie wieder in Besitz zu nehmen, sondern in Gemeinschaft mit den jetzigen Gläubigen Gott zu loben. In einem Gotteshaus, das mit fast mathematischer Genauigkeit 55 Jahre lang den deutschen Mennoniten gehörte und nun schon 56 Jahre einer polnischen katholischen Gemeinde. – „Bethel“ – Haus Gottes für Menschen, die Gott auf ihren oft verschlungenen Wegen immer wieder suchen.

»Aus dem Fotoalbum von Irmgard Stoltenberg« – eine Ausstellung in der Gemeindebibliothek in Sztutowo/Stutthof

*von Krystyna Drózdź
übersetzt von Piotr Chruścielski*



Begrüßung der Gäste durch Leiterin der
Bibliothek, sitzend der Bürgermeister

Am 31. Mai 2013 wurde die Ausstellung »Z albumu Irmgard Stoltenberg« [Aus dem Fotoalbum von Irmgard Stoltenberg] in der Gemeindebibliothek in Sztutowo/Stutthof eröffnet. Frau Stoltenberg, die mit ihrer Familie von Kiel kam, um der Feier beizuwohnen, war Ehrengast bei der Eröffnung der Ausstellung, die als Dankeschön für sie gedacht wurde. Denn 21 Jahre lang hat sie die Bestände unserer Bibliothek mit wertvollen geschichtsträchtigen Stücken aus ihrer Sammlung sukzessiv bereichert.

Wir haben Frau Stoltenberg 1992 kennen gelernt. Damals gab die Bibliothek ein Inserat in der lokalen Presse auf und bat die Leser, ihr alte Fotografien, Ansichtspostkarten sowie andere Dokumente, die über das Leben der Stutthöfer vor und nach dem Zweiten Weltkrieg erzählen könnten, zukommen zu lassen. Wir waren uns darüber im Klaren, wie wichtig es ist, ein möglichst vollständiges Bild über das Leben und Tun der Menschen, die hier einst wohnten, zu haben. Das, was erhalten wurde, muss erhalten bleiben. Denn jede Dokumentationsarbeit, welche die Kontinuität des menschlichen Handelns in seiner nächsten Umgebung fixiert, hilft einem, dieses Stück Boden sein Eigen nennen zu können.

Kurz nachdem die Anzeige aufgegeben worden war, besuchte Frau Stoltenberg geb. Krause unsere Bibliothek. Sie brachte uns ein Fotoalbum mit alten Fotografien mit. Frau Stoltenberg (Jahrgang

1928), die eine gebürtige Stutthöferin ist, übersiedelte im Jahre 1946 nach Deutschland. Ihre erste Heimatreise konnte sie erst 1972 zustande bringen. Sie hat eine besondere emotionale Beziehung zu ihrem Geburtsort. Ein oder zwei Mal im Jahr besucht sie Stutthof/Sztutowo. Frau Stoltenberg ist eine offene Person, die eine freundliche Einstellung zu den hiesigen Dorfbewohnern hat. Ihre Liebe zu ihrem Heimatdorf ist offenkundig: man kann sie bei einem Spaziergang oder einer Fahrradtour im Wald, am Strand oder auf den Dorfstraßen treffen. Bei solchen Gelegenheiten kommt ihre Jugend zurück, sie fühlt sich wieder wie ein junges Mädchen. Bei ihren Heimatbesuchen »tankt« Frau Stoltenberg Energie und sammelt neue Lebenskräfte für weitere Tage. Ihre Gewissenhaftigkeit, Konsequenz und Ausdauer bei der Fixierung der Familiengeschichte sowie der von Stutthof/Sztutowo und Umgebung ist bemerkenswert. Weil sie über viele Jahre hinweg Erinnerungstücke penibel gesammelt und aufbewahrt hat, so konnte eine wertvolle Sammlung entstehen, die sie dann gezielt der Gemeindebibliothek in Sztutowo übergab, um ein sichtbares Zeichen von ihrem Leben zu setzen.



Gäste bei der Eröffnungsfeier

Die Sammlung besteht aus 3 195 verschiedenen Archivmaterialien. Aus dem Zeitraum bis 1945 stammen 636 Dokumente, darunter 385 Fotografien. Die meisten Bilder (2 020 Stück) fallen in die Nachkriegsjahre. Fotografien ist eine große Leidenschaft von Frau Stoltenberg. All die Materialien wurden schon mehrmals von der Bibliothek in Form von thematischen Ausstellungen präsentiert sowie Schülern, Studenten, die ihre Diplomarbeiten schreiben, Wissenschaftlern und lokalen Geschichtsliebhabern zugänglich gemacht. Urlauber, die den Badeort Sztutowo/Stutthof besuchen, sind begeistert von der umfangreichen Sammlung sowie von der Tatsache, dass sie sich in einer kleinen Dorfbibliothek befindet.



Frau Irmgard Stoltenberg mit Dolmetscher Piotr Chruścielski

Mit der neuen Ausstellung, die Erinnerungsstücke von Frau Stoltenbergs Familie präsentiert, haben wir uns zum Ziel gesetzt, unseren Besuchern die Person der unermüdlichen »Chronistin« von Stutthof/Sztutowo näherzubringen. Auf 30 Tafeln wurden Fotografien gezeigt, die Einblick in die Kindheit und Jugendzeit von Frau Stoltenberg gewährten, sie in Begleitung von Familienangehörigen zeigten sowie Dorfansichten präsentierten, die ihr so vertraut sind. Es wurden persönliche Briefe und Dokumente gezeigt und Bilder von Frau Stoltenbergs Freunden, die sie noch als Kind

und dann auf ihren Heimatreisen kennen gelernt hat. Bei der Ausstellung wurden außerdem Auszüge und Zitate aus Frau Stoltenbergs Erinnerungen und Tagebüchern verwendet.

Viele Gäste wurden zur Eröffnung dieser besonderen Ausstellung eingeladen: Vorsteher der Gemeinde Sztutowo Herr Stanisław Kochanowski, Mitglieder des Gemeinderates, ein Schriftsteller aus Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof, Angehörige der lokalen Partnerschaft für historische Bildung »Sztutowo – gmina z historią« [Stutthof/Sztutowo – eine Gemeinde mit Geschichte], Übersetzer, die Frau Stoltenbergs Briefe, Erinnerungen und Tagebücher ins Polnische übersetzt haben, und

einige Geschichtsliebhaber. Auch Personen, die an einer interaktiven Präsentation, welche die Ausstellung begleitete, mitgewirkt hatten, waren in der Bibliothek anwesend sowie viele Freunde, die auf den Bildern in der Ausstellung zu sehen waren. Dass sie bei der Feier so zahlreich zugegen waren, musste eine große Überraschung für Frau Stoltenberg sein. Ihre Freude war sicherlich auch sehr groß.



Überreichung des in Öl gemalten Familienbildes

Als Dankeschön für all die Materialien und Erinnerungsstücke, die Frau Stoltenberg der Gemeindebibliothek in Stutthof/Sztutowo geschenkt hatte, hat Herr Kochanowski unserer »Chronistin« ein Bild überreicht. Das Bild, von einem Hobbymaler aus Kały Rybackie/Bodenwinkel gemalt, zeigt die 4-jährige Irmchen zusammen mit ihren Eltern. Die Grundlage für das Bild war ein Foto aus dem Jahre 1932.

Das künstlerische Programm wurde von Kindern aus der Musikgruppe »Mała Mi« [Kleine My] von der Filiale der Bibliothek in Kały Rybackie vorbereitet. Die Kinder sangen Frau Stoltenberg einige Lieder vor, die über ihre Kindheit und Jugendzeit, ihre Vorliebe für Fotografien sowie über die Sammlung und die Ausstellung erzählten. Die ins Deutsche übersetzten Liedertexte wurden dann Frau Stoltenberg ausgehändigt.

Mała Mi

Übersetzung: Monika Smolińska, Katarzyna Drynko



Auf dieses Fotos ist Stutthof in alten Zeiten
Vergangenes aus dem täglichen Leben.
Auf diesen Fotos ist der Zauber von Stutthof zu sehen
aus den Jahren, in denen Stutthof Dein ganzes Leben war.

Du nimmst uns zu diesen Plätzen mit.
Du schenkst uns Momente aus deinem Leben.
Das ist Dein Geschenk für uns.
Das Lied ist ein Geschenk von uns für Dich.
Du zeigst uns den Zauber von Stutthof

Du schenkst uns die vergangenen Tage.
Jedes Foto ist ein wunderbares Geschenk.
Das ist Dein Geschenk für uns.
Das Lied ist unser Geschenk für Dich.

Der Zauber von Stutthof begleitet Dich ständig,
die vergangenen und heutigen Tage.
Die Fotos, das sind Deine Erinnerungen.
Den Ort kennst Du so gut, weil Du uns oft besuchst.

Du nimmst uns zu diesen Plätzen mit....

Die Fotografien vom alten Stutthof,
es ist Zeit für vergilbte Fotos.
Auf diesen Fotos sind Bilder vom alten Stutthof.
Der Fotograf hat sie für uns aufbewahrt.
Zufällig aufgenommene Augenblicke,
ganz einfache, normale Tage.
So ein Stutthof zeige mir heute...
Die Zeit läuft so schnell...
Heute findest Du keine Windmühle mehr.
Heute triffst Du nicht nur die Kinder,
sondern auch die Enkel von Leuten,



die du auf den Fotos sehen kannst.
Fotografien vom alten Stutthof
in dieser Ausstellung findet jeder von uns etwas wieder
auf diesen Fotos mit Bildern von Stutthof.
Der Fotograf hat sie für uns aufbewahrt.

Auf alten Fotografien
ist das Lächeln aufbewahrt.
Die vergangene Zeit
kann man auf diesen Fotos finden...
Auf alten Fotografien
ist eine Frau und ein Mann,
aber wohin sie gehen
wird keiner von uns erraten.
Jetzt lade ich Dich ein
zu einem Spaziergang durch das alte Stutthof.
Durch das Stutthof aus der Zeit vor den Kriegsjahren.
Auf alten Fotografien
ist das Leben festgehalten.
Die Fotos zeigen uns die vergangene Welt.

Das alte Stutthof auf Fotografien
das ist ein Geschenk von Frau Irmgard Stoltenberg.
Die Geschichte kommt wieder zu uns
und zeigt den Zauber vergangener Zeit.
Die Ausstellung beginnt mit einem Foto:
Frau Irmgard zusammen mit den Eltern-
Die Geschichte dieses Fotos erzähle ich Euch:

Ein blondes Mädchen mit ernstem Blick.
Wir wissen jetzt schon, warum sie so ernst ist.
Es ist schwer mit zu kleinen Schuhen heranzuwachsen.
Der Vater mußte sie tragen,
deswegen ist sie so ernst.
Das Foto ist ein Beweis,
daß jedes Bild seine interessante Geschichte hat.

Auf alten Fotografien...

Es kommt schon die Zeit,
daß wir uns heute treffen.
Wir treffen uns in der Bibliothek
und für Euch singt jetzt „Kleine Mi“.
Wir verbringen jetzt nett die Zeit,
„Kleine Mi“ für Euch singt und tanzt.
Jetzt kommt die Zeit für die Musik.

Für unseren Auftritt ist jetzt Zeit,
also laden wir Euch ganz herzlich ein.
Besonders begrüßen wir Frau Irmgard jetzt,
weil sie der Grund für das Treffen ist.

Das Treffen mit Ihnen in der Bibliothek,
danach ist eine Feier geplant.
Für Sie sind heute alle hierher gekommen,
um sich mit Ihnen in der Bibliothek zu treffen,
über Erinnerungen zu reden,
zusammen nett die Zeit zu verbringen.

Unser heutiger Auftritt
soll Sie an die Jahre erinnern,
die Sie in Stutthof verbracht haben.
Wir möchten wieder finden
Die vergangenen Tage
Die Rührung, die ihr Herz kennt,
sagt uns jetzt...

Das Treffen mit Ihnen in der Bibliothek...
Irmgard Stoltenberg, für Sie, ist dieser Tag!
In der Bibliothek treffen wir uns.
Wir wollen uns bei Ihnen bedanken
für Ihre schöne Gabe.
Sie haben hier so viele Freunde.
Sie besuchen seit Jahren Stutthof.
Sie erholen sich bei uns am Meer
und auf dem Strand lassen Sie
eine Spur von ihrem Fahrrad.

Heimat wie schön klingt das Wort
und in Deinem Herzen dauert seit immer,

trotz vergangener Jahren,
das ist für Sie das Reich der Kindheit.

In der Bibliothek haben wir heute
einen feierlichen Tag.

Wir sind hier alle für Sie da.

Wir wollen uns bei Ihnen für alles
herzlich bedanken.

Dank der Erinnerungen, die wir bekommen haben,
kennen wir jetzt Stutthof besser.

Dokumente und Fotos, das sind
Zeugnisse der vergangenen Jahre
und am Ende verbeugen wir uns tief.

Wir haben auch für Sie einen kleinen Blumenstrauß.

Wir wollen bei Ihnen

in guter Erinnerung bleiben.

Auf der Bühne sind jetzt wir.

Das ist die Zeit nur für uns.

Wir sind klein aber sehr mutig.

Unsere Bibliothek solche Kinder hat...

„Si bom si bom
singen wir
si bom si bom
wir sind ‚Mała Mi‘“

Wir lesen sehr gern Bücher
mit der Hilfe von Mutter und Vater,
aber es kommt die Zeit,
wenn auch wir lesen können...

Heute die Schauspieler
von „Mała Mi“
nahmen die Mikrofone
in ihre kleinen Hände
das sind wir von „Mała Mi“
Heute singen wir auch
und winken mit den Händen.
Als die Jüngsten grüßen wir Sie.
Wir freuen uns, daß Sie hier sind
und grüßen Sie herzlich

„Si bom, si bom...“

Feierliche Ausstellungseröffnung in Stutthof

von Wolfgang Naujocks

Am 1. Juni 2013 war es soweit: In feierlichem Rahmen eröffnete die Gemeindebibliothek Stutthof eine Ausstellung mit einer Vielzahl alter Fotos, Dokumenten, Tagebüchern, Briefen und zahlreichen

anderen Memoriablen. Bereits vor Jahren hatte die frühere Stutthöfer Einwohnerin Irmgard Stoltenberg, geb. Krause, diese umfangreiche Sammlung der Gemeinde als Geschenk übergeben. Es dauerte lange und bedurfte vieler Arbeit bis alles gesichtet, geordnet, beschrieben und für Besucher zugänglich gemacht werden konnte.

Zahlreiche Besucher waren gekommen um an der feierlichen Eröffnung in Anwesenheit von Frau Stoltenberg teilzunehmen. Das öffentliche Interesse war groß, und so reichten die Sitzplätze trotz eilig herbeigeschaffter zusätzlicher Stühle nicht aus. Aber auch im Stehen ließen sich die Ansprachen, Dankesreden und Diskussionsbeiträge gut verfolgen. Ein anschließender Rundgang entlang der Schautafeln mit Fotos und Dokumenten verschaffte einen hochinteressanten Einblick in das dörfliche Leben Stutthofs vor Kriegsende.

Die Besucher freuten sich besonders über die persönliche Teilnahme Frau Stoltenbergs. Als Geschenk der Gemeinde wurde ihr eine gemalte Reproduktion eines Fotos überreicht auf der sie mit ihren Eltern zu sehen ist. Dem offiziellen Teil der Veranstaltung schloss sich eine Kaffee-/Tee- und Kuchenrunde an in der Frau Stoltenberg Rede und Antwort stand.



Auch in Stutthof war wieder zu sehen, auf welch starkes Interesse der heutigen Bewohner die Geschichte des Landes vor Kriegsende stößt. Mittlerweile war die übergebene Sammlung bereits Grundlage und Thema einer wissenschaftlichen Bachelorarbeit.

Der Neuteicher "Bleistift" lebt wieder

von Wolfgang Naujocks



Endlich war es so weit. Am 26.09.2012 wurde nach langer Renovierungsphase Neuteichs Wahrzeichen, die ehemalige evangelische Kirche mit ihrem Kirchturm - dem Bleistift - in Gegenwart hoher Repräsentanten aus Politik, Kirche und Kultur sowie einer Delegation aus der Partnerstadt Wilster einer neuen Bestimmung übergeben. Neuteich besitzt nun ein modernes Kulturzentrum das für Ausstellungen, Galerien, Vorträge und Musikveranstaltungen zur Verfügung steht.

Die ehemalige Kirche fristete nach dem Krieg ein trauriges Dasein. Bis vor einigen Jahren wurde sie als Baustofflager genutzt. Obwohl mitten in dem Städtchen auf dem Marktplatz gelegen, verfiel sie mehr und mehr bis selbst Teile des Daches einstürzten. Die Wende brachte ein von der Europäischen Union mitfinanziertes Modernisierungsprogramm für den innerstädtischen Bereich mit früherer Kirche.

Die ehemalige Kirche bildet heute nicht nur das Wahrzeichen Neuteichs, sie ist wieder eine Sehenswürdigkeit, ein Schmuckstück. Im Innenraum wurde ein Teil des Fußbodens bis zum Gewölbe des Kellers freigelegt und eine gläserne Decke eingezogen. Im

historischen Gewölbekeller soll eine Weinstube eingerichtet werden. Phaszinierend sind die hohen Glasfenster in deren Spitzen biblische Bilder zu sehen sind, aber auch andere berühmte Persönlichkeiten - wie Martin Luther - die auf die Besucher des Kulturzentrums schauen. Neuteich, Nowy Staw, putzt sich heraus.

Es war ein Schritt nach vorne, ein ganz großer Schritt, der die ganze Stadt zu einem wirklich besuchenswerten Ort machen wird. Einer der nächsten Schritte wird die Restaurierung des alten Wasserturmes sein, eines weiteren Wahrzeichens Neuteichs. Heute steht er ein bißchen verlassen am Stadtrand da, durch Stürme eines Teils der Eindeckung seines kegelförmigen Ziegeldaches beraubt. Hoffentlich fangen dort die Arbeiten an bevor das Dach vollständig abgedeckt ist.

Ein Leben (Zum Achtzigsten)

von Jürgen Herrmann

Vor achtzig Jahren im Werderland ,
Die Nogat lag still und zugefroren,
Mit kahlen Weiden am Uferrand ,
Winterkind Günter wurde geboren.

Günter hatte es mit der Zwei:
Als zweiter Sohn am 2.2.1932,
Tat er einen lauten Schrei,
Frauen halfen, alle warn fleißig .

Dann kamen noch der Geschwister zwei ,
Ein neuer Wohnort hieß Groschkenkampe ,
Der Frieden verstarb im Kriegsgeschrei,
.45 erlosch bald die letzte Lampe .

Nach Dänemark führte unsere Flucht,
Der Tod war nah, doch wir durften leben.
In der Fremde haben wir Deutschland gesucht,
Das hat uns neue Kraft gegeben.

Wo wir auch waren, wie groß auch das Leid ,
In Freude und Trauer, in Hunger und Sorgen.
Musik gab uns Kraft zu jeder Zeit,
Im Chor fühlten wir uns wieder geborgen.

Günters Akkordeon, lebendiger Klang
Brachte so häufig die Seelen zum Schweben,
Welch ein Gefühl, welch ein Gesang,
Über Schmerz und Verlust siegt doch das Leben !

Mit Bokelmanns wieder nach Deutschland rein,
Vom Stacheldraht zum Waldesrand ,
Die Familie richtete sich neu ein.
Mit aller Kraft, mit Herz und Hand !

Günters Handwerk ging mit dem Strom,
Durch Kabel fließt die Kraft der Turbinen.
Er lernte bei Gebke die Grundlagen schon,
Sorgte dafür, dass die Glühlampen schienen.

Nach einem Umzug bei Riek in Wörderfeld,
Ein neues Zuhause, ein großer Schritt,
Hat sich auch Jutta hinzugesellt
Er nahm sie auch nach Hannover mit.

In Hannover bauten sie sich ein Nest,
Dort kam Tochter Astrid auf die Welt,
Das Akkordeon erklang zu manchem Fest.
Zufriedenheit hatte sich eingestellt.

Als Meister im E-Werk, als Herr der Maschinen
Über dreißig Jahre in Wechselschicht,
Für die Stadt Hannover dienen,
Das tat er gern als seine Pflicht.

Wenn Du mich fragst: Wie ist dieser Mann ?
Was hat er wohl als größte Stärken?
Bescheidenheit, Fleiß, Pflichtgefühl und Sorgfalt führe ich an,
Eine deutsche Mischung, das musst Du Dir merken.

So ehren wir heute den Jubilar,
Er möge gesund noch lange leben !
Gedenken der Zeiten wie es früher war
Und sollten darauf auch einen heben.

*Herzlichen Glückwunsch,
lieber Günter !!! JH 2/2012*

95. Geburtstag einer alten bekannten Tiegenhöferin **Frau Hildegard Neitzke, geb. Nitsche.**

von Julius Robert Hinz

Frau Hildegard Neitzke feierte im August ihren 95. Geburtstag im Hotel Krupunder Park im Kreise ihrer Familie. Der Vater von Frau Neitzke war in der Freistaatzeit Kreisbaurat in Tiegenhof. Er wurde von den Nazis verfolgt und ist letztlich auch auf mysteriöse Weise ums Leben gekommen.

Lange habe ich überlegt, was ich Frau Neitzke zu diesem Geburtstag schenken kann. Da ich sie sehr gut kenne, ist mir eingefallen, daß ich ihr einen Nachmittag im Café Königsberg schenke. Auf der Fahrt dorthin habe ich ihr dann erzählt, daß es auch ostpreußischen Kuchen gibt, beispielsweise Arrak-Schnitten. Frau Neitzke fragte: „Gibt es dort denn auch vielleicht Napoleonschnitten oder gar Liebesknochen“? Das erinnerte sie an ihre Tiegenhöfer Jugendzeit. Diese konnte man im Café Korella in Tiegenhof bekommen.

Bei dieser Gelegenheit erzählte mir Frau Neitzke, daß sie natürlich auch im Café Korella mit ihren Freundinnen zum Eis essen war. Nun erfuhr ich von Frau Neitzke, daß sie als junge Mädchen sich

niemals in die Konditorei gesetzt hätten. Sie saßen natürlich im Nebenraum- unauffällig (welch' eine Zeit).

Ich erzählte meinem Freund Heinrich Korella (Konditormeister) von meinem Ausflug mit Frau Neitzke und nach ihrem Wunsch nach Liebesknochen. Heinrich sagte spontan: „Frau Neitzke bekommt zum 95. Geburtstag von mir Liebesknochen gebacken“ und in der Tat, er überreichte – wie unser Bild zeigt – Liebesknochen und das aus der Hand von Korella. Es ist zu beklagen, daß Frau Neitzke schon vor Jahren ihr Augenlicht verloren hat und diese Liebesknochen nur ertasten konnte. Dieses Geschenk löste bei Frau Neitzke ein besonderes Gefühl zu ihrer Heimat und zur alten Konditorei Korella in Tiegenhof aus. Hildegard Neitzke wohnt in Pinneberg in einem Seniorenpark, wo ich sie auch ab und zu besuche.



Heinrich Korella beim Überreichen der Liebesknochen links die Jubilarin und in der Mitte Frau Hannelore Hinz

Ich möchte über die TN Frau Neitzke weiter Gottes Segen wünschen und ein ganz besonders großes Dankeschön an meinen Freund Heinrich Korella für die Liebesknochen.

Großer Besuch von der Partnerschule Nowy Dwór Gdański Tiegenhof in Elmshorn

von Julius Robert Hinz

Delegation aus Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof: Vizelandrätin Barbara Ogrodowska, Schuldirektorin Wioleta Przyborowska der Gewerbeschule 2 in Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof und als Dolmetscher Harry Lau.



Vertreter der Gewerbeschule Elmshorn:
Oberstudiendirektor Dr. Udo Pfahl, Direktorin Weber, Landrat des Kreises Pinneberg Oliver Stolz und der Europabeauftragte Heneke.

Um die Schulpartnerschaft zu den Beruflichen Schulen Elmshorn zu pflegen, war vor kurzem eine Delegation von der Berufsschule im polnischen Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof in Elmshorn zu Besuch. Die

Vertreter der Partnerschule zeigten sich beeindruckt von der modernen Einrichtung in Elmshorn.



„Unsere Schule ist sehr klein, wir bilden trotzdem 18 Berufe aus“, sagte Wioleta Przyborowska, Direktorin der Berufsschule Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof. Die Stadt liegt im nördlichen Polen, südöstlich von Danzig. „Die Berufsschule hier in Elmshorn verfügt über moderne Gerätschaften, die alle auf dem neuesten Stand sind. Wir haben die finanziellen Mittel nicht, um so etwas bereitzustellen“, fügte die polnische Schulleiterin hinzu. Vor einigen Jahren hat die Partnerschule die nicht mehr benötigte Küchen- und Restauranteinrichtung aus Elmshorn auf

Initiative von Julius Robert Hinz bekommen. Seitdem können dort auch Gastronomieberufe angeboten werden. Dr. Udo Pfahl, Studiendirektor der Beruflichen Schulen Elmshorn, lobte bei der Gelegenheit noch einmal die Maßnahmen des Kreises Pinneberg für die eigene Schule. „Die Investitionsmaßnahmen sind einfach toll, der Kreis tut wirklich viel“, so Pfahl.

Die stellvertretende Landrätin des Regierungsbezirks Danzig, Barbara Ogrodowska, dankte den Verantwortlichen für die Einladung. „Der Besuch gibt uns eine gute Möglichkeit, einmal zu sehen, wie eine Europaschule aufgebaut wird“, so Ogrodowska.

Seit vergangenem Jahr kann sich die Elmshorner Ausbildungsstätte Europaschule nennen. Ziel solcher Schulen ist es, junge Leute offen und zugleich fit zu machen für das Leben und Arbeiten in Europa.

Der ebenfalls anwesende Landrat des Kreises Pinneberg, Oliver Stolz, betonte bei der Zusammenkunft die funktionierende Partnerschaft zu Schule und Stadt. „Wir können stolz sein, über so viele Jahre eine Kooperation etabliert zu haben. Wir wollen die Partnerschaft noch weiter ausbauen und voneinander lernen“, so Stolz. Er betonte die Ähnlichkeit der beiden Regionen, vor allem die Funktion als Metropolregion.

Die polnischen Gäste wurden von den Berufsschülern fachmännisch bewirtet. Extra für diesen Anlaß haben zwei Klassen die Bewirtung übernommen, die Köche der Unterstufe sorgten für das Essen. Es gab Matjesröllchen und Lammkeule für unter anderem die Festgesellschaft. Auch eine eigene Speisekarte samt polnischer Übersetzung haben die Schüler gebastelt.



Anfang September will eine Elmshorner Delegation nach Polen reisen, um sich einen Eindruck vom Stand in Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof zu machen.

50 Jahre Gewerbeschule 2 in Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof

von Julius Robert Hinz

Zu diesem Jubiläum konnte leider kein Vertreter des Vorstandes nach Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof fahren, aber nach einem Anschlußbesuch konnten wir wichtige Ereignisse dieser Veranstaltung erfahren.

Viele Abgeordnete aus polnischen Nachbarstädten wie Elbing, Danzig und Breslau, auch Vertreter der Oberschulbehörde, haben an dieser Veranstaltung teilgenommen. Nicht nur daß hier der Aufbau der Schule über eine Zusammenstellung in Bild und Ton erfolgte, sondern die Schule hatte etwas Besonderes zu diesem Jubiläum zu bieten.



Für unseren Freund Bolesław Klein wurde für diesen Tag eine Schauvitrine angefertigt. Die je nach Bedarf in der Schule aufgestellt werden kann. Hier sind einige Wege, die Bolesław für die Schule getan hat, aufgezeichnet. Wenn man alle Aktivitäten von ihm hätte bringen wollen, dann hätte man sicherlich eine ganze Wand gebraucht.

Eine Überraschung von der Schuldirektorin Wioleta Przyborowska. Sie zeigte uns einen völlig neuen Hoteltrakt, der für die Schulung junger Menschen zur Verfügung steht. Das fängt an mit der Rezeption, mit einem Schulungs-Hotelzimmer und einem Computer-Schulungsraum.

Dieses ist eine bedeutende Einrichtung, die zum Weg zur Europa-Schule führt. Nunmehr hat die Schule eine komplette Einrichtung: Lehrküche, Restaurant, sowie komplette Schulungsmöglichkeiten für Hotelfachleute.



Dr. Pfahl und ich arbeiten aktiv mit der Schulleitung Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof zusammen, um diese Schule zur Europa-Schule zu machen.

Am 27. September kam eine Delegation aus Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof, vertreten durch die Landrätin Frau Ewa Dabska, Die Schuldirektorin Frau Wioleta Przyborowska sowie eine Dolmetscherin – Deutschlehrerin in Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof – Frau Gabriela Kuszner zu der großen Europafeier in der Gewerbeschule Elmshorn.

Der Empfang wurde geleitet vom Landrat Oliver Stolz sowie der Direktorin Frau Weber, Dr. Udo Pfahl und dem Europabeauftragten Herrn Heneke.

An dieser Veranstaltung nahmen vier Nationen teil, die alle einen Partnerschaftsvertrag mit der Elmshorner Schule haben. Dazu gehört auch die Gewebeschule 2 aus Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof.

Bericht über Bolek Kleins Beerdigung **am 21.12.2012 in Nowy Dwór Gdański**

von Harry Lau

Die neue Kirche des Unbefleckten Herzens Marias war mit Boleks Freunden und Bekannten überfüllt. Da war die große Familie mit Ehefrau Eugenia, Kindern und Enkelkindern. Die heilige Messe hat Pfarrer Dariusz Jaszczak gelesen, dem während seiner Predigt mehrmals die Stimme versagt hat. Außerdem wurde die Messe von fünf Pfarrern zelebriert. Alle Feuerwehr Mannschaften aus dem ganzen Kreis Nowy Dwór Gdański waren vertreten und haben ihre Standarten über dem Sarg niedergelassen. Eine große Zahl von Jugendlichen aus den hiesigen Schulen, auch mit Standarten, hat an der traurigen Veranstaltung teilgenommen. Die Beerdigung hat ein Blasorchester vom Grenzschutz begleitet.

Es waren 13 Personen aus dem Ausland gekommen, davon acht Personen aus der Partnerstadt Hennef, drei Personen vom Verein Tiegenhof – Kreis Großes Werder und Zwei Personen vom Niederländischen Mennoniten Verein.

Reden wurden gehalten von:

Harry Lau im eigenen Namen und im Namen des Vereins für Städtepartnerschaft,

Jacek Michalski – Bürgermeister der Stadt Nowy Dwór Gdański,

Erika Rollenske und Sigurd van Riesen aus der Partnerstadt Hennef,

Julius Hinz im eigenen Namen und auch im Namen des Vereins Tiegenhof – Kreis Großes Werder,

Tomasz Sienkiewicz im Namen des Stadtrates Nowy Dwór Gdański.

Sehr rührend waren die Auftritte der Enkelkinder und des Sohnes Wieslaw. Ihnen fehlte die Vorstellung, wie Heiligabend ohne Vater und Opa verlaufen wird.



Danach hat der letzte Weg Boleks in einer Kolonne begonnen. Es war eine große Zahl an Pkw's, drei große Busse mit Menschen gefüllt, ein kleiner Bus mit Kränzen und Blumen beladen. Obwohl Frank Wiehler vom Mennonitischen Arbeitskreis Polen aus Deutschland und Professor Peter Klaassen aus den USA nicht persönlich an der Beerdigung teilnehmen konnten, wurden Kränze von ihren Vereinen niedergelegt.

Beim Trauermarsch wurde der Sarg zum Grab getragen und unter

Trauerklängen der Trompete niedergelassen.

Rede in der neuen Katholischen Kirche in Tiegenhof/Nowy Dwór Gdański bei Bolek Kleins Beerdigung am 21 Dezember 2012.

*von Harry Lau
übersetzt ins Deutsche- Leszek Paszkiet- Hennef.*

In Trauer versunkene Familie.

Alle Freunde Boleks, Kolleginnen und Kollegen die dieser Tod geschmerzt hat.

1. Nicht so lange her, sondern am 4. November 2012 hatten wir mit meiner Frau die Ehre an der heiligen Messe teilzunehmen, die in der Kirche im Boleks Geburtsdorf Subkowy gelesen wurde. Unser Pfarrer Dariusz Juszcak hat in der Predigt mit den Worten von Johannes Paul II gesagt: „hier hat alles begonnen“. Hier wurde Er geboren, getauft, hier wurde Er eingesegnet, hier war Er als Messdiener tätig und hier in dieser Kirche haben die Beiden Genia und Bolek sich trauen lassen.

Hier auf Kociewie sind mehr als 33 Jahre seines Leben vergangen.

2. 1962 zog er nach Nowy Dwór Gdański und verbrachte hier die nächsten 50 erfolgreichen Jahre.

a. Über 30 Jahre arbeitete Bolesław Klein in der städtischen Verwaltung auf verschiedenen Posten, immer mit vollem Engagement und mit engem Kontakt zu den Menschen. Ein Beispiel seiner Einsatzbereitschaft war die Mitbegründung der Freiwilligen Feuerwehr in NDG.

b. Die Geschichte, die Bewohner und Kultur vom Werderland faszinierten ihn. Deshalb widmete er sich nach seiner Pensionierung der ehrenamtlichen Arbeit. Er war Mitbegründer des Werdermuseums, in dem heute ein paar Tausende Exponate zu besichtigen sind. Dieses wird jährlich von zahlreichen Gästen, vor allem jungen Menschen aus Polen und aus dem Ausland besucht.

Dieses Museum ist ein Aushängeschild für NDG und die ganze Gegend.

c. Vor mehr als 20 Jahren entstand der Verein der Freunde von Nowy Dwór Gd. - Klub Nowodworski. Die Idee stammte von Bolesław Klein.

d. Bolesław Klein war seit Jahren der Vorsitzende des Rentnerverbandes und seit 4 Jahren aktives Mitglied des neu entstanden Städtepartnerschaftsvereins in Nowy Dwór Gd.

e. In Anerkennung der Leistungen auf dem Gebiet der Förderung unserer Stadt und Region wurde Herrn Bolesław Klein im Jahr 2010 vom Rat der Stadt der Titel des Ehrenbürgers von Nowy Dwór Gd. verliehen.

f. Eine weitere Leidenschaft von Bolesław Klein war die mennonitische Kultur.

In den Jahren 1993-2010 organisierte er sechs internationale Konferenzen, an denen hunderte von Gästen aus USA, Niederlanden, Deutschland und Polen teilgenommen haben. Die VII Konferenz plante er für das Jahr 2013, leider werden wir diese ohne ihn organisieren müssen. Dank seines Einsatzes haben die Niederländischen Mennoniten aus Haarlem eine Dauerausstellung für unser Museum zur Verfügung gestellt.

g. Ein sehr wichtiger Teil seines ehrenamtlichen Wirkens war die Organisation von Treffen der ehemaligen und jetzigen Bewohner von Tiegenhof und dem Werderland. Seit 1996 gemeinsam mit Dr. van Riesen bewirkte er eine Zusammenarbeit zwischen Hennef und Nowy Dwór Gd. Seit dieser

Zeit kam es zu unzähligen Begegnungen zwischen Bewohnern, Sportlern und Schülern, zwischen jungen und alten Menschen, zwischen Deutschen und Polen.

Bolesław Klein organisierte viele Reisen zu den Treffen der ehemaligen Tiegenhöfer in Damp und Travemünde. Sein unermüdliches Engagement galt der Versöhnung zwischen Deutschen und Polen. Das wurde in besonderer Weise von der mennonitischen Gemeinde gewürdigt, indem man in Berlin einen Antrag stellte, ihm das Bundesverdienstkreuz zu verleihen. Dieses überreichte ihm, im Namen des Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland am 4.7.2012 in Tiegenhof/Nowy Dwór Gdański Frau Annette Klein, Hauptkonsulin der Bundesrepublik Deutschland aus Danzig.

Die höchste Anerkennung für Bolesław Klein sind aber die vielen Menschen, die heute hierher gekommen sind, um ihm die letzte Ehre zu erweisen.

Bolesław Klein hat mit unermüdlichem Einsatz und Engagement seine Ziele verfolgt. Er hatte die Fähigkeiten, sowohl jüngere als auch ältere Menschen anzusprechen und zu begeistern. Bei der Arbeit hatte er seine eigenen Konzepte entwickelt und führte sie mit erforderlicher Disziplin zum positiven Ende.

Das ist sein Testament. Liebe Kinder Jola, Wiesiu und Leszek, liebe Enkelkinder, Ihr könnt stolz auf Euren Vater und Großvater sein. Seine Gewissenhaftigkeit, sein Fleiß und seine Anstrengungsbereitschaft sind ein Vorbild für Euch und uns alle.

Das Vorlaubenhaus von Marek Opitz ist vollendet

von Julius Robert Hinz



Das Vorlaubenhaus von Marek Opitz

Auf unserer Reise im August 2013 haben wir mit unserer Gruppe das Vorlaubenhaus besichtigen können. Ott-Heinrich Stobbe, Heinrich Korella und ich haben schon während der Wertertage das Haus sehen können.

Es ist nicht nur beeindruckend, was Marek Opitz geleistet hat, sondern es ist ein Schmuckstück geworden, von hohem geschichtlichem Wert. Denn alle Einbauten wie Öfen und Herd in der Küche, sowie die Türen und Eingangstür sind alle im

Originalstil restauriert. Wertvolle Kachelöfen schmücken die einzelnen Räume. Alte Möbel laden zur Gemütlichkeit ein. Eine Attraktion ist auch die Warmluftheizung, die unterhalb der Fußböden verlegt wurde und vom alten Küchenherd beheizt werden kann. Eine wunderschöne zweiteilige Tür führt auf die Terrasse. Wunderschöne, rustikale Bäder und WCs sind eingebaut. Auch an der Außenanlage ist schon viel geschehen.



Eine alte Eingangstür ziert das Vorlaubenhaus von Marek Opitz

Die Eingangstür ist ein besonderes Schmuckstück. Eine alte gewendelte Treppe führt nach oben ins 1. Obergeschoß (das noch ausgebaut wird). Oberhalb des Küchenkamins befindet sich natürlich die Räucherammer, wie es im Werder üblich war.

In Zukunft es wird dort nach Anmeldung im wunderschönen rustikalen Eßraum Kaffee und Kuchen geben. Sollten Sie nach Tiegenhof kommen oder ins Werder fahren oder nach Danzig, vergessen Sie nicht, das Vorlaubenhaus von Marek Opitz in Tiegenhagen zu besichtigen. Es ist etwas Besonderes.



Drei Tiegenhöfer weihen das Vorlaubenhaus mit Machandel und der Pflaume ein

Neue Heimat in Uruguay

von Ernst Regehr



Bahnhofstraße 22 Heimathaus von Ernst Regehr

In der Bahnhofstraße 22 in Tiegenhof bin ich aufgewachsen. Anfang des Krieges wurde ich eingeschult. Mein Schulweg führte über die Schwimmbrücke der Tiede. Mein erster Lehrer war Hans Wagner. Ich hatte ihn sehr lieb. So daß ich den Schmerz heute noch spüre, als gleich am Anfang des Krieges die Nachricht kam, daß er gefallen ist. Mein letzter Lehrer in der Volksschule war der strenge Herr Lehrer Puff.

Im Jahre 1993 konnte ich, mit meinem Bruder Günter, noch einmal nach Tiegenhof kommen, ins Weichseldelta und Westpreußen. Das war gut; sehr

gut noch einmal alles wiederzusehen. Das nach 48 Jahren, das war ergreifend. Meine Frau Marga stammt aus Ladekopp. Die Wirtschaft steht auch heute noch. Überall sind wir sehr freundlich empfangen worden.



Mein Bauernhof nach 40 Jahren. Hier war nichts als das Bächlein und mannshohes Unkraut.

1948 sind wir dann nach Süd-Amerika ausgewandert. Unsere Gruppe Danziger durfte nach Uruguay, wo wir nach anfänglich harter Arbeit wieder Landwirte sein konnten und uns eine neue Heimat schaffen. Guter Boden, gute Ernten, so sind wir gesegnet worden. Auch ein Stück Heimat bekam ich hier durch meine liebe Frau Marga aus Ladekopp. Drei Siedlungen sind hier entstanden und wir haben seit 1995 im Zentrum eine Retierhaus. In der Siedlung haben wir eine Mennoniten Kirche, ein Pflegeheim, einen Supermarkt, eine Festhalle, eine Schule und viele Nachbarn. Auf dem Friedhof hinter der Kirche sind jetzt schon 120 Gräber. Ich war

40 Jahre Bauer und habe der Gemeinde 37 Jahre als Prediger gedient. Wir haben Gottes Segen sehr erfahren dürfen in Familie (7 Töchter), Wirtschaft und Gemeinde.

Mennoniten in Westpreußen

von Ott-Heinrich Stobbe

Westpreußen war das Weichselland zwischen Danzig und Thorn. Die Zahl der Mennoniten in dieser Provinz hat 13.000 Seelen wohl nie wesentlich überschritten. Trotzdem ist das westpreußische Mennonitentum für etwa die Hälfte der Mennoniten in aller Welt der Mutterboden gewesen, von dem aus Sie nach Russland, Nordamerika, Südamerika und Asien verpflanzt wurden.

Der Name "Mennoniten" ist seit 1572 in Elbing, seit 1573 in Danzig nachweisbar. Sie reichten eine Beschwerde gegen die Verordnung des Rates von Danzig ein, die Ihnen den Besuch der Dorfkirche und Taufen von Säuglingen unter Androhung hoher Geldstrafen gebot. In allen weltlichen Dingen würden sie der Obrigkeit gehorchen, in Gewissensfragen aber nicht. Der Rat hätte sie ja bei ihrer Ansiedlung über ihren Glauben befragt. Damals wäre aber in keiner Weise von solchen Bußen die Rede gewesen. Hätten sie dies gewusst, wären sie damals lieber gleich wieder aus dem Lande gezogen. Man ließ sie jetzt in Ruhe.

1613 wurde den mennonitischen Bauern im Kleinen Werder anlässlich drohender Kriegsgefahr auch der Waffendienst gegen eine Geldzahlung erlassen. So bildete sich allmählich eine gewisse Sonderstellung der Mennoniten heraus. Sie sprachen in ihrer so eigenen Mundart, hatten ihre eigene Wohnweise, bauten ihre Höfe nicht, wie sonst üblich, an einer gemeinsamen Dorfstraße, sondern weit verstreut über das flache Land. Sie lebten nach Art des friesischen Einheitshauses mit Vieh und Vorräten unter einem Dach. Nicht zuletzt war es das strenge Festhalten an ihren Glaubensgrundsätzen, das einen Trennungsstrich zwischen Neuankömmlingen und Einheimischen zog.

Man half sich untereinander. Eine Feuerversicherung z.B. schloss alle mennonitischen Bauernschaften ein -sie war bis 1945 als Tiegenhöfer Feuerversicherung noch vorhanden. Brannte

ein Bauer ab, so wurde der Schaden auf alle anderen umgelegt. Die Nachbarn halfen dann bei den Aufräumungsarbeiten und beim Neubau.

Noch eine kurze Erklärung: die Mennoniten Gemeinden waren und sind bis heute dem urchristlichen Bild folgend alle selbständig. Es gibt keine übergeordnete Instanz, von Konferenzen abgesehen. So gibt es theologisch gesehen "die Mennoniten " gar nicht- daher die unzähligen unterschiedlichen Mennoniten- von pietistischen Gemeinden und z.B. den Amischen in USA bis hin zu liberalen Gemeinden in Holland oder Nordwest- Deutschland.

Insgesamt rechnet man mit ca. 2 Mill. Mennoniten weltweit. Nun zu den Mennoniten in Westpreußen: Die Idylle der Mennoniten, die vielfach zurückgezogen lebten, endete Ende des 18. Jahrhunderts, als der preußische Staat Anstrengungen machte, auch Mennoniten zum Wehrdienst heranzuziehen. Ein beträchtlicher Teil entschloss sich zur Auswanderung nach Russland. Die Zarin Katharina nutzte das aus und plante, das Delta des Dnjepr mit ihrer Hilfe urbar zu machen.

Nahezu 5.000 Mennoniten verlassen Westpreußen in Richtung Ukraine. Auch dort entstanden blühende Dörfer, die später überwiegend der Revolution und dem Stalinismus zum Opfer fielen. Ein Teil der Mennoniten blieb jedoch in den Werdern. Viele siedelten sich entlang der Weichsel über Thorn hinaus bis nahe Warschau an. Kleine Gemeinden bauten Kirchen in der Umgebung von Thorn, Graudenz und Schwetz. Die Gottesdienste fanden zunächst in Privathäusern statt, später entstanden in den Dörfern des Werders und Städten wie Danzig und Elbing schlichte Kirchengebäude meistens mit Friedhöfen.

Schon Ende des 16. Jahrhunderts siedelten Mennoniten im Karwenbruch in der Kaschubei und legten Land trocken. Eine Tafel in deutscher Sprache an der Kirche in Krockow erinnert an diese Anfänge, später gab es dort keine Mennoniten mehr. Die Gesamtzahl der Mennoniten in Westpreußen betrug maximal 2 % der Bevölkerung, ihre wirtschaftliche Bedeutung war sicher höher. Es gab kaum Kontakte mit Polen, ausgenommen in den Gebieten, die nach Versailles polnisch geworden waren.

1945 endete die Geschichte der Mennoniten in Westpreußen, die Gemeinden existierten nicht mehr. Die vertriebenen Mennoniten, die überlebten, kamen nach Deutschland und gründeten hier neue Gemeinden, ein Großteil wanderte aber auch aus, ca. 3.000 nach Kanada und ca. 900 nach Uruguay. Uns wurde nach 1945 nur eine polnische Forschungsarbeit über die Mennoniten bekannt, ein Professor Mesczinski berichtete darüber einer mennonitischen Besuchergruppe in den siebziger Jahren in der Uni Danzig.

Vor der Wende 1990 gab es nur wenige Begegnungen, so konnten wir in der ehemaligen Mennonitenkirche in Danzig, die von einer polnischen Pfingstgemeinde genutzt wird, einen Gottesdienst halten und ehemalige Mennoniten Friedhöfe im Werder aufsuchen. Die Polen hatten diese Friedhöfe mit umgestürzten Grabsteinen und geöffneten Gräbern eingezäunt, man wusste nicht genau, wie man damit verfahren sollte, da sie 1946 von amerikanischen Besuchern aufgesucht worden waren.

Nach der Wende 1990 wurde alles anders. Vorsichtige Kontakte konnten offiziell vertieft werden, es gab eine Vielzahl von Besuchen, wobei sich einzelne Polen für den Ausbau der Zusammenarbeit einsetzten. Ein Höhepunkt für die ehemaligen Tiegenhöfer und Werderaner, die in der Bundesrepublik viele Jahre in einem gemeinnützigen Verein zusammengeschlossen sind, war die Herausgabe eines zweisprachigen Buchs "Tiegenhof- Nowy Dwór Gdański " durch Marek Opitz. Im Nachwort stehen folgende Sätze: "Die Geschichte dieser Stadt hat im Jahre 1945 weder angefangen noch aufgehört." Das gilt für alle Rückbesinnung, die die Polen nunmehr in unserer

ehemaligen Heimat Danzig-Westpreußen betrieben. Ohne Vergangenheit ist keine Gegenwart und Zukunft möglich! Wenn sich anfangs auch nur wenige Idealisten engagierten ist in den letzten Jahrzehnten viel geschehen. Die Behauptung bis 1990, es habe keine oder nur wenige Deutsche in diesem Gebiet gegeben, ist vergessen. Bezüglich der Mennoniten wurde zur kommunistischen Zeit oft behauptet, das seien alles Holländer gewesen, weil das weniger Probleme brachte. Tatsache ist es, dass zwar viele Mennoniten aus Holland einwanderten, aber bald die holländische Sprache und Staatsangehörigkeit aufgaben und gute Deutsche sein wollten. Ein Flyer, in dem von der Rückwanderung von Holländern aus Westpreußen nach 1945 die Rede war, ist völliger Unsinn.

Ich will einige Stationen der mennonitisch-polnischen Begegnungen aufzählen. Es gab internationale Mennonitentreffen im Werder, die durch den Klub Nowodworski- den Verein der Freunde von Tiegenhof durchgeführt wurden. Das erste Treffen fand am 7. und 8. Juni 1993 in Stogi/Heubuden und Tczew/Dirschau statt. Diese Kontakte zwischen Polen und Mennoniten gab es während des Aufenthalts einer internationalen Gruppe in Polen, die gekommen war, um mit der Restaurierung mennonitischer Friedhöfe in den Weichselwerdern zu beginnen. Roman Klim hatte in Dirschau den Aufbau eines Weichsel Museums begonnen und mehrere Vorschläge für "Mennonitische Wanderwege" in Westpreußen ausgearbeitet.

In Tiegenhof begann der Aufbau eines Werder Museums durch den Klub Nowodworski in Verbindung mit dem gemeinnützigen Verein Tiegenhof- Kreis Gr. Werder- aus der Bundesrepublik. Im Herbst 1996 lud das "Nordbaltische Kulturzentrum in Danzig zu einer Fotoausstellung "Pommersche Familien" in die ehemalige Reithalle in der Gerbergasse ein. Es wurden Fotos von deutschen und zum Teil mennonitischen Familien gezeigt. Hierbei wurde auch von polnischen Museen mit dem Westpreußen Museum zusammengearbeitet.

Zu einem zweiten internationalen Mennonitentreffen lud der Klub Nowodworski in ein Feriencenter nach Steegen ein. Je ein Bus Mennoniten aus Hamburg und aus den Niederlanden war gekommen, führend war Pastor Peter J. Foth von der Mennonitengemeinde Hamburg und M. Hart als Leiter der Aalsmeergruppe aus Holland, deren Jugendliche jahrelang auf mennonitischen Friedhöfen gearbeitet hatten. Neben Vorträgen und Ausstellungen gab es diverse Busfahrten zu mennonitischen Friedhöfen im Großen und Marienburger Werder. Die wenigen stehen gebliebenen Kirchengebäude wurden besichtigt.

Insgesamt stehen im ehemaligen Westpreußen noch sechs ehemals mennonitische Kirchengebäude: drei davon, die in Preußisch- Rosengart, in Montau bei Graudenz und in Obernessau bei Thorn dienen heute als katholische Kirchen, das Gebäude der früheren Mennonitengemeinde in Elbing- Ellerwald am Stadtrand von Elbing gehört den Rom freien Altkatholiken, die Kirche in Danzig gehört einer pfingstlerischen protestantischen Gemeinde und das Gebäude in Markushof unweit Preußisch-Rosengart steht derzeit als entkernte Hülle da, war es doch jahrelang ein Kornspeicher, es gibt Pläne, ein Museum einzurichten.

Das Thema eines Tages lautete "Das Alltagsleben der Mennoniten im Werder", es gab Kurzreferate in deutsch und polnisch von ausgewählten Referenten z.B. dem Rektor der Universität Danzig. Von polnischer Seite wurde über die Grundsätze der Mennoniten im gemeindlichen und geistigen Leben berichtet. Es wurden auch Stimmen laut, dass die Mennoniten wiederkommen sollten, um polnische Pläne- z.B. ein Feriengebiet Klein - Holland zu unterstützen. Die Besichtigung eines Vorlaubenhauses in Marienau. führte uns mit mehreren Denkmalpflegern aus der Region zusammen, die uns über die Schwierigkeiten der Restaurierung unterrichteten.

Als Ziel für die beginnende zweite Phase der von Mennoniten und Polen Zusammenarbeit formulierte Piet Visser aus den Niederlanden: die restaurierten Friedhöfe zu bewahren Info Material

über die Mennoniten, die hier lebten, zu erstellen und zur Unterrichtung der hiesigen Jugend an die Schulen zu geben einen Studentenaustausch zwischen Polen, Deutschland, Amerika und Holland zu. Fördern einen Lehrstuhl für mennonitische Geschichte in Danzig einzurichten ein multikulturelles Zentrum einzurichten, eventuell in Elbing im ehemaligen Versammlungshaus der Mennoniten. Roman Klim vom Weichselmuseum in Dirschau sprach die Bitte aus, die Arbeit der vielen polnischen Organisationen, die sich mit mennonitischer Geschichte befassen, besser zu koordinieren. Konferenzen dieser Art sollten in loser Folge auch in Zukunft stattfinden.

Ein besonderes Ereignis war eine Reise von Mennoniten vom 6. bis 13. September 1998 nach Westpreußen, um in Montau bei Graudenz das hundertjährige Jubiläum der ehemaligen Mennonitenkirche zu feiern, die heute unzerstört als katholische Kirche genutzt wird. Die Predigt von Pastor Foth aus Hamburg stand unter dem Bibelwort "Wir haben hier keine bleibende Stadt, wir suchen die zukünftige." Grußworte sprachen der katholische Ortspfarrer und der Pfarrer der Gemeinde Ladekopp, der auch im Klub Nowodworski mitarbeitet. In bunten Fenstern ist zu lesen: gestiftet von Johann Bartel, Montan. Bei einem kleinen Empfang im Pfarrhaus wurden wir freundlich bewirtet. Auf dem Friedhof ist noch ein einziger, sehr alter Grabstein eines Isaac Kopper erhalten. Er hat seinen jetzigen gesicherten Platz am Eingang der kleinen, neuen Friedhofskapelle gefunden und zeugt so von der mennonitischen Vergangenheit dieses Ortes.

Dass dieser Friedhof nicht einfach abgeräumt wurde, wie von den Behörden geplant, sondern als katholischer Ortsfriedhof fortgeführt wird, ist auch der Initiative der örtlichen Pfarrer zu verdanken. Auf der Rückfahrt besuchte die Gruppe auch die Gedenkstätte in Potulke bei Bromberg. Das dortige Gefängnis bestand seit alters her, in der Kriegszeit sind dort viele Polen umgekommen. 1945 haben zunächst die Sowjets bis zu 35.000 Deutsche interniert- auch mennonitische Verwandte waren darunter- etwa 3.500 sind umgekommen.

Im großen Gräberfeld zeigen je ein Grabstein aus kommunistischer Zeit und ein 1998 zur Erinnerung an deutsche Opfer enthüllter Stein, dass ein gemeinsames Gedenken heute möglich ist. Ich denke, dass das ein Zeichen für die neue Qualität der gegenseitigen Beziehungen im Gedenken an das frühere Leiden ist und ein hoffnungsvolles Zeichen für die gemeinsame Zukunft der beiden Völker.

Am 7. Juli 1999 wurde in Tiegenhof eine Vereinbarung zwischen dem Verein Nowodworski, dem Touristenverein und verschiedenen Gemeinden im Werder mit den Vertretern der Arbeitsgruppe Polen aus Aalsmeer/Holland unterzeichnet, in der sowohl die weitere Pflege ehemaliger mennonitischer Friedhöfe im Werder übernommen wird als auch die weitere Entwicklung eines Wanderwegs "Mennonici na 'Zulawach" (Die Mennoniten im Großen Werder) mit Herausgabe eines Faltblatts in polnischer und deutscher Sprache. Vom 14. bis 16. Juni 2002 fand in Steegen das 3. Internationale Mennonitentreffen in einem Feriencenter statt. Mitveranstalter des Treffens war Prof. Peter J. Klassen aus Fresno in Kalifornien, der mit seiner "Polish Friendship Association" vielfach Amerikaner und Kanadier für Projekte in Westpreußen interessiert. Hier werden auch Wissenslücken um die Mennoniten im Land an der unteren Weichsel hüten wie drüben aufgearbeitet. Schließlich waren die 400 Jahre mennonitischer Präsenz in dem Gebiet nach dem letzten Krieg von Polen jahrzehntelang verschwiegen worden. Ein gut aufbereitetes Buch unter dem Titel "A homeland for strangers" ist auch ins Polnische übersetzt worden.

In Bärwalde nahmen einige Mennoniten an einem Rundgang mit dem Priester am Allerheiligentag teil, weil dieser schon länger in die Segnung der Gräber auf seinem katholischen Friedhof die Gräber auf dem benachbarten ehemaligen Mennonitenfriedhof einbezogen hat. 2004 wurde in Emden ein "Mennonitischer Arbeitskreis Polen" gegründet, der sich um mennonitische Kontakte, vor allem um Sommerlager mit mennonitischer Jugend, kümmert. Vom 26.6. bis 2.7.2007

veranstaltete dieser Arbeitskreis eine Reise nach Westpreußen, bei der Begegnungen in mehreren Dörfern stattfanden, ein ökumenischer Gottesdienst in der ehemaligen Mennonitenkirche in Danzig mit je einer Predigt eines deutschen Predigers und des polnischen Pastoren der Pfingstgemeinde und vor allem die Teilnahme zur Eröffnung der Ausstellung "Mennoniten im Werder. Das gerettete Erbe" im Nationalmuseum in Oliva.

Ein 6. Internationales Mennoniten Treffen in Polen- Untere Weichsel- fand am 25. und 26. Juni 2010 in Danzig, Dirschau, Klein Falkenau, Heubuden bei Marienburg und Elbing statt. Eine 70 Personen starke Gruppe aus den Niederlanden, Deutschland und Amerika nahm ebenso teil wie eine 70 Personen starke polnische Gruppe, die sich für das Mennoniten Thema interessierten. Die Schirmherrschaft des deutschen Generalkonsuls, der Ehrenkonsulin der Niederlande und der Stadtpräsidenten von Danzig und Elbing beweist die hohe Bedeutung. Mit Gottesdiensten und Ansprachen ebenso wie gemeinsamen Essen an verschiedenen Orten wurde die Begegnung vertieft. Eine Gedenktafel an der ehemaligen Mennonitenkirche in Elbing 1590 bis 1900 wurde enthüllt.

Auch in diesem Sommer fand eine Busreise des Mennonitischen Arbeitskreises Polen statt mit vielen Kontakten in verschiedenen Orten. Und im August wurde wieder ein internationales mennonitisches Jugendlager in Tiegenhagen durchgeführt, bei dem sowohl auf dem ehemaligen Mennonitenfriedhof in Orloffelfelde bei Tiegenhof gearbeitet wurde als auch handwerkliche Arbeit in einer Tiegenhöfer Schule geleistet wurde. Es gibt inzwischen eine Fülle von Büchern und Bildbänden über die deutsche Vergangenheit Westpreußens und Danzigs, meist zweisprachig, auch darin finden sich Hinweise auf die Besiedlung durch Mennoniten. Das freut uns alle. Die Zukunft wird zeigen, ob unsere Vergangenheit auch nach dem Tod der alten Westpreußen präsent bleibt. Polen pulsiert, Europa wächst weiter zusammen, unser aller Zeit steht in Gottes Händen.

Danke Harry Lau

von Julius Robert Hinz

Plötzlich war er da, unser Harry – in Begleitung seiner Frau Halina.



Zwei Freunde fürs Leben

Leise, unauffällig, präzise und alles mit Ruhe. Ich spreche von dem Tiegenhöfer und Werderaner Treffen vom 26. bis 29. April 2013 in Travemünde.

Voller Freude stellte er die singende Jugendgruppe aus dem Werder vor.

Diszipliniert waren sie, liebenswert.

Auch die große Gruppe aus Nowy Dwór Gdański/Tiegenhof mit Bürgermeister, Vize-Landrätin, Direktorin der Schule und dem Priester

Darek und Gefolge, war alles Bestens zur großen Feier vorbereitet.



Gruppe an der Schiffsanlegestelle in Travemünde

Die Bönchendorfs von der Danziger Nehrung und aus dem Werder

von Eberhard Bönchendorf

Mit 65 Jahren aus der Arbeit „gerissen“ suchte ich Beschäftigung im Ruhestand. Da kamen die vielen ungeordneten Fotografien aus dem Familiennachlass gerade recht; es gab nicht wenige, bei denen ich nicht wusste, wer das wohl ist, der oder die dort abgelichtet worden sind. Und wenn ich das schon nicht weiß, was werden eines Tages meine Kinder damit wohl anfangen? Auf diesem Wege bin ich ein wenig zur „Familienforschung“ gekommen. Und anfangs habe ich gleich eine Entdeckung gemacht: Verwandte, mehr oder weniger entfernt, von denen ich nur gerüchteweise vom Vater wusste. Und von dort kam dann entscheidende Hilfe.

Die Bönchendorfs sind in den unterschiedlichsten Schreibweisen seit dem 17. Jahrhundert auf der Danziger Nehrung nachgewiesen, als Nachbarn in Neufähr, getauft in Bohnsack und dort auch bestattet. **Johann Böhnckendorff** wurde dort 1675 geboren, sein Vater **Jan Behnkendorff** verstarb dort 1703 (lt. FamilySearch wurde er ~1644 in Bohnsack geboren).

Dem Johann Böhnckendorff folgte der Sohn **Johann Böhnchendorff** (auch Boenckendorff), geb. am 26.12.1706 in Neufähr und der Enkel, **Johann Böhnchendorff** (auch Bönkendorf), geboren am 27.03.1739 in Neufähr, Bauer und Nachbar zu Bohnsack.

Dieser Johann (* 1739) hatte zumindest zwei Söhne, **Johann Boenckendorff** (auch Bönchendorf), getauft in Bohnsack am 11.07.1765 und **Jonas Benckendorf** (auch **Benekendorf**), getauft in Bohnsack am 21.12.1766.

Aus der Ehe von Johann (* 1765) mit Christina Elisabeth Eggert aus Schönbaum, ging die Tochter Christina (Elisabeth) Bönchendorf hervor, geboren am 07.05.1795 in Nickelswalde, die dann am 31.07.1814 in Bohnsack mit Harm Stobbe die Ehe schloss (hierzu siehe „Tiegenhöfer Nachrichten“ Nr. 49, Seiten 52 - 54).

Jonas ehelichte am 28.03.1799 in Tiegenort, Sara Stavast aus Ellerwald, die Witwe von Jacob Pasewerk. Dieser Ehe entspross (**Johann**) **Salomon Gottlieb Beneckendorf**, geboren am 20.02.1800 in Scharpau, getauft am 23.02.1800 in Tiegenort und Ernst Erdmann Beneckendorf, geb. 13.09.1801. Über Ernst Erdmann ist nichts Weiteres bekannt; von (Johann) Salomon Gottlieb aber weiß man, dass er Hofpächter in Scharpau war und mit Caroline Renate Pasewerk, der Witwe von Johann Georg Pasewerk aus Neukirch, verehelicht. Aus der Ehe von Johann Salomon Gottlieb mit Caroline Renate gingen u.a. zwei Söhne hervor:

- **Heinrich Hermann Boenchendorf**, geboren am 24.10.1838 in Schmerblock, dort später Hofbesitzer und Mitglied des Kreistages des Kreises „Danziger Niederung“ - deren Nachfahren als Landwirte bis 1945 in Schmerblock ansässig waren - und denen ich für die Hilfe bei meiner „Familienforschung“ sehr dankbar bin sowie
- **Ernst Erdmann Bönchendorf** (auch **Boenchendorf**), geboren am 19.03.1827 in Beyershorst, getauft in Tiegenort am 25.03.1827, später Hofbesitzer in Klein-Lesewitz, 1864 zum Deichgeschworenen des Lesewitzer Deichreviers gewählt und von 1870 bis 1902 zum Deichhauptmann des Marienburger Deichverbandes. *Ein kurzgefasster Lebenslauf von Ernst Erdmann Bönchendorf, meinem Urgroßvater, siehe: „Altpreußische Biographie, Band 1“, herausgegeben im Auftrag der Historischen Kommission für ost- und westpreussische Landesforschung von Christian Krollmann †, N.G.Elwert Verlag, Marburg / Lahn, im Nachdruck von 1974, Erstausgabe 1941 Verlag Gräfe & Unzer, Königsberg/Ostpr..*



Ernst Erdmann Bönchendorf und Emilie Wolff, Vermählung am 04.09.1873 in Kl. Lesewitz (Foto von Gottheil & Sohn, Danzig, Hundegasse 5)



Ernst Erdmann Bönchendorf, nach Niederlegung seines Amtes als Deichhauptmann, im Okt. 1902 (Foto vom Atelier F. Schwarz, Marienburg W./Pr.)



Foto vom 18.06.1892 von Mitgliedern des „Ausschusses zur Untersuchung der Wasserverhältnisse in den der Überschwemmungsfahr besonders ausgesetzten Flußgebieten“ [Erlass vom 28. Febr. 1892, Wilhelm II.] – in der vorderen Reihe, links – mit einem Mantel über dem Arm, Deichhauptmann Ernst Erdmann Bönchendorf, Kl. Lesewitz, Kreis Marienburg; zweiter von rechts, Ober-Baudirector Adolf Wiebe, Berlin / geb. in Tiegenhof.

In den Tiegenhöfer Nachrichten Nr. 49 findet man „*Ein plattdeutsches Gedicht auf den Deichbruch von 1888*“. Hier wird „*Ons Herr Bönkedärp*“ erwähnt, mein Urgroßvater. Ich war erstaunt. Nur durch die Digitalisierung der Tiegenhöfer Nachrichten (und die bekannten Internet-Suchmaschinen) bin ich auf dieses Gedicht gestoßen und somit auch erst 2011 auf den Verein „Tiegenhof - Kreis Großes Werder e.V.“

Ernst Erdmann Bönchendorf war verheiratet mit Emilie Wolf (Wolff), geboren am 07.03.1837 in Klein-Lesewitz, getauft am 30.04.1837 in Groß-Lesewitz, der Tochter von Samuel Gottwerth Willhelm Wolff aus Groß-Lesewitz und Wilhelmine Bestvater aus Lindenau. Ernst Erdmann Bönchendorf verstarb „*im Alter von 81 Jahren und 217 Tagen*“ am 23.10.1908 auf dem Hof seines Schwiegersohnes, Wilhelm Zimmermann, Gutsbesitzer und Pferdezüchter in Tragheim. Wilhelm Zimmermann hatte am 20.11.1899 die jüngere Tochter meines Urgroßvaters, Ida Bönchendorf (geb. 11.03.1881, Kl.-Lesewitz) geheiratet. Die ältere Tochter von Ernst Erdmann und Emilie Bönchendorf, Grethe Emilie (geb. 08.12.1879, Kl.-Lesewitz), heiratete am 30.06.1903 Richard Schopenhauer. Über den Verbleib von Grete Emilie Schopenhauer und deren Ehemann ist mir leider nichts bekannt.

Der Bericht in den Tiegenhöfer Nachrichten Nr. 49, über „*Arthur Schopenhauer und seine Vorfahren aus dem Großen Werder...*“ half in dieser Frage leider nicht weiter... Aber vielleicht handelte es sich um Johannes Richard Schopenhauer, * 13.08.1873, Ort?, Ehefrau?, dessen

Tochter, Anna Dorothea,* 27.02.1906, † 04.03.1910. Der gemeinsamer Ahne mit Arthur Schopenhauer wäre dann Simon Schopenhauer, * 1580 Fürstenau, † 1660 Petershagen... 6 oder 7 Generationen zurück.

2010, gleich zu Beginn meiner Familienforschung, bin ich mit dem Fahrrad von Usedom entlang der Küste in's Werder, sozusagen „in's Blaue“ geradelt; ich hatte zuvor aus dem Internet allerdings einen Hinweis auf die unten abgebildete Ruine in Jungfer / Marzęcino. Im Internet wird darüber diskutiert und aufgeklärt (polnischsprachig), welche Funktion dieses Bauwerk wohl einmal hatte.

► <http://www.forum.dawnygdansk.pl/viewtopic.php?t=712&start>



Die Ruine einer Hochwasserschleuse bei Jungfer/Marzęcino, die 1939/42 mit der Eindeichung des Stobbendorfer Winkels ihre Funktion verloren hat und heute auf dem Trockenem steht (fotografiert auf einer Radtour im Jahre 2010).
Siehe Auch „Tiegenhöfer Nachrichten“ Nr. 49, Seiten 47 bis – 50.

Eine (verwitterte) gusseiserne Gedenktafel an der Ruine der Hochwasserschleuse am nördlichen Ortsrand von Jungfer/Marzęcino mit folgender, leider schadhafter Inschrift:

Erbaut 1884
Deichhptm. Bönchendorf
Deichinspector Götter
Deichgeschworener.....
Reg. Baumeister.....tzer

Auch 2010 erschien in polnischer Sprache ein für mich sehr interessantes Heft: „DELTA WISŁY powyżej i poniżej poziomu morza“ [Das Weichseldelta ober- und unterhalb des Meeresspiegels] von Herrn Dr.-Ing. Kazimierz Cebulak.

Erst 2012 habe ich davon erfahren. Auch ohne Polnischkenntnisse, die Abbildungen sprechen für sich. Und wenn man ein Wörterbuch zur Hilfe nimmt bzw. sich einem Übersetzungsprogramm aus dem Internet anvertraut (das leider nicht voll befriedigend funktioniert), wird noch Einiges mehr verständlich. Auf den Seiten 34 und 35 findet man dann auch wieder die oben abgebildete Ruine mit der Gedenktafel aus dem Jahr 1884. Im Internet zu finden unter:

<http://zph.org.pl/userfiles/zphorgpl/file/vydwawnictwa%20pdf/Delta%20Wisly.pdf>

Dr.-Ing. Kazimierz Cebulak war ab Okt. 1954 als Wasserbau-Ingenieur in der Wasserwirtschaft und Melioration des Werders, das in den letzten Kriegstagen zu großen Teilen unter Wasser gesetzt worden war, beruflich engagiert und hat hier eine Arbeit vorgelegt, die mich begeistert. Wie schön wäre es, wenn diese Schrift noch ins Deutsche übertragen werden würde.

Im Staatsarchiv, in der Marienburg, habe ich 2010 die Sterbeurkunde meines Urgroßvaters gefunden. Mein Dank gilt der dort tätigen, sehr hilfsbereiten und deutschsprechenden Mitarbeiterin! Wann und wo meine Urgroßmutter, Emilie Bönchendorf, geborene Wolf(f) verstarb, konnte ich noch nicht ermitteln. Für entsprechende Angaben wäre ich dankbar, wie auch über das Schicksal ihrer Töchter, Grete Emilie und Ida.

Neben den Töchtern Grete Emilie und Ida gab es noch zwei Söhne: Max Wilhelm, der bereits vor seinem zweiten Geburtstag verstarb und **Hans Ernst Boenchendorf**, geb. am 11.06.1874 in Kl.-Lesewitz, meinen Großvater, der im Ulanen-Regiment „von Schmidt“ (1. Pommersches) Nr. 4 in Thorn gedient hat (wo er, wie mein Vater berichtete, 'aufgrund seiner kräftigen Statur', seinem vom Vater gestellten Pferd beim Springen das Rückgrat brach), auf dem väterlichen Hof Landwirtschaft lernte auch die zwei Zentner schweren Getreidesäcke auf den Speicher tragen musste und am 28.05.1904 über Hamburg nach Südwestafrika ausreiste, um dort eine Karakulzucht aufzubauen. Eine Malariaerkrankung brachte ihn zurück nach Berlin und das Ergebnis des 1. Weltkrieges um seinen Grundbesitz in Südwestafrika. 1910 fand seine Vermählung mit Johanna Henriette Hansen aus Fahretoft (Nordfriesland) in Berlin statt, wo 1911 der Vater und 1941 auch der Verfasser dieses kleinen Berichts das Licht der Welt erblickten.

Nachdem sein Sohn, Hans Ernst B. nach Südwestafrika gegangen war, verfasste mein Urgroßvater

auf seinem Altenteil, dem Gut seines Schwiegersohnes Wilhelm Zimmermann und seiner Tochter Ida, in Tragheim eine kurze, 20-seitige „*Denkschrift zur Weichsel-Nogat-Regulierung, insonderheit für den Marienburger Deichver- band*“, im Druck erschienen 1906 bei A.W. Kasemann, Danzig und nachzulesen unter:

http://dfg-viewer.de/v2/?set%5Bmets%5D=http%3A%2F%2Fwww.zvdd.de%2Fdfs%2Fmetsresolver%2F%3FPPN=PPN671768743&DMDID=DMDLOG_0000



Hans Ernst Boenchendorf,
(1874-1943)
Foto vom Photogr. Atelier
F. Schwarz Marienburg, W./Pr.



Hans Ernst Boenchendorf,
diente im Ulanen-Regiment
„von Schmidt“ Nr. 4 in Thorn
Foto vom Atelier Gerdorn, Thorn



2-ter von links, Hans Ernst Boenchendorf, 5-ter von links, der Kommandeur
der „Schutztruppe“ in Südwestafrika, Lothar von Trotha. ~1905

Mein Vater, **Ernst Christian Bönchendorf**, war in seinen Schulferien in den 1920-er Jahren auch auf dem Hof seines Onkels, Wilhelm Zimmermann in Tragheim (daher das Reiter-Foto). Er berichtete von der Bahnfahrt durch den „Korridor“: Es kam polnische Bahnpolizei in den Zug, die Fenstervorhänge mussten geschlossen werden, Bahnhöfe waren Tabu. Nach dem Umsteigen in Dirschau / Tczew ging die Fahrt über die Weichselbrücke, die erste, größere Brückenkonstruktion aus Eisen auf dem europäischen Kontinent. In Marienburg wurde er dann vom Bahnhof abgeholt. Nach Tragheim waren es dann nur noch 3,0 km Kutschfahrt.

Übrigens die Kutschen, die waren ja wohl Statussymbole wie heute die Autos. Ich erinnere mich an Erzählungen meines Vaters, dass die Frage heiß diskutiert wurde, ob die Pferde im Galopp zu einem gewissen Zeitpunkt die Bodenberührung verlieren würden oder nicht (was erst geklärt werden konnte, nachdem es Filmaufnahmen gab, die Einzelbilder in kurzer Zeitfolge lieferten) und über die Anordnung von „Kanisliskes“ (Lautsprache!), zur Verzierung an den Seiten der Kutsche angebrachte Linien; heute würde man wohl „Rallyestreifen“ sagen.

Onkel Wilhelm betrieb eine Pferdezucht und da heute noch eines seiner Pferde in einer Stammtafel eines russischen Gestüts erwähnt wird, kann wohl mit einiger Sicherheit angenommen werden, dass am Ende des 2. Weltkrieges einige Pferde aus seiner Zucht nach Russland verschleppt worden sind:

*Nachkommen von „Anarchist“, (Hengst:
„Angreifer“, Mutterstute: „Generation“),
zufällig von mir im Internet entdeckt unter*

<http://www.trk-base.com/horse.php?screen=1&userif=1&id=32529>

Aber was ist aus der Familie geworden?
Wilhelm Zimmermann, Gutsbesitzer in Tragheim
vermählt am 20.11.1899 mit Ida Boenchendorf,
[ein Zufall auf einer russischen Internetseite:

„Pferdezüchter (Breeder) Zimmermann-Tragheim, Kr. Marienburg“
„TRAKEHNER –Anarchist ID: 32529, Jahrgang 1911“]

Die Homepage „russ. Trakehner“ <http://www.rustrakehner.ru/>

[In dem Buch „Geschichte des Kreises Marienburg“
von Edmund J. Dormann, Kasemann, 1862, wird unter Tragheim
„Herr S. Zimmermann, Gutsbesitzer“ unter den Subskribenten aufgeführt
-vermutlich der Vater von Wilhelm Zimmermann.]

**Wer hat Hinweise über die Familie Wilhelm und Ida Zimmermann
bzw. deren Nachfahren?**



Da fällt mir doch noch eine Anekdote ein, die mein Vater mir vor etwa 50 Jahren erzählt hat:

„Ab 1926 fand in Berlin die ‚Grüne Woche‘ statt. Zu diesem Ereignis kam dann auch Verwandtschaft aus der ‚alten Heimat‘, vielleicht nicht nur aus rein landwirtschaftlichem Interesse. Da gab es so einiges zu sehen und zu probieren... Nach dem Motto ‚halb besoffen ist Vergeudung‘, wurde nachgelegt. Am späteren Abend hat unser Besucher dann Lokalitäten aufgesucht, die er wohl besser gemieden hätte.

Und am nächsten Morgen fand er sich ausgeschlafen wieder, in einer großen Streusandkiste, wie sie in Berlin für den Winterdienst an vielen Straßen standen, ausgeraubt und fast nackt - bei Minustemperaturen. Auch der gute Anzug war weg. Eine missliche Situation.

Um sich zu orientieren lüpfte er den Deckel der Kiste etwas an und als sich etwas später eine Droschke näherte, streckte er einen Arm heraus. Er winkte die Droschke heran, sie hielt an, er sprang hinein, nannte die Adresse meines Großvaters, ließ sich in eine Pferdedecke gewickelt dorthin fahren und war gerettet!“

Bei den Recherchen nach meinem Familiennamen, der in nicht weniger als 13 unterschiedlichen Schreibweisen nachgewiesen ist, bin ich auf Personen gestoßen, deren Familienname und geografischen Nähe zum Werder bzw. zur Stadt Danzig, gut zu unserer Verwandtschaft „passen“ könnte, z.B.:

'Sargschilder' aus Koppelgrube - Steegen, von Elisabeth Bönkendorf, geborene Cornelsen, † 1871 und von Maria Wilhelmine Boenkendorf, geborene Littkemann, † 1897, *fotografiert von Heinz Albert Pohl*, <http://www.sargschilder-steegen.momente-im-werder.net> (*wer waren ihre Ehemänner und deren Vorfahren?*)

Wer waren die Vorfahren von

Carl Friedrich Boenkendorff, geb. 1740 od. '43, verstorben 11.05.1789 in Elbing (*Chirurgus und Wirt des Storchenkrug*), begr. auf dem evang.-ref. Johannesfriedhof, vermählt am 07.06.1785 in Elbing mit Anna Maria Bein, verwitwete Borchart, geb. 1756, deren Nachfahren waren, Ernst Ludwig Boenkendorff (auch Benkendorff), geb. 10.06.1789 in Elbing, verstorben am 16.10.1848 Königsberg/Ostpr. (*Sattler, Zollbeamter in Tilsit, am 18.06.1815 verwundet i.d. Schlacht bei Belle-Alliance*) vermählt mit Anna Regina Henkel, und deren Söhne (*die seinerzeit schon in den Westen ‚rübergemacht‘ haben*):

August Wilhelm Benkendorf, geb. 18.07.1817 in Königsberg, verstorben am 02.04.1880 in Frankfurt-Sachsenhausen

(*Rittmeister, Polizeibeamter*), vermählt in Danzig mit Ida Angelika Hoffmann, geb. 02.03.1823 in Königsberg, verstorben am

13.07.1888 in Frankfurt am Main und

Julius Rudolf Benkendorf, geb. 09.08.1828 in Tilsit, verstorben am 23.04.1883 in Kassel (*Apotheker*)

und deren Nachfahren, die sich alle weiterhin Benkendorf schrieben.

[Quelle: Familienverband „Die Benkendorpe“ Anlage 2 zu Familien-Nachrichten № 2, 23/1988]

Und wenn wir bei der Schreibweise „Benkendorf“ angekommen sind, dann kann man weiter mutmaßen:

Es existierte ein bereits 1906 gegründeter Familienverband „Die Benkendorpe“, der eine Vierteljahresschrift herausgegeben hat:

„*Archiv Benkendorp*“. Hier wird der Ursprung der Familie in der Altmark beschrieben, beginnend mit Johannes Benkendorp [ein Rat von Salzwedel], datiert aus dem Jahr 1280 [„Codex diplomaticus brandenburgensis“: file:///C:/codexdiplomatic36riedgoog_djvu.txt.htm]. Von dort gibt es Zweige nach Franken (*i. d. männl. Linie ausgestorben*), in die Neumark und weiter nach Riga und Reval (*dem deutsch-baltischen Adel zugehörig, bis zur Oktoberrevolution 1917 sehr erfolgreich*).

<http://archiver.rootsweb.ancestry.com/th/read/DEU-BALTISCHE/2001-07/0994612512>

Und es gibt mehrere Hinweise auf einen (*bürgerlichen*) „Danziger Zweig“. So wird zum Beispiel der erste Sohn von Bartholomäus Benckendorff aus Radun (Neumark) Hans Benckendorff, geb. am 20.06.1594 in Radun im Arnswalder Kirchenbuch als „negotiator gedanensis“ (*Danziger Kaufmann*) aufgeführt [Archiv Benkendorp, 1906, Heft № 3],

„Der Sohn Adam Benckendorffs (*Schultze von Radun und Besitzer des Rittergutes Arnswalde*), Christianus Benckendorff (geb. 1645 in Arnswalde) hatte drei Söhne: Daniel, geb. 1671, Friedrich, geb. 1673 und Christian, geb. 1675, wovon zwei Söhne bei den Danziger Stadtsoldaten dienten.“ [Quelle: genealogy.net:

http://www.ortsfamilienbuecher.de/famreport.phpofb=arnswalde_friedeberg&ID=I09698&nachname=BENCKENDORFF&modus=&lang=de

Bei FamilySearch werden genannt: Peter Boehnkendorff, geb. ca. 1656 in Bohnsack, vermählt mit Barbara ..., deren Kinder Helena, geb. 23.10.1689 und Andreas, geb. 15.02.1682.

In der „Allgemeine Deutsche Biographie 2 (1875)“ wird genannt, Benckendorf, Joachim Christian v. [Brandenburgischer Rath und Resident in Danzig], † 14.11.1652 in Danzig... und dessen Sohn, Joachim Friedrich, ebenfalls Resident in Danzig ...

Diesen Hinweisen nachzuspüren, sehe ich als eine interessante Aufgabe an - das wird mich noch beschäftigen.

Eberhard Bönchendorf, Kneippstraße 71, 38642 Goslar

Aufruf an alle ehemaligen Tiegenorter

Brief von Edyta Kozakiewicz
Tujsk 16
82-103 Stegna
Polen

Bitte veröffentlichen Sie meine Gesuch in den Tiegenhöfer Nachrichten. Das ist wahrscheinlich die letzte Chance über die Geschichte und die Menschen von Tiegenort etwas herauszufinden. Das ist sehr wichtig für mich. Es leben (noch) viele Menschen aus Tiegenort in Ihrem Verein. Ich suche Informationen von den Familien, die in meinem Haus lebten. In meinem Haus lebten 2 Familien. Die Familie Brandt und eine andere, von der ich den Namen nicht weiß. Ich hätte gerne Kontakt zu diesen Familien. Ich lade Sie, alle ehemaligen Bewohner von Tiegenort, die nach Deutschland gegangen sind herzlich ein, wenn Sie Tiegenort besuchen möchten. Ich möchte die Geschichte dieser Menschen aufschreiben und erforschen. Vielleicht möchte ja jemand seine Erinnerungen und das Leben in Tiegenort aufschreiben. Ich möchte so viel wie möglich über Ihr Schicksal erfahren. Wer lebte hier in unserem Dorf? Vielleicht haben Sie einige Fotos.



So sah das Haus von Frau Kozakiewicz vor 1945 aus

Ich möchte die Geschichte dieser Menschen aufschreiben und erforschen. Vielleicht möchte ja jemand seine Erinnerungen und das Leben in Tiegenort aufschreiben. Ich möchte so viel wie möglich über Ihr Schicksal erfahren. Wer lebte hier in unserem Dorf? Vielleicht haben Sie einige Fotos.



So sieht das Haus heute aus

Nächstes Jahr feiert Tiegenort sein 665jähriges Bestehen. Das ist ein wichtiges Datum. Vielleicht möchte jemand Tiegenort besuchen und an der Feier teilnehmen. Ich lade Sie ein.

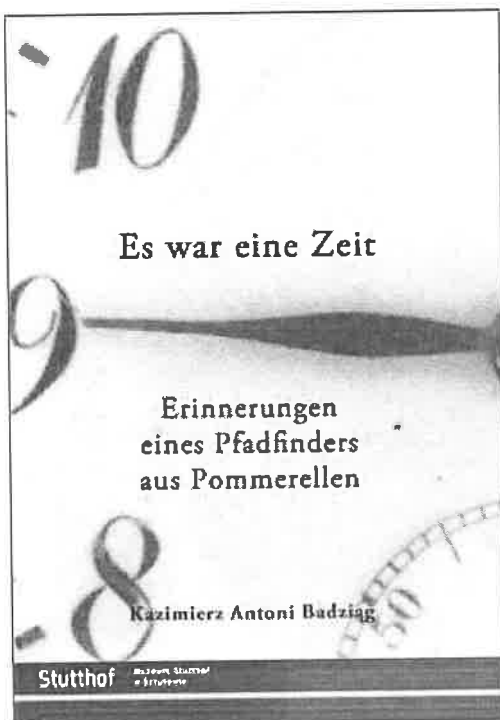
Hochachtungsvoll
Edyta Kozakiewicz

Neues Buch im Angebot:

**„Es war eine Zeit.
Erinnerungen eines Pfadfinders aus Pomerellen“**

vorgestellt von Piotr Chruscielski

Kazimierz Antoni Badziąg wurde 1921 in Dirschau/Tczew geboren. Seine Jugend verbrachte er in Chojnice in Pomerellen. 1939 machte er das Abitur und wollte eine Ausbildung an einer Hochschule anfangen, doch der Ausbruch des Krieges durchkreuzte diese Pläne. Kazimierz Badziąg war ein Pfadfinder, nahm die konspirative Arbeit im Untergrund auf und wirkte fortan in den



Grauen Reihen. Wie viele andere Polen wurde er während der deutschen Besatzung zu Zwangsarbeit herangezogen. 1942 musste er die Deutsche Volksliste unterschreiben und wurde infolgedessen zur Wehrmacht einberufen. Nachdem seine Untergrundtätigkeit ans Licht gekommen war, wurde er verhaftet und nach einer monatelangen Untersuchung ins KZ Stutthof eingeliefert. Er überlebte die Zeit im Lager und trat im April 1945 eine Evakuierung an. Über die Ostsee kam er nach Dänemark, wo er befreit wurde. Nach einem Jahr in Dänemark kehrte Kazimierz Badziąg 1946 nach Polen zurück. Nachdem er sein Studium in Physik abgeschlossen hatte, nahm er eine wissenschaftliche Arbeit an seiner Alma Mater, der künftigen Danziger Universität, auf. Er promovierte 1964 und widmete sich der Bildung und Erziehung der angehenden Physiklehrer. Ab 1957 engagierte er sich für den Wiederaufbau der Pfadfinderbewegung in Danzig und Pomerellen. Noch heute gehört er einer Pfadfinder-Seniorengruppe in Dirschau/Tczew an, wo er mit seiner Frau Maria lebt. Für sein Engagement für die deutsch-polnische Versöhnung wurde Kazimierz Badziąg 2012

von dem Bundespräsidenten der Bundesrepublik Deutschland Joachim Gauck mit dem Verdienstkreuz am Bande ausgezeichnet

„Die Geschichte von Kazimierz Antoni Badziąg stellt ein interessantes Erinnerungsbuch dar. Das ist nicht nur alleine auf die Lebensschicksale des Autors zurückzuführen. Zur Attraktivität dieses

Buches trägt auch die Tatsache bei, dass die Erinnerungsliteratur zum Thema Krieg und NS-Besatzung in Zentralpolen (in der Besatzungszeit das Generalgouvernement) verhältnismäßig umfangreich ist, während Memoiren und Erinnerungsbücher über Pommerellen in der Zwischenkriegszeit sowie in den Jahren des Zweiten Weltkrieges in einer relativ geringen Anzahl vorhanden sind. Dementsprechend ist Kazimierz Badziąg Arbeit einer der wenigen Versuche, diese Lücke auszufüllen, was sich besonders auf die komplizierte Situation derjenigen Polen in Pommerellen bezieht, die in der Wehrmacht dienten.“

Prof. habil. Dr. Andrzej Gąsiorowski

Die Veröffentlichung der deutschsprachigen Ausgabe des Buches wurde durch eine großzügige finanzielle Unterstützung des polnischen Rats zum Schutz der Erinnerung an Kampf und Märtyrertum (Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa) ermöglicht. Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e. V. unterstützte den Übersetzer bei der Korrektur des Textes. Das Vorwort wurde von der Deutschen Generalkonsulin in Danzig/Gdańsk, Frau Annette Klein, verfasst.

Infos und Bestellung:

piotr.chruscielski@stutthof.org

Liebe Gäste und Freunde unserer „Pension Karola“

aus Deutschland, Uruguay, Paraguay, Kanada, den USA, Dänemark, der Schweiz, Holland, Belgien, Österreich, Schweden, Norwegen, Finnland, Namibia, Irland, Frankreich, Italien, Spanien, der Türkei, aus Groß Britannien, Südafrika, Australien, Kroatien, Litauen, Weißrußland, Tschechien und Polen.

Wie Sie vielleicht schon erfahren haben, mußten wir leider unsere „Pension Karola“ in Stutthof aus gesundheitlichen Gründen aufgeben.

In den vergangenen 25 Jahren sind während unserer Begegnungen mit Ihnen freundschaftliche Beziehungen entstanden, die tief in unsere Erinnerungen eingegraben sind. Wir denken gerne an die vielen interessanten Gespräche, die wir – oft bis in die spät Nacht hinein – mit Ihnen führen durften. Wir haben viel Freude und Spaß miteinander gehabt und dabei auch viel von Ihnen gelernt. Für unsere Familie war die „Pension Karola“ nicht nur eine „Zimmervermietung“ – es war unser Leben, und das haben Sie, liebe Gäste, immer richtig eingeschätzt und gewürdigt. Wir danken Ihnen für Ihre Treue in all diesen gemeinsamen Jahren von ganzem Herzen.

Die Pension Karola und Sie, liebe Gäste und Freunde, werden immer in unsern Gedanken und in unsern Herzen bleiben.

Wir wünschen Ihnen Gesundheit und alles Liebe und Gute für die Zukunft.
Ihre Karola und Jan Rymkiewicz

Melden Sie bitte Ihren Wohnungswechsel

Die Nachforschungen nach Ihrer neuen Anschrift sind sehr zeitaufwendig, mit hohen Kosten verbunden und häufig auch erfolglos.

In solchen Fällen würden Sie aus unserer Datei gelöscht werden

und erhalten dann die TN nicht mehr

Anschriftsänderung bitte an: Michael Pauls, Laustraße 53, 70597 Stuttgart

Tel.: 07 11-6 20 22 64 E-Mail: pauls@tiegenhof.de

Familiennachrichten

In diesem Jahr haben wir eine ganz besondere Freude. Gleich zwei Ehepaare, denen wir im Jahre 2008 zur Diamantenen Hochzeit gratulierten, durften 2013 ihre Eiserne Hochzeit feiern.

Am 11. September 2013 haben Herr **Hans-Otto Heinrich** aus Eutin und seine Frau **Annirose Heinrich** geborene Wiebe aus Fürstenwerder ihre **Eiserne Hochzeit** gefeiert. Sie wohnen jetzt in der Suitbertusstiftstraße in 40489 Düsseldorf. – Im Namen des Vorstands und seiner Vereinsmitglieder gratulieren wir den Jubilaren von ganzem Herzen. Wir wünschen auch für die Zukunft Gottes Segen und noch eine schöne gemeinsame Zeit.

Ebenfalls das Fest der **Eisernen Hochzeit** konnten am 18. September 2013 feiern, Herr **Rudi Bahr** aus Stutthof und seine Frau **Lina Bahr** aus Baden-Württemberg. Sie wohnen in 74613 Öhringen, Bühlstraße 7. – Der Vorstand gratuliert den Jubilaren auch im Namen seiner Mitglieder von ganzem Herzen und wünscht für die Zukunft alles erdenklich Gute und Gottes Segen.

Bereits am 16. Mai 2013 konnten Herr **Hans-Reinhard Entz** aus Niedau und seine Frau **Elfriede Entz** geborene Penner aus Tiegenhof ihre **Diamantene Hochzeit** feiern. Sie leben heute in Canada, 661 Bardal Bay, R2G 0J1 Winnipeg/Manitoba. – Im Namen des Vorstands und seiner Vereinsmitglieder gratulieren wir den Jubilaren von ganzem Herzen und wünschen ihnen Gottes Segen und noch schöne gemeinsame Jahre.

Diamantene Hochzeit haben am 25. August 2013 begangen, „zwei Pasewarker Kinder aus der Bahnhofstraße: **Heinz Foß** und **Lieselotte Foß** geborene Fischer. Wir beide haben die Kindheit – Schulzeit und die schöne Tanzstundenzeit glücklich verlebt.“ Sie wohnen heute in 23554 Lübeck, Beim Drögenvorwerk 26. – Der Vorstand gratuliert den Jubilaren auch im Namen seiner Mitglieder sehr herzlich und wünscht für die Zukunft Gottes Segen und noch schöne gemeinsame Jahre.

Das Fest der **Goldenen Hochzeit** konnte Herr **Manfred Fentrohs** aus Fürstenwerder am 16. April 2013 feiern mit seiner Frau **Käthe Fentrohs** geborene Stephan aus Welzow. Sie leben in 03119 Welzow, Liesker Weg 7. – Im Namen des Vorstands und seiner Vereinsmitglieder gratulieren wir den Jubilaren von ganzem Herzen. Wir wünschen auch für die Zukunft Gottes Segen und noch schöne gemeinsame Jahre.

Hochzeitsreise

von Manfred und Käthe Fentrohs

Am Montag nach dem Tiegenhöfer Treffen fuhren wir nach Kiel. Um 14⁰⁰ Uhr legte die „Color Magic“ ab. Nach 20 Stunden machte das Schiff in Oslo am Kai fest. Zum Empfang standen Raida und Herta mit einem Plakat „Willkommen in Oslo“ da. Die Zwillinge Herta und Gerda Fuchs (84 Jahre alt) aus Fürstenwerder hat es nach 1945 nach Oslo verschlagen. In den vier Stunden Aufenthalt besichtigten wir das Skimuseum mit Lift auf den Holmenkollen. Der herrliche Ausblick ist unvergeßlich. Es wurde das älteste Holz-Hotel von 1887 besucht. Die Zeit drängte. Wir begaben uns zum Wohnsitz der Familie. Wir wurden von Eltern, Kindern und Enkelin mit Norwegen Fähnchen empfangen, alle hatten sich frei genommen. Nach erzählen und Fotos anschauen aus Fürstenwerder Zeiten, gab es noch ein gutes Essen. Waffeln und eingemachte Waldbeeren wurden noch für unterwegs eingepackt, dann ging es zum Hafen. Hier wurde uns noch ein Bildband aus Norwegen übergeben, da ich mit einigen von ihnen vor 10 Jahren eine Führung durchs Große Werder gemacht habe.

Vielen Dank allen

Rechenschaftsbericht des Vorstandes

des gemeinnützigen Vereins Tiegenhof – Kreis Großes Werder e.V.
zur Mitgliederversammlung am 28.04.2013 in Travemünde.

von Michael Pauls 1. Vorsitzender

Liebe Mitglieder, als kommissarischer 1. Vorsitzender des Vereins erstatte ich Ihnen hiermit den Rechenschaftsbericht über die Arbeit des Vorstandes.

Seit der Neuwahl am 19.04.2009 ist der Vorstand durch den Rücktritt von Rudolf Stobbe im Mai 2011 und dem Tod von Peter Priebe im Mai 2012 kleiner geworden. Wir haben für beide bis heute keinen Ersatz finden können. Dennoch wird es mit dem Verein weitergehen. Der Vorstand wird Ihnen deshalb nachher einen Vorschlag für die Neuwahl eines zukünftigen verkleinerten Vorstandes für die nächsten 4 Jahre machen.

Der Vorstand hat sich seit der letzten Mitgliederversammlung am 17.04.2011 turnusmäßig im Oktober 2011, sowie im März 2012 und erneut im Oktober 2012 zu Sitzungen in Rellingen getroffen. Diese Sitzungen dienen der Vereinsarbeit und haben im Wesentlichen folgende Schwerpunkte:

- Berichte über Kontakte und Aktionen mit unseren polnischen Partnern
- Berichte über Anfragen und Abgaben von Stellungnahmen
- Nachbereitung und Vorbereitung der Tiegenhöfer Treffen
- Berichte über die finanzielle Situation und Prognose
- Herausgabe der Tiegenhöfer Nachrichten.

Alle Treffen und Entscheidungen erfolgen unter Beachtung der Satzung unseres Vereins und werden protokolliert. Die Beschlüsse werden in den Tiegenhöfer Nachrichten veröffentlicht.

Die Zahl unserer Mitglieder beträgt im April 2013 1.130 Mitglieder, also etwa 120 weniger als 2011, die TN 2012 wurden an 1.100 Empfänger im In- und Ausland verschickt.

Die Erstellung und Herausgabe der Tiegenhöfer Nachrichten war und ist neben der Organisation der Tiegenhöfer Treffen die wichtigste Aufgabe unseres Vereins.

Die Tiegenhöfer Nachrichten dienen zur Information und werden von ehemaligen und heutigen Bewohnern Tiegenhofs und des Großen Werders mit Interesse gelesen, wie uns viele Rückmeldungen zeigen. Für manchen Leser sind die Tiegenhöfer Nachrichten der letzte und einzige Kontakt zu ihrer alten Heimat. Für diese mit viel Sorgfalt, Hingabe und Engagement geleistete ehrenamtliche Arbeit danken wir unserem Redakteur Fritz Schulz und seiner Frau Mechthild ganz herzlich.

Wir alle würden uns sehr freuen, wenn aus dem Kreis der Leser weitere Bilder, Anregungen und Berichte zur Veröffentlichung kämen und außerdem noch mehr Leser die weitere Existenz der Tiegenhöfer Nachrichten mit einer Spende unterstützen würden.

Auf eine ausführliche Berichterstattung, wie sie in der Vergangenheit hier vorgetragen wurde, möchte ich verzichten. Über alle Tätigkeiten des Vorstandes wurde in den Tiegenhöfer Nachrichten 2011 und 2012 ausführlich berichtet. Einige wichtige Ereignisse der vergangenen zwei Jahre möchte ich trotzdem kurz erwähnen:

- April 2011 Eröffnung des modernisierten Werdermuseums NDG
- Juni 2011 Besuch der Gewerbeschule NDG (Hinz)
- Mai 2012 Beerdigung Peter Priebe in Kiel (Hinz)
- Juni 2012 Werdertage in NDG (Pauls)
- Juli 2012 Bundesverdienstkreuz Bolek Klein in NDG (Hinz)
- Aug. 2012 Gedenktafel Pfarrer Knitter in NDG (Hinz)
- Sept. 2012 Treffen der Landsmannschaft Westpreußen in Herford (Pauls und OH Stobbe)
- Dez. 2012 Beerdigung Bolek Klein in NDG (Hinz und Pauls)

Wir sind froh, für alle unsere Aktivitäten und Besuche die gute und freundschaftliche Zusammenarbeit mit dem Klub Nowodworski nutzen zu können. Wir danken besonders Harry Lau für seine Bereitschaft die Arbeit von Bolek Klein in seinem Sinn weiterzuführen.

Damit möchte ich den Rechenschaftsbericht schließen.

Michael Pauls
Vorsitzender

Protokoll über die Mitgliederversammlung

des Gemeinnützigen Vereins Tiegenhof – Kreis Großes Werder e.V.
am 28. April 2013 im Hotel Maritim in Lübeck-Travemünde

von Siegfried Hellbardt

Den Teilnehmern der Mitgliederversammlung lag eine von der Geschäftsstelle erstellte und im Veranstaltungsprogramm abgedruckte Tagesordnung vor, die in der Reihenfolge der dort aufgeführten Tagesordnungspunkte abgehandelt wurde. Die Versammlung wurde in Anwesenheit von 64 Mitgliedern um 16 Uhr eröffnet.

TOP 1

Der erste Vorsitzende des Vereins, Michael Pauls, begrüßt die Anwesenden und dankt für die rege Teilnahme an der Mitgliederversammlung.

TOP 2

Zum Protokollführer wird der Schatzmeister des Vereins, Siegfried Hellbardt, einstimmig ernannt. Zu dem Protokoll über die Mitgliederversammlung am 17.04.2011 gibt es keine Einwände.

TOP 3

Grußworte an die Versammlung liegen nicht vor.

TOP 4

Der Rechenschaftsbericht des Vorstandes über den Zeitraum 2011 bis 2013 wird vom 1. Vorsitzenden Michael Pauls vorgetragen. Der Bericht ist als Anlage zu diesem Protokoll beigelegt. Aus der Versammlung gibt es keine Wortmeldungen zu diesem Tagesordnungspunkt.

TOP 5

Der Kassenbericht wird vom Schatzmeister des Vereins Siegfried Hellbardt vorgetragen. Aus der Versammlung gibt es keine Wortmeldungen zu diesem Tagesordnungspunkt.

TOP 6

Die Kassenprüfung wurde am 25. April 2013 von den Herren Karl-Heinz Neuber und Heinz Korella in Gegenwart des Schatzmeisters anhand der Buchführungsunterlagen und der Kassenbücher für die Geschäftsjahre 2011/2012 vorgenommen. Beleg- und Buchführung werden als ordentlich und übersichtlich attestiert. Beanstandungen ergeben sich keine.

TOP 7

Dem Schatzmeister und dem Vorstand wird für die geleistete Arbeit gedankt und von der Mitgliederversammlung einstimmig Entlastung erteilt. Nach 4-jähriger Amtsperiode tritt der gesamte Vorstand zurück.

TOP 8

Für die Neuwahl des Vorstandes wird Herr Karl-Heinz Neuber von der Mitgliederversammlung einstimmig zum Wahlleiter ernannt.

TOP 9

Der alte Vorstand erklärt sich geschlossen dazu bereit, seine bisherige Tätigkeit für weitere 4 Jahre fortzusetzen. Zur Verfügung stellen sich:

Michael Pauls, 1. Vorsitzender
Rosmarie Hansen, Geschäftsführung
Siegfried Hellbardt, Schatzmeister
Fritz Schulz, Redakteur TN
Julius Hinz,
Ott-Heinrich Stobbe.

Auf Vorschlag des Wahlleiters wird der alte Vorstand in offener Abstimmung von 64 Mitgliedern der Versammlung einstimmig zum neuen Vorstand des Vereins für die Wahlperiode 2013 bis 2017 gewählt. Die gewählten Vorstandsmitglieder nehmen auf entsprechende Rückfrage des Wahlleiters die Wahl an.

TOP 10 – Anträge

Zu diesem Tagesordnungspunkt sind keine Anträge bzw. Anregungen eingereicht worden.

TOP 11 - Verschiedenes

1. Herr Günther Schülke (Neuteich) schlägt vor, auf den im Empfangsbereich ausgehängten Teilnehmerlisten (Pin-Wand) bei den Namen auch die Heimatorte zu vermerken.
2. Der Vorstand beschließt, die aus dem Landesmuseum der Westpreußen aussortierten Kupferstiche mit Tiegenhof-Motiven an das Werder-Museum in NDG abzugeben.
3. Die Mitgliederversammlung plädiert fast einstimmig für ein erneutes Tiegenhöfer Treffen in 2 Jahren. Die Durchführung eines Treffens in 2015 wird jedoch davon abhängen, ob aufgrund der angespannten Kassenlage die erforderlichen finanziellen Mittel aufgebracht werden können. Eine genaue Einschätzung der Situation wird erst ab dem 4. Quartal 2014 möglich sein.

Die Mitgliederversammlung wird um 16³⁰ Uhr mit einem Dank von Michael Pauls an den Vorstand, die übrigen Mitwirkenden sowie an das Hotel für die hervorragende Organisation und den harmonischen Verlauf des Treffens beendet.


Hier noch ein paar Bilder von Tiegenort



Als letzten Gruß

Wir trauern um unsere verstorbenen Landsleute

Wir werden das Andenken der Verstorbenen in Ehren halten und sie in unserem Gedenkbuch verewigen

Kurras, Liesbeth * Omnitz * 20.05.1923 + 2010 Fürstenwerder	Michaelis, Martha * Omnitz * 22.01.1922 + 2012 Fürstenwerder	Kasper, Gisela * Schlee * 31.09.1935 + 20.02.2012 Fürstenwerder	Thießen, Willi * 02.02.1921 + 18.04.2012 Marienau	Markmann, Hildegard * Freitag * 19.11.1939 + 25.04.2012 Fürstenwerder
Wiens, Erich * 15.09.1919 + 14.09.2012 Tiegenhof	Schmidt, Bruno * 21.03.1927 + 15.09.2012 Fürstenwerder	Ring, Walter * 11.04.1923 + 15.10.2012 Fürstenwerder	Behrendt, Herbert * 03.09.1927 + 19.10.2012 Stutthof	Julke, Heinz * 08.10.1936 + 19.10.2012 Stutthof
Enß, Horst * 27.12.1939 + 21.10.2012 Tiegenhof	Driedger, Eckbert * 11.11.1929 + 06.12.2012 Heubuden		Klein, Bolesław * 07.09.1929 + 15.12.2012 Nowy Dwór Gdański	Jäckle, Helmut * 05.03.1923 + 19.12.2012 St. Georgen/Schwarzwald
Sielmann, Hertha * 14.02.1922 + 23.12.2012 Steegen	Zöllkau, Karl * 13.03.1934 + 22.01.2013 Stutthof		Thiessen, Liesbeth * Maekelborg * 17.09.1919 + 26.01.2013 Neumünsterberg	Ellerwald, Bernd * 01.03.1926 + 27.01.2013
Haase, Erna * Gnoyke * 09.01.1924 + 16.02.2013 Bodenwinkel	Enss, Helmut * 04.11.1921 + 07.03.2013 Marienau		Penner, Werner * 05.07.1922 + 09.03.2013 Rosenort	Fröhlich, Helmut * 17.06.1927 + 10.03.2013 Stutthof
Braun, August * 22.03.1927 + 15.03.2013 Fürstenwerder	Klinger, Erna * Büchau * 31.03.1922 + 18.03.2013 Steegen		Penner, Else * Orth * 07.06.1930 + 03.04.2013 Steinbach	Grabner, Hildegard * Schwarz * 08.03.1931 + 26.04.2013 Tiegenhof
Pose, Hilde * Glag * 02.04.1935 + 30.04.2013 Stutthof	Büß, Brunhilde * Gnoyke * 31.05.1929 + 13.05.2013 Bodenwinkel		Albrecht, Hans * 05.10.1928 + 06.06.2013 Stutthof	Bergmann, Horst * 18.06.1922 + 10.06.2013 Tiegenhagen
Biegel, Hildegard * Kruse * 29.01.1925 + 27.06.2013	Haase, Arthur * 02.11.1914 + 29.06.2013 Bodenwinkel	Lautz, Edith * Zimmermann * 09.05.1923 + 01.07.2013 Stutthof	Klaaßen, Egon * 19.05.1927 + 12.07.2013 Klein Lichtenau	Löffler, Ilse * Schmidhuber * 02.07.1922 + 02.08.2013 Tiegenhof

Und Gott wird abwischen alle Tränen
von ihren Augen,
und der Tod wird nicht mehr sein,
noch Leid noch Geschrei noch Schmerz
wird mehr sein.

Offenbarung 21,4

**Wir danken allen Spendern herzlich für die großzügige Unterstützung zur Erhaltung
unseres Kulturgutes und Erinnerung an unsere unvergeßliche, liebe alte Heimat.**

Die Spender sind in dieser Mitgliederliste nicht extra gekennzeichnet. Die Spenden werden elektronisch verbucht und deshalb können Mitteilungen auf dem Überweisungsträger leider nicht beachtet werden. Wer konkret wissen möchte, ob seine Spende auch wirklich angekommen ist, der kann gerne bei der Mitgliederverwaltung nachfragen.

Mitgliederverwaltung: Michael Pauls Laustraße 53, 70597 Stuttgart;

Tel.: 0711-62 02 264, Fax: 0711-62 02 265

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Adelmann	Erna	*Klatt	Bodenwinkel	Sinsheimer Straße 44	74080	Heilbronn	
Aerde	Ilse	*Claaßen	Tiegenhof	Siebertalstr.3	30419	Hannover	
Albrecht	Heinz		Stutthof	Prohner Straße 51	18435	Stralsund	
Albrecht	Hans-Otto		Tiegenhof	Rendsburger Landstr.361 B	24111	Kiel	
Albrecht	Karin	*Ziemens	Grenzdorf B	Rendsburger Landstr.361 B	24111	Kiel	
Albrecht	Herbert		Neustädterwald	Milser Heide 45	33818	Leopoldshöhe	
Allerlei	Harald		Stutthof	Juifenstraße 2	83661	Lenggries	
Ameskamp	Brigitte	*Kühn	Petershagen	Dominikanerweg 68 Haus 4 Whg 8	49377	Vechta	
Andersson	Erika			Radhusvägen 12	SE	57012 Landsbro	SCHWEDE N
Andres	Helmut		Tiegenhagen	Breslauer Straße 166	53340	Meckenheim	
Austein	Brigitte	*Gnoyke	Bodenwinkel	Deichstr. 1	26954	Nordenham	
Ax	Artur		Tiegenhof	Jorkerfelde 30	21635	Jork	
Ax	Marga	*Anders		Jorkerfelde 30	21635	Jork	
Ax	Arno		Tiegenhof	51 Sweetlip Circle		Tin Can Bay Qld 4580	AUSTRALI A
Backhaus	Peter			An der alten Schule 8a	22885	Barsbüttel	
Bahr	Rudi		Stutthof	Buhlstraße 7	74613	Öhringen	
Baldauf	Helga	*Siedenbiedel	Platenhof	Oederaner Straße 62	9514	Lengefeld	
Balz	Magda			Am Casinopark 1	21465	Wentorf	
Bartel	Dr. Heinz-Alfred			C.D.C. 1153		Asuncion Colonia Neuland	PARAGUA Y
Bartlakowski	Sigrid	*Schulz	Petershagen	Im Bühlgarten 9	51674	Wiehl	
Barwich	Reinhard		Tiegenhof	Schlömannstraße 21	49152	Bad Essen	
Barwich	Gerda	*Gressel		Hugenmattweg 10	79541	Lörrach	
Barwich	Gerhard		Tiegenhof	Hugenmattweg 10	79541	Lörrach	
Basels	Herta	*Höpfner	Krebsfelde	Görgesheideweg 144	40670	Meerbusch	
Bast	Herta		Orlofffelderde	Eulenweg 6	55487	Sohren	
Bastian	Helmut			Unter den Eichen 31	6217	Merseburg	
Bastian	Irmgard		Tiegenhof	Paracelsusweg 1	78532	Tuttlingen	
Baumann	Kurt		Zeyersvorderkampen	Fischerstecherstraße 16	6120	Halle	
Bayersdorf	Ursula	*Dück	Schönhorst	Glockenblumenstraße 15A	70563	Stuttgart	
BdV LK Wolfenbüttel				Harztorwall 25 Postfach 1130	38281	Wolfenbüttel	
Becker	Anni	*Duwe	Bodenwinkel	Lutherstraße 42	6343	Mansfeld	
Becker	Klaus			Schneeheide 42	21149	Hamburg	
Becker	Gudrun	*Ehm	Simonsdorf	Mörikeweg 5	71254	Ditzingen	
Beckert	Ingrid	*Kestner	Korbußen/Gera	Bergstraße 9 C	27305	Bruchhausen-Vilsen	
Beckmann	Eva		Altendorf	Im blauen Garn 73	50389	Wesseling	
Behrendt	Elfriede	*Siedenbiedel	Tiegenhagen	Pommernweg 1	78176	Blumberg	
Benz	Rosemarie	*Mühlich	Danzig	Neufeldstraße 5	68809	Neulußheim	
Bergen	Rosalinde			De Breede Stieg 1	29456	Hitzacker	
Bergen	Gertrud	*Winkel		Göttinger Straße 4	37133	Friedland	
Bergen	Werner		Tiegenhof	Göttinger Straße 4	37133	Friedland	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Bergen	Christel	*Schulz	Petershagen	Riphausstraße 27	45731	Waltrop	
Bergen	Evelin	*Daucher		Werderstraße 25	79618	Rheinfelden	
Bergen	Hermann		Neumünsterberg	Werderstraße 25	79618	Rheinfelden	
Berger	Wolfgang		Danzig	Alpenrosenweg 7 B	22523	Hamburg	
Bergmann	Ingeborg	*Arendt	Stettin	Schönböcken.Hauptstr.2 1a	23556	Lübeck	
Bergthold	Erhardt		Reimerswalde	Lüttelforst 161	41366	Schwalmtal	
Berlin	Christel	*Schulz	Orlofferfelde	Wartheweg 4	38108	Braunschweig	
Berling	Annemarie			Wildschwanbrook 34 a	22145	Hamburg	
Bernhardt	Karl			Schuermesweg 10	47802	Krefeld	
Beune	Anni	*Redder	Krebsfelde	Dompfaffring 2	49326	Melle	
Beyer	Gerda	*Möller	Brunau	Gneisenaustraße 49	23566	Lübeck	
Beyer	Anna	*Zinniel		Max Eythstraße 5	74177	Bad Friedrichshall	
Beyer	Gerhardt		Tiegenhof	Max Eythstraße 5	74177	Bad Friedrichshall	
Beyring	Marlies			Dorfstraße 25	24637	Schillsdorf	
Biegel	Hartmut		Tiegenhof	Nachtigallenweg 7	31515	Wunstorf	
Biernat	Jennifer		Lüneburg	Elbinger Straße 12	21339	Lüneburg	
Bismark	Käthe	*Ott	Fischerbabke	Untere Hauptstraße 5	77933	Lahr	
Bittner	Erich			An der Rellau 28	25462	Rellingen	
Blunk	Traute			Wilhelmstraße 14	23669	Timmendorfer Strand	
Bobrowicz	Stanislaw			ul. Warszawska 26/4	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Bodin	Gisela	*Mayer		Wormser Straße 15	67591	Wachenheim	
Boehm	Regina	*Scharnau	Tiegenhof	Biberstr. 13	85354	Freising	
Bogusch	Margarete	*Schütz	Stutthof	Triftstraße 42	38539	Müden	
Bohle	Norbert			Am Bismarckstein 3	37075	Göttingen	
Böhme	Rita	*Bielefeldt	Rückenaue	Burghardstraße 8	77933	Lahr	
Bohmeier	Käte	*Gundlich	Stutthof	Wernigeroder Strasse 7a	38871	Ilseburg	
Bohnert	Eva-Maria	*Borkowski	Arnau Ostpr.	Schützenstraße 38 a	24568	Kaltenkirchen	
Boldt	Lucie	*Grund		Gemündener Straße 27	13189	Berlin	
Boldt	Rudi		Tiegenhof	Gemündener Straße 27	13189	Berlin	
Bönchendorf	Eberhard			Kneippstraße 71	38642	Goslar	
Borkowski	Ruth		Arnau, Ostpreußen	Gnarrenberger Straße 80	27432	Bremervörde	
Bornhorn	Anneliese	*Schulz	Danzig	Am Burgplatz 2	28719	Bremen	
Brandt	Lisa	*Becker	Pietzkendorf	Mühlenweg 8	24783	Osterrönfeld	
Braun	Hildegard	*Korsch	Tiegenhof	Berthold Brecht - Straße 22	4600	Altenburg	
Braun	Franz		Fürstenwerder	Wassergrund 16	32107	Bad Salzufen	
Braun	Ingrid	*Neufeld		Talstraße 27	71549	Auenwald	
Breitling	Waltraud	*Groß	Schöneberg	Hoferstraße 58	71636	Ludwigsburg	
Brendle	Christa	*Krause	Stutthof	Granheimer Straße 13	88512	Mengen	
Brick-Eilers	Heidi	*Brick		Perlsteinring 5	46284	Dorsten	
Brix	Dorothea	*Enß	Schönhorst	Fachenfelder Weg 118	21220	Seevetal	
Broese	Wally	*Dietze	Tiegenhof	Fulau 2	29378	Wittingen	
Brüggemann	Erna	*Heidebrecht	Vogtei	Dorfstraße 36	23795	Bad Segeberg	
Bruhn	Emmy			Frankfurter Strasse 14	61206	Wöllstadt	
Buchhorn	Erna	*Hannemann	Tiegenhof	Danziger Straße 14	58455	Witten	
Buchhorn	Walter		Elbing	Danziger Straße 14	58455	Witten	
Büchner	Gerda		Krebsfelde	M.Brautschstr. 13a	6420	Könnern	
Buck	Hans-Jürgen			Eidelstedter Weg 226 A	25469	Halstenbek	
Budd	Emil		Wolfsdorf/Nogat	Kleiner Flora Weg 63	44229	Dortmund	
Burde	Christel	*Moede	Neustädterwald	Juri-Gagarin-Ring 39	15236	Frankfurt	
Burgemeister	Annemarie	*Esau	Groschkenkampe	Blumenstraße 16	72525	Münsingen	
Bürger	Heinz		Neuteicherwalde	Gartenstraße 13	25557	Hanerau-Hademarschen	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Burkhardt	Lilo		Mierau	Heerstraße 301	13593	Berlin	
Burzlauff	Elisabeth	*Fuchs	Neumünsterberg	Naundorfer Strasse 4	6217	Merseburg	
Busse	Andre			Plaidter Weg 6	56642	Kruft	
Casper	Eckard			Eilkamps Weg 50	25469	Halstenbek	
Chorubaska	Helga	*Muth	Simonsdorf	ul. Marsz Focha 12/15	80-156	Gdansk	POLEN
Christensen	Elsa	*Mekelburger	Tiegenhagen	Am Eksol 8	24248	Mönkeberg	
Christensen	Friedel		Krebsfelde	Aagatan 12 D	61434	Söderköping	SCHWEDE N
Chruscielski	Piotr			ul. Gdanska 10	82-110	Sztutowo	POLEN
Chudzynska	Barbara		Nowy Dwor Gd.	ul. Sikorskiego 8	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Claahsen	Else		Tiegenhof	Steinstraße 56	76889	Klingenmünster	
Claassen	Elsbeth		Barendt	Segeberger Straße 40	23843	Bad Oldesloe	
Claaßen	Günter		Krebsfelde	Danziger Straße 19	33818	Leopoldshöhe	
Claassen	Hermann		Ladekopp	Vogelsang 19	34346	Hann. Münden	
Claassen	Wanda			Augustastraße 35	48153	Münster	
Claaßen	Helmut		Niederbachem	Mehlemer Straße 20	53343	Wachtberg	
Claaßen	Agnes	*Brähler		Koblenzer Straße 35	54516	Wittlich	
Claaßen	Paul		Niederbachem	Koblenzer Straße 35	54516	Wittlich	
Claassen	Hannelore			Eichenhof	66482	Zweibrücken	
Claassen	Hans-Hermann		Tiegenhagen	Seelener Straße 16	67753	Hefersweiler	
Claassen	Lisa		Stutthof	Schmidener Strasse 188	70374	Stuttgart	
Claassen	Alfred		Stutthof	Dorschbergstraße 27	76744	Wörth	
Claaßen	Rainer			Birkenring 3	97618	Wülfershausen	
Claassen-Spohn	Hannelore		Stutthof	Hesselstraße 28/1	71735	Eberdingen	
Cornelsen	Ingrid	*Sprunk	Heubuden	Birkenweg 4	71546	Aspach	
Cornelssen	Marion			Augustus Ring 22	53111	Bonn	
Csallner	Heinz			Homburger Hohl 6	60437	Frankfurt	
Czepalla	Elisabeth	*Tipper	Jungfer	Dieselstraße 11	23566	Lübeck	
Dannenber	Hildegard	*Krause	Krebsfelde	Theoderichstraße 12	44803	Bochum	
Dau	Georg		Stutthof	Gestringer Straße 21	32339	Espelkamp	
Deeg	Klara	*Hildebrandt	Lakendorf	Käthe-Popall-Straße 3	28201	Bremen	
Dehner	Ilse	*Staschkewitz	Gr. Mausdorf	Ohmannweg 29	2782	Seifhennersdorf	
Deinert	Anneliese	*Glag	Stutthof	Gutleutstraße 17	67547	Worms	
Dethloff	Irmgard	*Neubauer	Tiegenhof	Fürstenberg Straße 52	72768	Reutlingen	
Diedrich	Gundo		Danzig/Trutenau	Neuenkirchner Straße 9	49509	Recke	
Dietrich	Erwin		Fürstenau	Bruchstraße 31	41749	Viersen	
Dietrich	Gerda	*Hamm	Trampenau	Col. Delta Dep. San José	80002	Ecilda Paulier	URUGUAY
Diez	Gerda	*Hering	Einlage/Nogat	Am Wittberge 6	58515	Lüdenscheid	
Diez	Heinz			Am Wittberge 6	58515	Lüdenscheid	
Dikomer	Manfred			Kiefernweg 12	25462	Rellingen	
Dikomey	Fred			Kiefernweg 12	25462	Rellingen	
Dilba	Bruno		Pillau	Pommernring 6	24161	Altenholz	
Dingler	Hermann			Moltkeplatz 9	23566	Lübeck	
Dodenhöft	Eckhard		Tiegenhof	Westerade 8	24340	Eckernförde	
Dodenhöft	Horst		Tiegenhof	-	24340	Gammelby	
Doelfs	Alfred		Tiegenhof	Fasanenweg 16	23684	Scharbeutz	
Doelfs	Ingeborg	*Martens	Wittenburg	Fasanenweg 16	23684	Scharbeutz	
Dohn	Christa	*Pommer	Neuteich	Rietschelstraße 6	67549	Worms	
Dohn	Peter			Rietschelstraße 6	67549	Worms	
Döring	Ursula	*Korsch	Tiegenhof	Philipp v.Ladenberg Str.2	6128	Halle	
Dorloff	Walter		Brunau	Weberkoppel 59	23562	Lübeck	
Dorloff	Helmut		Brunau	Dornbusch 7 Zimmer 228	25813	Husum	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Dreyer	Werner		Krebsfelde	Bosselerstraße 8	21709	Burweg	
Dreyer	Siegfried		Krebsfelde	Elberskamp 13	44357	Dortmund	
Driedger	Ina	*Lau	Marne	Rektor Fleischer Straße 1	25709	Marne	
Driedger	Lothar		Neukirch	Rektor Fleischer Straße 1	25709	Marne	
Driedger	Jürgen		Schönsee	Rosserstraße 67	65830	Kriftel	
Driedger	Burkhard		Simonsdorf	Umlandstraße 24	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Driedger	Marga	*Neufeld	Poppau	Flurstraße 28	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Dröse	Ingelore			Alban-Hess-Straße 3	6526	Sangerhausen	
Dück	Günter		Groschkenkampe	Buringer Weg 27	12589	Berlin	
Dück	Hannelore	*Quiring	Altendorf	Am Friedhof 8	21255	Tostedt	
Dück	Edith	*Kersten		Jasminweg 22	40880	Ratingen	
Dück	Reinhard		Tiegenhof	Jasminweg 22	40880	Ratingen	
Dück	Helmut		Groschkenkampe	Magdalenenhof	56598	Rheinbrohl	
Dück	Roswitha	*Rosenfeldt	Zollernhöhe Ostpr.	Magdalenenhof	56598	Rheinbrohl	
Dück	Hans-Joachim		Groschkenkampe	Paul Münch Straße 9	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Dück	Ursula	*Klaaßen	Kl.Montau	Paul Münch Straße 9	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Dück	Anita	*Driedger	Simonsdorf	Col. Delta Dep. San José	80002	Ecilda Paulier	URUGUAY
Dürr	Rainer			Rollnerstraße 91	90408	Nürnberg	
Duwe	Wolfgang		Danzig Langfuhr	Bahnhofstraße 107	39638	Gardelegen	
Duwensee	Rudolf		Schönbaum	Mittelweg 16	25355	Barmstedt	
Duwensee	Hans		Stutthof	Obere Seehalde 20	73660	Urbach	
Dyck	Albrecht		Schillau	Teichstraße 17	29683	Bad Fallingb.ostel	
Dyck	Helmut		Einlage/Nogat	Mittelstraße 6	56587	Straßenhaus	
Dyck	Wolfgang		Poppau	Ludwigstraße 43	67161	Gönningheim	
Dyck	Magda		Poppau	Im Eichgarten 24	67167	Erpolzheim	
Dyck	Helga	*Bergen	Neumünsterberg	Boßlerstraße 19	73119	Zell	
Dzuballe	Giesela	*Nies	Weidenau	Espentalstraße 10	93128	Regenstauf	
Ebel	Helmut		Bärwalde	Lindenstraße 24	72202	Nagold	
Ebel	Liesbeth	*Pahlke	Bodenwinkel	Lindenstraße 24	72202	Nagold	
Eckert	Ursula	*Klaassen	Beiershorst	Döhrnweg 24	27628	Hagen	
Eckert	Christel		Krebsfelde	Extersche Straße 27	32105	Bad Salzfl. en	
Ediger	Brigitte	*Epp	Steege	1072RR6 CONC2	LOS	Niagara on the Lake/Ontario	Canada
Eggeling	Michael			Lutterothstraße 62	20255	Hamburg	
Ehlert	Gerda	*Langnau	Petershagen	Ludwigstraße 58	63165	Mühlheim	
Ehmke	Lisbeth			Rosenschule 4	24376	Kappeln	
Einig	Dagmar			Freiherr-vom-Stein-Straße 43	56566	Neuwied	
Eisert	Annemarie	*Schweighöfer	Tiegenhof	Groß-Umstädter Straße 56	64807	Dieburg	
Ellert	Irene	*Pense		Am Brand 20 A	40885	Ratingen	
Elmenthaler	Horst		Scharpau	Nordmeerstraße 10	23570	Lübeck	
Elmenthaler	Ingelore	*Wohlgemuth	Jungfer	Nordmeerstraße 10	23570	Lübeck	
Elmenthaler	Hildegard	*Linnertz		Röpersberg 23	23909	Ratzeburg	
Enderle	Ella		Schönsee	Johann-Schütz-Straße 11	88299	Leutkirch	
Enders	Helga	*Müller		Memeler Straße 58	42489	Wülfrath	
Enders	Werner		Tiegenhof	Memeler Straße 58	42489	Wülfrath	
Engbrecht	Hannelore		Altebabke	Remstraße 119	73614	Schorndorf	
Engler	Ida	*Friesen	Pietzkendorf	Friedrich Ebert Straße 12	34587	Gensungen	
Enss	Renate	*Surke		Hainholzweg 22	23669	Hemmelsdorf	
Enss	Reinhard		Neumünsterberg	957 Line 6, R.R. #4	LOS 1J0	Niagara/Ontario	CANADA
Entz	Hans-Hennig			Hortensienweg 2	22049	Hamburg	
Entz	Erhard			Auf dem Kampe 8	38154	Königslutter	
Entz	Elfriede	*Penner	Tiegenhof	661 Bardal Bay	R2G 0J1	Winnipeg/Manito	CANADA

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
						ba	
Entz	Hans-Reinhard		Niedau	661 Bardal Bay	R2G 0J1	Winnipeg/Manitoba	CANADA
Ermel	Marie Luise	*Janzen	Tiegenhof	Johannesstraße 22	41061	Mönchengladbach	
Essinger	Elly	*Koch	Tiegenhof	Neuenkircher Strasse 38	64686	Lautertal	
Ewald	Gerold			Westendstraße 12	65195	Wiesbaden	
Fabian	Gerhard		Marienburg	Mozartstraße 38	91052	Erlangen	
Fahncke	Eva		Scharpau	Roggenort 6	23568	Lübeck	
Falke	Traute	*Fentroß	Junkeracker	Rudolf-Breidscheid-Straße 40	4610	Meuselwitz	
Fast	Kurt		Krebsfelde	Lübener Straße 18	65582	Diez	
Faulenbach	Gerlind	*van Riesen	Freienhuben	Danziger Straße 19	24211	Preetz	
Fehrenbacher	Franz			Hohlgasse 16	78713	Schramberg	
Fehrenbacher	Hildegard	*Kruck	Tiegenhof	Hohlgasse 16	78713	Schramberg	
Fehrentz	Erika	*Gröning	Tiegenhagen	Gartenstraße 31	89231	Neu Ulm	
Feierabend	Danuta		Tiegenhof	Saganer Straße 24	32756	Detmold	
Fentrohs	Käthe	*Stephan		Liesker Weg 7	3119	Welzow	
Fentrohs	Manfred		Fürstenwerder	Liesker Weg 7	3119	Welzow	
Fentroß	Horst		Fürstenwerder	Medenbreite 2	23556	Lübeck	
Fentroß	Lieselotte	*Kuck	Elbing	Medenbreite 2	23556	Lübeck	
Ferchau	Antje			Entengasse 9	74626	Bretzfeld	
Fichtner	Renate			Dahlener Heide 19	41179	Mönchengladbach	
Fiebich	Cornelia	*Radtke		Käthe-Kollwitz-Straße 36	16540	Hohen-Neuendorf	
Fiedler	Rainhard		Tiegenhof	Tullastraße 7c	76473	Iffezheim	
Fiedler	Anneliese		Tiegenhof	Kleinststraße 15	76549	Hügelsheim	
Fieguth	Harald		Reimerswalde	Badstraße 5	67677	Alsenborn	
Figge	Wolfgang		Tiegenhof	Schwedenschanze 17	52428	Jülich	
Finnern	Harald			Toschlag 21	25337	Kölln-Reisiek	
Fisch	Hilda	*Fisch	Schönbaum	Tönns Wulf Weg 16	22399	Hamburg	
Fister	Günther			Hühnerbek 16	24217	Schönberg	
Flanderka	Eva	*Müller	Tiegenhof	Basteigasse 18	95326	Kulmbach	
Flanderka	Theo			Basteigasse 18	95326	Kulmbach	
Flatten	Waltraud	*Gahlau	Reimerswalde	Wilhelmstraße 10	47877	Willich	
Fleischer	Gudrun			Am Bülzgraben 9	58642	Iserlohn	
Flindt	Martha	*Risser		Pommernstraße 3	67551	Worms	
Flink	Elli	*Leun	Litzmannstadt	Siegelberg 110	42399	Wuppertal	
Flink	Erwin		Neuteich	Siegelberg 110	42399	Wuppertal	
Folchert	Hilda		Walldorf/Jungfer	Rosa Luxemburg-Straße 38	4838	Eilenburg	
Folchert	Ursula	*Bünger	Lübeck	Wilhelm-Wisser-Weg 51	23568	Lübeck	
Folchert	Hans-Joachim		Tiegenort	Rautenbergstraße 13	24306	Plön	
Folchert	Willi		Beiershorst	Liegnitzerstraße 43	42277	Wuppertal	
Folchert	Edith	*Berger		Hinsbergstraße 68	42287	Wuppertal	
Folchert	Kurt		Beiershorst	Hinsbergstraße 68	42287	Wuppertal	
Foß	Heinz		Pasewark	Beim Drögenvorwerk 26	23554	Lübeck	
Foß	Lieselotte	*Fischer	Pasewark	Beim Drögenvorwerk 26	23554	Lübeck	
Foß-Zimmermann	Anita	*Foß	Delmenhorst	Mozartstraße 7/1	72189	Vöhringen	
Foth	Frieda	*Peter	Lakendorf	Appelhof 13	58239	Schwerte	
Franz	Wolfram		Jungfer	Karl Bunje Straße 4	25462	Rellingen	
Franzen	Rena	*Jochim	Lakendorf	Mewestraße 3	23843	Bad Oldesloe	
Franzen	Horst		Freienhuben	Sechendorf Seestraße 1	24327	Blekendorf	
Franzen	Anneliese	*Regehr	Tiegenhof	Königsberger Straße 18c	29303	Bergen	
Franzen	Helmut		Freienhuben	Königsberger Straße 18c	29303	Bergen	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Franzen	Lotte	*Bergthold	Orloff	Pastoriusstraße 20	47809	Krefeld	
Frenz	Eberhard		Tiegenhof	Hölderlinstraße 24	57076	Siegen	
Fricke	Lieselotte	*Dreyer	Krebsfelde	Am Spielfelde 10	30449	Hannover	
Friederich	Brigitta	*Schwarz	Duderstadt	Feldstraße 20	37688	Beverungen	
Friedrich	Gerd		Groß Lichtenau	Hof Kastanienhöhe	61352	Bad Homburg	
Friedrichs	Prof.Günther		Neukirch	Dorfstraße 38 a	21710	Engelschoff	
Friedrichsen	Rosemarie		Stutthof	Fehnweg 44	22415	Hamburg	
Friesen	Brigitte		Krebsfelde	Kasseler Straße 20	34281	Gudensberg	
Friesen	Hellmut		Stutthof	Herder Straße 17	38102	Braunschweig	
Frischkemuth	Rudolf		Stutthof	ul. Gdanska 1	82-110	Sztutowo	POLEN
Fritsch	Edgar			Wulksfelderweg 24	22417	Hamburg	
Froese	Vera	*Niemann	Suckow	Schulweg 1	19376	Suckow	
Froese	Eckhard		Platenhof	Grenzstraße 18	25436	Groß Nordende	
Froese	Klaus			Am Haselbusch 21	30459	Hannover	
Froese	Rosemarie			21 Aiuto Drive	N8H5M2	Leamington	CANADA
Fromm	Ingeborg	*Herzberg	Tiegenhof	Hochkamp 23	23701	Eutin	
Frost	Gerda		Hakendorf	Beethovenstraße 16	49163	Bohnte	
Frost	Erwin			Ostereschweg 81	49733	Haren	
Fuchs	Herta		Fürstenwerder	Gravdalsvein 17A	756	Oslo	NORWEGE N
Fuchs	Prof.Gerhard			Am Wachenberg 2	69488	Birkenau	
Fulst	Betty	*Hennig	Stutthof	Gartenstraße 14	38871	Darlingerode	
Furchner	Irmgard			Birkenweg 3	24837	Schleswig	
Gabel	Ursula	*Gittrich	Tiegenhof	Am Engelborn 12	55268	Nieder-Olm	
Gabska	Christel			ul. 3-go Maja 10/24	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Gajdul	Klara	*Nitkowski		ul. Korytybska	82-240	Lubichowo	POLEN
Gall	Dieter		Krebsfelde	Hönighausen 24	51789	Lindlar	
Gall	Helmut		Krebsfelde	Robert-Koch-Straße 10	51789	Lindlar	
Gammelgaard	Arne			Urbakken Vej 14	8450	Hammel	DÄNEMAR K
Ganneby	Elfriede	*Schalke	Tiegenhof	Myggdalsvägen 26	13543	Tyresö	SCHWEDE N
Gapska	Christel	*Willatowski	Tiegenort	Tujsk	82-103	Stegna	POLEN
Gatzke	Elli	*Wittkowski	Gr.Mausdorf	Karoxbosteler Chaussee 41c	21218	Seevetal	
Gatzke	Karl		Pomm.Belgard	Karoxbosteler Chaussee 41c	21218	Seevetal	
Gauer	Herta	*Barwig	Horsterbusch	Weinsberger Straße 67	74072	Heilbronn	
Gehrke	Helga	*Gutowski	Steege	Waldorferstraße 73	58093	Hagen	
Geidies	Paul Otto		Tiegenhof	Märkische Straße 14	59071	Hamm	
Geidies	Walter		Tiegenhof	Alter Papenweg 24	59071	Hamm	
Gelsdorf	Karla			Ringstraße 4	6925	Annaburg	
Genditzki	Gertrud	*Penzkofer		Preziosastraße 25	81927	München	
Genditzki	Heinz		Marienau	Preziosastraße 25	81927	München	
Gerdel	Willy		Parschau	Breitscheidallee 30	18236	Kröpelin	
Gerlach	Dr. Horst		Neuendorf-Höhe	Am Gerbach 3	67295	Bolanden	
Gernhardt	Herta	*Hannemann	Beiershorst	Nothberger Weg 5	52379	Heistern	
Gerschke	Christel	*Fentroß	Neumünsterberg	Schulstraße 34	24783	Osterrönfeld	
Gerstenkorn	Dora		Neulanghorst	Martin-Luther-Straße 17	38440	Wolfsburg	
Gerull	Lissy	*Krause	Stutthof	Kaiser-Friedrich-Ring 32	65185	Wiesbaden	
Gieschen	Frieda	*Schulz	Neustädterwald	Am mittleren Rasen 9-13	98617	Meiningen	
Glöhs	Wolfgang			Tulpenweg 5	27637	Nordholz	
Glüsing	Dora	*Thiessen	Reimerswalde	San José 230	14002	Paso Carrasco	URUGUAY
Goemann	Meta	*Fabricius	Jungfer	Marktstraße 12c	29690	Schwarmstedt	
Goerke	Selma	*Brillowski	Rückenau	Dürerring 92	29664	Walsrode	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Gohl	Hans		Tiegenhof	Untere Dorfstraße 112	50829	Köln	
Gohl	Betty		Fischerbabke	Pestalozzistraße 28	70736	Fellbach	
Gohl	Willy		Fischerbabke	Badwaldweg 35	72202	Nagold	
Goldenberg	Ingrid	*Cunardt	Tiegenhof	306 Springvalley Drive	95687	Vacaville CA	U.S.A.
Goldvogel	Erna	*Klingenberg	Horsterbusch	Posener Straße 38	30659	Hannover	
Golz	Gerda	*Moed	Tiegenhof	Buchholzer Weg 2	17291	Haßleben	
Görtz	Helmut		Reinland	Rheinstraße 28	79395	Neuenburg	
Gosch	Christel			Sebenterweg 2c	23758	Oldenburg	
Gräbig	Gustav			Benzstraße 8	31840	Hessisch Oldendorf	
Gräbig	Waldtraut	*Wiebe	Fürstenwerder	Benzstraße 8	31840	Hessisch Oldendorf	
Grabsch	Herta	*Erdmann	Tiegenhof	Wiesengrund 13	25436	Uetersen	
Gradtko	Gustav			Königsberger Strasse 10	23774	Heiligenhafen	
Grieger	Harry		Neuteich	Flisvägen 3	29672	Yngsjö	SCHWEDE N
Grimmecke	Anni	*Julke	Stutthof	Schulstraße 7	38855	Heudeber	
Grindemann	Wolfgang		Kirchnüchel/OT Kirchmühl	Tegelkamp 3	23701	Eutin	
Grindemann	Richard		Schlangenhaken	Kirchnüchel 13	23714	Kirchnüchel	
Grobe	Liesbeth	*Grundmann	Altendorf	Opferstraße 43	38176	Wendeburg	
Gröber	Marion			Ulmenring 10 B	12529	Schönefeld	
Grocholl	Sigrid		Tiegenort	Löwenstraße 20	8280	Kreuzlingen	SCHWEIZ
Gronowski	Brigitte			Solerinoweg 20	70565	Stuttgart	
Gronwald	Elfriede	*Gohl	Fischerbabke	Am Pfaffenroth 27	61389	Schmitten	
Groß	Hanna	*Schwarz	Tiegenhof	Rauschener Ring 24 a	22047	Hamburg	
Groß	Thomas			Anna-von-Buchwaldt- Weg 2 B	24211	Preetz	
Grube	Elisabeth		Orloffelfelde	Hofstraße 34	24229	Dänischenhagen	
Gruch	Jochen		Köln	Markt 3	52445	Titz	
Grunwald	Bruno		Krebsfelde	Am Kies 4	35096	Weimar	
Guderian	Gerda	*Wiens	Baarenhof	Neustraße 30	67304	Eisenberg	
Gundladt	Maria			Henriette-Breymann- Straße 15	38302	Wolfenbüttel	
Güssefeld	Delia		Eichwalde	Totilastraße 31 B	12103	Berlin	
Gut	Hildegard	*Görtz	Reinland	Eisenbahnstraße 26	79423	Heitersheim	
Gutknecht	Klaus		Simonsdorf	Böhmkrutzweg 23	24211	Preetz	
Gygax	Maggy	*Joost		Neuwiesstraße 8	8113	Boppelsen	SCHWEIZ
Gygax	Ulrich		Brunau	Neuwiesstraße 8	8113	Boppelsen	SCHWEIZ
Gygax	Rudolf		Neumünsterberg	Stadtstraße 20	78267	Aach / Hegau	
Haase	Annemarie	*Neufeldt	Tiege	Rimbeweg 19	22529	Hamburg	
Haase	Werner		Pomm.Dobberpuhl	Lessingstraße 53	25746	Heide	
Habegger	Irma	*Quiring	Platenhof	Deutschherrenstraße 8	67550	Worms	
Hackbarth	Anneliese	*Lemke	Grenzdorf A	Fritjof Nansen Straße 2	24223	Raisdorf	
Hagedorn	Irmgard	*Hinz	Tiegenhagen	Hansaring 3	59269	Beckum	
Hagge	Elke			Geschw.-Scholl-Straße 54	20251	Hamburg	
Hahn	Gerda	*Just	Schönsee	Kloster Lausitzner Straße 4	7639	Weißborn	
Haller	Karla			Lemkestraße 45	12623	Berlin	
Hamdorff	Friedrich			Altonaer Straße 341	25462	Rellingen	
Hanbuch	Anneliese	*Bergmann	Schöneberg	Weichselstraße 13	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Händschke	Elli	*König	Tiegenhof	Unterdorfstraße 22	45143	Essen	
Hanert	Marianne	*Kloth	Brokdorf	Klosterkamp 2 B	23795	Bad Segeberg	
Hanert	Richard		Neumünsterberg	Klosterkamp 2 B	23795	Bad Segeberg	
Hannemann	Reinhard		Reimerswalde	Gartenstraße 15	22969	Witzhave	
Hannemann	Traute	*Bahro		Gartenstraße 15	22969	Witzhave	
Hansen	Bernhard			Leuthenstraße 33	40231	Düsseldorf	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Hansen	Rosmarie	*Eisenschmidt	Tiegenhof	Leuthenstraße 33	40231	Düsseldorf	
Hansestadt Danzig	Haus			Engelsgrube 66	23552	Lübeck	
Harder	Franzi	*Pauly		Leininger Straße 51	67227	Frankenthal	
Harder	Hermann		Wesslinken	Leininger Straße 51	67227	Frankenthal	
Harder	Reinhard			Hammer Straße 29	67550	Worms	
Harder	Kurt			Goethestraße 33	97318	Kitzingen	
Harder	Wilhelm			20-53 Bunting Road	L2P 3Y6	St. Catharines ON	KANADA
Haufler	Ernst			Hauptmannstraße 22	33803	Steinhagen	
Hausmann	Hugo		Tiegenhof	Seinstraße 13	59302	Oelde	
Hebel	Gerda	*Tetzlaff	Tiegenhof	Ostlandstraße 37	49661	Cloppenburg	
Hebel	Willy		Ostpr.Riesenburg	Ostlandstraße 37	49661	Cloppenburg	
Hecht	Waltraut			Dietrich-Bonhoeffer-Weg 3	25569	Kremperheide	
Heekmann	Hiltrud	*Schierling	Tiegenhof	In der Luft 32	46485	Wesel	
Heidebrecht	Horst		Petershagen	Danziger Straße 4	33818	Leopoldshöhe	
Heidebrecht	Helmut		Grenzdorf B	Weberstraße 56	47929	Grefrath	
Heidkamp	Renate	*Kühn	Petershagen	Schwachhauser Heerstraße 72	28209	Bremen	
Heier	Alfred			Berliner Straße 17	24782	Büdelsdorf	
Heim	Ina			Risiberg 18	78589	Dürbheim	
Hein	Bruno		Tiegenhof	Am Lehmstich 60	33609	Bielefeld	
Hein	Margot	*Schrader		Am Lehmstich 60	33609	Bielefeld	
Hein	Andreas			Weseler Straße 1	47169	Duisburg	
Hein	Christa	*Janzen	Elbing	Graf Adolf Straße 7	59192	Bergkamen	
Heinemann	Hedwig			Waldstraße 25	30163	Hannover	
Heinonen	Gudrun			Sauer Moor 41	23845	Oering	
Heinrich	Annirose	*Wiebe	Fürstenwerder	Suitbertus-Stiftsplatz 11	40489	Düsseldorf	
Heinrich	Hans-Otto			Suitbertus-Stiftsplatz 11	40489	Düsseldorf	
Heinrich	Willi		Tiegenort	Seydlitzstraße 44	46485	Wesel	
Heise	Jürgen		Krebsfelde	Berliner Damm 29	38159	Wedtlenstedt	
Heldt	Ulrich			Birminghamstraße 18	65934	Frankfurt	
Hellbardt	Dr.Siegfried		Tiegenhof	Große Straße 133 A	21075	Hamburg	
Hellbardt	Ursula	*Kädtler	Lippitz/Ostpr.	Große Straße 133 A	21075	Hamburg	
Helms	Annemarie	*Meckelburger	Tiegenort	Völklinger Weg 42	60529	Frankfurt	
Hemmerling	Edith	*Tetzlaff	Tiegenhof	Salvienstraße 3	49661	Cloppenburg	
Henkel	Heinz			Freiherr-vom-Stein- Straße 23	21514	Büchen	
Hennig	Hubert		Rückenau	Linda-Gustava-Heimann- Straße 27	50321	Brühl	
Herbst	Christel			Sarkwitzer Straße 54	23689	Pansdorf	
Herbst	Rudolf		Krebsfelde	Insterburger Straße 69	44581	Castrop-Rauxel	
Herderinstitut e.V.	Zeitschriftenstelle			Gisonenweg 5-7	35037	Marburg	
Herrmann	Jürgen		Groschkenkampe	Vogeler-Uhl-Straße 5	27432	Bremervörde	
Herrmann	Günter		Groschkenkampe	Döbbeckestraße 4	30419	Hannover	
Herrmann	Alfred		Junkeracker	Danziger Straße 3	78464	Konstanz	
Herrmann	Hans		Junkeracker	Tödiweg 18	88239	Wangen	
Hesch	Heinrich			Sternstraße 161	67063	Ludwigshafen	
Hesch	Irmgard	*Lemke	Tiegenhof	Sternstraße 161	67063	Ludwigshafen	
Hill	Helmuth		Neuteich	Eiderstraße 23	25786	Dellstedt	
Himborn	Gerda	*Will	Tiegenhof	Alter Celler Weg 24	29664	Walsrode	
Hintz	Johanna	*Schulze	Tiegenhof	Dammstraße 22	51399	Burscheid	
Hinz	Hannelore	*Neuber	Elbing	Altonaer Straße 325	25462	Rellingen	
Hinz	Julius Robert		Tiegenhof	Altonaer Straße 325	25462	Rellingen	
Hinz	Peter		Neustädterwald	Dörrenbachstraße 5	66497	Contwig	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Hirneisen	Klara	*Feith		Steinbergstraße 6	72202	Nagold	
Hoffmann	Edith	*Peters	Steegen	Pötterweg 35	24145	Kiel	
Hofmann	Ingrid			Kaertnerweg 8	24235	Laboe	
Höglind	Heidrun	*Laumann	Tiegenhof	Blästadsg. 134	58923	Linköping	SCHWEDE N
Hoheisel	Christel	*Ellert	Fürstenau	Buchenweg 62	40723	Hilden	
Holzschuh	Ursula	*Thiel	Hakendorf	Schubertstraße 11	72581	Dettingen	
Höpfner	Heinz		Krebsfelde	Osterwieckenstraße 53	38690	Vienenburg	
Höpfner	Horst		Krebsfelde	Friedlandstraße 16	40231	Düsseldorf	
Howe	Erika	*Steigmann	Tiegenhof	Eutiner Straße 33	18109	Rostock	
Howe	Herbert		Stettin	Eutiner Straße 33	18109	Rostock	
Hubach	Else	*Tiedtke	Tiegenhof	Weisenheimer Weg 4	67167	Erpolzheim	
Hube	Klaus			Plettenberg Straße 47	78628	Rottweil	
Hubert	Katrin			Richardstraße 38	22081	Hamburg	
Hübert	Uwe		Stangendorf/Marienerder	Wilkensstraße 21	53913	Swisttal	
Hüffer	Hannelore	*Grindemann	Obergruppe/Schwetzw	Ohmstraße 61	45711	Datteln	
Huse	Angelika			Klingenweg 3/2	69118	Heidelberg	
Huth	Hermann			Haselstr. 49	63619	Bad Orb	
Huth	Ruth		Tiegenhof	Haselstr. 49	63619	Bad Orb	
Ingold	Hilda		Fürstenwerder	Neufeldstraße 11	3000	Bern	SCHWEIZ
Ipsen	Martha	*Schliedermann	Einlage-Nogat	Am Priel 1b	25927	Neukirchen	
Jäckle	Ursel-Lena	*Regier	Tiegenhagen	St.Martin Straße 36	55585	Norheim	
Jacobowski	Edith	*Wittschke	Tiegenhof	Halbe Stadt 5	15230	Frankfurt	
Jahn	Ottilie	*Schweitzer		Schäffner Straße 9	78078	Niedereschach	
Jahn	Richard		Zeyersvorderkampen	Schäffner Straße 9	78078	Niedereschach	
Jähnel	Erika	*Reisberger	Tiegenhof	Siegfriedstraße 6	23562	Lübeck	
Jamroz	Rosa			ul. Czerniakowska 22	82-300	Elblag	POLEN
Janiszewska	Agnieszka			ul. Zalewowa 14 A	PL 82-110	Sztutowo	POLEN
Jansson	Renate	*Moldaenke		Poelzigweg 5	30559	Hannover	
Jansson	Rosemarie		Tiege	Am kl.Bäumchen 21	53557	Bad Hönningen	
Jansson	Brigitte	*Dyck	Schönhorst	Gänsmorgen 2	56244	Vielbach	
Jansson	Dr.Klaus		Klein-Lichtenau	Sachsenring 9	65719	Hofheim	
Jansson	Liesel	*Dyck	Schönhorst	10023 - 1145 Dakota Str.	R2N OA4	Winnipeg/Manitoba	CANADA
Jansson	Reinhard		Ließau	10023 - 1145 Dakota Str.	R2N OA4	Winnipeg/Manitoba	CANADA
Janzen	Friedhelm			Gierstraat 38 F	2011	GE Haarlem	NIEDERLANDE
Janzen	Irene			Frontheimer Weg 57	32339	Espelkamp	
Janzen	Marianne	*Quapp	Oberkerbswalde	Auerhahnweg 12	71573	Allmersbach	
Janzen	Werner		Tiege-Ziegelscheune	Auerhahnweg 12	71573	Allmersbach	
Janzen	Horst		Groschkenkampe	Meßkircher Straße 3	88637	Kreenheinstetten	
Jäschke	Christel			Ulmenstraße 12	63517	Rodenbach	
Jasmand	Ursula	*Schmidtke		Ernst-Moritz-Arndt-Straße 13	18239	Satow	
Jasper	Karl-Heinz			Jeßstraße 13	24114	Kiel	
Jastrzebska-Opitz	Monika			ul. Sikorskiego 26	82-100	Nowy Dwor Gd.	POLEN
Jenrich	Luise	*Fast	Krebsfelde	Danziger Weg 17	22885	Barsbüttel	
Jentzsch	Margot	*Will	Tiegenhof	Seilerey 8	24119	Kronshagen	
Jepp	Meta	*Bendrien	Jungfer	Storchennest 10	23562	Lübeck	
Jeschke	Paula	*Kuck	Tiegenort	Lessingstraße 44	19059	Schwerin	
Jeschke	Lore	*Kiep	Tiegenhof	Haardter Straße 6	67433	Neustadt	
Jochem	Christa		Tiegenhof	Fliederweg 1	21218	Seevetal	
Jochem	Bernd			Im Pannenhack 76	51503	Rösrath	
Johannesdotter	Hildegard	*Weigt	Danzig-Langfuhr	Zum Lukas Krankenhaus	48599	Gronau	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
				1			
Julga	Gryta			Dorfstraße 5 B	25495	Kummerfeld	
Jung	Anita	*Urban	Tiegenhof	Kanalstraße 63 a	22085	Hamburg	
Junge	Horst			v.Humboldt Straße 32	38518	Gifhorn	
Junge	Ruth	*Woköck	Tiegenhof	v.Humboldt Straße 32	38518	Gifhorn	
Jüngling	Hannelore	*Liek	Tiegenhof	Talstraße 2a	99706	Sondershausen	
Juszcak	Dariusz			ul. Obroncow Westerplatte 22	82-100	Nowy Dwor Gd.	POLEN
Kaiser	Elfriede			Wiesenacker 9	22523	Hamburg	
Kaiser	Waltraut	*Mottschall	Tiegenort	Splittenbreite 1	33613	Bielefeld	
Kaminski	Christine	*Schmidt	Fürstenwerder	Schulzenheide 1	59174	Kamen	
Kannenberg	Edwin			ul. Gospody Em27	80-344	Gdansk	POLEN
Kaufmann	Rudi			Schubertstraße 8	32683	Barntrup	
Kessel	Elke	*Hottenrott		Goethestraße 37	37308	Heilbad Heiligenstadt	
Kessler	Waltraut	*Tetzlaff	Tiegenort	Markgrafenstraße 16/1	88682	Salem	
Kessler-Manser	Pia	*Manser	Reinland	Aapark 2	8853	Lachen	SCHWEIZ
Kessler-Manser	Vital		SCHWEIZ	Aapark 2	8853	Lachen	SCHWEIZ
Kewitz	Günter		Tiegenhof	Sonnenstraße 40	40227	Düsseldorf	
Kewitz	Hilma	*Schröder	Kleinsee	Sonnenstraße 40	40227	Düsseldorf	
Kewitz	Georg		Tiegenhof	Wilsederweg 20	40468	Düsseldorf	
Kiehl	Reinhard		Kl.Stobbendorf	Hohe Esche 15	29565	Wriedel	
Kiehl	Tim-Rasmus			38 Elm St. #2806	ON M5G2K5	Toronto	CANADA
Kirchhoff	Elfriede	*Großmann		Birkenweg 9	6388	Wieskau	
Klaassen	Erika	*Reimer	Kunzendorf	Weichselgasse 1	32339	Espelkamp	
Klaaßen	Hans-Dieter		Tiegenhof	Im Siek 16	37136	Waake	
Klaaßen	Karlheinz		Ließau	Herzgraben 7	64560	Riedstadt	
Klaaßen	Lore	*Janzen	Tiege-Ziegelscheune	Herzgraben 7	64560	Riedstadt	
Klaassen	Annemarie	*Wiens	Schöneberg	Weichselstraße 17	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Klaaßen	Manfred		Kl.Lesewitz	Weichselstraße 17	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Klaassen	Horst		Ließau	Langenbach 21	71522	Backnang	
Klaeren	Annette			Feldstraße 9	40721	Hilden	
Klamka	Detlev		Pomm.Stolp	Schappachstraße 28/Pf.17	12527	Berlin	
Klamka	Gerda	*Marquardt	Ladekopp	Schappachstraße 28/Pf.17	12527	Berlin	
Klatt	Wilfried			Stuttgarter Straße 42	73734	Esslingen	
Kleba	Benno		Simonsdorf	Silcherstraße 1	80807	München	
Klein	Wieslaw			Löhleren 68A	42279	Wuppertal	
Klein	Eckhard		Tiegenhof	Eichstraße 1	49835	Wietmarschen	
Klein	Bruno			Jahnstraße 1	55283	Nierstein	
Klein	Horst		Hakendorf	Hans-Thoma-Straße 15	79585	Steinen	
Klein	Liesa	*Muser		Hans-Thoma-Straße 15	79585	Steinen	
Klein	Eugenia			ul. Dabrowskiego 4	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Klempert	Gertrud	*Bank	Stutthof	Am weissen Steg 5	14165	Berlin	
Klempnauer	Manfred			Odenwälder Straße 29	32139	Spenge	
Kliwer	Helga	*Thiessen	Tiegenhof	Weichselstr. 2	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Kling	Dr.Günter-Reinhold		Steegen	Bergstraße 37	6526	Sangerhausen	
Kling	Hns-Georg			Ahrstraße 36	51371	Leverkusen	
Klingenberg	Rudi		Stutthof	Hirsauer Straße 6	75328	Schömberg	
Klinger	Ralf		Stutthof	Heidering 6	21441	Garstedt	
Klöble	Hildegard	*Klempnauer	Groschkenkampe	Beim Fruchtkasten 7	72574	Urach	
Knauer	Irmgard	*Andres	Petershagen	Marienhofweg 4	25813	Husum	
Knauft	Christel	*Leppki	Tiegenhof	Käthe Kollwitzplatz 1b	99759	Sollstedt	
Knells	Bernhard		Bärwalde	Kassiecker Strasse 37	39638	Lindstedt	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Knels	Hans-Joachim			Kondorstraße 12	41352	Korschenbroich	
Knolle	Ingo		Brunau	Marienstraße 25	27305	Bruchhausen-Vilsen	
Kohn	Georg		Tiegenhof	Rantzauallee 29	23611	Bad Schwartau	
Kohn	Hannelore	*Sorg	Tornesch	Schinkelstraße 29 A	25335	Elmshorn	
Kohn	Hartmut		Tiegenhof	Schinkelstraße 29 A	25335	Elmshorn	
Kollbau	Dr. Wolfgang			Im Hau 6	79249	Merzhausen	
Komorniczak	Katarzyna			ul. Szkolua 2	82-110	Sztutowo	POLEN
Konkolewski	Peter		Groß Lichtenau	Am Herrschaftswald 95	68305	Mannheim	
Kontrowitz	Alfred		Neuteich	Karl-Waller-Weg 42	27476	Cuxhaven	
Köppe	Helga	*Stobbe	Tiegenhof	Forddamm 52	12107	Berlin	
Kopreit	Gisela	*Schreiber	Tiegenhof	Dünenweg 12	23923	Herrenburg	
Kopreit	Rüdiger			Dünenweg 12	23923	Herrenburg	
Korella	Heinrich		Tiegenhof	Struenseestraße 71	22767	Hamburg	
Korff	Christa	*Möller	Jungfer	Freiliggrathstraße 1	29638	Gardelegen	
Körner	Herta	*Nitzsche	Tiegenhof	Ringstraße 14	42897	Remscheid	
Koschke	Theresa	*Grzech		Bambergerstraße 29	10779	Berlin	
Koschke	Werner		Grenzdorf B	Bambergerstraße 29	10779	Berlin	
Koschke	Reinhard		Schlangenhaken	Am Capellshof 5	23611	Bad Schwartau	
Koschke	Fritz			Eilbergener Straße 21	48691	Vreden	
Kossack	Lore	*Dienesen	Tiegenhof	Friedrichstraße 47	65343	Eltville	
Kosterlitzki	Brigitte	*Epp	Petershagen	An der Obererft 80	41464	Neuß	
Kozakiewicz	Edyta			Tujsk	82-103	Stegna	POLEN
Krahn	Elly	*Düsterbeck	Tiegenort	Wallstraße 40	31224	Peine	
Krater	Horst		Tiegenhof	Grabastraße 39	24148	Kiel	
Krater	Vera	*Thiem		Grabastraße 39	24148	Kiel	
Krater	Ellen	*Giering		Masurenring 55	24149	Kiel	
Krater	Werner		Tiegenhof	Masurenring 55	24149	Kiel	
Kratzberg	Gisela	*Wittkowski	Ladekopp	Allerweg 98	30851	Langenhagen	
Kratzberg	Reinhard			Hochheimer Weg 2 A	65719	Hofheim	
Krause	Willi			Pommernring 16d	23569	Lübeck	
Krause	Detlef			Am Goldberg 2	23758	Wangels	
Krause	Heinz		Stutthof	Am Wohld 26	24109	Kiel	
Krause	Helmut		Stutthof	Hohenschulen 5	24239	Achterwehr	
Krause	Oskar		Stutthof	Insp.Weimar Weg 37	24239	Achterwehr	
Krause	Heinz		Krebsfelde	Biegenstraße 39	35037	Marburg	
Krause	Daniel		Tiegenhof	Krommenthalweg 22	63879	Weibersbrunn	
Kretschmer	Annemarie	*Thiessen	Baarenhof	B.Uthmannring 130	9456	Annaberg-Buchholz	
Kretschmer	Renate	*Penner	Danzig	Segebergerstraße 40	23843	Bad Oldesloe	
Kreuzholz	Luise		Bayershorst	Im Schellenkai 143	44329	Dortmund	
Kriegs	Rosemarie	*Andres	Tiegenhagen	Segeberger Straße 40	23843	Bad Oldesloe	
Krien	Kurt		Fürstenu	Zollplatz 12	73547	Lorch	
Krischer	Gesine	*Langwald	Tiegenhof	Rügener Straße 49	18107	Rostock	
Krüger	Adelheid			Amselweg 3	17139	Malchin	
Krüger	Christa		Tiegenhof	Diesterwegstraße 22	25421	Pinneberg	
Kruschke	Ingrid	*Regier	Gottswalde	Waldweg 12	24321	Lütjenburg	
Kruse	Ursula	*Manhold	Tiegenhof	Stargarderstraße 47	17094	Groß Nemerow	
Kruß	Christel	*Timm	Stutthof	Riedlestraße 5	77948	Friesenheim	
Kube	Herta		Hakendorf	Ziegelhüttenstraße 5	67734	Katzweiler	
Kucharzyk	Hannelore	*Görtz	Tiegenhof	Eutiner Straße 62	23554	Lübeck	
Kucharzyk	Helmut			Eutiner Straße 62	23554	Lübeck	
Kuck	Heinz		Tiegenort	Bergstraße 2	19059	Schwerin	
Kuhn	Arno-Gerhard		Tiegenhof	Hövelnstraße 1	23568	Lübeck	
Kühn	Erna	*Salten	Tiegenhof	Varloser Straße 6	37127	Niemetal	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Kühn	Gerhard			Varloser Strasse 6	37127	Niemetal	
Kühn	Siegfried		Steegen	Michael Müller-Ring 15	55128	Mainz	
Kühn	Alfred		Petershagen	Brückenstraße 14 a	92353	Postbauer	
Küke	Marianne	*Schoch	Tiegenhof	Langenhegen 21	22609	Hamburg	
Küke	Uwe			Langenhegen 21	22609	Hamburg	
Küllertz	Annemarie	*Wiens	Tiegenhof	Fuldaer Straße 144	99423	Weimar	
Kunikowski	Joachim		Danzig	Koldingstraße 8	24539	Neumünster	
Kunsch	Elfriede	*Thimm	Orloff	Steinstraße 22	19395	Gnevsdorf	
Kuptz	Erich		Stutthof	Bertastraße 49	47661	Issum	
Kurfiss	Hedwig	*Willm	Gr.Lesewitz	Milinskistraße 26a	14169	Berlin	
Kurowski	Ursula-Johanna	*Heitmann		Meiningallee 4	14052	Berlin	
Kurowski	Hannelore	*Schenker		Ginsterweg 40	21335	Lüneburg	
Kurowski	Reinhard		Tiegenhof	Ginsterweg 40	21335	Lüneburg	
Kurowski	Friedrich-Karl		Tiegenhof	Hauptstraße 53	23816	Neversdorf	
Kurowski	Gertraud	*Haese	Elbing	Hauptstraße 53	23816	Neversdorf	
Kurowski	Christian		Tiegenhof	Siekhorn 6 b	24800	Elsdorf-Westermühlen	
Kurowsky	Marianne	*Koschke	Schlangenhaken	Nobiskrüger Allee 91	24768	Rendsburg	
Kuszner-Drobik	Gabriela			Portowa 3	82-110	Katy Rybackie	POLEN
Kutzer	Gerda	*van Riesen	Steegen	Im Mittelfeld 29	52074	Aachen	
Labowski	Hans		Tiegenhof	Mühlenstraße 49	26180	Rastede	
Labowski	Ursula		Tiegenhof	Mühlenstraße 49	26180	Rastede	
Labowski	Diethard		Tiegenhof	Amsterdamer Straße 111	50735	Köln	
Ladiges	Erika	*Müller	Tiegenhof	Akazienweg 1	22880	Wedel	
Landesmuseum	Westpreußische			Am Steintor 5	48167	Münster	
Lang	Rosemarie	*Hornberger	Bodenwinkel	Heilmeyersteige 161/2	89075	Ulm	
Lange	Gerda	*Lickfett	Scharpau	Bevenser Weg 8	21079	Hamburg	
Lange	Dorit			Stuttgarter Straße 31	70469	Stuttgart	
Lange	Dirk			Talstraße 11	72072	Tübingen	
Latka	Tomasz			Ettersdorfer Straße 7	93109	Wiesent	
Lau	Hannelore	*Groß	Danzig	Dohlenstraße 29	46145	Oberhausen	
Lau	Jürgen		Tiegenhof	Dohlenstraße 29	46145	Oberhausen	
Lau	Harry			ul.Obroncow Westerplatte 7/6	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Lauer	Gisela	*Wiens	Marienu	Kleinerbster Straße 10	6386	Elsnigk	
Lauff-Penner	Renate			Zum Danielshammer 8	42855	Remscheid	
Lehmann	Elisabeth	*Wienß	Fürstenu	Am Bechlenberg 29 a	42799	Leichlingen	
Lehmann	Sabine			Niehammerstraße 16	45327	Essen	
Lehmann	Reinhard		Tiegenhof	Brahmstraße 8	53859	Lülsdorf	
Lehmann	Ursel	*Regutzki	Ostpr.Treuburg	Brahmstraße 8	53859	Lülsdorf	
Leicher	Bernhard			Hauptstraße 184	77966	Kappel-Grafenhausen	
Leicher	Christel	*Labowski	Tiegenhof	Hauptstraße 184	77966	Kappel-Grafenhausen	
Lemke	Herbert			Rüschenkühle 33	48308	Senden	
Lemon	Hanno		Laschkenkampe	Tingleffstraße 17	24768	Rendsburg	
Lenge	Helene	*Klempnauer	Groschkenkampe	Höhenrißweg 72	72525	Münsingen	
Lenuzza	Inge	*Schmidt	Fürstenwerder	Groß-Ingersheimerstraße 15	74321	Bietingheim-Bissingen	
Lenz	Arnold		Walldorf/Jungfer	Bahnhofsweg 27	24955	Harrislee	
Lenz	Hans		Jungfer	Jahnstraße 12	52146	Würselen	
Leukert-Henke	Ingetraud	*Henke		Eichhaldenstraße 79	72574	Bad Urach	
Lewin	Hannelore	*Kühnapfel		Freiburgerstraße 14	16515	Oranienburg	
Liedtke	Liesbeth	*Schmidt	Tiegenhagen	Weserhoffstraße 7	23554	Lübeck	
Liedtke	Reinhard		Zeyersvorderkampen	Wachenbucherstraße 12	61137	Schöneck	
Liedtke	Stanislaw			Groblica 43	82-112	Ostaszewo	POLEN
Liek	Harry			Bruno Schönlink	99706	Sondershausen	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
				Strasse 29			
Liesack	Adalbert		Simonsdorf	Bahnhofstraße 14	6571	Donndorf	
Lietz	Georg		Platenhof	Hamburger Straße 49/31	21465	Reinbek	
Linse-Wall	Erich		Kleinlesewitz	Milchweg 19	30982	Pattensen	
Littfaß	Else	*Deutschländer	Oppeln	Alpspitzstraße 39	82467	Garmisch-Partenkirchen	
Littfaß	Horst		Tiegenhof	Alpspitzstraße 39	82467	Garmisch-Partenkirchen	
Littkemann	Heinz		Tiegenhof	Ziegelei 2	19348	Kleinow	
Livree	Herta	*Gall	Krebsfelde	Am Mühlenberg 13	51766	Engelskirchen	
Loepp	Manfred		Junkertroyl	Werderhof	66497	Contwig	
Loepp	Günther		Walldorf/Jungfer	Kurpfalzstraße 8	67734	Katzweiler	
Lohff	Beate	*Schlenger		Am Böllenmoor 55	49716	Meppen	
Lohrer	Lisa	*Bielfeldt	Vogtei	Wasbeker Straße 292	24537	Neumünster	
Loose	Hans			Wischweg 100	26125	Oldenburg	
Lorenz	Ursula	*Richter		Grenzdamm 4	25421	Pinneberg	
Lorenz-Allendorff	Barbara			Am Rathaus 1	42489	Wülfrath	
Lueben	Claus		Ostpr.Königsberg	Bartelstraße 30	25469	Halstenbek	
Lueben	Ursula	*Schenk		Bartelstraße 30	25469	Halstenbek	
Lüttich	Uta			Feuerbacher Weg 108	70192	Stuttgart	
Maaß	Helmut			Lerchenweg 15	88287	Grünkraut	
Mach	Paul von			ul. Szkolua 2	82-110	Sztutowo	POLEN
Maekelburger	Günter			401-30 II St. N.E.	T2E 4H7	Calgary/Alberta	CANADA
Maier	Gertrud			Thüringenstraße 10	88400	Biberach	
Majehrke	Hans		Jungfer	Friedrich-Hebbel-Straße 23	25767	Albersdorf	
Majehrke	Lotte	*Julke	Orloffferelde	Max Schott Straße 24	85057	Ingolstadt	
Mallin	Gisela	*Gröning	Danzig/Stobbendorf	Heidstraße 8	26725	Emden	
Mandelkau	Reinhild			Postfach 4108	50116	Bergheim	
Manhold	Horst		Tiegenhof	Robert Koch-Straße 5	17036	Neubrandenburg	
Manhold	Fritz		Fürstenwerder	Heidestraße 130	42549	Velbert	
Manske	Heinrich		Neustädterwald	Schmiedeweg 9	26316	Varel	
Manzei	Heinz		Danzig	Trenknerweg 81	22605	Hamburg	
Mariensfeld	Hans			Hundertmorgenweg 8	63263	Neu-Isenburg	
Marquardt	Edith	*Bradsiek		Zerniner Straße 48, Pf.24	18249	Warnow	
Marquardt	Günter		Ladekopp	Zerniner Straße 48, Pf.24	18249	Warnow	
Marquardt	Gerhard			Brucknerstraße 6	78464	Konstanz	
Martens	Gisela	*van Riesen	Schönsee	Mennonitenstraße 23	56567	Neuwied	
Martins	Ursula			Hauptstraße 74	23611	Bad Schwartau	
Maschke	Herbert		Tiegenhof	Körner Straße 5	51545	Waldbröl	
Mattner	Christian-Frederick		Danzig	Torstraße 34	23570	Lübeck	
Maurer	Magda	*Glag	Grenzdorf B	Schützackerstraße 36	79576	Weil am Rhein	
Meden	Erwin		Brunau	Hansastraße 12	25524	Itzehoe	
Meier	Bruno		Krebsfelde	Lindenstraße 4	21684	Stade	
Meier	Brigitte	*Hochdörfer	Tiegenhof	Kleinschmitthäuser Weg 45	40468	Düsseldorf	
Meier	Hermann			Kleinschmitthäuser Weg 45	40468	Düsseldorf	
Meinert	Lisa	*Klaassen	Altendorf	Raggerstraße 6	47495	Rheinberg	
Meiritz	Edith	*Gundlich	Stutthof	Haus Nr.11	16818	Steinberg	
Meißner	Else	*Loewner	Tiegenhof	Emil-Eichhorn-Straße 6 A	6114	Halle	
Mekelburger	Hans-Günter		Tiegenhagen	Mennonitenstraße 22	56567	Neuwied	
Messerschmidt	Lotte	*Pietzker	Tiegenhof	Im Wiesengrund 5	37079	Göttingen	
Meyer	Magdalena	*Weber	Tiegenhof	Rantzauallee 11	23611	Bad Schwartau	
Meyer	Klaus-Dieter			Wilhelm-Hauff-Straße 7	30880	Laatzen	
Meyer	Hans-Georg			1201-215 Parkdale	K1Y 4T8	Ottawa/Ontario	CANADA

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
				Avenue			
Mezger	Adeltraut	von Götzendorf-Grabowski	Stutthof	Heiligenbergstraße 13	68163	Mannheim	
Michalski	Hilde	*Palm	Ostpr.Guttstatt	Kolberger Straße 4	24837	Schleswig	
Mickley	Edith	*Sarfeld	Marienburg	Kulenkamffallee 142 a	28213	Bremen	
Mielke	Hans		Jungfer	Mittelweg 2	19217	Rehna	
Miersemann	Elfriede			Berliner Straße 19	57250	Netphen	
Miko	Gerda	*Geidis	Tiegenhof	Rabenweg 6	59071	Hamm	
Mock	Gerda	*Marohn	Hakendorf	Brahmstraße 19	23556	Lübeck	
Moed	Herbert			Am Ströher Bahnhof 23	32369	Rahden	
Moede	Hans		Neustädterwald	Feldstraße 7	15859	Storkow	
Moede	Lothar		Schönsee	Julius Brecht-Straße 54	24539	Neumünster	
Moede	Sigrid		Aussig	Julius Brecht-Straße 54	24539	Neumünster	
Moeller	Annemarie	*Kroeker	Broadsack	7 Cook Road	R3K 1J1	Winnipeg, MB	CANADA
Mohn	Dr.Alfred		Ostpr.Königsberg	Marktplatz 11	95111	Rehau	
Möller	Waltraud	*Strehlke	Tiegenort	Seestraße 2	24211	Postfeld	
Möller	Ursula	*Thimm	Orlofferfelde	Sören 13	24253	Prasdorf	
Möller	Erna	*Kesner	Walldorf/Jungfer	Im Camp 51 C	59427	Unna	
Möller	Erich		Steegen	Talhofer Weg 3	85417	Marzling	
Moody	Dorit			The Furlongs 5 Solecote	KT 23 3EQ	Great Bookham Surrey	ENGLAND
Morawiak	Henio			ul. Baltycka 19	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Much	Dagmar			Gildeweg 41	24251	Osdorf	
Muche	Horst			Saseler Chaussee 96 a	22393	Hamburg	
Mühlbock	Bärbel	*Döring	Tiegenhof	Thomas-Müntzer-Str. 23	6667	Weißenfels	
Mühlenweg	Annemarie	*Henkel	Tiegenhof	Trendenburgstraße 17	23562	Lübeck	
Müller	Hans Erich		Tiegenhof	Bergweg 1	21266	Jesteburg	
Müller	Lydia	*Jochem	Tiegenhof	Rietwergerstraße 28	33129	Dellbrück	
Müller	Hildegard	*Döring	Tiegenhof	Hegelstraße 26	39288	Burg	
Müller	Gerhard		Klein Lichtenau	Thomas-Müntzer-Straße 31	39343	Erxleben	
Müller	Meta		Jungfer	Scharpenseelstr.191	44879	Bochum	
Müller	Helga			Schongauerstraße 12	45147	Essen	
Müller	Margot	*Reitz		Agnes Miegel-Straße 22	59192	Bergkamen	
Müller	Walter		Fürstenuau	Agnes Miegel-Straße 22	59192	Bergkamen	
Müller-Glodde	Rainer			Gartenstraße 17	61476	Kronberg	
Mutzi	Franz		Altona	Arminiusstraße 14	22525	Hamburg	
Mutzi	Jutta	*Pfefferkorn	Hamburg	Arminiusstraße 14	22525	Hamburg	
Nadolski	Irma	*Kühnapfel	Krebsfelde	Rakowiska woj Pomorskie	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Narloch	Carl			Valentinskamp 18/118	20354	Hamburg	
Naujocks	Wolfgang			Przemyslaw 64c	82-103	Stegna	POLEN
Naumann	Else	*Schurau	Kalthof	Lindenallee 13	1471	Radeburg	
Naumann	Werner		Kalthof	Lindenallee 13	1471	Radeburg	
Neitzke	Hildegard	*Nitsche	Tiegenhof	Witteck Straße 2	25421	Pinneberg	
Neubauer	Günther		Tiegenhof	Raidenstraße 111	72458	Albstadt	
Neubauer	Traute	*Dahms	Tiegenhof	Raidenstraße 111	72458	Albstadt	
Neuber	Karl-Heinz		Elbing	Hartkirchener Chaussee 13	25469	Halstenbek	
Neuber	Ingrid	*Barwich	Groschkenkampe	Alemannenring 14	79585	Steinen	
Neufeld	Horst		Rückenuau	Feuerwehrstraße 7	28844	Weyhe	
Neufeld	Horst			Weichselgasse 10	32339	Espelkamp	
Neufeld	Jens			Mannheimerstraße 25	67098	Bad Dürkheim	
Neufeld	Helmut		Fürstenuau	Nogatstraße 1	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Neumann	Heinz		Zeyersvorderkampen	Berliner Strasse 56	86633	Neuburg	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Nickel	Herta	*Staeß	Neumünsterberg	Moorweg 4	21514	Güster	
Nickel	Ulrich		Nogathaupt	Am Vorwerk 2	27432	Bremervörde	
Nimtz	Käthe	*Haak	Einlage/Nogat	Schillerstraße 17	88447	Warthausen	
Nitsch	Adolf		Krebsfelde	Wiehensiedlung 3	32257	Bünde	
Nitsch	Lydia	*Alhorn	Bünde	Wiehensiedlung 3	32257	Bünde	
Nitsch	Elfriede	*Herbst	Krebsfelde	Heroldstraße 17	44894	Bochum	
O'Connor	Ingelore	*Biegel	Tiegenhof	31 Broxton Road	CH45 4QF	Wallasey- Merseyside	ENGLAND
Odendall	Käthe	*Preuss	Horsterbusch	Hemmersbacher Straße 20	50169	Kerpen	
Oehlmann	Gabriele	*Lehmann		Fine Frau Weg 4	58455	Witten	
Oelke	Gerda	*Schmidt	Stutthof	Isolde Kurz-Straße 45	48161	Münster	
Offen	Anneliese	*Enß	Tiegenort	Hundtstraße 19	22047	Hamburg	
Ohms	Bernhard		Ließau	Danziger Straße 18	47445	Moers	
Ohms	Edith	*Peters	Ließau	Danziger Straße 18	47445	Moers	
Olbricht	Frieda	*Kiwall		Chemnitzerstraße 16	44139	Dortmund	
Olfert	Lothar			94 Jane Street Box 1331	NOP 2CO	Ridgetown/Ontari o	CANADA
Opitz	Marek		Nowy Dwor Gd.	ul. Sikorsgiego 26A	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Opitz-Bibliothek	Martin-			Berliner Platz 5	44623	Herne	
Oppermann	Lore	*Wiens	Jankendorf	Waldfriedenstraße 15	38889	Blankenburg	
Ossowski	Franz			ul.Reya 2/21	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Paech	Manfred			Schluchtstraße 24	42285	Wuppertal	
Paech	Margarete	*Penner	Poppau	Schluchtstraße 24	42285	Wuppertal	
Pahlke	Reinhard		Steegen	Kronenberg 88	52074	Aachen	
Pater	Waltraut	*Wunderlich	Steegen	Rembrandt-Straße 11	49191	Belm	
Patro	Hildegard	*Schmidt	Stutthof	Frobenstraße 5	40470	Düsseldorf	
Pätsch	Gerhard		Tiegenhof	Großbeerenstraße 12	70499	Stuttgart	
Pätsch	Gudrun	*Rickert		Großbeerenstraße 12	70499	Stuttgart	
Pätsch	Alfred		Tiegenhof	Hans Thomas Straße 8	76287	Rheinstetten	
Patzke	Eckard			Lerchenstraße 7	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Patzke	Waltraut			Engelbergstraße 29	70499	Stuttgart	
Patzkies	Margarete	*Oberste- Padtberg	Witten	Heidestraße 42	58640	Iserlohn	
Paulmann	Lore	*Hammler	Tiegenhagen	Prischoßstraße 14	63755	Alzenau	
Pauls	Holger			Wotersen Haus 12	21514	Wotersen	
Pauls	Joachim			Hohenhorner Weg 8a	21529	Kröppelshagen	
Pauls	Dora	*Möller		Alter Schulweg 3	24354	Missunde	
Pauls	Horst		Steegen	Alter Schulweg 3	24354	Missunde	
Pauls	Wolfgang			Staulinie 11	26122	Oldenburg	
Pauls	Jürgen			Zedernweg 12	26133	Oldenburg	
Pauls	Hartmut			Dresdner Straße 33	35444	Biebertal	
Pauls	Lothar		Krebsfelde	Zellerstraße 76	70180	Stuttgart	
Pauls	Michael			Laustraße 53	70597	Stuttgart	
Pehmöller	Friedel	*Just	Kalteherberge	Verbrüderungsring 33 b	21493	Schwarzenbek	
Penner	Else	*Gremme		Osterberg 1	29229	Celle	
Penner	Helmut		Kl.Mausdorfer Weide	Konrad-Duden-Straße 85 A	46485	Wesel	
Penner	Gerhard			Nogatstraße 29	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Penner	Klaus			Am Pulverhäuschen 17	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Penner	Rudolf		Rosenort	Allweh 5	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Penner	Udo		Krebsfelde	Box 861	ROG 1KO	Morris MB	CANADA
Persson	Christel	*Büchau	Kalteherberge	Fröjgatan 15	24465	Furulund	SCHWEDE N
Peter	Irmgard	*Korsch	Tiegenhof	Guldenstraße 34	6132	Halle	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Peter	Elisabeth	*Heidebrecht	Tiegenhof	Franz Marc-Weg 9	48165	Münster	
Peters	Gerda	*Manske	Neustädterwald	Schützenstraße 27	58675	Hemer	
Piachnow	Astrid			Am Ring 13	24782	Büdelsdorf	
Pietroschek	Hildegard	*Kalina	Gr. Lichtenau	Bismarckstraße 108	55743	Idaroberstein	
Pinnow	Prof.Dr.Jürgen		Danzig	Gorch-Fock-Strasse 26	25980	Westerland	
Plitt	Alfred		Neustädterwald	Alte Kieler Landstraße 211	24768	Rendsburg	
Plonczynski	Edith	*Grübner	Stutthof	Dauferbacher Weg 16	56305	Puderbach	
Pod Herbem	Pensjonat			ul. Szkolua 2	82-110	Sztutowo	POLEN
Podeschwa	Hannelore	*Franz	Jungfer	Mittelstraße 39	22851	Norderstedt	
Pohl	Heinz Albert		Neukirch	Kottwitzstraße 13	23566	Lübeck	
Poog	Elfriede	*Dreyer	Krebsfelde	Kollenrodstraße 11	30163	Hannover	
Praetorius	Margarete	*Voigt	Tiegenhof	Alte Straße 20	34266	Niestetal	
Prause	Elfriede	*Korsch	Tiegenhof	Zwerchäckerweg 4	97816	Lohr	
Preuß	Harry		Stutthof	Eckernförderstr. 409a	24107	Kiel	
Preuß	Heinz		Horsterbusch	Muldeweg 29	45136	Essen	
Preuß	Günther		Lupushorst	Klever Straße 34	46569	Hünxe	
Preuß	Helga	*Engelbrecht	Reinland	Klever Straße 34	46569	Hünxe	
Preuss	Karl		Stutthof	I.Harleyclose	LA 27 HD	Low Bentham	ENGLAND
Priebe	Frauke	*Feddersen		Heikendorferweg 80	24248	Mönkeberg	
Pries	Erna	*Herbst	Jungfer	Hohwachter Weg 8	24143	Kiel	
Proksch	Christine	*Altrock		Mecklenburger Straße 33	23627	Gross Grönau	
Pulter	Lisa	*Hasemann	Tiegenhof	Berliner Straße 5	23560	Lübeck	
Puy	Ida		Brunau	Friedhofsallee 55	23554	Lübeck	
Quiring	Hermann		Platenhof	Wegerfeld 13	46877	Willich	
Quiring	Maria Barbara	*Elsässer	Sömmerda	Averdunksweg 1 B	47506	Neukirchen-Vluyn	
Quiring	Dr. Bernd		Marienburg	Albrecht-Haushofer-Straße 2	51377	Leverkusen	
Quiring	Gert-Hartwin		Schöneberg	Mecklenburgerstraße 21	65205	Wiesbaden	
Quiring	Karl-Heinz		Schöneberg	Hintere Kastorstraße 7	89518	Heidenheim	
Rabenhorst	Hilde	*Regge		Lindenstraße 8	53474	Bad Neuenahr-Ahrweiler	
Rabenhorst	Hildegard	*Regge	Tiegenhof	c/o Heidi de Jonge Sparrenlaan 7	4645JC	Putte NBR	NIEDERLANDE
Radowski	Dora	*Grindemann	Grenzdorf A	Friedrich-Neelsen-Str. 8	25436	Uetersen	
Radtke	Karin	*Möhler		Friedrichstraße 32	16540	Hohen-Neuendorf	
Rahn	Eise	*Lehnhoff		Am Ballbruchgraben 24	47228	Duisburg	
Rahn	Hans Hermann		Zeyersvorderkampen	Am Ballbruchgraben 24	47228	Duisburg	
Rapp	Lore	*Andres	Tiegenhagen	Hasenkamp 9	22880	Wedel	
Rath	Walter		Stutthof	Rönnauer Ring 50	23570	Travemünde	
Rath	Lucie	*Wohlgemuth	Lakendorf	Kranichstraße 15	40789	Monheim	
Rathke	Herbert			Bahnhofstraße 13	25593	Reher	
Rau-Petzet	Gabriele			Waldeckstraße 6	73035	Göppingen	
Redder	Günther		Tiegenhof	Siedlung Fernblick 8	24107	Kiel	
Regehr	Christel	*Stube		Johann Gutenberg-Str.18	23879	Mölln	
Regehr	Ernst		Tiegenhof	Col. Delta Dep. San José	80002	Ecilda Paulier	URUGUAY
Regehr	Marga		Ladekopp	Col. Delta Dep. San José	80002	Ecilda Paulier	URUGUAY
Regehr	Marilse		Tiegenhof	Col. Delta Dep. San José	80002	Ecilda Paulier	URUGUAY
Regendantz	Manfred		Tiegenhof	Blumenhägerstraße 14	31867	Lauenau	
Regier	Eckhard		Gottswalde	Bungsbergstraße 1	24327	Blekendorf	
Regier	Klaus			Milserring 8	33818	Leopoldshöhe	
Regier	Karl-Heinz		Petershagen	Ökonom Altheimer-Str.103	66482	Zweibrücken	
Regier	Nina	*Bär	Bayreuth	Ökonom Altheimer-Str.103	66482	Zweibrücken	
Regier	Reinhard		Petershagen	815 Arboretum Dr.	67062	Hesston KS	U.S.A.

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Regier	Artur		Petershagen	Weichselstraße 13	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Regier	Horst			Nogatstraße 31	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Rehaag	Günther		Stutthof	Danziger Straße 12	24211	Preetz	
Rehahn	Horst		Prettin	Lerchenweg 7	6925	Annaburg OT Prettin	
Rehring	Erika	*Bock	Krebsfelde	12404-131 A Avenue	T5L 3N9	Edmonton/Albert a	CANADA
Reich	Käthe	*Wieck	Büdelsdorf	Hollerstraße 137	24782	Büdelsdorf	
Reich	Kurt		Tiegenhof	Hollerstraße 137	24782	Büdelsdorf	
Reich	Albert			Th.-Münzer-Weg 63 b	70437	Stuttgart	
Reinhardt	Hildegard	*Dyck	Marienau	Eichenweg 4	29410	Salzwedel	
Reinke	Grete	*Andres	Pasewark	Höchster Torallee 1	23564	Lübeck	
Reisberger	Heinz-Paul		Tiegenhof	Am Dachsbau 8	23564	Lübeck	
Reisberger	Rosemarie	*Jackobs		Am Dachsbau 8	23564	Lübeck	
Reiser	Grete	*Bench	Steegen	Tanneck 2	24768	Rendsburg	
Rempel	Michael		Steegen	Milser Ring 31	33818	Leopoldshöhe	
Rettig	Emma	*Debelts	Moordorf	Bültweg 5	26624	Moorhusen	
Retzke	Christel		Krebsfelde	Wellingholzhauserstraße 120	49326	Melle	
Richard	Angelika			Im Leh 48	79541	Lörrach	
Richter	Dagmar	*Dreier	Höckendorf	Hauptstraße 48	1774	Höckendorf	
Richter	Inge	*Siedenbiedel	Platenhof	Freiberger Straße 14	9514	Lengefeld	
Richter	Johanna	*Labowski	Tiegenhof	Goethe-Straße 5	77966	Kappel-Grafenhausen	
Riedlinger	Christel	*Ziemens	Marienau	Roggentalstraße 15	73312	Geislingen	
Riepen	Irmgard	*Lobjinski	Tiegenhof	Hauptstraße 72	44651	Herne	
Riesen	Dr.Dirk van		Barendt	Kamp 8	21439	Marxen	
Riesen	Dr.Sigurd van		Freienhuben	Auf dem Blocksberg 45	53773	Hennef	
Riesen	Katalin van	*Schön		Auf dem Blocksberg 45	53773	Hennef	
Rietz	Gerda	*Luckau	Bodenwinkel	Am Wohld 1-3	24109	Kiel	
Rittmayer	Hildegard	*Wilm	Mierau	Spichernstraße 2	24116	Kiel	
Rogalla	Brunhild	*Heidebrecht	Ladekopp	Geibelstraße 83	29664	Walsrode	
Rohde	Alfred-Heinrich		Tiegenhof	Hebbelstraße 2	30823	Garbsen	
Rohde	Ilse	*Tscharncke		Hebbelstraße 2	30823	Garbsen	
Rohde	Günter			Comeniusweg 29	51143	Köln	
Rohden	Konrad		Danzig	Dahlienweg 4	71640	Ludwigsburg	
Romanowski	Wally		Krebsfelde	Anklamer Ring 50	22147	Hamburg	
Rösch	Linda	*Strick	Grenzdorf B	Delaustraße 3	89150	Feldstetten	
Roschewitz	Hildegard			Wiesenstraße 22	58452	Witten	
Rose	Rainer			Ilsensteinweg 1g	14129	Berlin	
Rose	Alfred		Tiegenhof	Sierstorffer Straße 20	55262	Heidesheim	
Rosenbaum	Gerhard		Steegen	Homannstraße 11	24106	Kiel	
Rosenkötter	Gisela	*Majehrke	Jungfer	An der Au 24	21509	Glinde	
Rossinsky	Ursula	*Oppermann	Stutthof	Zu den Ziegelwiesen 24	23881	Alt Mölln	
Rostankowski	Ryszard			ul. Kopernika 17	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Roth	Sigrid	*Mochow	Tiegenhof	Daimler-Straße 4	38518	Gifhorn	
Rottmann	Käthe	*Schlieper	Tiegenhof	Am schmalen Bruch 9	28844	Weyhe	
Rückert	Bodo			Mettfelder Straße 14	50996	Köln	
Ruhnke	Helga			Hessigheimer Straße 17	70437	Stuttgart	
Rymkiewicz	Jan		Sztutowo	ul. Zalewowa 14a	82-110	Sztutowo	POLEN
Sachs	Ruth		Krebsfelde	Heegermühler Straße 52	16225	Eberswalde	
Sager	Erika	*Rosenbaum	Tiegenhof	Ebelplatz 3	24146	Kiel	
Sager	Uwe			Landskroner Weg 8	24146	Kiel	
Saidler	Irmgard	*Regehr	Rückenau	Riesenburger Straße 6	28779	Bremen	
Salchert	Maria	*Lucks	Tiegenhof	Louis-Lewin-Straße 20	12627	Berlin	
Salchert	Frieda	*Lucks	Tiegenhof	Ernst Grube-Straße 25	15517	Fürstenwalde	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Sander	Ewa			Grenzweg 80	44623	Herne	
Sattler	Gert O.E.			Rügenstraße 86	45663	Recklinghausen	
Sauerwald	Gerti		Tiegenhof	Muhliusstraße 66	24103	Kiel	
Schäfer	Erna	*Krupke	Tiegenhof	Austraße 30	91710	Gunzenhausen	
Schäfgen	Karin			Waldstraße 71	56626	Andernach	
Schäfgen	Lother			Waldstraße 71	56626	Andernach	
Schakau	Hilde	*Fischer	Stobbendorf	Romanshorner Weg 80	13407	Berlin	
Schaller	Heinz-Fritz		Tiegenhof	Katternbergstraße 160	42655	Solingen	
Schalt	Otto		Steegen	An der Bära 8	72469	Meißen	
Schamp	Wolfgang			Im kleinen Werder 14	33818	Leopoldshöhe	
Schartner	Gisela			583 Talbot Rd.E	N8H 3V6	RR3 Leamington/Ontario	CANADA
Schattenberg	Emmi	*Manzei	Lakendorf	Seerose 135	48691	Vreden	
Schellenberg	Ingelore	*Regehr	Holm	C.C. 984	9300	Filadelfia	PARAGUAY
Scherbauer	Anita	*Möller	Steenwerder	Husarenstraße 2	83352	Altenmarkt	
Scherf	Hildegard	*Rose	Petershagen	In den Griesen 6	40764	Langenfeld	
Scheufler	Günter		Stettin	Elbenkamp 34	24149	Kiel	
Schiemann	Lothar-Fritz		Marienau	Otto Hahn-Straße 46	46487	Wesel	
Schierling	Ruth		Tiegenhof	Schwerstraße 7	35745	Herborn	
Schiller	Rudolf			Raabestraße 39	37412	Herzberg	
Schläfer	Ingrid			Weichselstraße 11	67677	Enkenbach-Alsenborn	
Schleifenbaum	Ingrid			Heinson Weg 36 b	22359	Hamburg	
Schlenger	Michael			Am Hag 6	4910	Elsterwerda	
Schlenger	Melanie	*Benner		Maiglöckchenweg 16	55126	Mainz	
Schlenger	Susanne	*Schmidtlein		Tucholsky-Weg 59	55127	Mainz	
Schley	Ingried	*Volchert	Bodenwinkel	Moorgartener Strasse 27	23560	Lübeck	
Schliedermann	Gerhard		Fürstenua	Hammerstraße 5	90482	Nürnberg	
Schlüter	Ilona	*Froese	Tiegenhof	Birkenhof 22	24558	Henstedt-Ulzburg	
Schmid	Erika	*Kropp	Steegen	Westerweute 18	25541	Brunsbüttel	
Schmidt	Dora	*Koschke	Grenzdorf B	Pappritzstraße 18	12249	Berlin	
Schmidt	Reinhard		Mittelhaken	Pappritzstraße 18	12249	Berlin	
Schmidt	Emma	*Teper		Bolenweg 2	19071	Cramonshagen	
Schmidt	Liesbeth Johanna	*Philipp	Neuteicherwalde	Marlstraße 75 A	23566	Lübeck	
Schmidt	Hildegard	*Treder	Beiershorst	Auf dem Humberg 14a	27383	Scheeßel	
Schmidt	Anita	*Duwensee	Steegen	Schulstraße 13	38279	Sehnde	
Schmidt	Orville D.			29149 CR 36	46573	Wakarusa IN	U.S.A.
Schmidt	Hilde	*Henkemeyer		Emsstraße 29	49808	Lingen	
Schmidt	Otto		Tiegenhof	Emsstraße 29	49808	Lingen	
Schmidt	Christel	*Fiedler	Tiegenhof	Herrenstraße 21	76437	Rastatt	
Schmidt	Dorle	*Winterer		Alemannenstraße 12	79618	Rheinfelden	
Schmidt	Heinrich		Tiegenhagen	Alemannenstraße 12	79618	Rheinfelden	
Schmitz	Elsa	*Joost	Grenzdorf A	Jakobstraße 29	51381	Leverkusen	
Schmohr	Bruno		Krebsfelde	Herder-Straße 3	67663	Kaiserslautern	
Schmohr	Helmut		Krebsfelde	Dammstraße 15	74076	Heilbronn	
Schmückle	Edith	*Stamer	Tiegenhof	Spital 5	71706	Markgröningen	
Schnatz	Benno			Ernst-Ludwig-Kirchner-Weg 3	30827	Garbsen	
Schnatz	Marianne	*Rahn	Zeyersvorderkampen	Ernst-Ludwig-Kirchner-Weg 3	30827	Garbsen	
Schneider	Bruno			Forstweg 16 A	24768	Elsdorf-Westermühlen	
Schneider	Ursula			Friedrich-Ebert-Ring 27	56068	Koblenz	
Schneider	Ingrid	*Jeschke	Wernersdorf	18364 Warden Ave	LOG 1VO	RR#1 Sharon/Ontario	CANADA
Schnitzker	Hans		Lakendorf	Am Rottkamp 10	33428	Harsewinkel	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Schoel	Elly			Schmiedeweg 2	32457	Porta Westfalica	
Scholz	Hildegard	*Barwig	Horsterbusch	Weinsbergerstraße 67	74072	Heilbronn	
Schöne	Volker			Rhododendronstraße 100	26639	Wiesmoor	
Schöttler	Margot	*Conrad	Stutthof	Langenbergsweg 88	53179	Bonn	
Schroedter	Arno		Eichwalde	Wiesentoft 4B	24944	Flensburg	
Schubert	Heinz		Stutthof	Luisenstraße 26a	12209	Berlin	
Schubnell	Irmgard	*Hippler	Marienu	Luckenbachweg 30	79115	Freiburg	
Schuch	Hans-Jürgen			Mühlendamm 1	48167	Münster	
Schuetzel	Johanna	*Hein	Petershagen	Ostseestraße 10	23570	Lübeck	
Schülke	Günther		Neuteich	Kirchwinkel 6	37120	Bovenden	
Schultz	Wolfgang		Berlin	Meißener Straße 11	14612	Falkensee	
Schulz	Werner		Danzig	W. Seelenbinder Straße 35	18069	Rostock	
Schulz	Fritz		Danzig	Kirchdorfer Straße 198	21109	Hamburg	
Schulz	Mechthild	*van der Smissen		Kirchdorfer Straße 198	21109	Hamburg	
Schulz	Peter		Danzig	Kampstraße 27	22113	Oststeinbek	
Schulz	Frieda	*Hannemann	Tiegenhof	Farmsener Höhe 4	22159	Hamburg	
Schulz	Harald		Danzig	Pillauer Straße 25	28816	Stuhr	
Schulz	Lisbeth	Borchardt		Herzog-Julius-Straße 52 B	38667	Bad Harzburg	
Schulz	Kurt		Grenzdorf B	Haubachweg 10	79777	Ühlingen-Birkendorf	
Schulz	Willy		Neustädterwald	Alexander-Puschkin-Strasse 54	98590	Wernshausen	
Schulze	Elli	*Hein	Tiegenhof	Lange Straße 10	33613	Bielefeld	
Schütte	Margarete	*Albrecht	Tiegenhof	Flugsand 29	24598	Boostedt	
Schütte	Wolfgang			Flugsand 29	24598	Boostedt	
Schütz	Adolf			Im Bürgelblick 7	79589	Binzen	
Schütze	Rita	*Epp	Stutthof	Eckbusch 7	23560	Lübeck	
Schwalke	Hans-Werner			Wilhelm-Stähle-Straße 8	70736	Fellbach	
Schwarz	Norbert		Tiegenhof	Feldbergstraße 24	79822	Titisee-Neustadt	
Schwarz	Helga	*Braun	Tiegenhof	Hoher Rain 37	88276	Berg	
Schwerdtfeger	Erna	*Jochem	Tiegenhof	Danziger Straße 15	22946	Trittau	
Schwichtenberg	Horst		Stutthof	Meisenweg 11	78647	Trossingen	
Sebralle	Edith	*Preuss	Horsterbusch	6921 Nicholsen Road	V4E 3C6	N.Delta B.C.CANADA	CANADA
Seekamp	Ursula	*Späder	Tiegenhof	Kulenkampf Allee 127	28213	Bremen	
Seibert	Marianne	*Esau	Zeyersvorderkampen	Raiffeisenstraße 3	67580	Hamm	
Semmler	Liesbeth	*Hecht	Stutthof	Michael-Beer-Straße 15	85049	Ingolstadt	
Setzpfandt	Christel	*Witt	Grenzdorf A	Langestraße 5	17440	Lassan	
Siemers	Annemarie		Nogathau	Dorfstraße 11	21516	Müssen	
Siems	Anneliese	*Beygrau	Tiegenhof	Heidackerskamp 82	24536	Neumünster	
Simon	Edith	Kiep	Tiegenhof	Am Mühlenberg 2 A	30900	Wedemark	
Skibicka	Urszula			Plac Walowy 10 m 1	80-821	GDANSK	POLEN
Snyder	Ilse	*Friesen	Zeyer	27 N Dartmouth St	80911-2027	Colorado Springs	U.S.A.
Socha	Helmut			Rosenweg 6	24782	Büdelsdorf	
Späder	Bruno		Tiegenhof	Almatastraße 28	28219	Bremen	
Späder	Heinz		Tiegenhof	Oswalsstraße 8	28237	Bremen	
Sperling	Christel	*Dick	Jungfer	Westerheese 78	21502	Geesthacht	
Sperling	Erich			Westerheese 78	21502	Geesthacht	
Spichalska	Maria		Elbing	ul. Sadowa 73 M 4	PL-82-300	Elblag	POLEN
Spode	Wolfgang			Amundsenstraße 8	33605	Bielefeld	
Spode	Hilde	*Will	Tiegenhof	Salzufler Straße 57	33719	Bielefeld	
Spruth	Alice	*Kuschel	Tiegenhof	Krummbogen 98	24113	Kiel	
Stahnke	Karl-Heinz		Neuteich	Wagenfeldstraße 19	22307	Hamburg	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Stallbaum	Klaus			Am Bahndamm 33	30453	Hannover	
Stammerjohann	Hans-Jürgen			Seecktstraße 7 b	13581	Berlin	
Stangenberg	Erwin		Bodenwinkel	Steindamm 1f	24119	Kronshagen	
Stangenberg	Karl		Steegen	Talstraße 6	55606	Kirn-Sulzbach	
Stangenberg	Manfred			Wiesenstraße 6 A	79541	Lörrach	
Stangenberg	Heinz			ul. Korczaka 3/1	56-120	Brzeg Dolny	Polen
Stanke	Elfriede	*Haak	Tiegenhof	Zeppelinstraße 85	88512	Mengen	
Staudinger	Karl			Dünenstraße 33 D	18609	Ostseebad Binz	
Stefaniak	Wislaw			Tatrzenska 37	81-313	Gdynia	POLEN
Stein	Agnes	*Struhs	Fürstenwerder	Immenredder Straße 27	22339	Hamburg	
Steinbrecher	Fritz			Schöne Aussicht 21	34281	Gudensberg	
Stephan	Hannelore	*Reisberger	Tiegenhof	Königsberger Straße 38	23909	Ratzeburg	
Stephan	Manfred		Antweiler	Königsberger Straße 38	23909	Ratzeburg	
Stobbe	Brigitte	*Wruck	Pomm.Gr.Krössin	Fürstenwalder Straße 3	26133	Oldenburg	
Stobbe	Ott-Heinrich		Tiegenhof	Fürstenwalder Straße 3	26133	Oldenburg	
Stobbe	Dietrich			Wilhelm-Busch-Weg 69	27777	Ganderkesee	
Stobbe	Rudolf		Tiegenhof	Jerichower Straße 56	38442	Wolfsburg	
Stobbe	Michael			Rattener Straße 24	55425	Waldalgesheim	
Stoltenberg	Irmgard	*Krause	Stutthof	Stettiner Platz 3	24159	Kiel	
Stromski	Hannelore		Danzig	Rellingerstraße 26a	25421	Pinneberg	
Stromski	Horst			Rellinger Straße 26 A	25421	Pinneberg	
Stroth	Dora	*Thiessen	Stobbendorf	Südestraße 8a	24855	Jübeck	
Stroth	Gerhard			Graf-Berghe-von-Trips-Ring 78	50169	Kerpen	
Strunk	Klara		Tiegenhof	Stolper Straße 7	16540	Hohen-Neuendorf	
Studthoff	Eberhard		Kalthof	Am Spitzenbach 2 Apt. 506	53604	Bad Honnef	
Sturm	Ruth	*Barwich	Groschkenkampe	Belchenblick 3	79585	Steinen	
Tabbert	Lothar		Tiegenhof	Königsfurt 20	24796	Krummvisch	
Targan	Alfons		Orlofferfelde	Herderstraße 2	40882	Ratingen	
Targan	Brigitte	*Blöß		Herderstraße 2	40882	Ratingen	
Taubensee	Paul		Stutthof	Brinckmannstraße 7	24159	Kiel	
Taubensee	Ernst		Krebsfelde	Badische Strasse 22	44339	Dortmund	
Taxauer	Maria			Rettenschöss 45a	6342	Niederndorf	ÖSTERREICH
Tepper	Gerda	*Loewnich	Altendorf	Schanzenweg 21	23564	Lübeck	
Tepper	Karl-Heinz		Danzig	Nollendorferstraße 10	28201	Bremen	
Terzakowski	Johann		Tiegenhof	Gerhart Hauptmann-Hof 4	40723	Hilden	
Thalau	Gert-Eberhardt			Erster Querweg 3	23570	Lübeck	
Theuerkauff	Uwe		Danzig-Schidlitz	Rosenstraße 29	23795	Bad Segeberg	
Thiel	Renate	*Wolff		Buschstraße 215a	47800	Krefeld	
Thiele	Waltraut	*Dick	Jungfer	Teichberg 4	21502	Geesthacht	
Thielke	Irene	*Peters	Neukirch	Starstraße 47	22305	Hamburg	
Thiessen	Dirk			Mittelweg 40	22926	Ahrensburg	
Thiessen	Christel	*Raap	Marienau	Groenhoffweg 19	24159	Kiel	
Thiessen	Heiner		Elbing	69 Woodbury Avenue	GU 32 2E8	Petersfield/Hants	ENGLAND
Thimm	Arno		Reimerswalde	Donkerelaan 153	2016	JW Bloemendaal	NIEDERLANDE
Thimm	Anny	*Hein	Tiegenhof	Zellerstraße 17 WHG 1307	22145	Hamburg	
Thimm	Günter		Tiegenhof	An der Trave 36b	23795	Bad Segeberg	
Thimm	Herbert		Stutthof	Zum Dänischen Wohld	24159	Kiel	
Thimm	Günter		Neuteicherwalde	Glückstädter Straße 13	24576	Mönkloh	
Thimm	Marianne	*Bock		Leibelstraße 47	30655	Hannover	
Thimm	Wolfgang			Gerresheimer Landstraße 41	40699	Erkrath	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Thimm	Udin		Reimerswalde	Alsheimerstraße 1	67583	Guntersblum	
Thimm	Ernst		Aichen	St.Peter+Paul-Platz 11	86479	Aichen	
Thimm-Brede	Inge			Pelmanstraße 71	45131	Essen	
Thomas	Lieselotte	*Harder	Schönsee	Körnerstraße 10	33818	Leopoldshöhe	
Thoms	Christel	*Schroeder	Tiegenhof	Am Rabenstein 19	55232	Alzey	
Thoms	Erich			Herderstraße 3	67663	Kaiserslautern	
Thurau	Horst			Am Stadtpark 8	22844	Norderstedt	
Tiedke	Kurt			Kleine Oderstraße 2	15230	Frankfurt	
Tilger	Helga	*Schmohr	Krebsfelde	Habichtweg 4	87439	Kempton	
Tobisch	Gerda	*Stein	Neustädterwald	Mühlenstraße 4	83308	Trostberg	
Todtenhaupt	Britta		Tiegenhof	Stormstraße 9	25336	Elmshorn	
Toelke	Lisbeth	*Geidies	Tiegenhof	In den Erlenwiesen 1	74246	Eberstadt	
Tölke	Annedore			Süderlücke 5	24999	Wees	
Tolkemit	Brigitte	*Andres	Tiegenhagen	Treiserweg 10	35396	Gießen	
Trampe	Christel	*Karsten	Steegen	Wendische Straße 63	23558	Lübeck	
Trauthan	Dieter			Jebsenring 4 B	23617	Stockelsdorf	
Treidel	Ilse	*Marienfeld	Tannsee	Mühlenstraße 9	30826	Garbsen	
Treptau	Günter			Alstätter Straße 26	48599	Gronau	
Treschanke	Erika	*Krüger	Grenzdorf A	Niedernstraße 7a	23628	Krummesse	
Tresselt	Brigitte	*Conrad	Zoppot	Nietscheweg 6	23566	Lübeck	
Trott	Elly	*Redder	Krebsfelde	M.-Niemöller-Straße 28	6406	Bernburg	
Tuchel	Ilse		Tiegenhof	Hauptstraße 30	79664	Wehr	
Tuchlinski	Ella	*Geidies	Tiegenhof	Auf dem Placken 9	59071	Hamm	
Tünschel	Eva	*Grindemann		Erich-Weinert-Strasse 16	6667	Weißenfels	
Tyart	Ingrid	*Wiens	Petershagen	Bendesdorfer Ring 1F	21079	Hamburg	
Tyedmers	Rita			Haldenweg 15	32429	Minden	
Ullrich	Marianne	*Cornelsen		Papenbusch 67	48159	Münster	
Unruh	Annemarie	*Meyer	Tiegenhof	Stettiner Straße 50	30880	Laatzen	
Urbat	Helmut			Widmaierstraße 125	70567	Stuttgart	
Virkus	Käthe	*Harnpath	Marienau	Waldsaum 76	45134	Essen	
Vogel	Heinz			Friedhofstraße 20a	96215	Lichtenfels	
Vogt	Dr.Gisela	*Heidebrecht	Tiegenhof	Wilhelmstraße 19a	78073	Bad Dürkheim	
Voswinkel	Rita			Sudetenstraße 56	64521	Groß Gerau	
Wagner	Renate	*Peplinski	Lindenau	Kastanienweg 7	25451	Quickborn	
Wagner	Herta	*Krause	Stutthof	Eichgarten 9	77933	Lahr	
Wall	Reinhard			Im Heisterbusch 11	28717	Bremen	
Wall	Georg			14 Fairplace	R2G 2G9	Winnipeg	CANADA
Waltner	Gary			Am Hollerbrunnen 7	67295	Bolanden	
Warnecke	Irmgard	*Claaßen	Lupushorst	Hermann Löns-Weg 8	29683	Fallingbostel	
Waszin	Hannelore	*Lemke		Wilhelm-Rieländer- Straße 6	50354	Hürth	
Wcisla	Ewa			ul. Kopernika 23 (Il pietro)	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Wedel	Ruth		Danzig-Langfuhr	Sollkehre 2	22179	Hamburg	
Wedel	Oskar		Danzig	Neue Straße 14	31559	Hohnhorst	
Wedemeyer	Liesbeth	*Schipper	Ladekopp	Deenser Straße 6b	37627	Stadtoldendorf	
Wegner	Gustav		Jungfer	Seydlitz-Straße 4	23564	Lübeck	
Wegner	Hilde			Lehmweg 96	25488	Holm	
Wehling	Elsa	*Strauß	Tiegenhof	Seydlitz-Straße 61	32425	Minden	
Wehling	Friedrich		Minden	Seydlitz-Straße 61	32425	Minden	
Wehr	Irmgard			Wiesenweg 3	27333	Bücken	
Weide	Henry-Peter			Leobschützerstraße 20	27578	Bremerhaven	
Weiß	Gisela	*Leppack	Danzig	Beethoven-Straße 14	29339	Wathlingen	
Weiß	Gertrud	*Trautmann	Stutthof	Zillertalstraße 59	81373	München	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Weißbrot	Gerda	*Knoblauch	Tiegenhof	Oppelnerstraße 5	48455	Bad Bentheim	
Weitz	Christel			Neverstraße 5	56068	Koblenz	
Wende	Erwin		Lakendorf	Händelstraße 23	44629	Herne	
Wendel	Magdalene	*Albrecht	Kl.Mausdorf	Klingenbachstraße 30	76831	Heuchelheim	
Wenzel	Otto		Brunau	Kiesdorfer Straße 5	24558	Wakendorf	
Wenzel	Brigitte	*Krause		Blackenfeld 56	33739	Bielefeld	
Wenzel	Heinz		Vierzehnhuben	Blackenfeld 56	33739	Bielefeld	
Wichmann	Eva	*Packeisen	Danzig	Auf der Hörn 34	52074	Aachen	
Wichmann	Werner		Tiegenort	Auf der Hörn 34	52074	Aachen	
Wiebe	Ulrich		Schönau	Windmühlenweg 42	22607	Hamburg	
Wiebe	Hans-Joachim		Ladekopp	Wakendorfer Straße 54b	24211	Preetz	
Wiebe	Irene	*Niblau	Tiegenhof	Dorfstraße 27	24229	Strande	
Wiebe	Udo		Tiege	Dorfstraße 27	24229	Strande	
Wiebe	Irmgard	*Petersen		Hunnenkamp18	24613	Aukrug	
Wiebe	Gerhard		Stutthof	Else-Hoppe-Straße 35	38124	Braunschweig	
Wiebe	Heinz		Fürstenwerder	Sachsenstraße 18	56567	Neuwied	
Wiebe	Hans-Otto		Heubuden	Am Espenrain 6	71522	Backnang	
Wiehler	Karin	*Harder	Zeyersvorderkampen	Fauthstraße 20	67549	Worms	
Wiehler	Frank		Elbing	Sonnhalde 33	79104	Freiburg	
Wieland	Erich			Voltastraße 22	30165	Hannover	
Wiens	Johannes			Heiweg 109	23566	Lübeck	
Wiens	Hans-Eckhard		Petershagen	Alter Schulweg 6	25436	Tornesch	
Wiens	Gudrun	*Büsing		Taubenweg 3	26316	Varel	
Wiens	Karl-Heinz		Tiegenhof	Taubenweg 3	26316	Varel	
Wiens	Gerda	*Langer		Auf dem Stock 15	32584	Löhne	
Wiens	Käthe	*Schulz	Pietzkendorf	Danziger Straße 15	33818	Leopoldshöhe	
Wiens	Ernst-Jacob		Pletzendorf	Col.Gartental	65001	Tres Bocas Dep.Rio Negro	URUGUAY
Wiens	Ulrich		Schönau	Asselheimer Straße 16	67227	Frankenthal	
Wiens	Jutta	*van Riesen	Neumünsterberg	23 Stonegate Place	LOS 1E3	Fonthill/Ontario	CANADA
Wienß	Christel	*Jansson	Liessau	Hof Schönhorst	56357	Lierschied	
Wieslow	Stefaniak			ul. Tatrzenska 37/1	PL-82- 100	Gd. Gdynia	POLEN
Wildermuth	Erika	*Stahnke		Wolfgang-Stock-Straße 27	72076	Tübingen	
Wilhelmy	Ruth	*Schlieper	Tiegenhof	670 Americana Dr. Apt. 55	MD 21403	Annapolis	USA
Will	Heinz J.		Elbing	Flaumbachstraße 32	56858	Haserich	
Will	Johanna		Tiegenhof	Langestraße 10-16	60311	Frankfurt	
Will	Hubert		Neustädterwald	Schießstättenweg 13	85570	Markt Schwaben	
Wilm	Margarete	*Gegusch	Lindenau	Offenbach-Straße 1	59227	Ahlen	
Wilson	Elisabeth	*Wittenberg	Jungfer	M.O.63116	4417	Neosho-St.Louis	U.S.A.
Wisniewski	Zygmunt Kasimierz		Warschau	Robert-Koch-Straße 1 A	91257	Pegnitz	
Witschke	Paul		Stutthof	Wiedingharderweg 1c	25927	Neukirchen	
Witt	Marek			ul. Lakowa 4	82-100	Nowy Dwor Gdanski	POLEN
Woelcke	Gertraut	*Enss	Marienau	5-1121-20 Ave	TIM IL3	Coaldale Alberta	CANADA
Wohlgemuth	Hermann		Petershagen	Korbweide 24	28757	Bremen	
Wohlgemuth	Lore	*Philippson	Lakendorf	Korbweide 24	28757	Bremen	
Wöhnke	Ingelore			Dorotheenstraße 19	21423	Winsen	
Wolf	Roswita		Tiegenhof	Gärtnerstraße 83	25335	Elmshorn	
Wolf	Ferdinand		Harse bei Bonn	Am Brungen 20	51381	Leverkusen	
Wolf	Gisela	*Heldt	Tiegenhof	Rilkeweg 13	64285	Darmstadt	
Wolff	Josefine			Seestraße 19	86633	Neuburg	
Wollesen	Astrid			Haselkamp 44	22359	Hamburg	

Name	Vorname	Geburtsname	Heimatort	Straße	PLZ	Ort	Staat
Wollgramm	Bernhard			Isenbergstraße 26	45147	Essen	
Wölmke	Ingelore		Schönbaum	Dorotheenstraße 19	21423	Winsen	
Wolper	Anne	*Schülke		Einbecker Straße 50	37574	Einbeck	
Worrach	Olga	*Hogenfeld	Schöneberg	Helgolandstraße 34	23554	Lübeck	
Wöstenberg	Ursula	*Schoch	Tiegenhof	Voßberg 15	22926	Ahrensburg	
Woyke	Ewald			Bornstraße 2	31542	Bad Nenndorf	
Woywod	Gertrud	*Naffin	Pomm.Bublitz	Kirkwrahe 31	24941	Jarplund-Weding	
Woywod	Helmut		Brunau	Kirkwrahe 31	24941	Jarplund-Weding	
Wulf	Käthe		Tiegenhof	Dorfstraße 3	18195	Zarnewanz	
Wunderlich	Heinz		Tiegenhof	Lübecker Strasse 76	23843	Bad Oldesloe	
Zache	Lieselotte	*Wiens	Tiegenhof	Marktstraße 2	29379	Wittingen	
Zeisler	Else	*Marquardt	Ladekopp	Vor dem Rostocker Tor 16	18246	Bützow	
Zeller	Renate	*Ernst		Im Schee 12	45276	Essen	
Zenk	Dora	*Scharmer	Tiegenhof	Bahnhofstraße 26	38465	Brome	
Zerche	Ulrike	*Bergen		Falkenbergsweg 54	21149	Hamburg	
Ziebuhr	Franz		Letzkauerweide	Heistermannstraße 33	46539	Dinslaken	
Zielinski-Witt	Maria			Am Pferdemarkt 69	30853	Langenhagen	
Zimmermann	Werner		Tiegenhof	Brunowstraße 8	13507	Berlin	
Zimmermann	Wolfgang		Lupushorst	Im Siepen 21	58509	Lüdenscheid	
Zöllkau	Klaus		Schöneberg	Bredaer Straße 25	50171	Kerpen	
Zorn	Elfriede	*Scharnau	Tiegenhof	Blankenauer Strasse 25	9113	Chemnitz	
Zywietz	Herta	*Zimmermann	Tiegenhof	Gothenweg 3	23558	Lübeck	

Bitte überprüfen Sie:

Ist Ihre Anschrift auf dem Adressenblatt korrekt?

Eine falsche Straßenangabe, eine falsche Hausnummer,
eine falsche Postleitzahl

kann dazu führen, daß die Post die TN nicht zustellt
und einfach als „unzustellbar“ an uns zurück schickt!

Die Post gibt sich leider oft nicht mehr so viel Mühe wie früher!
In einem solchen Fall würden Sie aus unsere Kartei gelöscht werden

und Sie erhalten dann die TN nicht mehr!

Senden Sie bitte ihre Änderungsmitteilung an folgende Anschrift:

Michael Pauls, Laustraße 53, 70597 Stuttgart

Tel.: 07 11 – 6 20 22 64 E-Mail: pauls@tiegenhof.de



Verse zum Advent

Von Theodor Fontane

*Noch ist der Herbst nicht ganz entflohn,
aber als Knecht Ruprecht schon
kommt der Winter hergeschritten,
und alsbald aus Schnees Mitten
klingt des Schlittenglöckleins Ton.
Und was jüngst noch, fern und nah,
bunt auf uns herniedersah,
weiß sind Türme, Dächer, Zweige,
und das Jahr geht auf die Neige,
und das schönste Fest ist da.
Tag du der Geburt des Herrn,
heute bist du uns noch fern,
aber Tannen, Engel, Fahnen
lassen uns den Tag schon ahnen,
und wir sehen schon den Stern.*

*Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest 2013
und ein gesundes und friedvolles Neues Jahr 2014
wünscht allen Mitgliedern und Familienangehörigen
der Vorstand*

Impressum

54. Tiegenhöfer Nachrichten (2013)
Redaktionelle Bearbeitung und Layout: Fritz Schulz

Herausgeber: Gemeinnütziger Verein Tiegenhof Kreis Großes Werder e.V.
Internet: www.tiegenhof.de
E-Mail: info@tiegenhof.de

Eingetragen im Vereinsregister des Amtsgerichts Lübeck, Az. Vr. 1434.

**Gemeinnützigkeit anerkannt durch Bescheid des Finanzamtes Lübeck vom
27.03.2007, Az. Gl.434-HI.**

Vorstand für die Amtszeit von 20013 bis 2017

Michael Pauls <i>1. Vorsitzender</i>	Laustraße 53, 70597 Stuttgart Tel. 07 11-6 20 22 64. Fax 07 11-6 20 22 65 E-Mail: pauls@tiegenhof.de
Julius Hinz <i>2. Vorsitzender</i>	Altonaer Straße 325, 25462 Rellingen Tel. 0 41 01-3 37 28 E-Mail: hinz@tiegenhof.de
Rosmarie Hansen <i>Geschäftsführerin</i>	Leuthenstraße 33, 40231 Düsseldorf Tel. 02 11- 22 12 56 Fax 02 11-22 12 56 E-Mail: hansen@tiegenhof.de
Dr. Siegfried Hellbardt <i>Schatzmeister</i>	Große Straße 133 A, 21075 Hamburg Tel. 040-7 92 56 25 Fax 040- 7 92 56 25 E-Mail: hellbardt@tiegenhof.de
Fritz Schulz <i>Redaktion TN</i>	Kirchdorferstraße 198, 21109 Hamburg Tel. 0 40-7 54 68 10 Fax 0 40-31 99 39 55 E-Mail: schulz@tiegenhof.de
Ott-Heinrich Stobbe <i>Vorstand</i>	Fürstenwalder Straße 3, 26133 Oldenburg Tel. 04 41-2 68 20 Fax 04 41-1 62 35 E-Mail: o.stobbe@tiegenhof.de

Bankkonto: Tiegenhof e.V.
Postbank Hamburg Konto Nr. 450 322 09 Bankleitzahl 200 100 20
Konto Nr.: **IBAN: DE09200100200045032209**
Bankleitzahl: **BIC: PBNKDEFF**

Die Zeitung wird an alle Mitglieder kostenlos abgegeben.

Der Vorstand weist beim Versand der TN 2013 darauf hin, daß wiederum ein Zahlungsträger beigelegt wird, den wir zu gebrauchen bitten. Die TN kostet unseren Verein für die Herstellung, den Versand und das Porto einen erheblichen Betrag. Bitte beteiligen Sie sich nach ihren Möglichkeiten.

Eingehende Beiträge können aus redaktionellen Gründen abgeändert oder gekürzt werden. Namentlich gekennzeichnete Beiträge müssen nicht zwangsläufig mit der Meinung des Vorstandes übereinstimmen.

Der Herausgeber bedankt sich bei allen Helfern und Schreibern, die bei der Erstellung der Tiegenhöfer Nachrichten durch ihre Beiträge und aktive Mitarbeit mitgeholfen haben.

Druck: Druckwerkstatt Süderelbe Wilsdorfer Straße 64, 21073 Hamburg Tel. 0 40-76 62 15 15

Pensionen und Unterkünfte im Werder

Für alle, die ihre Reise nach Danzig und ins Werder selber planen, haben wir die Liste der Pensionen und Unterkünfte wieder abgedruckt. Preise bitte erfragen.

Die Redaktion

1) **Pensjonat und Restauracja Sylwester Janoszek**

ul. Rybacka 4 in 82-103 Katy Rybackie - früher Bodenwinkel -
Tel. 0048-55247-8775 - Man spricht perfekt Englisch, zum Teil auch etwas Deutsch,
gutes Restaurant mit Fischgerichten
Appartments 2 Räume mit Dusche und WC, 2-4 Betten,
oder Doppelzimmer mit Dusche und WC
Prospekt in deutsch - Autos auf gesichertem Hofbereich

2) **Zimmervermietung "Pod Kastanem"** Halina und Harry Lau 82-103 Stegna,
Drewnica 132 - früher Schönbaum - Tel.0048-55247-1722 e-mail: harry.lau@wp.pl
an der Elbinger Weichsel, nahe Stromweichsel
Doppelzimmer mit TV, Toilette und Dusche mit Frühstück
man spricht deutsch, Fahrräder sind zu leihen
Prospekt in deutsch - Autos in verschlossenem Hof

3) **Dom-Haus "Pod Herbem Unterm Wappen"** ul. Szkola 2 (Schulstr.), 82-110 Sztutowo
(Stutthof)
Tel 0048-55247-8019
Lage: 3 km zum Strand
Ausgezeichnetem Frühstück, wobei Wünsche geäußert werden können.
Brote für unterwegs können gemacht werden.
6 Doppelzimmer, 2 Einzelzimmer, Dusche und Toiletten separat.
Schönes großes Schwimmbad, dessen Wasser von Sonnenkollektoren erwärmt wird.
Duschkabinen mit warmem und kaltem Wasser.
Autos stehen auf verschlossenem Hof. Fahrräder kostenlos

4) **Haus „Kabar“**

Zimmer mit Dusche und WC
sehr gutes Frühstück
bewachter Parkplatz am Haus
Agnieszka und Mariusz Janiszewski
82-110 Sztutowo (Stutthof)
ul. Zalewowa 14a
Tel./Fax 0048-55247-8128
e-mail: janiszewskaagnieszka@wp.pl

5) **Pensjonat „Halinka“** Halina Arent ul. Słoneczna 2 in 82-107 Jantar (Pasewark)
Umzäuntes Grundstück mit einem schönen, großen Garten
2-, 3- und 4-Bettzimmer mit WC und Dusche
Kinderspielplatz, Grill, Gartenpavillon mit Liegestühlen, Fahrräder
deutschsprachig ganzjährig geöffnet
Tel. 0048 55247 8931

Stobbe Machandel

Es gibt ihn immer noch.....

Und nun gibt es wieder die alte Tönnchenflasche!

Dem Vertrieb der alten heimatlichen Spezialität ist es gelungen, eine 0,5 Liter Flasche fabrizieren zu lassen, die sowohl in Deutschland als auch in Polen (Danzig) erhältlich ist.

Sie müssen in guten Wein- und Spirituosenfachgeschäften und dem Großhandel nachfragen. Die bisher gelieferte 0,7 Liter Flasche gibt es weiterhin. Falls Sie eine Bezugsquelle in ihrer Nähe suchen, fragen Sie bitte an bei:

Heinz Eggert GmbH & Co KG

Dahlenburger Straße 21/23

D-29549 Bad Bevensen

Tel.: 05821-9876-0

Fax: 05821-9876-32

e-mail: info@heb-ra.de



Bei Besuchen in Danzig können Sie gut gekühlt Stobbe Machandel mit einer Trockenpflaume im Restaurant „Goldwasser“ Lange Brücke 22 nahe dem Krantor genießen und auch als Flasche kaufen.

Die Redaktion.

Bernsteinzimmer“

Es ist nicht wahr, daß das Bernsteinzimmer nicht existiert, kommen Sie und sehen Sie sich die interessantesten Exemplare des natürlichen Bernsteins, des handgearbeiteten Bernsteins und Bernsteinschmuck an. Bei uns erfahren Sie alles über die Bernsteinverarbeitung und seinen Ursprung.

J. W. Głodzik, ul Gdańska 64, centrum Stegny (Stegen)

Tel. 0048-55 247 4209 (Werkstatt)

0048-55 247 8579 (Gallerie)

Deutsch- und Englischsprachig

Die Redaktion

TN im Internet

Ab sofort können sie sich die TN auch im Internet unter der Internet-Adresse:

www.tiegenhof.de

anschen.